叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳;

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 装腔作势的年轻女士们(the Pretentious Young Ladies) 000001
2. 装腔作势的年轻女士们(the Pretentious Young Ladies) 000002
3. 装腔作势的年轻女士们(the Pretentious Young Ladies) 000003
4. 装腔作势的年轻女士们(the Pretentious Young Ladies) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

装腔作势的年轻女士们(The Pretentious Young Ladies)
第1/4页

[prəˈdjuːst] [baɪ] [ˈdeɪvɪd] [ˈmɔɪnəˌhæn] , [diː] [ˈɡɑːʃjə] , [tʃɑːlz] [fræŋks] [ænd; ənd]
Produced by David Moynihan , D Garcia , Charles Franks and
生产 经过 大卫 莫伊尼汉 , D 加西亚 , 查尔斯 弗兰克斯 和

由大卫·莫伊尼汉、D·加西亚、查尔斯·弗兰克斯和

[ðə; ði] [ˌɒnˈlaɪn] [dɪˈstrɪbjuːtɪd; ˈdɪstrɪbjuːtɪd] [ˈpruːfriːdɪŋ] [tiːm] .
the Online Distributed Proofreading Team .
这 在线的 分布式 校对 团队 .

在线分布式校对团队。

[lez] [ˈrɪdɪkjuːlz] :
LES PRÉCIEUSES RIDICULES :
LES 珍贵的 嘲笑 :

LES PRÉCIEUSES RIDICULES:

[kəˈmiːdiː] [ɪn] [ən] [ækt] . - .
COMÉDIE EN UN ACTE . 1659 .
喜剧 EN 联合国 行动 . - .

喜剧一幕。1659。

[ðə; ði] [prɪˈtenʃəs] [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] :
THE PRETENTIOUS YOUNG LADIES :
这 装腔作势 年轻的 女士们 :

装腔作势的年轻女士们:

[ə; eɪ] [ˈkɒmədi] [ɪn] [wʌn] [ækt] .
A COMEDY IN ONE ACT .
一个 喜剧 在 一 行为 .

独幕喜剧。

([ðə; ði] [əˈrɪdʒən(ə)l] [ɪn] [prəʊz] .) - .
(THE ORIGINAL IN PROSE .) 1659 .
(这 原来的 在 散文 .) - .

（原文为散文）1659年。

[ˌɪntrəˈdʌktəri] [ˈnəʊtɪs] .
INTRODUCTORY NOTICE .
引言 注意 .

引言。

[ˌmoʊˈliːɛr] [bɪˈɡæn] [ɪn] [ðə; ði] [prɪˈtenʃəs] [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] [tuː; tə] [peɪnt] [men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ;
Molière began in The Pretentious Young Ladies to paint men and women as they are ;
莫里哀 开始 在 这 装腔作势 年轻的 女士们 到 画 男人 和 女性 作为 他们 是 ;

莫里哀从《爱慕虚荣的年轻女子》开始，描绘男人和女人的真实面貌；

[tuː; tə] [meɪk] [ˈlɪvɪŋ] [ˈkærəktəz] [ænd; ənd] [ɪɡˈzɪstɪŋ] [ˈmænəz] [ðə; ði] [ɡraʊnd] - [wɜːk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [pleɪz] .
to make living characters and existing manners the ground - work of his plays .
到 制作 活的 人物 和 现存的 礼仪 这 地面 - 工作 的 他的 演出 .

以鲜活的人物和现有的风俗习惯为戏剧创作的基础。

[frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi] [ə'bændənd] [ɔːl] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] [ɪ'tæliən] [ɔː(r)] ['spæniʃ] [ɪm'brəuljəu]
From that time he abandoned all imitation of Italian or Spanish imbroglios
从 那 时间 他 弃 全部 模仿 的 意大利语 或者 西班牙语 麻烦
[ænd; ənd][ɪn'triːg, 'ɪn-] .
and intrigues .
和 阴谋 .

从那时起，他就放弃了对意大利或西班牙的纠葛和阴谋的一切模仿。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ˌærɪstə'krætɪk] [sə'saɪəti] [ə'temptɪd] ,
There is no doubt that aristocratic society attempted ,
那里 是 不 怀疑 那 贵族 社会 尝试过 ,

毫无疑问，贵族社会曾尝试过：

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['lætə(r)] [j'iəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] . , [tuː; tə] [ə'mend] [ðə; ði] [kɔːs]
about the latter years of the reign of Louis XIII . , to amend the coarse
关于 这 后者 年 的 这 在位 的 路易斯 十三 . , 到 修正 这 粗
[ænd; ənd] [laɪ'senʃəs] [ɪk'spreʃ(ə)nz] ,
and licentious expressions ,
和 淫乱 表达式 ,

关于路易十三统治后期，为了修正粗俗淫秽的言辞，

[wɪtʃ] , ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [w'ɔːz] [hæd; həd] [biːn] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [æz; əz] [wel]
which , during the civil wars had been introduced into literature as well
哪个 , 期间 这 民用 战争 有 到过 介绍 进入 文学 作为 出色地
[æz; əz] ['ɪntuː] ['mænəz] .
as into manners .
作为 进入 礼仪 .

在内战期间，这些元素被引入文学作品和礼仪之中。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['preɪzwɜːði] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [haɪ] - [bɔːn] ['leɪdɪz] [ɪn] [pə'rɪziən] [sə'saɪəti] [tuː; tə]
It was praiseworthy of some high - born ladies in Parisian society to
它 曾是 值得称赞 的 一些 高的 - 出生 女士们 在 巴黎人 社会 到
[ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [rɪ'faɪn] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [maɪnd] .
endeavour to refine the language and the mind .
努力 到 精炼 这 语言 和 这 头脑 .

巴黎上流社会的一些出身高贵的女士努力提升语言和思想修养，这是值得称赞的。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ðiːz] ['leɪdɪz]
But there was a very great difference between the influence these ladies
但 那里 曾是 一个 非常 伟大的 不同之处 之间 这 影响 这些 女士们
['eksəd] [frɒm; frəm] - [ʌn'tɪl] - ,
exercised from 1620 until 1640 ,
锻炼 从 - 直到 - ,

但这些女性在1620年至1640年间的影响力与之后的时期有着非常大的区别。

[ænd; ənd] [wɒt] [tʊk] [pleɪs] [ɪn] - , [ðə; ði] [jɪə(r)] [wen] [ˌmoʊ'liːɛr] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['pærɪs] .
and what took place in 1658 , the year when Molière returned to Paris .
和 什么 采取 地方 在 - , 这 年 什么时候 莫里哀 返回 到 巴黎 .

以及 1658 年，也就是莫里哀回到巴黎的那一年，发生了什么事。

[ðə; ði] [oʊ'tɛl] [diː] [ˌræmbʊ'je] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌærɪstə'krætɪk] ['drɔːɪŋ] - [rʊmz; ruːmz] , [hæd; həd] [ðen]
The Hôtel de Rambouillet , and the aristocratic drawing - rooms , had then
这 酒店 德 朗布依埃 , 和 这 贵族 绘画 - 房间 , 有 然后
[dʌn] [ðeə(r)] [wɜːk] , [ænd; ənd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [wel] ;
done their work , and done it well ;
完毕 他们的 工作 , 和 完毕 它 出色地 ;

朗布依埃府邸和贵族客厅当时已经完成了它们的使命，而且做得很好；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sək'siːdɪd] [baɪ][ə; eɪ] [kliːk] [wɪtʃ] [kɛəd] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz]
but they were succeeded by a clique which cared only for what was
但 他们 是 成功了 经过 一个 集团 哪个 关心 仅有的 为了 什么 曾是
['naɪsli] [sed] ,
nicely said ,
很好 说 ,

但他们之后的掌权者只是一小撮人，他们只关心说些漂亮话。

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒmən] .
or rather what was out of the common .
或者 相当 什么 曾是 出去 的 这 常见的 .

或者更确切地说，是那些不寻常的东西。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['juːzɪŋ] [æn; ən] ['elɪgənt] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnd] ['dɪkʃ(ə)n] , [ðeɪ] [ɪm'plɔɪd] ['əʊnli][ə; eɪ]
Instead of using an elegant and refined diction , they employed only a
反而 的 使用 一个 优雅的 和 精制 措辞 , 他们 受雇 仅有的 一个
[prɪ'tenʃəs] [ænd; ənd] [kən'siːtɪdli] [ə'fektɪd] [staɪl] ,
pretentious and conceitedly affected style ,
装腔作势 和 自负地 做作的 风格 ,

他们没有采用优雅精致的措辞，而是使用了矫揉造作、自命不凡的风格。

[wɪtʃ] [bɪ'keɪm] ['haɪli] [rɪ'dɪkjələs] ; [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ɪm'pruːvɪŋ] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['ɪdiəm] [ðeɪ]
which became highly ridiculous ; instead of improving the national idiom they
哪个 成为 高度 荒谬的 ; 反而 的 改善 这 国家的 成语 他们
[kəm'pliːtli] [spɔɪlt] [ˌaɪ 'tiː] .
completely spoilt it .
完全地 被宠坏了 它 .

这变得极其荒谬；他们不但没有改进民族语言，反而彻底毁了它。

[weə(r)] ['fɔːməli] [dɚːf] , [mɑː'lɜːrb] , [reɪkən] , ['bælzæk] , [ænd; ənd] ['vɔɪtʃə(r)] [rein] , ['tʃæpəlɪn] ,
Where formerly D'Urfe , Malherbe , Racan , Balzac , and Voiture reigned , Chapelain ,
在哪里 以前 杜尔费 , 马尔赫布 , 拉坎 , 巴尔扎克 , 和 汽车 统治 , 牧师 ,
- , [meɪnɑːʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['æbeɪ][koʊtɪn] ,
Scudéry , Ménage , and the Abbé Cotin ,
- , 三人行 , 和 这 阿贝 科廷 ,

以前D'Urfe、Malherbe、Racan、Balzac和Voiture统治的地方，Chapelain、Scudéry、Ménage和Abbé Cotin，

" [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['rɪd(ə)l] , " [ruːld] [ɪn][ðeə(r)] [sted] .
" the father of the French Riddle , " ruled in their stead .
" 这 父亲 的 这 法语 谜语 , " 裁决 在 他们的 坚定 .

“法国谜语之父”代替他们统治。

[mɔːr'əʊvə(r)] , ['evri] ['leɪdi][ɪn]['pærɪs] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] , [nəʊ]['mætə(r)] [wɒt]
Moreover , every lady in Paris , as well as in the provinces , no matter what
而且 , 每一个 女士 在 巴黎 , 作为 出色地 作为 在 这 省份 , 不 事情 什么
[hɜː(r); hə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ,
her education was ,
她 教育 曾是 ,

此外，巴黎以及外省的每一位女士，无论她受过何种教育，

[held][hɜː(r); hə(r)] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] , [weə(r)] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [hɜːd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [rɪ'dɪkjələs] ,
held her drawing - room , where nothing was heard but a ridiculous ,
握住 她 绘画 - 房间 , 在哪里 没有什么 曾是 听到 但 一个 荒谬的 ,
[ɪg'zædʒəreɪtɪd] , [ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz] [wɜːs] ,
exaggerated , and what was worse ,
夸张的 , 和 什么 曾是 更糟 ,

她把房间设在客厅里，那里除了荒谬、夸张，更糟糕的是，什么也听不到。

[ə; eɪ] ['bɒrəʊd] [ˌfreɪzi'ɒlədʒi] .
a borrowed phraseology .
一个 借来的 用语 .

借用的措辞。

[ðə; ði]['nɒv(ə)lz][ɒv; əv][ˌmæd'mweɪˌzɛl] .
The novels of Mdlle .
这 小说 的 型号 .

Mdlle 的小说。

[diː] - [bɪ'keɪm] [ðə; ði][tekst] - [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] ,
de Scudéry became the text - book of the précieux and the précieuses ,
德 - 成为 这 文本 - 书 的 这 - 和 这 珍贵的 ,

de Scudéry 成为了 précieux 和 précieuses 的教科书，

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [neɪm] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] [ðiːz] ['dʒentlmən] [ænd; ənd] ['leɪdɪz] [huː] [set] [ʌp]
for such was the name given to these gentlemen and ladies who set up
为了 这样的 曾是 这 姓名 给定 到 这些 先生们 和 女士们 WHO 放 向上
[fɔː(r); fə(r)] [wɪts] ,
for wits ,
为了 智慧 ,

这就是人们给那些参加智力竞赛的绅士淑女们起的名字。

[ænd; ənd] [θɔːt] [ðeɪ] [dɪ'spleɪd] [ɪk'skwɪzɪt] [teɪst] , [rɪ'faɪnd] [aɪ'dɪəz] , [fæ'stɪdɪəs] ['dʒʌdʒmənt] ,
and thought they displayed exquisite taste , refined ideas , fastidious judgment ,
和 想法 他们 显示 精美的 品尝 , 精制 想法 , 挑剔 判断 ,
[ænd; ənd] [kən'sʌmət] [ænd; ənd]['krɪtɪk(ə)l] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃn] ,
and consummate and critical discrimination ,
和 完善 和 批判的 歧视 ,

并认为他们展现了卓越的品味、高雅的思想、严谨的判断力以及精湛而敏锐的鉴赏力。

[waɪlst] [ðeɪ] ['əʊnli] ['ʌtə] ['væpɪd][ænd; ənd]['bleɪt(ə)nt] ['nɒns(ə)ns] .
whilst they only uttered vapid and blatant nonsense .
而 他们 仅有的 说出 乏味 和 明目张胆 废话 .

而他们却只说些空洞无物、毫无根据的废话。

[wɒt] ['ʌðə(r)]['læŋgwɪdʒ][kæn; kən][biː; bi] [juːst] [wen] [wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [kɔːld] [ðə; ði][sʌn]
What other language can be used when we find that they called the sun
什么 其他 语言 能 是 用过的 什么时候 我们 寻找 那 他们 称为 这 太阳
- - [ˌel'iː] [plʌs] [bəʊ] [ˌdiː'juː] ['mɒnd] ,
l'aimable éclairant le plus beau du monde ,
- - 勒 加 帅哥 杜 世界 ,

当我们发现他们称太阳为 l'aimable éclairant le plus beau du monde 时，还能用什么语言来形容呢？

- [diː][lɑː]['neɪtʃə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [wen] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld] ['dʒentlmən] [wɪð] [greɪ]
l'epoux de la nature , and that when speaking of an old gentleman with grey
- 德 拉 自然 , 和 那 什么时候 请讲 的 一个 老的 绅士 和 灰色的
[heə(r)] ,
hair ,
头发 ,

l'epoux de la nature，以及当谈到一位头发花白的老绅士时，

[ðeɪ] [sed] , [nɒt] [æz; əz] [ə; eɪ] [dʒəʊk] , [bʌt; bət] ['sɪəriəsli] , [ɪl] [ə; eɪ] [dez] ['kwɪt(ə)ns] [də'mʊr] .
they said , not as a joke , but seriously , il a des quittances d'amour .
他们 说 , 不是 作为 一个 开玩笑 , 但 严重地 , il 一个 德斯 辞职 达莫尔 .

他们说，不是开玩笑，而是认真的，il a des quittances d'amour.

[ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)nz] , [haʊ'evə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'plɔɪd] ['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt]
A few of their expressions , however , are employed even at the present
一个 很少 的 他们的 表达式 , 然而 , 是 受雇 甚至 在 这 展示
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

然而，他们的一些表达方式至今仍在使用。

[sʌtʃ] [æz; əz] , - [sʌn] [staɪl] ; [tu:; tə] [kə'rekt] [wʌnz] [staɪl] ; - [,ju: en 'i:] [ɜ:r] , [tu:; tə]
such as , châtier son style ; to correct one's style ; dépenser une heure , to
这样的 作为 , - 儿子 风格 ; 到 正确的 一个人的 风格 ; - 一 时间 , 到
[spend] [æn; ən]['aʊə(r)] ;
spend an hour ;
花费 一个 小时 ;

例如，châtier son风格；纠正自己的风格； dépenser une heure, 花一个小时；

- [,ɛs,i:'ɛs] [pā:n'seɪ] - ['nəublz] , [tu:; tə] [kləʊð] [wʌnz] [θɔ:ts] [ɪn]['nəʊb(ə)l]
revètir ses pensées d'expressions nobles , to clothe one's thoughts in noble
- ses 思想 - 贵族 , 到 衣服 一个人的 想法 在 高贵
[ɪk'spreʃ(ə)nz] , [,et 'setərə; ,ɪt 'setərə] .
expressions , etc .
表达式 , ETC .

revètir ses pensées d'expresss saints，用高贵的表达方式来表达一个人的思想，等等。

[ðəʊ] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [hæd; həd] [bi:n] ['sevrəl] [taɪmz] [ə'tækt] [bɪ'fɔ:(r)] ,
Though the précieux and précieuses had been several times attacked before ,
尽管 这 - 和 珍贵的 有 到过 一些 时代 遭到攻击 前 ,

尽管这些珍贵的男女之前曾多次遭到袭击，

[,aɪ 'ti:] [rɪ'meɪnd] [fɔ:(r); fə(r)][,moʊ'li:ɛr][tu:; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ðeə(r)] [deθ] [bləʊ] ,
it remained for Molière to give them their death blow ,
它 剩余 为了 莫里哀 到 给 他们 他们的 死亡 吹 ,

最后，莫里哀给了他们致命一击。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [pə'fɔ:məns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒmədi] [ðə; ði] [neɪm] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [tɜ:m] [ɒv; əv]
and after the performance of his comedy the name became a term of
和 后 这 表现 的 他的 喜剧 这 姓名 成为 一个 学期 的
['rɪdɪkju:l][ænd; ənd]['kɒntju:m(ə)li] .
ridicule and contumely .
嘲笑 和 傲慢 .

他的喜剧演出之后，这个名字就成了嘲笑和侮辱的代名词。

[wɒt] [ɪn'hɑ:nst] [ðə; ði] ['bɪtənəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [,moʊ'li:ɛrz]
What enhanced the bitterness of the attack was the difference between Molière's
什么 增强型 这 苦味 的 这 攻击 曾是 这 不同之处 之间 莫里哀的
['nætʃ(ə)rəl] [staɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'fektɪd] [təʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] - [bi:; bi] [hi:; hi] [brɔ:t]
natural style and the affected tone of the would - be elegants he brought
自然的 风格 和 这 做作的 语气 的 这 会 - 是 优雅的 他 带来
[ə'pɒn][ðə; ði][steɪdʒ] .
upon the stage .
之上 这 阶段 .

莫里哀的自然风格与他带到舞台上的那些装腔作势的优雅人物的矫揉造作的风格之间的差异，加剧了这场攻击的苦涩。

[ðɪs] ['kɒmədi] , [ɪn] [prəʊz] , [wɒz; wəz][fɜ:st] ['æktɪd][æt; ət]['pærɪs] , [æt; ət][ðə; ði] [teɪ'ɑ:trə] [,di:'ju:] ['petɪ]
This comedy , in prose , was first acted at Paris , at the Théâtre du Petit
这 喜剧 , 在 散文 , 曾是 第一的 行动 在 巴黎 , 在 这 剧院 杜 小
['bɜ:bən] ,
Bourbon ,
波旁威士忌 ,

这部散文喜剧最初在巴黎小波旁剧院上演。

[ɒn][ðə; ði] 18th [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] , - , [ænd; ənd] [met] [wɪð] [greɪt] [sək'ses] .
on the 18th of November , 1659 , and met with great success .
在 这 18th 的 十一月 , - , 和 遇见 和 伟大的 成功 .

1659 年 11 月 18 日，取得了巨大的成功。

[θruː] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][sʌm; səm]['nəʊb(ə)l] - [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
Through the influence of some noble précieux and précieuses it was
通过 这 影响 的 一些 高贵 - 和 珍贵的 它 曾是
[fə'bɪd(ə)n] [ʌn'tɪl][ðə; ði] 2d [ɒv; əv][dɪ'sembə(r)] ,
forbidden until the 2d of December ,
禁止 直到 这 2d 的 十二月 ,

在一些贵族（包括男贵族和女贵族）的影响下，这项禁令一直持续到12月2日。

[wen] [ðə; ði] ['kɒŋkɔːs] [ɒv; əv] [spek'tetər] [wɒz; wəz][səʊ] [greɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]
when the concourse of spectators was so great that it had to be
什么时候 这 大厅 的 观众 曾是 所以 伟大的 那 它 有 到 是
[pə'fɔːmd] [twaɪs] [ə; eɪ] [deɪ] ,
performed twice a day ,
执行 两次 一个 天 ,

当观众人数众多，以至于不得不一天演出两场时，

[ðæt] [ðə; ði][praisiz][ɒv; əv] ['nɪəli] [ɔːl][ðə; ði]['pleɪsɪz][wɜː(r); wə(r)] [reɪzd] ([siː] [nəʊt] ['sɛvən] ,
that the prices of nearly all the places were raised (See Note 7 ,
那 这 价格 的 几乎 全部 这 地方 是 提高 (看 笔记 7 ,

几乎所有地方的价格都上涨了（见注释7，

[peɪdʒ][ˌɛks'ɛks'viː] .) , [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ræn][fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] [mʌnθs] [tə'geðə(r)] .
page xxv .) , and that it ran for four months together .
页 25 .) , 和 那 它 跑 为了 四 几个月 一起 .

第 xxv 页），并且持续运行了四个月。

[wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'fɜːd] [ɪn]['aʊə(r)] ['prefətri] ['memwɑː(r)][ɒv; əv][ˌmoʊ'liːɛr][tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]
We have referred in our prefatory memoir of Molière to some of the
我们 有 指 在 我们的 序言 回忆录 的 莫里哀 到 一些 的 这
['ledʒəndri] ['ænɪkdoʊts] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðɪs] [pleɪ] .
legendary anecdotes connected with this play .
传奇 轶事 连接 和 这 玩 .

我们在莫里哀的前言回忆录中提到了一些与这部戏剧相关的传奇轶事。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlsəʊ] [biːn] [sed] [ðæt] ['aʊə(r)] ['ɔːθə(r)] [əud] [pə'hæps] [ðə; ði][fɜːst][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [ðɪs]
It has also been said that our author owed perhaps the first idea of this
它 有 还 到过 说 那 我们的 作者 欠款 也许 这 第一的 主意 的 这
[pleɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['skeəsli] - [nəʊn] [wɜːk] ,
play to a scarcely - known work ,
玩 到 一个 几乎 - 已知 工作 ,

也有人说，我们的作者或许是从一部鲜为人知的作品中获得了创作这部剧的最初灵感。

[ˌel'iː] [sɜːrkl] [dez] [femz] , [əʊ][ˌel'iː]['siːkrət][ˌdiː'juː] [lɪt] ['nʌpʃl] ; [ˌɑːntrə'tɪnz] ['kɔmik] , ['rɪt(ə)n] [baɪ]
le Cercle des Femmes , ou le Secret du Lit Nuptial ; entretiens comiques , written by
勒 圆 德斯 女性 , 你的 勒 秘密 杜 点燃 婚礼 ; entretians 喜剧 , 书面 经过
[ə; eɪ] [lɒŋ] - [fə'gɒtn] ['ɔːθə(r)] ,
a long - forgotten author ,
一个 长的 - 被遗忘的 作者 ,

le Cercle des Femmes, ou le Secret du Lit Nuptial； entretiens comiques，由一位被遗忘已久的作者写的，

['sæmjʊəl] - , [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] , [drest] [ɪn][hɪz; ɪz] ['maːstəz] [kləʊðz] ,
Samuel Chapuzeau , in which a servant , dressed in his master's clothes ,
塞缪尔 - , 在 哪个 一个 仆人 , 穿着 在 他的 硕士学位 衣服 ,

塞缪尔·沙普佐，《一个穿着主人衣服的仆人》

[ɪz] [wel] [rɪ'siːvd] [baɪ][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['leɪdi] [huː] [hæd; həd][rɪ'dʒektɪd][ðə; ði]['mɑːstə(r)] .
is well received by a certain lady who had rejected the master .
是 出色地 已收到 经过 一个 肯定 女士 WHO 有 拒绝 这 掌握 .

一位曾拒绝过主人的女士对此表示赞同。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['wɪti] ['daɪəlɒg] [ɪz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['merɪt][ɪn][ˌmoʊ'li:ɛrz] [pleɪ] ,
But as the witty dialogue is the principal merit in Molière's play ,
但 作为 这 机智 对话 是 这 主要的 优点 在 莫里哀的 玩 ，

但是，由于诙谐的对话是莫里哀戏剧的主要优点，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ri:əli] [ɒv; əv][nəʊ] [greɪt] ['kɒnsɪkwəns] [hu:] [fɜ:st] [sə'dʒestid] [ðə; ði]['praɪməri][aɪ'dɪə] .
it is really of no great consequence who first suggested the primary idea .
它 是 真的 的 不 伟大的 结果 WHO 第一的 建议 这 基本的 主意 .

谁最先提出最初的想法其实并不重要。

[ðə; ði] [pi:s] , [ðəʊ] [pleɪd] [ɪn] - , [wɒz; wəz]['əʊnli] ['prɪntɪd] [ɒn][ðə; ði] 29th [ɒv; əv]['dʒænjuəri] ,
The piece , though played in 1659 , was only printed on the 29th of January ,
这 片 ， 尽管 玩 在 - ， 曾是 仅有的 打印 在 这 29th 的 一月 ，

这首曲子虽然在1659年就已演奏过，但直到1月29日才被印刷出版。

- , [baɪ] [ˌgi:'jəʊm] [di:] - , [ə; eɪ] ['bʊkselə(r)] [ɪn]['pærɪs] , [wɪð] [ə; eɪ] ['prefəs] [baɪ][ˌmoʊ'li:ɛr] ,
1660 , by Guillaume de Luyne , a bookseller in Paris , with a preface by Molière ,
- ， 经过 纪尧姆 德 - ， 一个 书商 在 巴黎 ， 和 一个 前言 经过 莫里哀 ，

1660年，由巴黎书商纪尧姆·德·吕纳出版，莫里哀作序。

[wɪtʃ] [wi:; wi] [gɪv] [hɪə(r)] [bɪ'ləʊ] :
which we give here below :
哪个 我们 给 这里 以下 :

下面列出：

[ə; eɪ][streɪndʒ] [θɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [ðæt] ['pi:p(ə)l][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][pʊt][ɪn][prɪnt] [ə'genst] [ðeə(r)] [wɪl] .
A strange thing it is , that People should be put in print against their Will .
一个 奇怪的 事物 它 是 ， 那 人们 应该 是 放 在 打印 反对 他们的 将要 .

奇怪的是，人们竟然会违背自己的意愿被写进报纸里。

[ai] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [səʊ][ˌʌn'dʒʌst] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd]['pɑ:d(ə)n] ['eni] ['ʌðə(r)] ['vaɪələns] [mʌtʃ] ['su:nə(r)]
I know nothing so unjust , and should pardon any other Violence much sooner
我 知道 没有什么 所以 不公正 ， 和 应该 赦免 任何 其他 暴力 很多 很快
[ðæn; ðən] [ðæt] .
than that .
比 那 .

我从未见过如此不公正的事情，如果发生其他暴力事件，我应该比现在更早予以宽恕。

[nɒt] [ðæt] [ai][hɪə(r)][ɪn'tend][tu:; tə] ['pɜ:s(ə)neɪt] [ðə; ði] ['bæʃfl] ['ɔ:θə(r)] ,
Not that I here intend to personate the bashful Author ,
不是 那 我 这里 打算 到 角色 这 害羞的 作者 ，

我并非有意在此扮演那位羞涩的作者，

[ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [ˌʌndə'vælju:] [maɪ] ['kɒmədi] .
and out of a point of Honour undervalue my Comedy .
和 出去 的 一个 观点 的 荣誉 低估 我的 喜剧 .

出于荣誉感，他们低估了我的喜剧才华。

[ai][ʃʊd; ʃəd] ['veri] [ʌn'si:znəbli] [ˌdɪsə'blaɪdʒ][ɔ:l][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɒv; əv]['pærɪs] ,
I should very unseasonably disoblige all the People of Paris ,
我 应该 非常 反常地 不情愿 全部 这 人们 的 巴黎 ，

我将非常不合时宜地让巴黎市民们失望了。

[ʃʊd; ʃəd][ai] [ə'kju:z] [ðem; ðəm][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ə'plɔ:dɪd] [ə; eɪ] ['fu:lɪʃ] [θɪŋ] :
should I accuse them of having applauded a foolish Thing :
应该 我 控 他们 的 拥有 鼓掌 一个 愚蠢 事物 :

我是否应该指责他们为一件愚蠢的事鼓掌？

[æz; əz][ðə; ði]['pʌblɪk][ɪz]['æbsəlu:t] [dʒʌdʒ][ɒv; əv] [sʌtʃ] [sɔ:t] [ɒv; əv] [wɜ:ks] ,
as the Public is absolute Judge of such sort of Works ,
作为 这 民众 是 绝对 法官 的 这样的 种类 的 作品 ，

因为公众对这类作品拥有绝对的评判权，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪm'pɜːtɪnəns] [ɪn][ˌem 'iː][tuː; tə][ˌkɒntrə'dɪkt][ˌaɪ 'tiː] ;
it would be Impertinence in me to contradict it ;
它 会 是 无礼 在 我 到 顶撞 它 ;

我若反驳，便是无礼之举；

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [wɜːst] [ə'pɪnjən] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv][maɪ]
and even if I should have had the worst Opinion in the World of my
和 甚至 如果 我 应该 有 有 这 最差 观点 在 这 世界 的 我的
[prɪ'tenʃəs] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [ə'pɪəd] [ə'pɒn][ðə; ði][steɪdʒ] ,
Pretentious Young Ladies before they appeared upon the Stage ,
装腔作势 年轻的 女士们 前 他们 出现 之上 这 阶段 ,

即使我之前对这些自命不凡的年轻小姐们抱有最差的印象，在她们登台之前，

[ai][mʌst; məst] [naʊ] [bɪ'liːv] [ðem; ðəm][ɒv; əv][sʌm; səm]['væljuː] ,
I must now believe them of some Value ,
我 必须 现在 相信 他们 的 一些 价值 ,

我现在必须相信它们具有一定的价值。

[sɪns] [səʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [ə'griː] [tuː; tə] [spiːk] [ɪn][ðeə(r)] [bɪ'hɑːf] .
since so many People agree to speak in their behalf .
自从 所以 许多 人们 同意 到 说话 在 他们的 代表 .

因为有这么多人同意代表他们发言。

[bʌt; bət][æz; əz] [greɪt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [dɪ'pendz] [ə'pɒn][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd]
But as great part of the Pleasure it gave depends upon the Action and
但 作为 伟大的 部分 的 这 乐趣 它 给予 取决于 之上 这 行动 和
[təʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] ,
Tone of the Voice ,
语气 的 这 嗓音 ,

但是，它所带来的愉悦感很大程度上取决于说话的动作和语气，

[ˌaɪ 'tiː] [bi'huːv] [ˌem 'iː] , [nɒt][tuː; tə][let][ðem; ðəm][biː; bi] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['ɔːrnəmənts] ;
it behooved me , not to let them be deprived of those Ornaments ;
它 有义务 我 , 不是 到 让 他们 是 被剥夺的 的 那些 装饰品 ;

我有责任不让他们失去那些饰品；

[ænd; ənd] [ðæt] [sək'ses] [ðeɪ] [hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] , [wɒz; wəz] , [ai] [θɔːt] ,
and that success they had in the representation , was , I thought ,
和 那 成功 他们 有 在 这 表示 , 曾是 , 我 想法 ,

我认为，他们在代理方面取得的成功是……

[sə'fɪʃntli] ['feɪvərəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][stɒp] [ðeə(r)] .
sufficiently favorable for me to stop there .
足够 有利 为了 我 到 停止 那里 .

对我来说，这个结果已经足够好，可以就此止步了。

[ai][wɒz; wəz] , [ai] [seɪ] , [dɪ'tɜːmɪnd] , [tuː; tə][let][ðem; ðəm]['əʊnli][biː; bi] [siːn] [baɪ] ['kændllaɪt] ,
I was , I say , determined , to let them only be seen by Candlelight ,
我 曾是 , 我 说 , 决定 , 到 让 他们 仅有的 是 已见 经过 烛光 ,

我当时下定决心，只让他们在烛光下出现。

[ðæt] [ai] [mait] [gɪv] [nəʊ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [wʌn][tuː; tə][juːz][ðə; ði] ['prɒvɜːb] ;
that I might give no room for any one to use the Proverb ;
那 我 可能 给 不 房间 为了 任何 一 到 使用 这 谚语 ;

免得有人有机可乘，滥用这句谚语；

[['fʊtnəʊt] : [ɪn] [ˌmoʊ'liːɛrz] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [prə'vɜːbiəli] [sed] [ɒv; əv][ə; eɪ]['wʊmən] , " [el] [ˌiː es 'tiː]
[Footnote : In Molière's time it was proverbially said of a woman , " Elle est
[脚注 : 在 莫里哀的 时间 它 曾是 俗语 说 的 一个 女士 , " 艾丽 est
[bel] [ə; eɪ][lɑː] [ʃæn'del] ,
belle a la chandelle ,
美女 一个 拉 尚德尔 ,

[脚注：在莫里哀时代，人们常说“Elle est belle a la chandelle”来形容一个女人，

[meɪz][ˌel'iː][grænd][dʒɜː(r)] [geɪt] [taʊt] .
mais le grand jour gate tout .
麦斯 勒 盛大 一天 门 兜售者 .

mais le grand jour gate tout.

" [ʃiː; ʃi][ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [baɪ]['kænd(ə)l] - [lait] , [bʌt; bət] [deɪ] - [lait] [spɔɪlz] ['evriθɪŋ] .]
" She is beautiful by candle - light , but day - light spoils everything .]
" 她 是 美丽的 经过 蜡烛 - 光 , 但 天 - 光 战利品 一切 .]

"烛光下的她很美，但日光毁了一切。"

[nɔː(r)][wɒz; wəz][ai] ['wɪlɪŋ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [liːp] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['θɪətə(r)] [diː] ['bɜːbən] ['ɪntuː][ðə; ði] [gɑː'lerɪə][ˌdiː'juː] ['pæleɪ] .
nor was I willing they should leap from the Theatre de Bourbon into the Galerie du Palais .
也不 曾是 我 愿意的 他们 应该 飞跃 从 这 剧院 德 波旁威士忌 进入 这 画廊 杜 宫殿 .

我也不愿意让他们从波旁剧院跳到皇宫画廊。

[['fʊtnəʊt] : [ðə; ði][gɑː'lerɪə][ˌdiː'juː] ['pæleɪ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ˌmoʊ'liːɛrz] ['pʌblɪʃə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] .]
[Footnote : The Galerie du Palais was the place where Molière's publisher lived .]
[脚注 : 这 画廊 杜 宫殿 曾是 这 地方 在哪里 莫里哀的 出版商 居住地 .]

【脚注：皇宫画廊是莫里哀的出版商居住的地方。】

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] , [ai][hæv; həv] [biːn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][ə'vɔɪd][ˌaɪ 'tiː] ,
Notwithstanding , I have been unable to avoid it ,
虽然 , 我 有 到过 无法 到 避免 它 ,

尽管如此，我还是无法避免。

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em] ['fɔːlən] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] [ˌsʌrəp'tɪʃəs] ['kɒpi] [ɒv; əv][maɪ] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['bʊkselə(r)] ,
and am fallen under the Misfortune of seeing a surreptitious Copy of my Play in the Hands of the Booksellers ,
和 是 倒下 在下面 这 不幸 的 看到 一个 偷偷摸摸的 复制 的 我的 玩 在 这 手 的 这 书店 ,

不幸的是，我发现书商手里竟然有我剧本的偷抄本。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒ] , ['neiviʃli] [əb'teɪnd] , [fɔː(r); fə(r)] ['prɪntɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
together with a Privilege , knavishly obtained , for printing it .
一起 和 一个 特权 , 狡猾地 获得 , 为了 印刷 它 .

以及通过不正当手段获得的印刷特权。

[ai][kraɪd] [aʊt] [ɪn] [veɪn] , [əʊ] [taɪmz] !
I cried out in vain , O Times !
我 哭 出去 在 徒劳 , 哦 《时代周刊》 !

我徒劳地呼喊，哦，时代！

[əʊ] ['mænəz] !
O Manners !
哦 礼仪 !

哦，礼仪！

[ðeɪ] [ʃəʊd] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][ɪn][prɪnt] ,
They showed me that there was a Necessity for me to be in print ,
他们 显示 我 那 那里 曾是 一个 必要性 为了 我 到 是 在 打印 ,

他们让我意识到，我必须出现在报纸上。

[ɔː(r)][hæv; həv][ə; eɪ] [lɔː] - [suːt] ; [ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst]['iːv(ə)l][ɪz]['iːv(ə)n] [wɜːs] [ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːst] .
or have a Law - suit ; and the last evil is even worse than the first .
或者 有 一个 法律 - 套装 ; 和 这 最后的 邪恶的 是 甚至 更糟 比 这 第一的 .

或者提起诉讼；而后一种恶果甚至比第一种更严重。

[feɪt] ['ðeəfɔː(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə] , [ænd; ənd] [ai] [mʌst; məst] [kən'sent] [tuː; tə] [ə; eɪ] [θɪŋ] ,
Fate therefore must be submitted to , and I must consent to a Thing ,
命运 所以 必须 是 提交 到 ， 和 我 必须 同意 到 一个 事物 ，

因此，我必须服从命运，并且我必须同意这件事。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [feɪl] [tuː; tə] [duː; də] [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'iː] .
which they would not fail to do without me .
哪个 他们 会 不是 失败 到 做 没有 我 .

即使没有我，他们也一定会做到。

[lɔːd] , [ðə; ði] [streɪndʒ] [pə'pleksəti] [ɒv; əv] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] [ə'brɔːd] !
Lord , the strange Perplexity of sending a book abroad !
主 ， 这 奇怪的 困惑 的 发送 一个 书 国外 ！

天哪，把书寄到国外真是件令人困惑的事！

[ænd; ənd] [wɒt] [æn; ən] ['ɔːkwəd] ['fɪgə(r)] [æn; ən] ['ɔːθə(r)] [meɪks] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [hiː; hi] [ə'pɪəz] [ɪn] [prɪnt] !
and what an awkward Figure an Author makes the first time he appears in print !
和 什么 一个 尴尬的 数字 一个 作者 制作 这 第一的 时间 他 出现 在 打印 ！

作者首次出现在印刷品上时，形象是多么尴尬啊！

[hæd; həd] [ðeɪ] [ə'laʊd] [ˌem 'iː] [taɪm] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] ['betə(r)] ,
Had they allowed me time , I should have thought it over better ,
有 他们 允许 我 时间 ， 我 应该 有 想法 它 超过 更好的 ，

如果他们给我时间，我应该能考虑得更周全一些。

[ænd; ənd] [hæv; həv] ['teɪkən] [ɔːl] [ðəʊz] [pri'kɔːʃənz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['dʒentlmən] ['ɔːθəz] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [maɪ] ['breðrən] ,
and have taken all those Precautions which the Gentlemen Authors , who are now my Brethren ,
和 有 已采取 全部 那些 防范措施 哪个 这 先生们 作者 ， WHO 是 现在 我的 弟兄们 ，

并且已经采取了所有这些预防措施，这些预防措施是由那些绅士作者们提出的，他们现在是我的兄弟们，

['kɒmənli] [meɪk] [juːz] [ɒv; əv] [ə'pɒn] [ðə; ði] [laɪk] [ə'keɪʒnz] .
commonly make use of upon the like Occasions .
通常 制作 使用 的 之上 这 喜欢 场合 .

通常在类似场合使用。

[bɪ'saɪdz] , [sʌm; səm] ['nəʊb(ə)l] [lɔːd] , [huːm] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['tʃəʊzn] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [tiːθ] ,
Besides , some noble Lord , whom I should have chosen , in spite of his Teeth ,
除了 ， 一些 高贵 主 ， 谁 我 应该 有 选定 ， 在 尽管如此 的 他的 牙齿 ，

此外，还有一位高贵的领主，尽管他牙齿不好，我还是会选择他。

[tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['peɪtrən] [ɒv; əv] [maɪ] [wɜːk] ,
to be the Patron of my Work ,
到 是 这 赞助人 的 我的 工作 ，

成为我作品的赞助人，

[ænd; ənd] [huːz] [ˌdʒenə'rɒsəti][ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ɪk'saɪtɪd][baɪ][æn; ən] [ɪ'pɪsl] ['dedɪkətəri] ['veri]
and whose Generosity I should have excited by an Epistle Dedicatory very
和 谁 慷慨 我 应该 有 兴奋的 经过 一个 书信 献词 非常
['elɪgəntli] [kəm'pəʊzd] ,
elegantly composed ,
优雅地 由 ,

我本应以一封文笔优美的献词信来激发他的慷慨，

[ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [faɪn] [ænd; ənd] ['lɜːnɪd] ['prefəs] ;
I should have endeavoured to make a fine and learned Preface ;
我 应该 有 努力 到 制作 一个 美好的 和 学习 前言 ;

我本应努力写一篇优美而有学问的序言；

[nɔː(r)][duː; də][ai] [wɒnt] [bʊks] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [sə'plaɪd] [ˌem 'iː] [wɪð] [ɔːl] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi]
nor do I want books which would have supplied me with all that can be
也不 做 我 想 图书 哪个 会 有 供应 我 和 全部 那 能 是
[sed] [ɪn][ə; eɪ] ['skɒləli] ['mænə(r)][ə'pɒn]['trædʒədi][ænd; ənd] ['kɒmədi] ;
said in a scholarly Manner upon Tragedy and Comedy ;
说 在 一个 学术性的 方式 之上 悲剧 和 喜剧 ;

我也不想读那些用学术的方式向我阐述悲剧和喜剧所有相关内容的书籍；

[ðə; ði] [ˌetɪ'mɒlədʒi] [ɒv; əv][ðem; ðəm][bəʊθ] , [ðeə(r)]['ɒrɪdʒɪn] , [ðeə(r)][ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][səʊ] [fɔːθ] .
the Etymology of them both , their Origin , their Definition , and so forth .
这 词源 的 他们 两个都 , 他们的 起源 , 他们的 定义 , 和 所以 前进 .

它们的词源、起源、定义等等。

[ai][ʃʊd; ʃəd] ['laɪkwaɪz] [hæv; həv]['spəʊkən][tuː; tə][maɪ] [frendz] , [huː] [tuː; tə] [ˌrekə'mend] [maɪ]
I should likewise have spoken to my friends , who to recommend my
我 应该 同样地 有 说 到 我的 朋友们 , WHO 到 推荐 我的
[pə'fɔːməns] ,
Performance ,
表现 ,

我本应该也跟我的朋友们谈谈，让他们推荐我的演出。

[wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [rɪ'fjuːzd] [ˌem 'iː]['vɜːrsəz] , ['aɪðə(r)][ɪn] [frentʃ] [ɔː(r)]['lætɪn] .
would not have refused me Verses , either in French or Latin .
会 不是 有 拒绝 我 诗句 , 任何一个 在 法语 或者 拉丁 .

无论是法语还是拉丁语，他都不会拒绝给我诗歌。

[ai][hæv; həv]['iːv(ə)n][sʌm; səm] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [preɪzd] [ˌem 'iː][ɪn] [griːk] , [ænd; ənd]['nəʊbədi][ɪz]
I have even some that would have praised me in Greek , and Nobody is
我 有 甚至 一些 那 会 有 赞扬 我 在 希腊语 , 和 无人 是
['ɪgnərənt] ,
ignorant ,
无知 ,

甚至有些人会用希腊语称赞我，而且没有人是无知的。

[ðæt] [ə; eɪ] [ˌkɒmen'deɪʃn] [ɪn] [griːk] [ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɑːvələs] ['efɪkəsi] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ]
that a Commendation in Greek is of a marvellous efficacy at the Beginning
那 一个 表彰 在 希腊语 是 的 一个 奇妙 功效 在 这 开始
[ɒv; əv][ə; eɪ] [bʊk] .
of a Book .
的 一个 书 .

在书的开头用希腊语作序，具有极佳的效果。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][sent] [ə'brɔːd] [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː][taɪm][tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt][ˌem 'iː] ;
But I am sent Abroad without giving me time to look about me ;
但 我 是 发送 国外 没有 给予 我 时间 到 看 关于 我 ;

但我被派往国外，却没有给我时间去了解周围的情况；

[ænd; ənd] [ai] [kænt] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [əb'teɪn] [ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] [tuː] [wɜːdz] ,
and I can't so much as obtain the Liberty of speaking two words ,
和 我 不能 所以 很多 作为 获得 这 自由 的 请讲 二 字 ,

我甚至连说两个字的自由都得不到。

[tuː; tə] ['dʒʌstɪfaɪ] [maɪ] [ɪn'tenʃ(ə)n] , [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kɒmədi] .
to justify my Intention , as to the subject of this Comedy .
到 证明合法 我的 意图 , 作为 到 这 主题 的 这 喜剧 .

为了证明我创作这部喜剧的意图是合理的。

[ai] [wʊd] ['wɪlɪŋli] [hæv; həv] [ʃəʊn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kən'faɪnd] [θruː'aʊt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [baʊndz] [ɒv; əv]
I would willingly have shewn that it is confined throughout within the Bounds of
我 会 心甘情愿 有 展示 那 它 是 受限 自始至终 之内 这 界限 的
[ə'laʊəbl] [ænd; ənd] ['diːsnt] ['sætaɪə(r)] ,
allowable and decent Satire ,
允许的 和 体面的 讽刺 ,

我本可以证明，它始终局限于合理且得体的讽刺范畴之内。

[ðæt] [θɪŋz] [ðə; ði] [məʊst] ['eksələnt] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪəb(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] ['mɪmɪkt] [baɪ] ['retʃɪd] [eɪps] ,
that Things the most excellent are liable to be mimicked by wretched Apes ,
那 事物 这 最多 出色的 是 容易 到 是 模仿 经过 可怜 猿猴 ,

最优秀的事物也容易被卑劣的猿猴模仿。

[huː] [dɪ'zɜːv] [tuː; tə] [biː; bi] ['ridikjuːl] ; [ðæt] [ðiːz] [əb'sɜːd] [ˌimi'teiʃən] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [məʊst] ['pɜːfɪkt]
who deserve to be ridiculed ; that these absurd Imitations of what is most perfect
WHO 应得 到 是 嘲笑 ; 那 这些 荒诞 仿制品 的 什么 是 最多 完美的
,
,
,

那些理应受到嘲笑的人；这些对完美事物的荒谬模仿，

[hæv; həv] [biːn] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] ['kɒmədi] ; [ænd; ənd] [ðæt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
have been at all times the Subject of Comedy ; and that , for the
有 到过 在 全部 时代 这 主题 的 喜剧 ; 和 那 , 为了 这
[seɪm] ['riːz(ə)n] ,
same Reason ,
相同的 原因 ,

一直以来都是喜剧的主题；也正因如此，

[ðæt] [ðə; ði] ['truːli] ['lɜːnɪd] [ænd; ənd] ['truːli] [breɪv] ['nevə(r)] [jet] [θɔːt] [fɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'fendɪd]
that the truly Learned and truly Brave never yet thought fit to be offended
那 这 真的 学习 和 真的 勇敢的 绝不 然而 想法 合身 到 是 被冒犯了
[æt; ət] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɒmədi] ,
at the Doctor or the Captain in a Comedy ,
在 这 医生 或者 这 队长 在 一个 喜剧 ,

真正博学勇敢的人，从不会觉得在喜剧中对医生或船长感到冒犯。

[nəʊ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['dʒʌdʒɪz] , ['prɪnsɪz] , [ænd; ənd] [kɪŋz] [æt; ət] ['siːɪŋ] - , [['fʊtnəʊt] :
no more than Judges , Princes , and Kings at seeing Trivelin , [Footnote :
不 更多的 比 法官 , 王子们 , 和 国王 在 看到 - , [脚注 :

不亚于法官、王子和国王见到特里维林时的感受，[脚注：

[ðə; ði] ['dɒktə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wɜː(r); wə(r)] [trə'dɪʃən(ə)l] ['pɜːsənɪdʒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'tæliən] [steɪdʒ]
The Doctor and the Captain were traditional personages of the Italian stage
这 医生 和 这 队长 是 传统的 人物 的 这 意大利语 阶段
;
;
;

医生和船长是意大利舞台上的传统人物；

[ðeə(r)] [pɑːts] [niːd] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] ; - [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['pɒpjələ(r)] [ɪ'tæliən] ['æktə(r)] ,
their parts need no further explanation ; Trivelin was a popular Italian actor ,
他们的 部分 需要 不 更远 解释 ; - 曾是 一个 受欢迎的 意大利语 演员 ,

他们的角色无需赘述；特里维林是一位颇受欢迎的意大利演员。

[huː] [ɪn] [ə; eɪ] ['hjuːmərəs] [ænd; ənd] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] [wei] [pleɪd] [ðə; ði] [pɑːts] [ɒv; əv] ['dʒʌdʒɪz] , ['prɪnsɪz] ,
who in a humorous and exaggerated way played the parts of Judges , Princes ,
WHO 在 一个 幽默 和 夸张的 方式 玩 这 部分 的 法官 , 王子们 ,
[ænd; ənd] [kɪŋz] .]
and Kings .]
和 国王 .]

他们以幽默夸张的方式扮演了法官、王子和国王的角色。

[ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] [steɪdʒ] , [rɪ'dɪkjələsli] [ækt] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] , [ðə; ði] [prɪns] , [ɔː(r)] [kɪŋ] ;
or any other upon the Stage , ridiculously act the Judge , the Prince , or King ;
或者 任何 其他 之上 这 阶段 , 荒谬地 行为 这 法官 , 这 王子 , 或者 国王 ;

或者舞台上的任何其他人，滑稽地扮演法官、王子或国王；

[səʊ] [ðə; ði] [truː] [wʊd] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [rɒŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['æŋgri] ,
so the true Précieuses would be in the wrong to be angry ,
所以 这 真的 珍贵的 会 是 在 这 错误的 到 是 生气的 ,

所以，真正的Précieuses生气是错误的。

[wen] [ðə; ði] [prɪ'tenʃəs] [wʌnz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'spəʊzd] , [huː] ['ɪmɪteɪt] [ðem; ðəm] ['ɔːkwədli] .
when the pretentious Ones are exposed , who imitate them awkwardly .
什么时候 这 装腔作势 一个 是 裸露 , WHO 模拟 他们 尴尬地 .

当那些装腔作势的人被揭穿时，那些拙劣地模仿他们的人就会出丑。

[ɪn] [ə; eɪ] [wɜːd] , [æz; əz] [ai] [sed] , [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [ə'laʊd] ['briːðɪŋ] [taɪm] ;
In a Word , as I said , I am not allowed breathing time ;
在 一个 单词 , 作为 我 说 , 我 是 不是 允许 呼吸 时间 ;

总之，正如我所说，我没有喘息的机会；

['mɪstə(r)] . [diː] - [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [baɪnd] [ˌem 'iː] [ʌp] [ðɪs] ['ɪnstənt] : ... [let] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [səʊ] ,
Mr . de Luyne is going to bind me up this Instant : ... let it be so ,
先生 . 德 - 是 去 到 绑定 我 向上 这 立即的 : ... 让 它 是 所以 ,

德吕恩先生马上就要把我绑起来：……就这么办吧。

[sɪns] [ðə; ði] [feɪts] [səʊ] [ɔː'deɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
since the Fates so ordain it .
自从 这 命运 所以 授职 它 .

因为命运如此安排。

[ɪn] [ðə; ði] [θɜːd] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] " [sɪ'lekt] ['kɑːmədiz] [ɒv; əv] [em] . [diː] [ˌmoʊ'liːɛr] ,
In the third volume of the " Select Comedies of M . de Molière ,
在 这 第三 体积 的 这 " 选择 喜剧 的 M . 德 莫里哀 ,

在《莫里哀先生精选喜剧》第三卷中，

" [ðɪs] ['kɒmədi] [ɪz] [kɔːld] " [ðə; ði] [kən'siːtɪd] ['leɪdɪz] .
" this comedy is called " The Conceited Ladies .
" 这 喜剧 是 称为 " 这 自负 女士们 .

这部喜剧名为《自负的女士们》。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [mɪs] [ˌel'iː] [bʌs] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɜːdz] : — -
" It is dedicated to Miss Le Bas in the following words : — -
" 它 是 投入的 到 错过 乐 巴斯 在 这 下列的 字 : — -

谨以此文献给勒巴斯小姐：——

['mædəm] , [ə'dresɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['neɪtʃə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [wɪð] ['flætəri] :
MADAM , Addresses of this Nature are usually fill'd with Flattery :
女士 , 地址 的 这 自然 是 通常 已填充 和 奉承 :

女士，这类致辞通常都充满了奉承之词：

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'kʌm] [səʊ]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd] [nəʊn] [ə; eɪ] ['præktɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːθəz] [ɒv; əv]
And it is become so general and known a Practice for Authors of
和 它 是 变得 所以 一般的 和 已知 一个 实践 为了 作者 的
['evri] [kaɪnd][tuː; tə] [bɪ'dek] [wɪð] [ɔːl] [pə'fekʃən] [ðəʊz] [tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] ['prez(ə)nt][ðeə(r)] ['raɪtɪŋz]
every kind to bedeck with all Perfections Those to whom they present their Writings
每一个 种类 到 甲板 和 全部 完美 那些 到 谁 他们 展示 他们的 著作
,
,
,

而且，各种类型的作者都普遍采用一种做法，即用各种完美无瑕的辞藻来装饰他们呈献作品的对象。

[ðæt] [ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] , [baɪ][məʊst]['piːp(ə)l] , [æt; ət]['prez(ə)nt] , [ɪn'tɜːprətɪd] [laɪk] [driːmz] ,
that Dedications are , by most People , at Present , interpreted like Dreams ,
那 献词 是 , 经过 最多 人们 , 在 展示 , 翻译 喜欢 梦想 ,
[də'rektli] ['bækwədz] .
directly backwards .
直接地 向后 .

目前，大多数人对奉献的解读方式就像对梦境的解读一样，都是直接反向解读。

[ai][deə(r)][nɒt] , ['ðeəfɔː(r)] , [ə'tempt] [jɔː(r); jə(r)]['kærəktə(r)] , [lest] ['iːv(ə)n] [truːθ] [ɪt'self][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
I dare not , therefore , attempt Your Character , lest even Truth itself should be
我 敢 不是 , 所以 , 试图 你的 特点 , 免得 甚至 真相 本身 应该 是
[sə'spektɪd] — [ðʌs] [fɑː(r)] ,
suspected — Thus far ,
怀疑 — 因此 远的 ,

因此，我不敢妄自揣测您的品格，恐怕连真相本身都会受到质疑——至此，

[haʊ'evə(r)] , [aɪl] ['ventʃə(r)][tuː; tə][dɪ'kleə(r)] , [ðæt] [ɪf] ['spraɪtli] ['bluːmɪŋ] [juːθ] , [ɪn'dɪərɪŋ] [swiːt]
however , I'll venture to declare , that if sprightly blooming Youth , endearing sweet
然而 , 患病的 风险投资 到 宣布 , 那 如果 轻快的 盛开 青年 , 可爱的 甜的
[gʊd] - ['neɪtʃə(r)] ,
Good - nature ,
好的 - 自然 ,

然而，我斗胆宣称，如果充满活力、容光焕发的青春，以及令人喜爱的甜美善良的天性，

['fləʊɪŋ] ['dʒentaɪl] [wɪt] , [ænd; ənd][æn; ən] ['iːzi] [ˌʌnə'fektɪd] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , ['meɪbi] [tʃɑːms]
flowing gentile Wit , and an easy unaffected Conversation , maybe reckon'd Charms
流动 外邦人 有 , 和 一个 简单的 不受影响 对话 , 或许 估计 魅力
, — [mɪs] [ˌel'iː] [bʌs] [ɪz][ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli] ['tʃɑːmɪŋ] .
, — Miss LE BAS is exquisitely charming .
, — 错过 LE 巴斯 是 精美绝伦 迷人 .

流畅优雅的机智，轻松自然的谈话，或许可以称之为魅力——勒巴斯小姐魅力非凡。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['kɒmədi] [ɒv; əv] [mə'sjɜː] [ˌmɒl'jɛr] , [ðæt] ['selɪbreɪtɪd] [dræmətɪk] ['raɪtə(r)] ,
The following COMEDY of Monsieur MOLIERE , that celebrated Dramatick Writer ,
这 下列的 喜剧 的 先生 莫里哀 , 那 著名 戏剧 作家 ,
[wɒz; wəz] , [baɪ][hɪm] ,
was , by him ,
曾是 , 经过 他 ,

以下这部喜剧作品出自著名剧作家莫里哀之手，由他本人创作：

[ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [rɪ'pruːv] [ə; eɪ][veɪn] , [fæn'tæstɪkəl] , [kən'siːtɪd] [ænd; ənd] [prɪ'pɒstərəs] ['hjuːmə(r)] ,
intended to reprove a vain , fantastical , conceited and preposterous Humour ,
故意的 到 责备 一个 徒劳 , 奇幻 , 自负 和 荒谬 幽默 ,

旨在反驳虚荣、幻想、自负和荒谬的幽默，

[wɪtʃ] [ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] [prɪ'veɪld] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn] [frɑːns] .
which about that time prevailed very much in France .
哪个 关于 那 时间 最终获胜 非常 很多 在 法国 .

当时这种风气在法国非常盛行。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ðə; ði] [gʊd] [ɪ'fekt] ,
It had the desir'd good Effect ,
它 有 这 渴望 好的 影响 ,

它产生了预期的良好效果。

[ænd; ənd] [kən'djuːs] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tə'wɔːdz] ['ruːtɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [teɪst] [səʊ] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [ænd; ənd]
and conduced a great deal towards rooting out a Taste so unreasonable and
和 进行 一个 伟大的 交易 向 根 出去 一个 品尝 所以 不合理 和
[rɪ'dɪkjələs] . — - [æz; əz] [praɪd] ,
ridiculous . — - As Pride ,
荒谬的 . — - 作为 自豪 ,

并极大地促进了对这种不合理、荒谬的品味的根除。——傲慢

[kən'siːt] , ['vænəti] , [ænd; ənd] [ˌæfek'teɪʃn] , [ɑː(r); ə(r)] ['fɔibl] [səʊ] ['ɒf(ə)n] [faʊnd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [feə(r)]
Conceit , Vanity , and Affectation , are Foibles so often found amongst the Fair
自负 , 虚荣 , 和 做作 , 是 缺点 所以 经常 成立 在 这 公平的
[seks] [æt; ət] ['prez(ə)nt] ,
Sex at present ,
性别 在 展示 ,

自负、虚荣和矫揉造作，是当今女性中常见的缺点。

[ai] [hæv; həv] [ə'temptɪd] [ðɪs] [trænz'leɪʃ(ə)n] , [ɪn] [həʊps] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] ['sɜːvɪs] [tuː; tə] [maɪ] ['prɪti] ['kʌntri]
I have attempted this Translation , in hopes of doing service to my pretty Country
我 有 尝试过 这 翻译 , 在 希望 的 正在做 服务 到 我的 漂亮的 国家
- ['wɪmɪn] . — [ænd; ənd] ,
- Women . — And ,
- 女性 . — 和 ,

我尝试翻译这篇文章，希望能为我美丽的同胞姐妹们做些贡献。

['sɜːt(ə)nli] , [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['efɪkəsi] ,
certainly , it must have a double efficacy ,
当然 , 它 必须 有 一个 双倍的 功效 ,

它肯定具有双重功效。

['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['pætrənɪdʒ] [ɒv; əv] [wʌn] [huː] [ɪz] [səʊ] [braɪt] [æn; ən] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒntrəri]
under the Patronage of one who is so bright an Example of the contrary
在下面 这 赞助 的 一 WHO 是 所以 明亮的 一个 例子 的 这 相反
[faɪn] [ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] ,
fine Accomplishments ,
美好的 成就 ,

在一位如此杰出的榜样人物的庇护下，他展现了与此截然相反的卓越成就。

[wɪtʃ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['fɔːtʃuːn] [meɪks] [hɜː(r); hə(r)] [nɒt] [ðə; ði] [les] ['keəf(ə)l] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] .
which a large Fortune makes her not the less careful to improve .
哪个 一个 大的 财富 制作 她 不是 这 较少的 小心 到 提升 .

即便拥有巨额财富，她也丝毫没有懈怠，反而更加努力地提升自己。

[ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [səʊ] [prɪ'zʌmptʃuəs] [tuː; tə] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [maɪ] ['ɪŋglɪʃ] [kæn; kən] [duː; də] [sə'fɪʃ(ə)nt]
I am not so presumptuous to imagine that my English can do sufficient
我 是 不是 所以 放肆 到 想象 那 我的 英语 能 做 充足的
['dʒʌstɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɔːθə(r)] ;
Justice to the sense of this admir'd AUTHOR ;
正义 到 这 感觉 的 这 钦佩 作者 ;

我不敢妄自揣测我的英语能够充分表达这位令人敬仰的作者的思想；

[ænd; ənd] , ['ðeəfɔː(r)] , [hæv; həv] [kɔːzd] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [pleɪst] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] [peɪdʒ]
and , therefore , have caused the ORIGINAL to be placed against it Page
和 , 所以 , 有 导致 这 原来的 到 是 放置 反对 它 页
[fɔː(r); fə(r)] [peɪdʒ] ,
for Page ,
为了 页 ,

因此，已将原件逐页放置于其后。

['həʊpɪŋ] [ðæt] , [bəuθ] [tə'geðə(r)] ,
hoping that , both together ,
希望 那 , 两个都 一起 ,

希望两者能够共同实现

[meɪ] [pruːv] [æn; ən] [ə'griːəb(ə)l] [ænd; ənd] ['juːsf(ə)l] [ˌentə'teɪnmənt] . — — [bʌt; bət] [ai] [hæv; həv] -
may prove an agreeable and useful Entertainment . — — But I have detain'd
可能 证明 一个 同意 和 有用 娱乐 . — — 但 我 有 -
[juː; jʊ] [tuː] [lɒŋ] [ɔːl'redi] ,
you too long already ,
你 也 长的 已经 ,

或许会成为一种令人愉快且有益的娱乐活动。——但我已经耽误你太久了。

[ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] ['əʊnli] [ˌeɪ diː 'diː] , [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] , [wɪð] [mʌtʃ] [rɪ'spekt] , [ænd; ənd] ['evri] [gʊd] [wɪʃ] ,
and shall only add , that I am , with much respect , and every good Wish ,
和 将 仅有的 添加 , 那 我 是 , 和 很多 尊重 , 和 每一个 好的 希望 ,

我只想补充一点，我怀着崇高的敬意和美好的祝愿，

['mædəm] , [jɔː(r); jə(r)] [məʊst] [ə'biːdiənt] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] , [ðə; ði] [trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)] .
MADAM , Your most Obedient Humble Servant , THE TRANSLATOR .
女士 , 你的 最多 听话 谦逊的 仆人 , 这 翻译 .

夫人，您最忠诚、最谦卑的仆人，译者。

[ðə; ði] ['rɪdɪkjuːlz] [hæv; həv] [biːn] ['pɑːtli] ['ɪmɪteɪtɪd] [ɪn] " [ðə; ði] [ˌdæmə'zel] - [lɑː] [məʊd] ,
The Précieuses Ridicules have been partly imitated in " The Damoiselles à la Mode ,
这 珍贵的 嘲笑 有 到过 部分 模仿 在 " 这 少女们 - 拉 模式 ,

普雷修斯的嘲笑在《时尚达莫瓦塞勒斯》中得到了部分模仿，

- [ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['rɪtʃəd] .
Compos'd and Written by Richard Flecknoe .
- 和 书面 经过 理查德 弗莱克诺 .

由理查德·弗莱克诺作曲和作词。

['lʌndən] :
London :
伦敦 :

伦敦：

['prɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] , - .
Printed for the Author , 1667 .
打印 为了 这 作者 , - .

作者自印，1667年。

[tuː; tə] [ðeə(r)] ['greɪsɪz] [ðə; ði] [djuːk] [ænd; ənd] ['dʌtʃəs] [ɒv; əv] ['njuːkɑːsl] ,
To their graces the Duke and Duchess of Newcastle ,
到 他们的 恩典 这 公爵 和 公爵夫人 的 纽卡斯尔 ,

致纽卡斯尔公爵和公爵夫人阁下，

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] ['dedikeit, 'dedikit, -keit] [ðɪs] [hɪz; ɪz] ['kɒmədi] [mɔː(r)] ['hʌmbli] [ðæn; ðən] [baɪ] [wei] [ɒv; əv]
the Author dedicates this his comedy more humbly than by way of
这 作者 奉献 这 他的 喜剧 更多的 谦卑地 比 经过 方式 的
[ɪ'pɪsl] .
epistle .
书信 .

作者以比书信更谦逊的方式将这部喜剧献给上帝。

" [ðɪs] ['dʒentlmən] , [huː] [wɒz; wəz] " [səʊ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['retʃɪd] ['pəʊɪt] , [ðæt] [hɪz; ɪz]
" This gentleman , who was " so distinguished as a wretched poet , that his
" 这 绅士 , WHO 曾是 " 所以 杰出的 作为 一个 可怜 诗人 , 那 他的
[neɪm] [hæd; həd] ['ɔːlməʊst] [bɪ'kʌm] [prə'vɜːbiəl] ,
name had almost become proverbial ,
姓名 有 几乎 变得 谚语 ,

这位先生，作为一位蹩脚的诗人，其名声如此出名，以至于他的名字几乎成了谚语。

" [ænd; ənd] [huː] [geɪv] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][tuː; tə] ['draɪdənz] [mæk] - , [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn]
" and who gave the title to Dryden's Mac - Flecknoe , is said to have been
" 和 WHO 给予 这 标题 到 德莱顿的 苹果 - 弗莱克诺 , 是 说 到 有 到过
[ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['dʒezjuɪt] .
originally a Jesuit .
起初 一个 耶稣会 .

"而将德莱顿笔下的麦克弗莱克诺命名为'麦克弗莱克诺'的人，据说最初是一名耶稣会士。"

- [steɪts] " [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [ðə; ði][nəʊ'bɪləti][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən] [wɪð]
Langbaine states " that his acquaintance with the nobility was more than with
- 各州 " 那 他的 熟人 和 这 贵族 曾是 更多的 比 和
[ðə; ði]['mjuːzɪz] .
the Muses .
这 缪斯 .

朗贝恩说："他对贵族的了解比对缪斯女神的了解还要多。"

" [ɪn][ðə; ði] ['prefəs] ['aʊə(r)] ['ɔːθə(r)] [sez] : " [ðɪs] ['kɒmədi] [ɪz]['teɪkən] [aʊt] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['eksələnt]
" In the preface our author says : " This Comedy is taken out of several excellent
" 在 这 前言 我们的 作者 说道 : " 这 喜剧 是 已采取 出去 的 一些 出色的
['piːsɪz] [ɒv; əv][ˌmoʊ'liːɛr] .
pieces of Molière .
件 的 莫里哀 .

"作者在序言中写道：'这部喜剧取材于莫里哀的几部优秀作品。

[ðə; ði] [meɪn] [plɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] - - ;
The main plot out of his Pretieusee's Ridiculee's ;
这 主要的 阴谋 出去 的 他的 - - ;

他的《Pretieusee's Ridiculee's》的主要情节；

[ðə; ði] ['kaʊntəplɒt] [ɒv; əv] [ˌskɑːnə'rɛl] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] - [dez] [femz] , [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv]
the Counterplot of Sganarelle out of his Escole des Femmes , and out of
这 反阴谋 的 斯加纳雷尔 出去 的 他的 - 德斯 女性 , 和 出去 的
[ðə; ði] - [dez] ['mɛriz] ,
the Escole des Marys ,
这 - 德斯 玛丽 ,

斯加纳雷尔的《女子学校》和《玛丽学校》中的反阴谋

[ðə; ði] [tuː] ['nætʃərəl] ; [ɔːl] [wɪtʃ] , [laɪk] [səʊ] ['meni] - [stəʊnz] , [ai][hæv; həv] [brɔːt] [aʊt]
the two Naturals ; all which , like so many Pretieuse stones , I have brought out
这 二 天然 ; 全部 哪个 , 喜欢 所以 许多 - 石头 , 我 有 带来 出去
[ɒv; əv] [frɑːns] ;
of France ;
的 法国 ;

这两颗天然宝石；所有这些，就像许多其他美丽的宝石一样，都是我从法国带回来的；

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] ['læpɪdəri] [set] [ɪn][wʌn]['dʒuːəl][tuː; tə] [ə'dɔːn] ['aʊə(r)] ['ɪŋglɪʃ] [steɪdʒ] .
and as a Lapidary set in one Jewel to adorn our English stage .
和 作为 一个 宝石加工 放 在 一 宝石 到 装饰 我们的 英语 阶段 .

如同宝石镶嵌而成的一件艺术品，点缀着我们的英国舞台。

" [ðɪs] ['mɒtli] [pleɪ] [wɒz; wəz]['nevə(r)]['æktɪd] ; [æt; ət] [liːst] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [sez] : " [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
" This motley play was never acted ; at least the author says : " for the
" 这 杂乱无章 玩 曾是 绝不 行动 ; 在 至少 这 作者 说道 : " 为了 这
['æktɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
Acting it ,
表演 它 ,

"这部杂乱无章的剧作从未上演过；至少作者是这么说的：'至于表演它，

[ðəʊz] [huː] [hæv; həv][ðə; ði] ['gʌvənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] , [hæv; həv][ðeə(r)] ['hjuːmə(r)] , [ænd; ənd]
those who have the Governing of the Stage , have their Humours , and
那些 WHO 有 这 治理 的 这 阶段 , 有 他们的 体液 , 和
[biː; bi] [ɪn'triːt] ;
wou'd be intreated ;
会 是 未治疗 ;

那些掌控舞台的人，有他们的性情，并且会受到恳求；

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [maɪn] [ænd; ənd][woʊnt] [ɪn'triːt] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [dræmətɪk]
and I have mine and won't intreat them ; and were all Dramatick
和 我 有 矿 和 惯于 治疗 他们 ; 和 是 全部 戏剧
['raɪtər] [ɒv; əv][maɪ][maɪnd] ,
Writers of my mind ,
作家 的 我的 头脑 ,

我也有我的想法，不会去恳求他们；而且在我看来，他们都是戏剧作家。

[ðeɪ] [ʃaʊd] [weə(r)][ðeə(r)][əʊld] [pleɪz] [θrɛd] - [beə(r)] [ɪr] [ðeɪ] [ʃaʊd] [hæv; həv] ['eni] [njuː] ,
they shou'd wear their old Playes Thred - bare e're they shou'd have any New ,
他们 应该 穿 他们的 老的 演员 线 - 裸 我们是 他们 应该 有 任何 新的 ,

他们应该穿旧戏服，而不是买新戏服。

[tɪl] [ðeɪ] ['betə(r)] [ˌʌndə'stʊd] [ðeə(r)] [əʊn] ['ɪntrəst] , [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twɪkst] [gʊd]
till they better understood their own Interest , and how to distinguish betwixt good
直到 他们 更好的 理解 他们的 自己的 兴趣 , 和 如何 到 区分 中间 好的
[ænd; ənd][bæd] .
and bad .
和 坏的 .

直到他们更好地了解了自己的利益，以及如何区分善与恶。

" [ðə; ði] " ['prəʊlɒg] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['əʊvətʃʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['θɪətə(r)] - , " ['əupənz] [ðʌs]
" The " Prologue intended for the overture of the Theater 1666 , " opens thus
" 这 " 序幕 故意的 为了 这 序曲 的 这 剧院 - , " 打开 因此
: —
: —
: —

《为1666年剧院序曲而作的序幕》开头如下：

" [ɪn] [ðiːz] [sæd] [taɪmz] ['aʊə(r)] ['ɔːθə(r)] [hæz; həz] [biːn] [lɒŋ]
" In these sad Times our Author has been long
" 在 这些 伤心 《时代周刊》 我们的 作者 有 到过 长的

在这些悲伤的时刻，我们的作者一直……

['stʌdiɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm][daɪ'vɜːʃ(ə)n] ;
Studying to give you some diversion ;
学习 到 给 你 一些 导流 ;

学习是为了让你放松一下；

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][t'æən][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][doʊnt] , [wɪtʃ] [hiː; hi]
And he has ta'en the way to do't , which he
和 他 有 塔恩 这 方式 到 点 , 哪个 他

而且他已经掌握了不这样做的方法，他

[θɔːt] [məʊst] [daɪ'vɜːtɪŋ] , [mɜːθ] [ænd; ənd] ['kɒmədi] ;
Thought most diverting , mirth and Comedy ;
想法 最多 转移注意力 , 欢笑 和 喜剧 ;

认为最令人愉悦、最欢乐、最滑稽；

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [nəʊz] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] -
And now he knows there are inough
和 现在 他 知道 那里 是 -

现在他知道数量足够了。

[ai] - [ðə; ði] [taʊn]
i ' the Town
我 - 这 镇

我在镇

[æt; ət] [neɪm] [ɒv; əv] [mɜːθ] [ænd; ənd] ['kɒmədi] [wɪl] [fraʊn] ,
At name of mirth and Comedy will frown ,
在 姓名 的 欢笑 和 喜剧 将要 皱眉 ,

以欢乐和喜剧之名，也会皱眉。

[ænd; ənd] ['saɪɪŋ] [seɪ] , [ðə; ði] [taɪmz] [ɑː(r); ə(r)] [bæd] ; [wɒt] [ðen] ?
And sighing say , the times are bad ; what then ?
和 叹息 说 , 这 时代 是 坏的 ; 什么 然后 ?

叹息着说，时局艰难；那又怎样呢?

[wɪl] [ðeə(r)] ['biːɪŋ] [sæd] [ænd; ənd] ['hevi] ['betə(r)] [ðem; ðəm] ?
Will their being sad and heavy better them ?
将要 他们的 存在 伤心 和 重的 更好的 他们 ?

他们的悲伤和沉重会让他们变得更好吗?

" [['fʊtnəʊt] : [ɪn] - [ðə; ði] [pleɪg] [brəʊk] [aʊt] [ɪn] ['lʌndən] ,
" [Footnote : In 1665 the plague broke out in London ,
" [脚注 : 在 - 这 瘟疫 打破 出去 在 伦敦 ,

【脚注：1665年，瘟疫在伦敦爆发，】

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] [jɪə(r)] [ðə; ði] [greɪt] ['faɪə(r)] [tʊk] [pleɪs] ;
and in the succeeding year the great fire took place ;
和 在 这 成功 年 这 伟大的 火 采取 地方 ;

第二年就发生了大火；

['əʊnli] [æt; ət] ['krɪsməs] - [θi'ætrɪk(ə)l] [pə'fɔːmənsɪz] [bɪ'gæn] [ə'gen] .]
only at Christmas 1666 theatrical performances began again .]
仅有的 在 圣诞节 - 戏剧 表演 开始 再次 .]

直到1666年圣诞节，戏剧演出才重新开始。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɪst] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [rɛprəzɛntɝz] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɜːst] .
According to the list of " The Representers , as they were first design'd .
根据 到 这 列表 的 " 这 代表 , 作为 他们 是 第一的 设计的 .

根据"代表们"的列表，正如它们最初的设计那样。

" [ai] [siː] [ðæt] [nel] [gwɪn] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [pleɪd] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] " [lɪ'sɛt] , [ðə; ði] -
" I see that Nell Gwyn should have played the part of " Lysette , the Damoiselle's
" 我 看 那 内尔 格温 应该 有 玩 这 部分 的 " 莉塞特 , 这 -
['weɪtɪŋ] ['wʊmən] .
waiting Woman .
等待 女士 .

"我认为内尔·格温应该扮演'小姐的侍女莉赛特'这个角色。"

" [dʒeɪmz] ['mɪlə(r)] , [ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] ['dræmətɪst] , [ænd; ənd] [dʒɔɪnt] - [trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)] [ɒv; əv]
" James Miller , a well - known dramatist , and joint - translator of
" 詹姆斯 磨坊主 , 一个 出色地 - 已知 剧作家 , 和 联合的 - 翻译 的
[ˌmoʊ'liːɛr] , [wɪð] [eɪtʃ] . ['beɪkə(r)] ,
Molière , with H . Baker ,
莫里哀 , 和 H . 贝克 ,

"詹姆斯·米勒是一位著名的剧作家，也是莫里哀作品的共同译者，他与H·贝克合作翻译了这些作品。"

[hæz; həz] ['ɔːlsəʊ] ['ɪmɪteɪtɪd] [pɑːt] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [prɪ'tenʃəs] [jʌŋ] ['leɪdɪz] ,
has also imitated part of " the Pretentious Young Ladies ,
有 还 模仿 部分 的 " 这 装腔作势 年轻的 女士们 ,

还模仿了《装腔作势的年轻女士们》的一部分，

" [ænd; ənd] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [pɑːt] ['bɒrəʊd] [frɒm; frəm] [ˌmoʊ'liːɛrz] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)] ['hʌzbəndz] ,
" and with another part borrowed from Molière's School for Husbands ,
" 和 和 其他 部分 借来的 从 莫里哀的 学校 为了 丈夫们 ,

"还有一部分借鉴自莫里哀的《丈夫学校》",

[tuː] ['kærəktəz] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [ˌmoʊ'liːɛrz] ['lɜːnɪd] ['leɪdɪz] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʃɔːt] ['spiːtʃɪz]
two characters taken from Molière's Learned Ladies , and some short speeches
二 人物 已采取 从 莫里哀的 学习 女士们 , 和 一些 短的 演讲
['bɒrəʊd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kaʊntəs; 'kaʊntes] [ɒv; əv] - ,
borrowed from the Countess of Escarbagnas ,
借来的 从 这 伯爵夫人 的 - ,

两个角色取自莫里哀的《博学的女士们》，一些短篇台词则借用自《埃斯卡巴尼亚斯伯爵夫人》。

[hiː; hi] [kəm'pəʊzd] [ə; eɪ] ['kɒmədi] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [pleɪd] [æt; ət] ['drʊəri] [leɪn] , [mɑːtʃ] 6th , - ,
he composed a comedy , which was played at Drury Lane , March 6th , 1735 ,
他 由 一个 喜剧 , 哪个 曾是 玩 在 德鲁里 车道 , 行进 6th , - ,

他创作了一部喜剧，并于1735年3月6日在德鲁里巷剧院上演。

['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæn] [ɒv; əv] [teɪst] , [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['gɑːrdiənz] .
under the title of The Man of Taste , or , The Guardians .
在下面 这 标题 的 这 男人 的 品尝 , 或者 , 这 守护者 .

剧名是《品味之人》或《守护者》。

['mɪstə(r)] . ['mɪlə(r)] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [ɪn'dɒmɪtəb(ə)l] ['spɪrɪt] [ænd; ənd]
Mr . Miller appears to have been a man of indomitable spirit and
先生 . 磨坊主 出现 到 有 到过 一个 男人 的 不屈不挠 精神 和
['ɪndəstri] .
industry .
行业 .

米勒先生似乎是一位意志坚定、勤奋努力的人。

['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['klɜːdʒimən] , [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] ['staɪpend] , [hiː; hi] [rəʊt] [pleɪz] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [hɪz; ɪz]
Being a clergyman , with a very small stipend , he wrote plays to improve his
存在 一个 牧师 , 和 一个 非常 小的 助学金 , 他 写道 演出 到 提升 他的
['sɜːkəmstənsɪz] ,
circumstances ,
情况 ,

作为一名收入微薄的牧师，他通过创作剧本来改善自己的生活状况。

[bʌt; bət] [ə'fendɪd] [bəʊθ] [hɪz; ɪz] ['bɪʃəp] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pʌblɪk] .
but offended both his bishop and the public .
但 被冒犯了 两个都 他的 主教 和 这 民众 .

但他却冒犯了主教和公众。

[æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['veri] ['væljuəb(ə)l] ['lɪvɪŋ] [ɒv; əv] - , [ɪn]
At last he was presented to the very valuable living of Upcerne , in
在 最后的 他 曾是 呈现 到 这 非常 有价值的 活的 的 - , 在
['dɔːsɪtʃɪə] ,
Dorsetshire ,
多塞特郡 ,

最终，他被授予了多塞特郡厄普瑟恩教区这个非常重要的教职。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [sək'sesf(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] [trænz'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [mə'hɒmit] [ɒv; əv] [vɒl'teə] ,
and was also successful with a translation of Mahomet of Voltaire ,
和 曾是 还 成功的 和 一个 翻译 的 穆罕默德 的 伏尔泰 ,

他还成功翻译了伏尔泰的《穆罕默德传》。

[bʌt; bət] [daɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [ɪn'dʌkʃ(ə)n] .
but died within the year after his induction .
但 死亡 之内 这 年 后 他的 就职 .

但他在入职后一年内就去世了。

[ðə; ði][mæn][ɒv; əv] [teɪst] [wɒz; wəz] ['prɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)][dʒeɪ] . [wɒts] , - . , [ænd; ənd][ɪz]
The Man of Taste was printed for J . Watts , MDCCXXXV . , and is
这 男人 的 品尝 曾是 打印 为了 J . 瓦特 , - . , 和 是
['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [lɔːd] ['weɪməθ] .
dedicated to Lord Weymouth .
投入的 到 主 韦茅斯 .

《品味之人》由 J. Watts 于 1935 年印刷，并献给韦茅斯勋爵。

[wiː; wi] [gɪv] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n] :
We give part of the dedication :
我们 给 部分 的 这 奉献 :

我们献上部分奉献：

" [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ə'tempt] [hɪə(r)] [meɪd] [tuː; tə][ɪk'spəʊz][ðə; ði] ['sevrəl] [v'aɪsɪz][ænd; ənd] ['fɒliz] [ðæt]
" As to the Attempt here made to expose the several Vices and Follies that
" 作为 到 这 试图 这里 制成 到 暴露 这 一些 恶习 和 愚行 那
[æt; ət]['prez(ə)nt] ['flʌrɪʃ] [ɪn] [vəʊg] ,
at present flourish in Vogue ,
在 展示 繁荣 在 时尚 ,

“至于本文旨在揭露目前盛行的各种恶习和愚行，

[ai] [həʊp] [jɔː(r); jə(r)] ['lɔːdʃɪp] [wɪl] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [kən'faɪnd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [baʊndz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɒdɪst]
I hope your Lordship will think it confined within the bounds of a modest
我 希望 你的 领主 将要 思考 它 受限 之内 这 界限 的 一个 谦虚的
[ænd; ənd] ['həʊlsəm] [tʃæ'staɪzmənt] .
and wholesome Chastisement .
和 健康 惩罚 .

我希望阁下认为这属于适度且健康的惩罚范畴。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['siːznəbl] [wʌn] , [ai] [bɪ'liːv] , ['evri] ['pɜːs(ə)n] [wɪl] [ək'nɒlɪdʒ] .
That it is a very seasonable one , I believe , every Person will acknowledge .
那 它 是 一个 非常 及时 一 , 我 相信 , 每一个 人 将要 承认 .

我认为，每个人都会认同，这是一个非常应景的话题。

[wen] [wɒt] [ɪz] [set] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['stændəd] [ɒv; əv] [teɪst] ,
When what is set up for the Standard of Taste ,
什么时候 什么 是 放 向上 为了 这 标准 的 品尝 ,

当品味标准被设定时，

[ɪz][bʌt; bət][dʒʌst][ðə; ði] [rɪ'vɜːs] [ɒv; əv] [truːθ] [ænd; ənd] ['kɒmən] [sens] ;
is but just the Reverse of Truth and Common Sense ;
是 但 只是 这 撤销 的 真相 和 常见的 感觉 ;

只不过是真理和常识的反面而已；

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] - [wɪð] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [pə'laɪtnəs] ,
and that which is dignify'd with the Name of Politeness ,
和 那 哪个 是 - 和 这 姓名 的 礼貌 ,

以及那些被尊称为礼貌的行为，

[ɪz] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] ['nʌθɪŋ] — [bʌt; bət]['diːs(ə)nsi][ænd; ənd] [gʊd] ['mænəz] :
is deficient in nothing — but Decency and Good Manners :
是 不足 在 没有什么 — 但 体面 和 好的 礼仪 :

除了礼貌和举止之外，他一无是处：

[wen] [ɔːl] [dɪs'tɪŋkʃənz] [ɒv; əv]['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['fɔːtʃuːn] [ɑː(r); ə(r)] [brəʊk] [ɪn][ə'pɒn] ,
When all Distinctions of Station and Fortune are broke in upon ,
什么时候 全部 区别 的 车站 和 财富 是 打破 在 之上 ,

当所有地位和财富的区分都被打破时，

[səʊ] [ðæt] [ə; eɪ][pɪə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [mɛkənɪk] [ɑː(r); ə(r)] [kloʊðd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['hæbɪts] ,
so that a Peer and a Mechanick are cloathed in the same Habits ,
所以 那 一个 同伴 和 一个 机械师 是 穿着衣服 在 这 相同的 习惯 ,

以便同伴和技工穿着同样的服饰。

[ænd; ənd] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [daɪ'vɜːrʒən] [ænd; ənd] ['lʌkʃəriz] : [wen] ['hʌzbəndz] [ɑː(r); ə(r)] ,
and indulge in the same Diversions and Luxuries : When Husbands are ruin'd ,
和 放纵 在 这 相同的 转移 和 奢侈品 : 什么时候 丈夫们 是 毁了 ,
['tʃɪldrən] ,
Children robb'd ,
孩子们 被抢劫 ,

沉溺于同样的消遣和奢侈：当丈夫破产，孩子被剥夺，

[ænd; ənd] ['treɪdzmən] - , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [gɪv] [ɪst'eɪts] [tuː; tə][ə; eɪ] [frentʃ] ['hɑːləkwɪn] ,
and Tradesmen starv'd , in order to give Estates to a French Harlequin ,
和 商人 - , 在 命令 到 给 庄园 到 一个 法语 丑角 ,
[ænd; ənd][ɪ'tæliən] ['juːnək] ,
and Italian Eunuch ,
和 意大利语 宦官 ,

为了将庄园赐予一位法国丑角和一位意大利太监，商人们忍饥挨饿。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃrʌg] [ɔː(r)][ə; eɪ] [sɒŋ] ; [['fʊtnəʊt] : [ˌfɑːrɪ'nɛliː] , [æn; ən] ['emɪnənt] [ɪ'tæliən][sə'prɑːnəʊ] ,
for a Shrug or a Song ; [Footnote : Farinelli , an eminent Italian soprano ,
为了 一个 耸肩 或者 一个 歌曲 ; [脚注 : 法里内利 , 一个 杰出 意大利语 女高音 ,
[went] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [ɪn] - ,
went to England in 1734 ,
去 到 英格兰 在 - ,

耸耸肩或唱首歌；[脚注：法里内利是一位杰出的意大利女高音歌唱家，于1734年去了英国，

[rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] [θriː] [j'iəz] , [sæŋ] ['tʃiːfli] [æt; ət][ðə; ði] ['θɪətə(r)] [ɒv; əv] ['lɪŋkənz] - [ɪn] - ['fiːldz] ,
remained there three years , sang chiefly at the Theatre of Lincoln's - Inn - Fields ,
剩余 那里 三 年 , 唱 主要 在 这 剧院 的 林肯的 - 客栈 - 田野 ,
[ðen] ['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv]['pɔːrpərə] ,
then under the direction of Porpora ,
然后 在下面 这 方向 的 波尔波拉 ,

在那里待了三年，主要在林肯律师学院剧院演唱，当时由波尔波拉执导。

[hɪz; ɪz][əʊld]['mɑːstə(r)] , [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvərɪt] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə'baʊt] , £5 , - [ə; eɪ][jɪə(r)] .
his old Master , became a great favorite , and made about , £5 , 000 a year .
他的 老的 掌握 , 成为 一个 伟大的 最喜欢的 , 和 制成 关于 , £5 , - 一个 年 .

他的老主人成了他的宠儿，每年能挣到大约 5000 英镑。

[æz; əz][ðə; ði][mæn][ɒv; əv] [teɪst] [wɒz; wəz] [pə'fɔːmd] [æt; ət][ə; eɪ]['raɪv(ə)l] [haʊs] , ['drʊəri] [leɪn] ,
As The Man of Taste was performed at a rival house , Drury Lane ,
作为 这 男人 的 品尝 曾是 执行 在 一个 竞争对手 房子 , 德鲁里 车道 ,

《品味之人》在竞争对手德鲁里巷剧院上演时，

[ðə; ði] ['bɪtənəs] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'luːʒ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] ['iːzəli] [ˌʌndə'stʊd] .
the bitterness of the allusion may be easily understood .
这 苦味 的 这 典故 可能 是 容易地 理解 .

这种影射的苦涩之处不难理解。

[ðə; ði] [frentʃ] [kə'miːdiːənz] ['æktɪd][æt; ət][ðə; ði] ['heɪˌmɑːrkɪt] [frɒm; frəm][nəʊ'vembə(r)] - , - [tuː; tə]
The French Comedians acted at the Haymarket from November 22 , 1734 to
这 法语 喜剧演员 行动 在 这 干草市场 从 十一月 - , - 到
[dʒuːn] - ,
June 1735 ,
六月 - ,

法国喜剧演员于1734年11月22日至1735年6月在干草市场演出。

[hens] [ðə; ði][ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [frentʃ] ['hɑːləkwɪn] .] [ʃæl; ʃəl][nɒt][feə(r)][ænd; ənd] ['fɪələs] ['sætaɪə(r)]
hence the allusion to a French Harlequin .] shall not fair and fearless Satire
因此 这 典故 到 一个 法语 丑角 .] 将 不是 公平的 和 无畏 讽刺
[ə'pəʊz] [ðɪs] ['aʊtreɪdʒ] [ə'pɒn] [ɔːl] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'skreʃn] .
oppose this Outrage upon all Reason and Discretion .
反对 这 暴行 之上 全部 原因 和 审慎 .

因此，这里提到了法国丑角。公正无畏的讽刺不会反对这种违背理性和判断力的暴行。

[jes] , [maɪ] [lɔ:d] , [rɪ'zentmənt] [kæn; kən]['nevə(r)]['betə(r)][bi:; bi] [ʃəʊn] ,
Yes , My Lord , resentment can never better be shown ,
是的 , 我的 主 , 怨恨 能 绝不 更好的 是 所示 ,

是的，大人，怨恨再也没有比这更好的表现方式了。

[nɔ:(r)][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][mɔ:(r)] ['lɔ:dəbli] [ig'zə:tid] [ðæn; ðən][ɒn] [sʌtʃ] [æn; ən][ə'keɪʒ(ə)n] .
nor Indignation more laudably exerted than on such an occasion .
也不 愤慨 更多的 值得称赞地 施加 比 在 这样的 一个 场合 .

在这种场合，表达愤慨之情再合适不过了。

" [ðə; ði] ['prəʊlɒg] , ['spəʊkən][baɪ]['mɪstə(r)] . ['sɪbər] , [ɪz]['reɪsi] .
" The Prologue , spoken by Mr . Cibber , is racy .
" 这 序幕 , 说 经过 先生 . 密码 , 是 色情 .

“西伯先生的序言非常露骨。”

[wi:; wi] [gɪv] [ðə; ði][fɜ:st][hɑ:f][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] : —
We give the first half of it : —
我们 给 这 第一的 一半 的 它 : —

我们给出前半部分：——

" [wɪt] [sprɪŋz] [səʊ] [sləʊ] [ɪn]['aʊə(r)] [bli:k] ['nɔ:ðən] [sɔɪl] ,
" Wit springs so slow in our bleak Northern Soil ,
" 有 弹簧 所以 慢的 在 我们的 苍凉 北方 土壤 ,

“在我们这片贫瘠的北方土地上，智慧萌芽如此缓慢。”

[ˌaɪ 'ti:] [skeəs] , [æt; ət] [best] , [rɪ'wɔ:dz] [ðə; ði] ['plæntərz] [tɔɪl] .
It scarce , at best , rewards the Planter's Toil .
它 稀少 , 在 最好的 , 奖励 这 种植者的 辛劳 .

它少得可怜，充其量只能算是对种植园主辛勤劳作的回报。

[bʌt; bət] [naʊ] , [wen] [ɔ:l][ðə; ði] [sʌn] - [ʃaɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [reɪn] ,
But now , when all the Sun - shine , and the Rain ,
但 现在 , 什么时候 全部 这 太阳 - 闪耀 , 和 这 雨 ,

但现在，当阳光普照，雨水滋润，

[ɑ:(r); ə(r)] [tɜ:rnd] [tu:; tə] ['kʌltɪveɪt] [ə; eɪ] ['fɒrən] [greɪn] ;
Are turn'd to cultivate a Foreign grain ;
是 转弯 到 培育 一个 外国的 粮食 ;

转而种植外国谷物；

[wen] , [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] ['tʃerɪʃ] , [prei] [ə'pɒn][ðə; ði] [tri:] ,
When , what should cherish , preys upon the Tree ,
什么时候 , 什么 应该 珍惜 , 猎物 之上 这 树 ,

当珍视之物反噬大树之时

[wɒt] ['dʒenərəs] [fru:t] [kæn; kən][ju:; jʊ][ɪk'spekt][tu:; tə] [si:] ?
What generous Fruit can you expect to see ?
什么 慷慨的 水果 能 你 预计 到 看 ?

你能期待看到哪些丰盛的水果？

['aʊə(r)] [bɑ:d] , [tu:; tə] [straɪk] [ðə; ði]['hju:mə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz] ,
Our Bard , to strike the Humour of the Times ,
我们的 诗人 , 到 罢工 这 幽默 的 这 《时代周刊》 ,

我们的吟游诗人，为了迎合时代幽默，

[ɪm'pɔ:ts] [ði:z] [si:nz] [frɒm; frəm]['kaɪndlɪə] ['sʌðən] [klaim] ;
Imports these Scenes from kindlier Southern Climes ;
进口 这些 场景 从 更友善 南方 气候 ;

从气候宜人的南方地区引进这些景色；

[sɪ'kjʊə(r)][hɪz; ɪz][peɪnz] [wɪl] [wɪð] [ə'plɔ:z] [bi:; bi] [kraʊnd] ,
Secure his Pains will with Applause be crown'd ,
安全的 他的 疼痛 将要 和 掌声 是 加冕 ,

他的辛勤付出必将赢得掌声。

[ɪf] [jʊr; jər] [æz; əz] [fɒnd] [ɒv; əv] ['fɒrən] [sens] [æz; əz] ... [saʊnd] :
If you're as fond of Foreign sense as ... sound :
如果 你是 作为 喜爱 的 外国的 感觉 作为 ... 声音 :

如果你像喜欢外国风情一样喜欢......声音:

[ænd; ənd] [sɪns] [ðeə(r)] ['fɒliz] [hæv; həv] [biːn] [bɔːt] [səʊ] [dɪə(r)] ,
And since their Follies have been bought so dear ,
和 自从 他们的 愚行 有 到过 买 所以 亲爱的 ,

既然他们的愚蠢行为付出了如此惨重的代价,

[wiː; wi] [həʊp] [ðeə(r)] [wɪt] [ə; eɪ] ['mɒdərət] [praɪs] [meɪ] [beə(r)] .
We hope their Wit a moderate Price may bear .
我们 希望 他们的 有 一个 缓和 价格 可能 熊 .

我们希望他们的智慧能够承受得起适中的价格。

['terəns] , [greɪt] ['mɑːstə(r)] !
Terence , Great Master !
特伦斯 , 伟大的 掌握 !

特伦斯，伟大的大师!

[huː] , [wɪð] - [ɑːt] ,
who , with wond'rous Art ,
WHO , 和 - 艺术 ,

谁，以奇妙的艺术,

- [ðə; ði] [dipɪst] ['siːkrəts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑːt] ;
Explor'd the deepest Secrets of the Heart ;
- 这 最深处 秘密 的 这 心 ;

探索心灵深处的秘密;

[ðæt] [best] [əʊld] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv] ['mænəz] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [men] ,
That best Old Judge of Manners and of Men ,
那 最好的 老的 法官 的 礼仪 和 的 男人 ,

那位最了解风俗和人情的老法官,

[fɜːst] - [ðɪs] [teɪl] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɪ'mɔːt(ə)l] [pen] .
First grac'd this Tale with his immortal Pen .
第一的 - 这 故事 和 他的 不朽 笔 .

他用不朽的笔，首次为这个故事增添了光彩。

[ˌmoʊ'liːɛr] , [ðə; ði] [ɒv; əv] [ðə; ði] [-] [steɪdʒ] ,
Molière , the Classick of the Gallick Stage ,
莫里哀 , 这 经典 的 这 加利克 阶段 ,

莫里哀，法国舞台的经典剧作

[fɜːst] - [tuː; tə] ['mɒdənaɪz] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [peɪdʒ] ;
First dar'd to modernize the Sacred Page ;
第一的 - 到 现代化 这 神圣 页 ;

首先敢于对神圣篇章进行现代化改造;

['skɪlfl] , [ðə; ði] [wʌn] [θɪŋ] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [sə'plaɪ] ,
Skilful , the one thing wanting to supply ,
熟练 , 这 一 事物 想要 到 供应 ,

技艺精湛，这是唯一想要提供的,

['hjuːmə(r)] , [ðæt] [səʊl] [ɒv; əv] ['kɒmɪk] ['pəʊəzi; 'pəʊəsi] .
Humour , that Soul of Comic Poesy .
幽默 , 那 灵魂 的 漫画 诗 .

幽默，喜剧诗歌的灵魂。

[ðə; ði] ['rəʊmən] [fuːlz] [wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] [səʊ] [haɪ] ... [ðə; ði] [pɪt]
The Roman Fools were drawn so high ... the Pit
这 罗马 傻瓜 是 绘制 所以 高的 ... 这 坑

罗马的愚人被拉得那么高......深渊

[mait] [teɪk] - [ɪm] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)]['mɒd(ə)n][men][ɒv; əv][wɪt] .
Might take ' em now for Modern Men of Wit .
可能 拿 - 呃 现在 为了 现代的 男人 的 有 .

现在或许可以拿他们去参加"现代幽默男士"活动。

[bʌt; bət][ˌmoʊ'liːɛr] ['peɪntɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['bəʊldə(r)][hænd] ,
But Molière painted with a bolder Hand ,
但 莫里哀 绘 和 一个 更大胆 手 ,

但莫里哀的画风更加大胆。

[ænd; ənd] [mɑːrkt] [hɪz; ɪz] [əʊfs] [wɪð] [ðə; ði] [fuːlz] - [kæp][ænd; ənd][bænd] :
And mark'd his Oafs with the Fool's - Cap and Band :
和 标记 他的 笨蛋 和 这 傻瓜 - 帽 和 乐队 :

他用愚人帽和帽带标记了他的傻瓜们：

[tuː; tə] [ɛvɹi] [vaɪs] [hiː; hi] [tægd] [ðə; ði][dʒʌst] [rɪ'prəʊtʃ] ,
To ev'ry Vice he tagged the just Reproach ,
到 每一个 副 他 标签 这 只是 责备 ,

他对每一种恶习都给予了应有的谴责。

[wɜːθ] [ɒn] [fʊt] , [ænd; ənd]['rɑːskəl, 'ræ-][ɪn][ə; eɪ] [kəʊtʃ] .
Shew'd Worth on Foot , and Rascals in a Coach .
展示 值得 在 脚 , 和 无赖 在 一个 教练 .

步行的谢沃斯，以及乘坐马车的恶棍。

" [['fʊtnəʊt] : [ðə; ði] [plɒt] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn][ɒv; əv] [teɪst] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [sed] [bɪ'fɔː(r)] ,
" [Footnote : The plot of The Man of Taste , as we have said before ,
" [脚注 : 这 阴谋 的 这 男人 的 品尝 , 作为 我们 有 说 前 ,

【脚注：《品味之人》的情节，正如我们之前所说，

[wɒz; wəz] ['pɑːtli] ['bɒrəʊd] [frɒm; frəm][ˌmoʊ'liːɛrz] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)] ['hʌzbəndz] , ['pɑːtli] [frɒm; frəm]
was partly borrowed from Molière's School for Husbands , partly from
曾是 部分 借来的 从 莫里哀的 学校 为了 丈夫们 , 部分 从
[ðə; ði] [prɪ'tenʃəs] [jʌŋ] ['leɪdɪz] ,
the Pretentious Young Ladies ,
这 装腔作势 年轻的 女士们 ,

部分借鉴自莫里哀的《丈夫学校》，部分借鉴自《装腔作势的年轻女士们》。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pleɪz] .
and other of his plays .
和 其他 的 他的 演出 .

以及他的其他剧作。

[ðə; ði][fɜːst] - ['menʃ(ə)nd] [frentʃ] ['kɒmədi] [əʊz] [pɑːt][ɒv; əv][ɪts][plɒt][tuː; tə] ['tɛrənsɪz] ['æ'dɛlˌfaɪ] ,
The first - mentioned French comedy owes part of its plot to Terence's Adelphi ,
这 第一的 - 提及 法语 喜剧 欠款 部分 的 它是 阴谋 到 特伦斯的 阿德尔菲 ,

第一部提到的法国喜剧的部分情节借鉴了泰伦斯的《阿德尔菲》。

[hens] [ðə; ði][ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə] " [hɪz; ɪz] [ɪ'mɔːt(ə)l] [pen] .
hence the allusion to " his immortal Pen .
因此 这 典故 到 " 他的 不朽 笔 .

因此才有了"他那不朽的笔"这个典故。

" [ɪn][ðə; ði] [ə'bʌv] ['pəʊɪm] .]
" in the above poem .]
" 在 这 多于 诗 .]

"在上述诗歌中。"

['mɪsɪz] . ['æfrə] [bɛn] , [ə; eɪ] [və'luːmɪnəs] ['raɪtə(r)][ɒv; əv] [pleɪz] , ['nɒv(ə)lz] , ['poʊəmz] , [ænd; ənd] ['lɛtəz] ,
Mrs . Aphra Behn , a voluminous writer of plays , novels , poems , and letters ,
太太 . 阿芙拉 贝恩 , 一个 大量的 作家 的 演出 , 小说 , 诗歌 , 和 信件 ,

阿芙拉·贝恩夫人是一位著作颇丰的作家，创作了戏剧、小说、诗歌和书信。

[ɔ:l][ɒv; əv][ə; eɪ] ['laɪvli] [ænd; ənd] ['æmərəs] [tɜ:n] , [wɒz; wəz][ðə; ði] ['wɪdəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dʌtʃ] ['mɜ:tʃənt] ,
all of a lively and amorous turn , was the widow of a Dutch merchant ,
全部 的 一个 热闹 和 多情 转动 ， 曾是 这 寡妇 的 一个 荷兰语 商人 ，

她生性活泼热情，是一位荷兰商人的遗孀。

[ænd; ənd] ['pɑ:tli] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] [taɪm] [nɒt] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['lɪtərəri] [pə'sju:ts] [ɪn][pə'lɪtɪk(ə)l][ɔ:(r)] ['gælənt] [in'tri:g, 'in-] .
and partly occupied the time not engaged in literary pursuits in political or gallant intrigues .
和 部分 占领 这 时间 不是 已订婚的 在 文学 追求 在 政治的 或者 英勇 阴谋 .

他把不从事文学创作的时间一部分用于政治或冒险活动。

[hɜ:(r); hə(r)] ['kɑ:mədiz] [ɑ:(r); ə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [best] [wɜ:ks] , [ænd; ənd] [ɔ:l'ðəʊ] [sʌm; səm][ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [si:nz] [ɑ:(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [ɪn'di:snt] ,
Her comedies are her best works , and although some of her scenes are often indecent ,
她 喜剧 是 她 最好的 作品 ， 和 虽然 一些 的 她 场景 是 经常 不雅 ，

她的喜剧作品是她最好的作品，尽管她的一些场景常常是不雅的，

[ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] [fju:] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɪn'delɪkət] ,
and not a few of her expressions indelicate ,
和 不是 一个 很少 的 她 表达式 不雅 ，

而且她不少表情都显得不够得体。

[jet] [hɜ:(r); hə(r)] [plɒts] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:lweɪz] ['laɪvli] [ænd; ənd] [wel] [sə'steɪnd] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['daɪəlɒgz] ['veri] ['wɪti] .
yet her plots are always lively and well sustained and her dialogues very witty .
然而 她 图表 是 总是 热闹 和 出色地 持续 和 她 对话 非常 机智 .

然而，她的情节总是生动有趣、引人入胜，对话也十分诙谐幽默。

[ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [bɜ:θ] [ɪz] [ˌʌn'nəʊn] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][daɪd][ɒn][ðə; ði] 16th [ɒv; əv]['eɪprəl] ,
The date of her birth is unknown , but she died on the 16th of April ,
这 日期 的 她 出生 是 未知 ， 但 她 死亡 在 这 16th 的 四月 ，

她的出生日期不详，但她于4月16日去世。

\- , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['berid] [ɪn][ðə; ði] ['klɔistə] [ɒv; əv]['westmɪnstə(r)] ['æbi] .
1689 , and was buried in the cloisters of Westminster Abbey .
\- ， 和 曾是 埋葬 在 这 修道院 的 威斯敏斯特 修道院 .

1689 年去世，葬于威斯敏斯特教堂的回廊中。

[ɪn] - , [wɒz; wəz] [pə'fɔ:md] , [æt; ət][ðə; ði] ['θɪətə(r)] , ['dɔ:sɪt] ['gɑ:d(ə)n] , [hɜ:(r); hə(r)] [pleɪ] .
In 1682 , was performed , at the Theatre , Dorset Garden , her play .
在 - ， 曾是 执行 ， 在 这 剧院 ， 多塞特郡 花园 ， 她 玩 .

1682年，她的戏剧在多塞特花园剧院上演。

[ðə; ði] [fɔ:ls] [kaʊnt] , [ɔ:(r)][ə; eɪ] [nju:] [wei] [tu:; tə] [pleɪ] [ən; ən][əʊld] [geɪm] .
The False Count , or a New Way to Play an Old Game .
这 错误的 数数 ， 或者 一个 新的 方式 到 玩 一个 老的 游戏 .

虚假计数，或玩旧游戏的新方法。

[ðə; ði] ['prəʊlɒg] [ə'tæks] [ðə; ði] [wɪgz] [məʊst] ['fjʊəriəsli] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['epɪlɒg] , ['spəʊkən][baɪ] ['mɪsɪz] . ['beri] , [ɪz] ['veri] [ɪn'di:snt] .
The prologue attacks the Whigs most furiously , and the epilogue , spoken by Mrs . Barry , is very indecent .
这 序幕 攻击 这 辉格党 最多 愤怒地 ， 和 这 结语 ， 说 经过 太太 . 巴里 ， 是 非常 不雅 .

序言对辉格党进行了猛烈的抨击，而巴里夫人所作的尾声则非常不雅。

[ðə; ði] [plɒt] [ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪ] , [ɔ:(r)] ['rɑ:ðə(r)] [fɑ:s] , [ɪz] ['veri] [ɪm'prɒbəbl] ,
The plot of this play , or rather farce , is very improbable ,
这 阴谋 的 这 玩 ， 或者 相当 闹剧 ， 是 非常 不太可能 ，

这部戏剧，或者更确切地说是闹剧，情节非常离奇。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [fri:] .
and the language is more than free .
和 这 语言 是 更多的 比 自由的 .

而且这种语言非常自由。

['dʒu:ljə] , [ɪn] [lʌv] [wɪð] [dɒn] ['kɑ:lɒs] , ['ɑ:ftəwədz] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] ['keɪdɪz] ,
Julia , in love with Don Carlos , afterwards Governor of Cadiz ,
朱莉娅 ， 在 爱 和 大学教师 卡洛斯 ， 然后 州长 的 加的斯 ，

朱莉娅爱上了唐·卡洛斯，后来唐·卡洛斯成为了加的斯总督。

[wɒz; wəz] [fɔ:st] [baɪ] [hɜ:(r); hə(r)] ['fɑ:ðə(r)] [tu:; tə] ['mæri] [fræn'sɪskəʊ] , [ə; eɪ] [rɪtʃ] [əʊld] [mæn] , ['fɔ:məli] [ə; eɪ] ['leðə(r)] - ['selə(r)] ;
was forced by her father to marry Francisco , a rich old man , formerly a leather - seller ;
曾是 强制 经过 她 父亲 到 结婚 弗朗西斯科 ， 一个 富有的 老的 男人 ， 以前 一个 皮革 - 卖方 ；

她被迫嫁给弗朗西斯科，一个富有的老男人，以前是皮革商；

[ðə; ði] ['lætə(r)] ['gəʊɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [tu:; tə] [si:] [ɒn] [ə; eɪ] ['pɑ:ti] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] ,
the latter going with his family to sea on a party of pleasure ,
这 后者 去 和 他的 家庭 到 海 在 一个 派对 的 乐趣 ，

后者携家人出海游玩。

[ɑ:(r); ə(r)] ['teɪkən] ['prɪznər] [baɪ] ['kɑ:lɒs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɜ:vənts] , [dɪs'gaɪzd] [æz; əz] [tɜ:rks] .
are taken prisoners by Carlos and his servants , disguised as Turks .
是 已采取 囚犯 经过 卡洛斯 和 他的 仆人 ， 伪装 作为 土耳其人 .

他们被卡洛斯和他的仆人（伪装成土耳其人）俘虏。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['kærid] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['kʌntri] [haʊs] ,
They are carried to a country house ,
他们 是 携带 到 一个 国家 房子 ，

他们被带到乡间别墅，

[ænd; ənd] [meɪd] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [grænd] [tɜ:rks] [se'rɑ:lɪˌəʊ] .
and made to believe they are in the Grand Turk's seraglio .
和 制成 到 相信 他们 是 在 这 盛大 土耳其的 闺房 .

他们被蒙蔽，以为自己身处大土耳其人的后宫之中。

[ðeə(r)] [ɪz] ['ɔ:lsəʊ] [æn; ən] ['ʌndəplɒt] , [ɪn] [wɪtʃ] [ˌɪzə'belə] , [fræn'sɪskoʊz] [praʊd] [ænd; ənd] [veɪn] ['dɔ:tə(r)] ,
There is also an underplot , in which Isabella , Francisco's proud and vain daughter ,
那里 是 还 一个 诡计 ， 在 哪个 伊莎贝拉 ， 旧金山的 自豪的 和 徒劳 女儿 ，

此外，还有一条副线剧情，讲述的是弗朗西斯科骄傲虚荣的女儿伊莎贝拉的故事。

[ɪz] [kɔ:t] [baɪ] - , [ə; eɪ] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [kaʊnt] , [bʌt; bət] [ɪn] [ri'æləti] [ə; eɪ] ['tʃɪmni] - [swi:p] , [hu:z] [hænd] [ʃi:; ʃi] [ək'septs] .
is courted by Guilion , a supposed Count , but in reality a chimney - sweep , whose hand she accepts .
是 求爱 经过 - ， 一个 据称 数数 ， 但 在 现实 一个 烟囱 - 扫 ， 谁 手 她 接受 .

她接受了吉利昂的求婚，吉利昂自称是伯爵，但实际上只是个扫烟囱的工人。

[ɪn][ðə; ði][end] ['evriθɪŋ] [ɪz] [dɪ'skʌvəd] , [ænd; ənd] - ['kɒmz] [tuː; tə] [kleɪm] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['sʊti] [kləʊðz] .
In the end everything is discovered , and Guilion comes to claim his wife in his sooty clothes .
在 这 结尾 一切 是 发现 ， 和 - 来 到 宣称 他的 妻子 在 他的 煤烟 衣服 .

最后一切都真相大白，基里昂穿着沾满灰尘的衣服来迎娶他的妻子。

['tɒməs] ['ʃædˌwɛl] , [ə; eɪ] ['dræmətɪst] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pəʊɪt] - ['lɒriət] [ɒv; əv] ['wɪljəm] [θriː] . ,
Thomas Shadwell , a dramatist , and the poet - laureate of William III . ,
托马斯 沙德韦尔 ， 一个 剧作家 ， 和 这 诗人 - 桂冠 的 威廉 三、 . ，

托马斯·沙德韦尔，剧作家，威廉三世的桂冠诗人。

[huː] [hæz; həz] [biːn] ['flædʒɪˌleɪtɪd] [baɪ] ['draɪdən] [ɪn] [hɪz; ɪz] [mæk'flɛknoʊ] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] [pɑːt] [ɒv; əv] ['æbsələm] [ænd; ənd] [ə'kitəfel] ,
who has been flagellated by Dryden in his MacFlecknoe and in the second part of Absalom and Achitophel ,
WHO 有 到过 鞭毛 经过 德莱顿 在 他的 麦克弗莱克诺 和 在 这 第二 部分 的 押沙龙 和 阿希托弗 ，

在德莱顿的《麦克弗莱克诺》和《押沙龙与亚希多弗》第二部分中，他都曾受到鞭笞。

[ænd; ənd] [biːn] ['menʃ(ə)nd] [wɪð] [kən'tempt] [baɪ] [pəʊp] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['dʌnsiˌæd] ,
and been mentioned with contempt by Pope in his Dunciad ,
和 到过 提及 和 鄙视 经过 教皇 在 他的 邓西亚德 ，

教皇在其《愚人颂》中曾轻蔑地提及他。

[tʊk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['rɪdɪkjuːlz] - [ænd; ənd] [dʒɑːdɪlɛt] ,
took from the Précieuses Ridicules Mascarille and Jodelet ,
采取 从 这 珍贵的 嘲笑 - 和 乔德莱特 ，

摘自 Précieuses Ridicules Mascarille 和 Jodelet，

[ænd; ənd] ['friːli] ['ɪmɪteɪtɪd] [ænd; ənd] [ju'naɪtɪd] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [lɑː] [rɑːʃ] , [ə; eɪ] [ʃæm] [kaʊnt] ,
and freely imitated and united them in the character of La Roch , a sham Count ,
和 自由 模仿 和 团结的 他们 在 这 特点 的 拉 罗奇 ， 一个 假 数数 ，

并自由地模仿和融合了这些元素，塑造了假伯爵拉罗克这一角色。

[ɪn] [hɪz; ɪz] ['beri] - [feə(r)] , ['æktɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['mædʒəstiz] ['sɜːvənts] [ɪn] - .
in his Bury - Fair , acted by His Majesty's servants in 1689 .
在 他的 埋葬 - 公平的 ， 行动 经过 他的 陛下的 仆人 在 - .

在他的《伯里集市》中，由国王陛下的仆人于 1689 年演出。

[ðɪs] [pleɪ] , ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [tʃɑːlz] , [ɜːl] [ɒv; əv] ['dɔːsɪt] [ænd; ənd] ['mɪdlseks] , [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] " ['djʊərɪŋ] [eɪt] [mʌnθs] - ['peɪnf(ə)l] ['sɪknəs] .
This play , dedicated to Charles , Earl of Dorset and Middlesex , was written " during eight months ' painful sickness .
这 玩 ， 投入的 到 查尔斯 ， 伯爵 的 多塞特郡 和 米德尔塞克斯 ， 曾是 书面 " 期间 八 几个月 - 痛苦 疾病 .

这部戏剧献给多塞特和米德尔塞克斯伯爵查尔斯，创作于"长达八个月的痛苦病痛之中"。

" [ɪn] [ðə; ði] ['prəʊlɒg] ['ʃædˌwɛl] [steɪts] :
" In the Prologue Shadwell states :
" 在 这 序幕 沙德韦尔 各州 :

沙德韦尔在序言中写道：

[ðæt] ['evri] [pɑːt] [ɪz] ['fɪkʃ(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pleɪ] ;
That every Part is Fiction in his Play ;
那 每一个 部分 是 小说 在 他的 玩 ;

在他的剧作中，每个角色都是虚构的；

[pə'tɪkjələ(r)] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [nʌn] ;
Particular Reflections there are none ;
特别的 反思 那里 是 没有任何 ;

特别反思：没有；

['aʊə(r)]['pəʊɪt] [nəʊz] [nɒt][wʌn][ɪn][ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [taʊn] .
Our Poet knows not one in all your Town .
我们的 诗人 知道 不是 一 在 全部 你的 镇 .

我们的诗人，在你们镇上一个也不认识。

[ɪf] ['eni][hæz; həz][səʊ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [wɪt] ,
If any has so very little Wit ,
如果 任何 有 所以 非常 小的 有 ,

如果有人如此缺乏智慧，

[tuː; tə] [θɪŋk] [ə; eɪ] [fɑːps] [dres] [kæn; kən][hɪz; ɪz]['pɜːs(ə)n][fɪt] ,
To think a Fop's Dress can his Person fit ,
到 思考 一个 FOP的 裙子 能 他的 人 合身 ,

认为花花公子的衣服能与他的身材相配，

[iːn] [let][hɪm] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [meɪk] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
E'en let him take it , and make much of it .
e'en 让 他 拿 它 , 和 制作 很多 的 它 .

甚至让他拿走它，并大肆利用它。

[waɪlst] , [ɪn][ðə; ði] [prɪ'tenʃəs] [jʌŋ] ['leɪdɪz] , - [ænd; ənd][dʒɑːdɪlɛt][ɪm'pəʊz][ə'pɒn] [tuː]
Whilst , in The Pretentious Young Ladies , Mascarille and Jodelet impose upon two
而 , 在 这 装腔作势 年轻的 女士们 , - 和 乔德莱特 强加 之上 二
[prə'vɪnʃ(ə)l] [g'ɜːlz] ,
provincial girls ,
省级 女孩们 ,

在《装腔作势的年轻女士们》中，马斯卡里尔和乔德莱特欺负两个外省女孩，

[ɪn] ['beri] - [feə(r)] , [lɑː] [rɑːʃ] ,
in Bury - Fair , La Roch ,
在 埋葬 - 公平的 , 拉 罗奇 ,

在拉罗克郡伯里费尔

" [ə; eɪ] [frentʃ] [pə'ruːk] - ['meɪkə(r)] " [sək'siːdz] [ɪn] [dɪ'siːvɪŋ] ['mɪsɪz] . ['fæntæst][ænd; ənd]['mɪsɪz] .
" a French peruke - maker " succeeds in deceiving Mrs . Fantast and Mrs .
" 一个 法语 佩鲁克 - 制造商 " 成功 在 欺骗 太太 . 梦想家 和 太太 .
['gɜːtruːd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [kaʊnt] [diː] [ʃə'vɜː] .
Gertrude under the name of Count de Cheveux .
格特鲁德 在下面 这 姓名 的 数数 德 头发 .

“一位法国假发制造商”以德·舍沃伯爵的名义成功欺骗了范塔斯特夫人和格特鲁德夫人。

[ðə; ði] [kaʊnt] [ɪz] ['veri] [ə'mjuːzɪŋ] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [ə; eɪ] ['kaʊəd] [tuː; tə] [buːt] , [prɪ'tendz] [tuː; tə][biː; bi]
The Count is very amusing , and though a coward to boot , pretends to be
这 数数 是 非常 有趣 , 和 尽管 一个 懦夫 到 启动 , 假装 到 是
[ə; eɪ] [greɪt] ['wɒriə(r)] .
a great warrior .
一个 伟大的 战士 .

伯爵非常滑稽，虽然他还是个胆小鬼，却假装自己是个伟大的战士。

[hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][wɔː(r)][ɪz] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ;
His description of war is characteristic ;
他的 描述 的 战争 是 特征 ;

他对战争的描述具有鲜明的特色；

[hiː; hi] [steɪts] [ðæt] " [diː] [greɪt] [h'iəɹəʊz]['ɔːlweɪz] [bɜːrn] [ænd; ənd] ['kɪliː] [diː][mæn] , ['wʊmən] ,
he states that " de great Heros always burne and kille de Man , Woman ,
他 各州 那 " 德 伟大的 英雄 总是 伯恩 和 基尔 德 男人 , 女士 ,

他声称“伟大的英雄总是烧杀男人、女人，

[ænd; ənd] - [fɔː(r); fə(r)] [dɛr] ['glɔːri] .
and Shilde for deir Glory .
和 - 为了 他们的 荣耀 .

以及为他们的荣耀而战的希尔德。

" [drə'mætɪs] [pɜː'səʊnə] .
" DRAMATIS PERSONAE .
" 戏剧 人物 .

"剧中人。

[lɑː] [greɪndʒ] , \ ) [ri'pʌls] ['lʌvəz] .
LA GRANGE , \ ) repulsed Lovers .
洛杉矶 农庄 , \ ) 反感 恋人 .

拉格朗日，\）令人厌恶的恋人。

[ˌdiː'juː] - , /
DU CROISY , /
杜 - , /

杜克罗伊西，/

- , [ə; eɪ] [gʊd] ['sɪtɪz(ə)n] .
GORGIBUS , a good citizen .
- , 一个 好的 公民 .

戈尔吉布斯，一位好公民。

[['fʊtnəʊt] : - [wɒz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['sɜːt(ə)n] ['kærəktəz] [ɪn][əʊld] ['kɑːmədiz] .
[Footnote : Gorgibus was the name of certain characters in old comedies .
[脚注 : - 曾是 这 姓名 的 肯定 人物 在 老的 喜剧 .

[脚注：Gorgibus 是古代喜剧中某些角色的名字。

[ðə; ði]['æktə(r)] , - , [huː] [pleɪd] [ðɪs] [pɑːt] , [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [laʊd] [vɔɪs] ; [hens]
The actor , L'Epy , who played this part , had a very loud voice ; hence
这 演员 , - , WHO 玩 这 部分 , 有 一个 非常 大声 嗓音 ; 因此

饰演这个角色的演员莱皮嗓门很大；因此

[ˌmoʊ'liːɛr] [geɪv] [hɪm] ['prɒbəbli] [ðɪs] [neɪm] .]
Molière gave him probably this name .]
莫里哀 给予 他 大概 这 姓名 .]

这个名字很可能是莫里哀给他取的。

[ðə; ði] ['mɑːkwɪs] [diː] - , ['væleɪ; 'vælɪt][tuː; tə][lɑː][greɪndʒ] .
THE MARQUIS DE MASCARILLE , valet to La Grange .
这 侯爵 德语 - , 代客泊车 到 拉 农庄 .

马斯卡里尔侯爵，拉格兰奇的贴身男仆。

[['fʊtnəʊt] : - [wɒz; wəz] [pleɪd] [baɪ][ˌmoʊ'liːɛr] ,
[Footnote : Mascarille was played by Molière ,
[脚注 : - 曾是 玩 经过 莫里哀 ,

【脚注：《假面舞会》由莫里哀饰演，】

[ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] [ˌpɜːsə'næləti] [kwaɪt] [dɪ'stɪŋkt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɜːvənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm]
and has a personality quite distinct from the servant of the same
和 有 一个 性格 相当 清楚的 从 这 仆人 的 这 相同的
[neɪm] [ɪn][ðə; ði]['blʌndərə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [lʌv] - [tɪf] .
name in the Blunderer and the Love - Tiff .
姓名 在 这 笨蛋 和 这 爱 - 蒂芙 .

他的性格与《笨蛋与爱情争吵》中同名的仆人截然不同。

[ðə; ði] [dres] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]['æktɪd] [ðɪs] [pɑːt] ,
The dress in which he acted this part ,
这 裙子 在 哪个 他 行动 这 部分 ,

他出演这个角色时穿的那件衣服，

[hæz; həz][nɒt] [biːn] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnvəntri] ['teɪkən]['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [deθ] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]
has not been mentioned in the inventory taken after his death , but in a
有 不是 到过 提及 在 这 存货 已采取 后 他的 死亡 , 但 在 一个
['pæmflət] ,
pamphlet ,
小册子 ,

在他死后清点的财产清单中没有提到，但在一本小册子中提到了。

['pʌblɪʃt] [ɪn] - , [hiː; hi][ɪz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] ['weərɪŋ] [æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [wɪg] , [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl]
published in 1660 , he is described as wearing an enormous wig , a very small
已发布 在 - , 他 是 描述 作为 穿着 一个 巨大的 假发 , 一个 非常 小的
[hæt] ,
hat ,
帽子 ,

该出版物出版于1660年，书中描述他戴着一顶巨大的假发和一顶很小的帽子。

[ə; eɪ] [rʌf] [laɪk] [ə; eɪ] ['mɔːnɪŋ] [gaʊn] , [rəʊlz][ɪn] [wɪtʃ] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] [pleɪ] [haɪd] - [ænd; ənd] - [siːk]
a ruff like a morning gown , rolls in which children could play hide - and - seek
一个 粗糙 喜欢 一个 早晨 袍 , 卷 在 哪个 孩子们 可以 玩 隐藏 - 和 - 寻找
,
,
,

像晨袍一样的褶边，卷起来的，孩子们可以在里面玩捉迷藏，

['tæslz] [laɪk] - , ['rɪbənz] [ðæt] ['kʌvəd] [hɪz; ɪz] [ʃuːz] , [wɪð] [hiːlz] [hɑːf][ə; eɪ] [fʊt] [ɪn]
tassels like cornucopise , ribbons that covered his shoes , with heels half a foot in
流苏 喜欢 - , 丝带 那 涵盖 他的 鞋 , 和 高跟鞋 一半 一个 脚 在
[haɪt] .]
height .]
高度 .]

像丰饶之穗一样的流苏，覆盖着他鞋子的丝带，鞋跟足有半英尺高。

[ðə; ði] ['vaɪkaʊnt] [dʒɑːdɪlɛt] , ['væleɪ; 'vælɪt][tuː; tə][ˌdiː'juː] - .
THE VISCOUNT JODELET , valet to Du Croisy .
这 子爵 乔德莱特 , 代客泊车 到 杜 - .

乔德莱子爵，杜克罗瓦西的贴身男仆。

[ˌɑːlmæn'zɔːr] , ['fʊtmən] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪ'tenʃəs] ['leɪdɪz] .
ALMANZOR , footman to the pretentious ladies .
阿尔曼佐尔 , 男仆 到 这 装腔作势 女士们 .

阿尔曼佐，那些矫揉造作的女士们的男仆。

[tuː] ['tʃeəmən] .
TWO CHAIRMEN .
二 主席 .

两位主席。

[mjuː'zɪʃənz] .
MUSICIANS .
音乐家 .

音乐家。

['mædəˌlɑːn] , ['dɔːtə(r)] [tuː; tə] - , \ )
MADELON , daughter to Gorgibus , \ )
马德隆 , 女儿 到 - , \ )

玛德隆，戈尔吉布斯的女儿，\)

[ðə; ði] [prɪ'tenʃəs] [jʌŋ] ['leɪdɪz] .
The pretentious young ladies .
这 装腔作势 年轻的 女士们 .

这些装腔作势的年轻女士们。

[keɪðɑːs] , [niːs] [tuː; tə] - , /
CATHOS , niece to Gorgibus , /
天主教 , 侄女 到 - , /

卡托斯，戈尔吉布斯的侄女，/

[məˈɹɒt] , [meɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [prɪˈtenʃəs] [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] .
MAROTTE , maid to the pretentious young ladies .
马罗特 , 女佣 到 这 装腔作势 年轻的 女士们 .

玛洛特，那些自命不凡的年轻女士们的女仆。

[luˈsiːl] .
LUCILE .
露西尔 .

露西尔。

\ ) [tuː] [ˈfiːmeɪl] [ˈneɪbɜːrz] .
\ ) two female neighbours .
\ ) 二 女性 邻居 .

\) 两位女性邻居。

- . /
CÉLIMÈNE . /
- . /

塞利梅内。/

[siːn] — - - [haʊs] , [ˈpærɪs] .
SCENE — GORGIBUS ' HOUSE , PARIS .
场景 — - - 房子 , 巴黎 .

场景——巴黎戈尔吉布斯的家。

[ðə; ði] [prɪˈtenʃəs] [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] .
THE PRETENTIOUS YOUNG LADIES .
这 装腔作势 年轻的 女士们 .

那些装腔作势的年轻女士们。

([lez] - [ˈrɪdɪkjuːlz] .)
(LES PRÈCIEUSES RIDICULES .)
(LES - 嘲笑 .)

（滑稽的珍宝。）

[ækt] [ai] .
ACT I .
行为 我 .

第一幕

[siːn] [ai] . — [lɑː] [greɪndʒ] , [ˌdiːˈjuː] - .
SCENE I . — LA GRANGE , DU CROISY .
场景 我 . — 洛杉矶 农庄 , 杜 - .

场景一——克罗西的拉格兰日。

[ˌdiːˈjuː] . [ˌsiːˈɑːr] .
DU . CR .
杜 . CR .

DU. CR.

[ˈmɪstə(r)] . [lɑː] [greɪndʒ] .
Mr . La Grange .
先生 . 拉 农庄 .

拉格朗日先生。

[lɑː] . [ˌdʒiːˈɑːr] .
LA . GR .
洛杉矶 . GR .

洛杉矶。GR。

[wɒt] ?
What ?
什么 ?

什么?

[ˌdiː'juː] . [ˌsiː'ɑːr] .
DU . CR .
杜 . CR .

DU. CR.

[lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [wɪ'ðaʊt] ['lɑːfɪŋ] .
Look at me for a moment without laughing .
看 在 我 为了 一个 片刻 没有 笑 .

请你看着我，别笑。

[lɑː] . [ˌdʒiː'ɑːr] .
LA . GR .
洛杉矶 . GR .

洛杉矶。GR。

[wel] ?
Well ?
出色地 ?

出色地?

[ˌdiː'juː] . [ˌsiː'ɑːr] .
DU . CR .
杜 . CR .

DU. CR.

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['vɪzɪt] ?
What do you say of our visit ?
什么 做 你 说 的 我们的 访问 ?

您觉得我们这次访问怎么样?

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [kwaɪt] [pliːzd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ?
Are you quite pleased with it ?
是 你 相当 高兴 和 它 ?

你对它满意吗?

[lɑː] . [ˌdʒiː'ɑːr] .
LA . GR .
洛杉矶 . GR .

洛杉矶。GR。

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][ˌjuː 'es][hæz; həz]['eni] ['riːz(ə)n][tuː; tə][biː; bi][səʊ] ?
Do you think either of us has any reason to be so ?
做 你 思考 任何一个 的 我们 有 任何 原因 到 是 所以 ?

你认为我们俩有什么理由这样吗?

[ˌdiː'juː] . [ˌsiː'ɑːr] .
DU . CR .
杜 . CR .

DU. CR.

[nɒt] [æt; ət][ɔːl] , [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [truːθ] .
Not at all , to say the truth .
不是 在 全部 , 到 说 这 真相 .

说实话，完全不是。

[lɑː] . [ˌdʒiː'ɑːr] .
LA . GR .
洛杉矶 . GR .

洛杉矶。GR。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [ai][mʌst; məst] [ək'nɒlɪdʒ] [ai][wɒz; wəz][kwaɪt] [ʃɒkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
As for me , I must acknowledge I was quite shocked at it .
作为 为了 我 , 我 必须 承认 我 曾是 相当 震惊 在 它 .

至于我，我必须承认，我对此感到非常震惊。

[preɪ] [naʊ] , [dɪd]['evə(r)] ['enibɒdi] [siː] [ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ɒv; əv] ['kʌntri] [wentʃ] ['gɪvɪŋ] [ðəm'selvz] [mɔː(r)] [rɪ'dɪkjələs] [eəz] ,
Pray now , did ever anybody see a couple of country wenches giving themselves more ridiculous airs ,
祈祷 现在 , 做过 曾经 任何人 看 一个 夫妻 的 国家 女佣 给予 他们自己 更多的 荒谬的 播出 ,

拜托，谁见过比这更荒唐可笑的乡下姑娘?

[ɔː(r)] [tuː] [men] ['triːtɪd] [wɪð] [mɔː(r)] [kən'tempt] [ðæn; ðən][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ?
or two men treated with more contempt than we were ?
或者 二 男人 治疗 和 更多的 鄙视 比 我们 是 ?

或者说，是两个比我们更受轻视的人?

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [meɪk] [ʌp] [ðeə(r)][maɪnd][tuː; tə]['ɔːdə(r)] [tʃeəz] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
They could hardly make up their mind to order chairs for us .
他们 可以 几乎 制作 向上 他们的 头脑 到 命令 椅子 为了 我们 .

他们几乎无法决定是否为我们订购椅子。

[ai]['nevə(r)] [sɔː] [sʌtʃ] ['wɪspərɪŋ] [æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ; [sʌtʃ] ['jɔːnɪŋ] , [sʌtʃ] ['rʌbɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪz] ,
I never saw such whispering as there was between them ; such yawning , such rubbing of the eyes ,
我 绝不 锯 这样的 耳语 作为 那里 曾是 之间 他们 ; 这样的 打哈欠 , 这样的 擦 的 这 眼睛 ,

我从未见过他们之间那样窃窃私语；那样的哈欠声，那样的揉眼睛声。

[ænd; ənd] ['ɑːskɪŋ] [səʊ]['ɒf(ə)n] [wɒt] [ə'klɑːk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
and asking so often what o'clock it was .
和 问 所以 经常 什么 点钟 它 曾是 .

而且经常问现在几点了。

[dɪd] [ðeɪ] ['ɑːnsə(r)] ['eniθɪŋ] [els] [bʌt; bət] " [jes] , " [ɔː(r)] " [nəʊ] , " [tuː; tə] [wɒt] [wiː; wi] [sed] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ?
Did they answer anything else but " yes , " or " no , " to what we said to them ?
做过 他们 回答 任何事物 别的 但 " 是的 , " 或者 " 不 , " 到 什么 我们 说 到 他们 ?

对于我们提出的问题，他们的回答除了“是”或“否”之外还有其他的吗?

[ɪn] [ʃɔːt] ,
In short ,
在 短的 ,

简而言之，

[duː; də][juː; jʊ][nɒt] [ə'griː] [wɪð] [ˌem 'iː] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] ['miːnɪst] [p'ɜːsənz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
do you not agree with me that if we had been the meanest persons in the world ,
做 你 不是 同意 和 我 那 如果 我们 有 到过 这 最卑鄙的 人 在 这 世界 ,

难道你不同意我的看法吗？即使我们是世界上最卑鄙的人，

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [biːn] ['triːtɪd] [wɜːs] ?
we could not have been treated worse ?
我们 可以 不是 有 到过 治疗 更糟 ?

我们还能受到更糟糕的对待吗?

[ˌdiː'juː] . [ˌsiː'ɑːr] .
DU . CR .
杜 . CR .

DU. CR.

[juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['greɪtli] [tuː; tə] [hɑːt] .
You seem to take it greatly to heart .
你 似乎 到 拿 它 非常 到 心 .

你似乎非常在意这件事。

[lɑː] . [ˌdʒiː'ɑːr] .
LA . GR .
洛杉矶 . GR .

洛杉矶。GR。

[nəʊ] [daʊt] [ai][duː; də] ; [səʊ] [mʌtʃ] [səʊ] ,
No doubt I do ; so much so ,
不 怀疑 我 做 ; 所以 很多 所以 ,

毫无疑问，我确实如此；事实上，

[ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][biː; bi] [ri'vendʒ] [ɒn][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ɪm'pɜːtɪnəns] .
that I am resolved to be revenged on them for their impertinence .
那 我 是 已解决 到 是 复仇 在 他们 为了 他们的 无礼 .

我决心要报复他们的无礼行为。

[ai] [nəʊ] [wel] [ɪ'nʌf] [waɪ] [ðeɪ] [dɪ'spaɪz] [ˌjuː 'es] .
I know well enough why they despise us .
我 知道 出色地 足够的 为什么 他们 鄙视 我们 .

我很清楚他们为什么鄙视我们。

[ˌæfek'teɪʃn] [hæz; həz][nɒt][ə'ləʊn] [ɪn'fektɪd] ['pærɪs] , [bʌt; bət][hæz; həz]['ɔːlsəʊ] [spred] ['ɪntuː][ðə; ði]
Affectation has not alone infected Paris , but has also spread into the
做作 有 不是 独自的 已感染 巴黎 , 但 有 还 传播 进入 这
['kʌntri] ,
country ,
国家 ,

这种矫揉造作的风气不仅蔓延到了巴黎，也蔓延到了整个国家。

[ænd; ənd]['aʊə(r)] [rɪ'dɪkjələs] ['dæmzlz] [hæv; həv] [sʌkt] [ɪn][ðeə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and our ridiculous damsels have sucked in their share of it .
和 我们的 荒谬的 少女们 有 真烂 在 他们的 分享 的 它 .

我们那些可怜的姑娘们也难逃厄运。

[ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][streɪndʒ] ['medli] [ɒv; əv] ['kɒkɪtri] [ænd; ənd] [ˌæfek'teɪʃn] .
In a word , they are a strange medley of coquetry and affectation .
在 一个 单词 , 他们 是 一个 奇怪的 混合曲 的 卖弄风情 和 做作 .

总之，他们是卖弄风情和矫揉造作的奇怪混合体。

[ai] ['pleɪnli] [siː] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [wɪl] [biː; bi] [wel] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðem; ðəm] ;
I plainly see what kind of persons will be well received by them ;
我 显然 看 什么 种类 的 人 将要 是 出色地 已收到 经过 他们 ;

我清楚地看到他们会欢迎什么样的人；

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [maɪ][əd'vaɪs] ,
if you will take my advice ,
如果 你 将要 拿 我的 建议 ,

如果你听从我的建议，

[wiː; wi] [wɪl] [pleɪ] [ðem; ðəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [trɪk] [æz; əz][ʃæl; ʃəl] [ʃəʊ] [ðem; ðəm][ðeə(r)] ['fɒli] ,
we will play them such a trick as shall show them their folly ,
我们 将要 玩 他们 这样的 一个 诡计 作为 将 展示 他们 他们的 蠢事 ,

我们将对他们耍一个花招，让他们见识一下自己的愚蠢。

[ænd; ənd] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['betə(r)][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə]
and teach them to distinguish a little better the people they have to
和 教 他们 到 区分 一个 小的 更好的 这 人们 他们 有 到
[diːl] [wɪð] .
deal with .
交易 和 .

并教他们更好地区分他们需要打交道的人。

[ˌdiː'juː] . [ˌsiː'ɑːr] .
DU . CR .
杜 . CR .

DU. CR.

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][duː; də] [ðɪs] ?
How can you do this ?
如何 能 你 做 这 ?

你怎么能做到这一点?

[lɑː] . [ˌdʒiː'ɑːr] .
LA . GR .
洛杉矶 . GR .

洛杉矶。GR。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['væleɪ; 'vælɪt] , [nemd] - , [huː] , [ɪn][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] ['meni]
I have a certain valet , named Mascarille , who , in the opinion of many
我 有 一个 肯定 代客泊车 , 命名 - , WHO , 在 这 观点 的 许多
['piːp(ə)l] ,
people ,
人们 ,

我有一个名叫马斯卡里尔的贴身男仆，在许多人看来，

['pɑːsɪz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][wɪt] ; [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪz] [ɪz] ['iːzɪə] [ðæn; ðən]
passes for a kind of wit ; for nothing now - a - days is easier than
通过 为了 一个 种类 的 有 ; 为了 没有什么 现在 - 一个 - 天 是 更轻松 比
[tuː; tə][ə'kwaɪə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
to acquire such a reputation .
到 获得 这样的 一个 名声 .

这可以算是一种机智；因为如今没有什么比获得这种名声更容易的了。

[hiː; hi][ɪz][æn; ən][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['feləʊ] ,
He is an extraordinary fellow ,
他 是 一个 非凡的 同伴 ,

他是个非常了不起的人。

[huː] [hæz; həz]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [eɪp] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv]['kwɒləti] .
who has taken it into his head to ape a person of quality .
WHO 有 已采取 它 进入 他的 头 到 猿 一个 人 的 质量 .

他一心想模仿一个有品位的人。

[hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [praɪdz] [hɪm'self] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ɡæləntri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pəʊətri] ,
He usually prides himself on his gallantry and his poetry ,
他 通常 骄傲 他自己 在 他的 英勇 和 他的 诗 ,

他通常以自己的英勇和诗歌为傲。

[ænd; ənd] [dɪ'spaɪzɪz] [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['sɜːvənts] [ðæt] [hiː; hi] [kɔːlz] [ðem; ðəm] [bruːts] .
and despises so much the other servants that he calls them brutes .
和 鄙视 所以 很多 这 其他 仆人 那 他 呼叫 他们 野蛮人 .

他极其鄙视其他仆人，称他们为畜生。

[ˌdiː'juː] . [ˌsiː'ɑːr] .
DU . CR .
杜 . CR .

DU. CR.

[wel] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [hɪm] ?
Well , what do you mean to do with him ?
出色地 , 什么 做 你 意思是 到 做 和 他 ?

那你打算怎么处置他?

[lɑː] . [ˌdʒiːˈɑːr] .
LA . GR .
洛杉矶 . GR .

洛杉矶。GR。

[wɒt] [duː; də][ai] [miːn] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [hɪm] ?
What do I mean to do with him ?
什么 做 我 意思是 到 做 和 他 ?

我该拿他怎么办?

[hiː; hi][mʌst; məst] ... [bʌt; bət][fɜːst] , [let][ˌjuː ˈes][biː; bi] [gɒn] .
He must ... but first , let us be gone .
他 必须 ... 但 第一的 , 让 我们 是 已消失 .

他必须……但首先，让我们先离开。

[siːn] [ˌaɪ ˈaɪ] . — - , [ˌdiːˈjuː] - , [lɑː] [greɪndʒ] .
SCENE II . — GORGIBUS , DU CROISY , LA GRANGE .
场景 二 . — - , 杜 - , 洛杉矶 农庄 .

场景二——戈尔吉布斯、杜克罗西、拉格兰奇。

[gɔːdʒ] .
GORG .
戈尔格 .

戈尔格。

[wel] , [ˈdʒentlmən] , [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [maɪ] [niːs] [ænd; ənd][maɪ] [ˈdɔːtə(r)] .
Well , gentlemen , you have seen my niece and my daughter .
出色地 , 先生们 , 你 有 已见 我的 侄女 和 我的 女儿 .

好了，各位先生，你们都见过我的侄女和我的女儿了。

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈmætəz] [ˈgəʊɪŋ][ɒn] ?
How are matters going on ?
如何 是 事情 去 在 ?

事情进展如何?

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][ˈvɪzɪt] ?
What is the result of your visit ?
什么 是 这 结果 的 你的 访问 ?

您的访问结果如何?

[lɑː] . [ˌdʒiːˈɑːr] .
LA . GR .
洛杉矶 . GR .

洛杉矶。GR。

[ðeɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən][wiː; wi][kæn; kən] .
They will tell you this better than we can .
他们 将要 告诉 你 这 更好的 比 我们 能 .

他们会比我们更清楚地告诉你这一点。

[ɔːl] [wiː; wi] [seɪ] [ɪz] [ðæt] [wiː; wi] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈfeɪvə(r)][juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ˌjuː ˈes] ,
All we say is that we thank you for the favour you have done us ,
全部 我们 说 是 那 我们 感谢 你 为了 这 偏爱 你 有 完毕 我们 ,

我们只想说，感谢您帮了我们一个忙。

[ænd; ənd] [rɪˈmeɪn] [jɔː(r); jə(r)][məʊst][ˈhʌmb(ə)l] [ˈsɜːvənts] .
and remain your most humble servants .
和 保持 你的 最多 谦逊的 仆人 .

我们将永远是您最谦卑的仆人。

[ˌdiː'juː] . [ˌsiː'ɑːr] .
DU . CR .
杜 . CR .

DU. CR.

[jɔː(r); jə(r)][məʊst]['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənts] .
Your most humble servants .
你的 最多 谦逊的 仆人 .

您最谦卑的仆人。

[gɔːd͡ʒ] .
GORG .
戈尔格 .

戈尔格。

([ə'ləʊn]) .
(Alone) .
(独自的) .

（独自的）。

['hɔɪti] - ['tɔɪti] !
Hoity - toity !
高傲 - 托伊蒂 !

傲慢！

[mɪ'θɪŋks] [ðeɪ] [gəʊ] [ə'weɪ] [dɪs'sætɪsfaɪd] .
Methinks they go away dissatisfied .
我觉得 他们 去 离开 不满 .

我觉得他们会带着不满离开。

[wɒt] [kæn; kən][biː; bi][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ?
What can be the meaning of this ?
什么 能 是 这 意义 的 这 ?

这句话是什么意思?

[ai][mʌst; məst][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
I must find it out .
我 必须 寻找 它 出去 .

我必须弄清楚。

[wɪ'ðɪn] [ðeə(r)] !
Within there !
之内 那里 !

就在里面！

[siːn] [θriː] . — - , [mə'ɹɒt] .
SCENE III . — GORGIBUS , MAROTTE .
场景 三、 . — - , 马罗特 .

场景三——马洛特·戈尔吉布斯。

[mɑː(r)] .
MAR .
三月 .

三月。

[dɪd][juː; jʊ][kɔːl] , [sɜː(r)] ?
Did you call , sir ?
做过 你 称呼 , 先生 ?

先生，您打过电话吗?

[gɔːd͡ʒ] .
GORG .
戈尔格 .

戈尔格。

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['mistrisiz] ?
Where are your mistresses ?
在哪里 是 你的 情妇们 ?

你的情妇们在哪里?

[mɑː(r)] .
MAR .
三月 .

三月。

[ɪn][ðeə(r)] [ruːm] .
In their room .
在 他们的 房间 .

在他们的房间里。

[gɔːd͡ʒ] .
GORG .
戈尔格 .

戈尔格。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['duːɪŋ] [ðeə(r)] ?
What are they doing there ?
什么 是 他们 正在做 那里 ?

他们在那里做什么?

[mɑː(r)] .
MAR .
三月 .

三月。

['meɪkɪŋ] [lɪp] [sælv] .
Making lip salve .
制作 唇 药膏 .

制作润唇膏。

[gɔːd͡ʒ] .
GORG .
戈尔格 .

戈尔格。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [end] [ɒv; əv][ðeə(r)] [sævz] .
There is no end of their salves .
那里 是 不 结尾 的 他们的 药膏 .

他们的药膏种类繁多，无穷无尽。

[bɪd][ðem; ðəm] [kʌm] [daʊn] .
Bid them come down .
出价 他们 来 向下 .

让他们下来。

([ə'ləʊn]) .
(Alone) .
(独自的) .

(独自的)。

[ðiːz] ['hʌsi] [wɪð] [ðeə(r)] [sævz] [hæv; həv] , [ai] [θɪŋk] , [ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə]['ruːɪn][ˌem 'iː] .
These hussies with their salves have , I think , a mind to ruin me .
这些 荡妇 和 他们的 药膏 有 , 我 思考 , 一个 头脑 到 废墟 我 .

我认为，这些用药膏勾当的荡妇是想毁了我。

['evriweə(r)] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ai] [siː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['waɪts] [ɒv; əv] [egz] , [læk]['vɜːdʒɪnl] ,
Everywhere in the house I see nothing but whites of eggs , lac virginal ,
到处 在 这 房子 我 看 没有什么 但 白人 的 鸡蛋 , 乳胶 处女 ,

屋里到处都是蛋清，纯洁无瑕。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd]['ʌðə(r)] ['fuːləri] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] .
and a thousand other fooleries I am not acquainted with .
和 一个 千 其他 愚蠢 我 是 不是 熟人 和 .

以及其他数不胜数的愚蠢行为，我一概不知。

[sɪns] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [hɪə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪm'plɔɪd] [ðə; ði][lɑːd][ɒv; əv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][hɒgz]
Since we have been here they have employed the lard of a dozen hogs
自从 我们 有 到过 这里 他们 有 受雇 这 猪油 的 一个 打 猪
[æt; ət] [liːst] ,
at least ,
在 至少 ,

自从我们来到这里，他们至少用了十二头猪的猪油。

[ænd; ənd][fɔː(r)] ['sɜːvənts] [mait] [lɪv; laɪv] ['evri] [deɪ] [ɒn][ðə; ði] ['ʃiːps] ['trɒtəz] [ðeɪ] [juːz] .
and four servants might live every day on the sheep's trotters they use .
和 四 仆人 可能 居住 每一个 天 在 这 羊的 蹄子 他们 使用 .

四个仆人每天可能都靠他们使用的羊蹄为生。

[siːn] [ˌaɪ 'viː] . — - ['mædəˌlɑːn] , [keɪðɑːs] , - .
SCENE IV . — - MADELON , CATHOS , GORGIBUS .
场景 第四 . — - 马德隆 , 天主教 , - .

第四幕——马德隆、卡托斯、戈尔吉布斯。

[gɔːd͡ʒ] .
GORG .
戈尔格 .

戈尔格。

['truːli] [ðeə(r)][ɪz] [greɪt] [niːd] [tuː; tə] [spend] [səʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [tuː; tə] [griːs] [jɔː(r); jə(r)]['feɪsɪz] .
Truly there is great need to spend so much money to grease your faces .
真的 那里 是 伟大的 需要 到 花费 所以 很多 钱 到 润滑脂 你的 面孔 .

确实有必要花这么多钱往脸上抹油。

[preɪ] [tel] [ˌem 'iː] , [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] [tuː; tə] [ðəʊz] ['dʒentlmən] ,
Pray tell me , what have you done to those gentlemen ,
祈祷 告诉 我 , 什么 有 你 完毕 到 那些 先生们 ,

请告诉我，你对那些先生们做了什么？

[ðæt] [ai] [sɔː] [ðem; ðəm][gəʊ] [ə'weɪ] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] ['kəʊldnəs] .
that I saw them go away with so much coldness .
那 我 锯 他们 去 离开 和 所以 很多 寒冷 .

我看到他们带着无比的冷漠离开。

[dɪd] [ai] [nɒt]['ɔːdə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] [æz; əz] [p'ɜːsənz] [huːm] [ai] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)]
Did I not order you to receive them as persons whom I intended for
做过 我 不是 命令 你 到 收到 他们 作为 人 谁 我 故意的 为了
[jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbəndz] ?
your husbands ?
你的 丈夫们 ?

我不是吩咐过你们要接纳他们，把他们当作我为你们预备的丈夫吗？

[mæd] .
MAD .
疯狂的 .

疯狂的。

[dɪə(r)]['fɑːðə(r)] , [wɒt] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][duː; də][juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [ˌentə'teɪn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
Dear father , what consideration do you wish us to entertain for the
亲爱的 父亲 , 什么 考虑 做 你 希望 我们 到 招待 为了 这
[ɪ'regjələ(r)] [bɪ'heɪvjə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ?
irregular behaviour of these people ?
不规律的 行为 的 这些 人们 ?

亲爱的父亲，您希望我们对这些人的异常行为作何考虑？

[kæt] .
CAT .
猫 .

猫。

[haʊ] [kæn; kən] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɒv; əv] ['evə(r)] [səʊ] ['lɪt(ə)l] [ˌʌndə'stændɪŋ] , ['ʌŋk(ə)l] , ['rekənsaɪl] [hɜː'self]
How can a woman of ever so little understanding , uncle , reconcile herself
如何 能 一个 女士 的 曾经 所以 小的 理解 , 叔叔 , 调和 她自己
[tuː; tə] [sʌtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ?
to such individuals ?
到 这样的 个人 ?

叔叔，一个如此缺乏常识的女人，怎么能与这样的人相处呢?

[gɔːd͡ʒ] .
GORG .
戈尔格 .

戈尔格。

[wɒt] [fɔːlt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [tuː; tə] [faɪnd] [wɪð] [ðem; ðəm] ?
What fault have you to find with them ?
什么 过错 有 你 到 寻找 和 他们 ?

你觉得他们有什么过错?

[mæd] .
MAD .
疯狂的 .

疯狂的。

[ðɛrz] [ɪz] [faɪn] ['gæləntri] , [ɪn'diːd] .
Their's is fine gallantry , indeed .
他们的 是 美好的 英勇 , 的确 .

他们的这种行为确实堪称英勇。

[wʊd] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ?
Would you believe it ?
会 你 相信 它 ?

你相信吗?

[ðeɪ] [bɪ'gæn] [wɪð] [prə'pəuzɪŋ] ['mærɪdʒ] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] .
they began with proposing marriage to us .
他们 开始 和 提议 婚姻 到 我们 .

他们一开始就向我们求婚。

[gɔːd͡ʒ] .
GORG .
戈尔格 .

戈尔格。

[wɒt] [wʊd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [bɪ'gɪn] [wɪð] — [wɪð] [ə; eɪ] [prə'pəʊz(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ] [æz; əz]
What would you have them begin with — with a proposal to keep you as
什么 会 你 有 他们 开始 和 — 和 一个 提议 到 保持 你 作为
['mistrisiz] ?
mistresses ?
情妇们 ?

你希望他们从什么开始——提出留你做情妇吗?

[ɪz] [nɒt] [ðeə(r)] [prə'pəʊz(ə)l] [ə; eɪ] ['kɒmplɪmənt] [tuː; tə] [bəuθ] [ɒv; əv] [juː; jʊ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [tuː; tə] [ˌem 'iː]
Is not their proposal a compliment to both of you , as well as to me
是 不是 他们的 提议 一个 赞扬 到 两个都 的 你 , 作为 出色地 作为 到 我
?
?
?

他们的提议难道不是对你们俩，也对我的一种赞美吗?

[kæn; kən] ['eniθɪŋ] [biː; bi][mɔː(r)][pə'laɪt][ðæn; ðən] [ðɪs] ?
Can anything be more polite than this ?
能 任何事物 是 更多的 有礼貌的 比 这 ?

还有比这更礼貌的吗?

[ænd; ənd][duː; də] [ðeɪ] [nɒt] [pruːv] [ðə; ði] ['ɒnəsti] [ɒv; əv][ðeə(r)][ɪn'tenʃ(ə)nz] [baɪ] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə]['entə(r)]
And do they not prove the honesty of their intentions by wishing to enter
和 做 他们 不是 证明 这 诚实 的 他们的 意图 经过 祝 到 进入

[ðiːz] ['həʊli][bɒndz] ?
these holy bonds ?
这些 圣 债券 ?

他们渴望缔结这些神圣的契约，难道不正是为了证明他们意图的真诚吗?

[mæd] .
MAD .
疯狂的 .

疯狂的。

[əʊ] , ['fɑːðə(r)] !
O , father !
哦 , 父亲 !

哦，父亲!

['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi][mɔː(r)]['vʌlgə(r)][ðæn; ðən] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv][dʒʌst] [sed] .
Nothing can be more vulgar than what you have just said .
没有什么 能 是 更多的 庸俗 比 什么 你 有 只是 说 .

你刚才说的话简直粗俗不堪。

[ai][ˌeɪ 'em] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə][hɪə(r)][juː; jʊ] [tɔːk] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mænə(r)] ;
I am ashamed to hear you talk in such a manner ;
我 是 羞愧 到 听到 你 讲话 在 这样的 一个 方式 ;

听到你这样说话，我感到羞愧;

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [sʌm; səm] ['lesnz] [ɪn][ðə; ði] ['elɪgənt] [wei] [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [θɪŋz] .
you should take some lessons in the elegant way of looking at things .
你 应该 拿 一些 课程 在 这 优雅的 方式 的 寻找 在 事物 .

你应该学习一下如何优雅地看待事物。

[gɔːd͡ʒ] .
GORG .
戈尔格 .

戈尔格。

[ai][keə(r)]['naɪðə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['elɪgənt] [weɪz] [nɔː(r)] [sɔːŋz] .
I care neither for elegant ways nor songs .
我 关心 两者都不 为了 优雅的 方式 也不 歌曲 .

我既不关心优雅的方式，也不关心歌曲。

[ai] [tel] [juː; jʊ] ['mærɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ]['həʊli][ænd; ənd]['seɪkrɪd][ə'feə(r)] ;
I tell you marriage is a holy and sacred affair ;
我 告诉 你 婚姻 是 一个 圣 和 神圣 事务 ;

我告诉你，婚姻是一件神圣的事情;

[tuː; tə][bɪ'gɪn] [wɪð] [ðæt] [ɪz][tuː; tə][ækt][laɪk] ['ɒnɪst] ['piːp(ə)l] .
to begin with that is to act like honest people .
到 开始 和 那 是 到 行为 喜欢 诚实的 人们 .

首先要做的就是表现得像个诚实的人。

[['fʊtnəʊt] : [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][hæz; həz][ə; eɪ] [pleɪ] [ɒn] [wɜːdz] .
[Footnote : The original has a play on words .
[脚注 : 这 原来的 有 一个 玩 在 字 .

【脚注：原文玩了文字游戏。】

['mædəˌlɑːn] [sez] , [ɪn] [ə'dresɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ,
Madelon says , in addressing her father ,
玛德隆 说道 , 在 解决 她 父亲 ,

玛德琳在对父亲讲话时说：

[vuː] [deɪvriːɛz] [ən] [pen] [vuː] [feə] [æ'prɛndər] [ˌel'iː][bel][eə(r)][dez] [tʃəʊz] , [ə'pɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɑːnsəz] ,
vous devriez un pen vous faire apprendre le bel air des choses , upon which he answers ,
您 德弗里兹 联合国 笔 您 公平 学习 勒 贝尔 空气 德斯 选择 , 之上 哪个 他 答案 ,

vous devriez un pen vous faire apprendre le bel Air des choices，对此他回答道：

[dʒiː] [naɪ] [ˌkjuː juː 'iː] [feə] [ˌen 'aɪ] [dɛr] [ˌen 'aɪ][diː] ['ʃænsən] .
je n'ai que faire ni d'air ni de chanson .
杰 n'ai que 公平 ni d'air ni 德 香颂 .

je n'ai que faire ni d'air ni de chanson。

[eə(r)] [miːnz] [tjuːn] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [lʊk] , [ə'pɪərəns] .]
Air means tune as well as look , appearance .]
空气 方法 调 作为 出色地 作为 看 , 外貌 .]

Air 既指音调，也指外观、体态。

[mæd] .
MAD .
疯狂的 .

疯狂的。

[gʊd] ['hevənz] !
Good Heavens !
好的 天 !

我的天哪！

[ɪf] ['evribɒdi] [wɒz; wəz] [laɪk] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [lʌv] - ['stɔːri] [wʊd] [suːn] [biː; bi] ['əʊvə(r)] .
If everybody was like you a love - story would soon be over .
如果 大家 曾是 喜欢 你 一个 爱 - 故事 会 很快 是 超过 .

如果每个人都像你一样，爱情故事很快就会结束。

[wɒt] [ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪf] ['saɪrəs] [hæd; həd] [ɪ'miːdiətli] [ɪ'spaʊzd] - ,
What a fine thing it would have been if Cyrus had immediately espoused Mandane ,
什么 一个 美好的 事物 它 会 有 到过 如果 赛勒斯 有 立即地 拥护 - ,

如果居鲁士当时就迎娶曼丹妮，那该是多么美好的事啊！

[ænd; ənd] [ɪf] - [hæd; həd] [biːn] ['mærid] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] - .
and if Aronce had been married all at once to Clélie .
和 如果 - 有 到过 已婚 全部 在 一次 到 - .

如果阿隆斯和克莱莉同时结婚了呢？

[['fʊtnəʊt] : ['saɪrəs] [ænd; ənd] - [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [tuː] ['prɪnsəp(ə)l] ['kærəktəz] [ɒv; əv] [ˌmædəmwə'zel] [diː] - ['nɒv(ə)l] - ,
[Footnote : Cyrus and Mandane are the two principal characters of Mademoiselle de Scudéry's novel Artamene ,
[脚注 : 赛勒斯 和 - 是 这 二 主要的 人物 的 小姐 德 - 小说 - ,

[脚注：赛勒斯和曼丹是斯库德里小姐的小说《阿尔塔梅内》中的两个主要人物，

[ɒn][ðə; ði][grænd]['saɪrəs] ; - [ænd; ənd] - [ɒv; əv][ðə; ði]['nɒv(ə)l] - , [baɪ][ðə; ði] [seɪm]
on the Grand Cyrus ; Aronce and Clélie of the novel Clélie , by the same
在 这 盛大 赛勒斯 ; - 和 - 的 这 小说 - , 经过 这 相同的
['ɔ:θə(r)] .]
author .]
作者 .]

关于大居鲁士号；小说《克莱丽》中的阿隆斯和克莱丽，均出自同一作者之手。

[gɔːd͡ʒ] .
GORG .
戈尔格 .

戈尔格。

[wɒt] [ɪz][ʃi:; ʃi] ['dʒæbərɪŋ] [ə'baʊt] ?
What is she jabbering about ?
什么 是 她 喋喋不休 关于 ?

她到底在胡言乱语些什么?

[mæd] .
MAD .
疯狂的 .

疯狂的。

[hɪə(r)][ɪz][maɪ]['kʌz(ə)n] , ['fɑ:ðə(r)] ,
Here is my cousin , father ,
这里 是 我的 表哥 , 父亲 ,

这是我的表兄，我的父亲，

[huː] [wɪl] [tel] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ai] [ðæt] ['mætrɪməni] [ɔ:t] ['nevə(r)][tu:; tə] ['hæpən] [tɪl] ['ɑ:ftə(r)]['ʌðə(r)]
who will tell as well as I that matrimony ought never to happen till after other
WHO 将要 告诉 作为 出色地 作为 我 那 婚姻 应该 绝不 到 发生 直到 后 其他
[əd'ventʃəz] .
adventures .
冒险 .

谁会像我一样告诉你，婚姻绝不应该在经历其他冒险之前发生。

[ə; eɪ]['lʌvə(r)] , [tu:; tə][bi:; bi] [ə'gri:əb(ə)l] , [mʌst; məst] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [tu:; tə]['ʌtə(r)] [faɪn] ['sentɪmənts] ,
A lover , to be agreeable , must understand how to utter fine sentiments ,
一个 情人 , 到 是 同意 , 必须 理解 如何 到 说出 美好的 情感 ,
[tu:; tə] [bri:ð] [sɒft] ,
to breathe soft ,
到 呼吸 柔软的 ,

一个恋人，要想讨人喜欢，就必须懂得如何表达美好的情话，如何轻柔地呼吸。

['tendə(r)] , [ænd; ənd] ['pæʃənət] [vaʊz] ; [hɪz; ɪz] ['kɔ:tʃɪp] [mʌst; məst][bi:; bi] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]
tender , and passionate vows ; his courtship must be according to the
投标 , 和 热情的 誓言 ; 他的 求爱 必须 是 根据 到 这
[ru:lz] .
rules .
规则 .

温柔而热烈的誓言；他的求爱必须符合规则。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [pleɪs] ,
In the first place ,
在 这 第一的 地方 ,

首先，

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][bɪ'həʊld][ðə; ði][feə(r)][wʌn][ɒv; əv] [huːm] [hiː; hi] [bɪ'kʌmz] [ɪ'næməd] ['aɪðə(r)][æt; ət][ə; eɪ]
he should behold the fair one of whom he becomes enamoured either at a
他 应该 看哪 这 公平的 一 的 谁 他 变成 坠入爱河 任何一个 在 一个
[pleɪs] [ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] ,
place of worship ,
地方 的 崇拜 ，

他应该在礼拜场所见到他所爱慕的美丽女子，

[['fʊtnəʊt] : [siː] [nəʊt] - , [peɪdʒ] - .]
[Footnote : See note 15 , page 33 .]
[脚注 : 看 笔记 - , 页 - .]

[脚注：参见第33页脚注15。]

[ɔː(r)] [wen] [aʊt] ['wɔːkɪŋ] , [ɔː(r)][æt; ət][sʌm; səm]['pʌblɪk] ['serəməni] ;
or when out walking , or at some public ceremony ;
或者 什么时候 出去 步行 ， 或者 在 一些 民众 仪式 ；

或者在散步时，或者在一些公共仪式上；

[ɔː(r)] [els] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][baɪ][ə; eɪ] ['relətɪv] [ɔː(r)][ə; eɪ] [frend] ,
or else he should be introduced to her by a relative or a friend ,
或者 别的 他 应该 是 介绍 到 她 经过 一个 相对的 或者 一个 朋友 ，

或者由亲戚或朋友介绍他认识她。

[æz; əz] [ɪf] [baɪ] [tʃɑːns] ,
as if by chance ,
作为 如果 经过 机会 ，

仿佛是偶然发生的一样，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [liːvz] [hɜː(r); hə(r)][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪə(r)] [ɪn][ə; eɪ] ['pensɪv] [ænd; ənd]
and when he leaves her he should appear in a pensive and
和 什么时候 他 树叶 她 他 应该 出现 在 一个 沉思的 和
['melənkəli] [muːd] .
melancholy mood .
忧郁 情绪 .

当他离开她时，他应该表现出沉思和忧郁的情绪。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [kən'siːl] [hɪz; ɪz]['pæʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]
For some time he should conceal his passion from the object
为了 一些 时间 他 应该 隐藏 他的 热情 从 这 目的
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] ,
of his love ,
的 他的 爱 ，

他应该暂时向心仪的对象隐藏自己的爱慕之情。

[bʌt; bət] [peɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['sevrəl] ['vɪzɪts] ,
but pay her several visits ,
但 支付 她 一些 访问 ，

但要多次探望她，

[ɪn] ['evri] [wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][ˌɪntrə'djuːs][sʌm; səm]['gælənt]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə]['eksəsaɪz]
in every one of which he ought to introduce some gallant subject to exercise
在 每一个 一 的 哪个 他 应该 到 介绍 一些 英勇 主题 到 锻炼
[ðə; ði][wɪts][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['kʌmpəni] .
the wits of all the company .
这 智慧 的 全部 这 公司 .

在每个话题中，他都应该提出一些有趣的话题，以考验在场所有人的智慧。

[wen] [ðə; ði] [deɪ] ['kɒmz] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ˌdeklə'reɪʃnz] — [wɪtʃ] ['dʒen(ə)rəli][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

When the day comes to make his declarations — which generally should be

什么时候 这 天 来 到 制作 他的 声明 — 哪个 一般来说 应该 是

[kən'traɪvd] [ɪn][sʌm; səm] ['ʃeɪdi] ['gɑːd(ə)n] - [wɔːk] [waɪl] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɪz][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] —

contrived in some shady garden - walk while the company is at a distance —

人为的 在 一些 阴凉 花园 - 走 尽管 这 公司 是 在 一个 距离 —

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['kwɪkli] ['fɒləʊd] [baɪ]['æŋgə(r)] ,

it should be quickly followed by anger ,

它 应该 是 迅速地 随后 经过 愤怒 ,

当他发表声明的那一天到来时——通常应该安排在某个阴凉的花园小径上，趁着其他人不在场——声明之后应该很快伴随着愤怒。

[wɪtʃ] [ɪz] [ʃəʊn] [baɪ]['aʊə(r)] ['blʌʃɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , ['bæniʃ] [ðə; ði]

which is shown by our blushing , and which , for a while , banishes the

哪个 是 所示 经过 我们的 脸红 , 和 哪个 , 为了 一个 尽管 , 驱逐 这

['lʌvə(r)][frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['prez(ə)ns] .

lover from our presence .

情人 从 我们的 在场 .

这表现为我们的脸红，并且暂时将爱人从我们身边驱逐出去。

[hiː; hi][faindz] ['ɑːftəwədz] [miːnz] [tuː; tə]['pæsɪfaɪ][ˌjuː 'es] , [tuː; tə] [ə'kʌstəm] [ˌjuː 'es]['grædʒuəli][tuː; tə]

He finds afterwards means to pacify us , to accustom us gradually to

他 发现 然后 方法 到 安抚 我们 , 到 习惯 我们 逐步地 到

[hɪə(r)][hɪm] [dɪ'pɪkt] [hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)n] ,

hear him depict his passion ,

听到 他 描绘 他的 热情 ,

他后来想方设法安抚我们，让我们逐渐习惯听他描述自己的激情。

[ænd; ənd][tuː; tə] [drɔː] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es] [ðæt] [kən'feʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['kɔːzɪz] [ˌjuː 'es][səʊ] [mʌtʃ] [peɪn] .

and to draw from us that confession which causes us so much pain .

和 到 画 从 我们 那 忏悔 哪个 原因 我们 所以 很多 疼痛 .

并要从我们身上榨取那份令我们如此痛苦的忏悔。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [kʌm] [ðə; ði] [əd'ventʃəz] , [ðə; ði] ['raɪvlz] [huː] [θwɔːt] ['mjuːtʃuəl] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] , [ðə; ði]

After that come the adventures , the rivals who thwart mutual inclination , the

后 那 来 这 冒险 , 这 竞争对手 WHO 阻挠 相互的 倾角 , 这

[pˌɜːsɪkj'uːʃənz] [ɒv; əv] ['fɑːðəz] ,

persecutions of fathers ,

迫害 的 父亲们 ,

之后便是各种冒险，有阻挠彼此感情的对手，还有父亲们的迫害。

[ðə; ði] ['dʒeləsi] [ə'raɪzɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [faʊn'deɪʃ(ə)n] , [kəm'pleɪnts] , [dɪ'speə(r)] , ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð] ,

the jealousies arising without any foundation , complaints , despair , running away with ,

这 嫉妒 产生 没有 任何 基础 , 投诉 , 绝望 , 跑步 离开 和 ,

[ænd; ənd][ɪts] ['kɒnsɪkwənsɪz] .

and its consequences .

和 它是 结果 .

无端产生的嫉妒、抱怨、绝望、离家出走及其后果。

[ðʌs] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['kærid] [ɒn][ɪn]['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [laɪf] , [ænd; ənd]['verɪtəb(ə)l] ['gæləntri] ['kænɒt]

Thus things are carried on in fashionable life , and veritable gallantry cannot

因此 事物 是 携带 在 在 时髦 生活 , 和 真正的 英勇 不能

[dɪ'spens] [wɪð] [ðiːz] [fɔːmz] .

dispense with these forms .

分配 和 这些 表格 .

时尚生活就是这样进行的，真正的绅士风度也离不开这些形式。

[bʌt; bət][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [pɔɪnt] - [blæŋk] [wɪð] [ə; eɪ][prə'pəʊz(ə)l][ɒv; əv] ['mærɪdʒ] ,

But to come out point - blank with a proposal of marriage ,

但 到 来 出去 观点 - 空白的 和 一个 提议 的 婚姻 ,

但直接提出求婚，

— [tuː; tə] [meɪk] [nəʊ] [lʌv] [bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] ['mærɪdʒ] - ['kɒntrækt; kən'trækt] , [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [ə; eɪ]
— to make no love but with a marriage - contract , and begin a
— 到 制作 不 爱 但 和 一个 婚姻 - 合同 , 和 开始 一个
['nɒv(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] [rɒŋ] [end] !
novel at the wrong end !
小说 在 这 错误的 结尾 !

——不通过婚姻契约谈恋爱，而且小说开头就错了！

[wʌns] [mɔː(r)] , ['fɑːðə(r)] , ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [biː; bi] [mɔː(r)] ['treɪdzmən,laɪk] ,
Once more , father , nothing can be more tradesmanlike ,
一次 更多的 , 父亲 , 没有什么 能 是 更多的 像商人一样 ,

父亲，再说一遍，这再像什么都不是商人该做的了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mɪə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] [,aɪ 'tiː] [meɪks] [,em 'iː] [sɪk] [æt; ət] [hɑːt] .
and the mere thought of it makes me sick at heart .
和 这 仅仅 想法 的 它 制作 我 生病的 在 心 .

光是想到这件事就让我感到恶心。

[gɔːdʒ] .
GORG .
戈尔格 .

戈尔格。

[wɒt] ['djuːsɪd] ['nɒns(ə)ns] [ɪz] [ɔːl] [ðɪs] ?
What deuced nonsense is all this ?
什么 过度 废话 是 全部 这 ?

这到底是什么鬼东西?

[ðæt] [ɪz] [haɪflaʊn] ['læŋgwɪdʒ] [wɪð] [ə; eɪ] ['vendʒəns] !
That is highflown language with a vengeance !
那 是 高飞 语言 和 一个 复仇 !

这简直是华丽辞藻堆砌！

[kæt] .
CAT .
猫 .

猫。

[ɪn'diːd] , ['ʌŋk(ə)l] , [maɪ] ['kʌz(ə)n] [hɪts] [ðə; ði] [neɪl] [ɒn] [ðə; ði] [hed] .
Indeed , uncle , my cousin hits the nail on the head .
的确 , 叔叔 , 我的 表哥 点击量 这 指甲 在 这 头 .

没错，叔叔，我表弟说得对。

[haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [rɪ'siːv] ['kaɪndli] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] ['ɔːkwəd] [ɪn] ['gæləntri] .
How can we receive kindly those who are so awkward in gallantry .
如何 能 我们 收到 亲切地 那些 WHO 是 所以 尴尬的 在 英勇 .

我们该如何热情接待那些举止笨拙、缺乏绅士风度的人呢?

[ai] [kʊd; kəd] [leɪ] [ə; eɪ] ['weɪdʒə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt] ['iːv(ə)n] [siːn] [ə; eɪ] [mæp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv]
I could lay a wager they have not even seen a map of the country of
我 可以 躺 一个 赌注 他们 有 不是 甚至 已见 一个 地图 的 这 国家 的
['tendənəs] ,
Tenderness ,
压痛 ,

我敢打赌，他们甚至都没见过温柔之国的地图。

[ænd; ənd] [ðæt] [lʌv] - ['lɛtəz] , ['traɪflɪŋ] [ə'tenʃən] , [pə'laɪt] [ɪ'pɪslz] , [ænd; ənd] ['spraɪtli] ['vɜːrsəz] ,
and that Love - letters , Trifling attentions , Polite epistles , and Sprightly verses ,
和 那 爱 - 信件 , 琐事 注意 , 有礼貌的 书信 , 和 轻快的 诗句 ,
[ɑː(r); ə(r)] ['riːdʒənz] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [,ʌn'nəʊn] .
are regions to them unknown .
是 地区 到 他们 未知 .

而情书、琐碎的关注、礼貌的书信和轻快的诗歌，对他们来说都是未知的领域。

[['fʊtnəʊt] :
[Footnote :
[脚注 :

[脚注：

[ðə; ði][mæp][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv] ['tendənəs] ([lɑː] [kɑːt] [diː] ['tɑːndr]) [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][fɜːst]
The map of the country of Tenderness (la carte de Tendre) is found in the first
这 地图 的 这 国家 的 压痛 (拉 卡片 德 温柔) 是 成立 在 这 第一的
[pɑːt] [ɒv; əv] - ([siː] [nəʊt] [ˌtuː'tuː] ,
part of Clélie (see note 2 ,
部分 的 - (看 笔记 2 ,

温柔之国（la carte de Tendre）的地图可以在克莱莉的第一部分找到（参见注释 2，

[peɪdʒ] -) ; [lʌv] - ['letə(r)] (-) ; [pə'laɪt] [ɪ'pɪsl] (['bɪlɪt] [gɑːlɒŋ]) ; ['traɪflɪŋ] [ə'tenʃən] (
page 146) ; Love - letter (Billetdoux) ; Polite epistle (Billet galant) ; Trifling attentions (
页 -) ; 爱 - 信 (-) ; 有礼貌的 书信 (坯料 英勇) ; 琐事 注意 (
['petɪ] [swɑːnz]) ; ['spraɪtli] ['vɜːrsəz] ([dʒəʊlts] [vɜːs]) ,
Petit Soins) ; Sprightly verses (Jolts vers) ,
小 护理) ; 轻快的 诗句 (震动 版本) ,

第 146 页）；情书（Billetdoux）；礼貌的书信（Billet galant）；琐碎的关注（Petit Soins）；明快的诗句（Jolts vers），

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][mæp] ,
are the names of villages to be found in the map ,
是 这 姓名 的 村庄 到 是 成立 在 这 地图 ,

这些是地图上标出的村庄名称。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][ˌkjʊəri'ɒsəti][ɪn][ɪts] [wei] .]
which is a curiosity in its way .]
哪个 是 一个 好奇心 在 它是 方式 .]

这在某种程度上也算是一件奇事。

[duː; də][juː; jʊ][nɒt] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] ['pɜːs(ə)n] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,
Do you not see that the whole person shews it ,
做 你 不是 看 那 这 所有的 人 展示 它 ,

难道你没看出他整个人都表现出来吗?

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)][ɪk'stɜːn(ə)l] [ə'pɪərəns] [ɪz][nɒt] [sʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [æt; ət][fɜːst] [saɪt] [ə; eɪ]
and that their external appearance is not such as to give at first sight a
和 那 他们的 外部的 外貌 是 不是 这样的 作为 到 给 在 第一的 视线 一个
[gʊd] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
good opinion of them .
好的 观点 的 他们 .

而且他们的外表并不给人留下好印象。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

装腔作势的年轻女士们(The Pretentious Young Ladies)

第2/4页

[tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [peɪ] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [lʌv] [wɪð] [ə; eɪ] [leg]
To come and pay a visit to the object of their love with a leg
到 来 和 支付 一个 访问 到 这 目的 的 他们的 爱 和 一个 腿
[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['ɔːrnəmənts] ,
without any ornaments ,
没有 任何 装饰品 ,

带着一条没有任何装饰的腿去拜访自己心爱的人，

[ə; eɪ] [hæt] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['feðər] , [ə; eɪ] [hed] [wɪð] [ɪts] [lɒks] [nɒt] [ɑː'tɪstɪkli] [ə'reɪndʒd] ,
a hat without any feathers , a head with its locks not artistically arranged ,
一个 帽子 没有 任何 羽毛 , 一个 头 和 它是 锁 不是 艺术上 安排 ,

一顶没有羽毛的帽子，一头没有精心梳理的头发，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [kəʊt] [ðæt] ['sʌfə] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['pɔːsəti] [ɒv; əv] ['rɪbənz] .
and a coat that suffers from a paucity of ribbons .
和 一个 外套 那 遭受 从 一个 匮乏 的 丝带 .

还有一件外套，可惜上面缺少丝带。

['hevənz] !
Heavens !
天 !

天!

[wɒt] ['lʌvəz] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] !
what lovers are these !
什么 恋人 是 这些 !

这是怎样一对恋人啊!

[wɒt] ['stɪndʒinəs] [ɪn] [dres] !
what stinginess in dress !
什么 吝啬 在 裙子 !

穿衣打扮也太抠门了吧!

[wɒt] ['bærənnəs] [ɒv; əv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] !
what barrenness of conversation !
什么 不育 的 对话 !

多么乏味的对话啊!

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'laʊd] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [bɔːn] .
It is not to be allowed ; it is not to be borne .
它 是 不是 到 是 允许 ; 它 是 不是 到 是 出生 .

这是不允许的；这是不能容忍的。

[ai] ['ɔːlsəʊ] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ðeə(r)] [rʌf]
I also observed that their ruffs
我 还 观察到 那 他们的 褶边

我还观察到它们的褶边

[['fʊtnəʊt] : [ðə; ði] [rʌf] ([rə'bɑːt]) [wɒz; wəz] [æt; ət] [fɜːst] ['əʊnli] [ðə; ði] [ʃɜːt] - ['kɒlə(r)] ['pʊld] [aʊt]
[Footnote : The ruff (rabat) was at first only the shirt - collar pulled out
[脚注 : 这 粗糙 (拉巴特) 曾是 在 第一的 仅有的 这 衬衫 - 衣领 拉 出去
[ænd; ənd] [wɔːn] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [kəʊt] .
and worn outside the coat .
和 磨损 外部 这 外套 .

[脚注：拉夫领（rabat）最初只是将衬衫领子拉出来戴在外套外面。

['leɪtə(r)] [rʌf] [wɜː(r); wə(r)] [wɔːn] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['fɑːsənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɜːt] , ['sʌmtaɪmz] [ɐd'ɔːnd] [wɪð] [leɪs] ,
Later ruffs were worn , which were not fastened to the shirt , sometimes adorned with lace ,
之后 褶边 是 磨损 , 哪个 是 不是 系紧 到 这 衬衫 , 有时 装饰 和 蕾丝 ,

后来人们开始佩戴褶领，这种褶领不固定在衬衫上，有时会用蕾丝装饰。

[ænd; ənd] [taɪd] [ɪn] [frʌnt] [wɪð] [tuː] [strɪŋz] [wɪð] ['tæslz] .
and tied in front with two strings with tassels .
和 系 在 正面 和 二 字符串 和 流苏 .

前面用两根带流苏的绳子系起来。

[ðə; ði] [rə'bɑːt] [wɒz; wəz] ['veri] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['juːθfl] [j'ɪəz] [ɒv; əv] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː] .]
The rabat was very fashionable during the youthful years of Louis XIV .]
这 拉巴特 曾是 非常 时髦 期间 这 青春 年 的 路易斯 十四 .]

拉巴特帽在路易十四的青年时期非常流行。

[wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['mɪlɪnə(r)] ,
were not made by the fashionable milliner ,
是 不是 制成 经过 这 时髦 女帽商 ,

并非出自时尚女帽商之手。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] ['brɪtʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [bɪg] [ɪ'nʌf] [baɪ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [hɑːf] - [ə; eɪ] - [fʊt] .
and that their breeches were not big enough by more than half - a - foot .
和 那 他们的 马裤 是 不是 大的 足够的 经过 更多的 比 一半 - 一个 - 脚 .

他们的裤子短了半英尺多。

[gɔːd͡ʒ] .
GORG .
戈尔格 .

戈尔格。

[ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [bəuθ] [mæd] , [nɔː(r)] [kæn; kən] [ai] [ˌʌndə'stænd] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dʒɪbərɪʃ] .
I think they are both mad , nor can I understand anything of this gibberish .
我 思考 他们 是 两个都 疯狂的 , 也不 能 我 理解 任何事物 的 这 胡言乱语 .

我觉得他们俩都疯了，而且我也完全听不懂他们在说什么胡话。

[keɪðɑːs] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] ['mædəˌlɑːn] ...
Cathos , and you Madelon ...
天主教 , 和 你 玛德隆 ...

卡托斯，还有你，玛德琳……

[mæd] .
MAD .
疯狂的 .

疯狂的。

[preɪ] , ['fɑːðə(r)] , [duː; də] [nɒt] [juːz] [ðəʊz] [streɪndʒ] [nems] , [ænd; ənd] [kɔːl] [ˌjuː 'es] [baɪ] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] .
Pray , father , do not use those strange names , and call us by some other .
祈祷 , 父亲 , 做 不是 使用 那些 奇怪的 姓名 , 和 称呼 我们 经过 一些 其他 .

神父，请不要用那些奇怪的名字称呼我们，请用别的名字称呼我们。

[gɔːd͡ʒ] .
GORG .
戈尔格 .

戈尔格。

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðəʊz] [streɪndʒ] [nems] ?
What do you mean by those strange names ?
什么 做 你 意思是 经过 那些 奇怪的 姓名 ?

你说的那些奇怪的名字是什么意思？

[ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [nɒt] [ðə; ði] [nems] [jɔː(r); jə(r)] ['gɔdfɑːðə] [ænd; ənd] ['gɒdmʌðə(r)] [geɪv] [juː; jʊ] ?
Are they not the names your godfathers and godmothers gave you ?
是 他们 不是 这 姓名 你的 教父们 和 教母 给予 你 ?

这些不正是你们的教父教母给你们取的名字吗?

[mæd] .
MAD .
疯狂的 .

疯狂的。

[gʊd] ['hevənz] !
Good Heavens !
好的 天 !

我的天哪!

[haʊ] ['vʌlgə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] !
how vulgar you are !
如何 庸俗 你 是 !

你真粗俗!

[ai] [kən'fes] [ai] ['wʌndə(r)] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [biː; bi] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt]
I confess I wonder you could possibly be the father of such an intelligent
我 承认 我 想知道 你 可以 可能 是 这 父亲 的 这样的 一个 聪明的
[gɜːl] [æz; əz] [ai] [ˌeɪ 'em] .
girl as I am .
女孩 作为 我 是 .

说实话，我很好奇你是否有可能生下像我这样聪明的女孩。

[dɪd] ['evə(r)] ['enibɒdi] [ɪn] [dʒen'tiːl] [staɪl] [tɔːk] [ɒv; əv] [keɪðɑːs] [ɔː(r)] [ɒv; əv] ['mædəˌlɑːn] ?
Did ever anybody in genteel style talk of Cathos or of Madelon ?
做过 曾经 任何人 在 文雅的 风格 讲话 的 天主教 或者 的 玛德隆 ?

曾有人以优雅的姿态谈论过天主教或玛德隆吗?

[ænd; ənd] [mʌst; məst] [juː; jʊ] [nɒt] [əd'mɪt] [ðæt] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] [nems] [wʊd] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə]
And must you not admit that either of these names would be sufficient to
和 必须 你 不是 承认 那 任何一个 的 这些 姓名 会 是 充足的 到
[dɪs'greɪs] [ðə; ði] ['faɪnɪst] ['nɒv(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] ?
disgrace the finest novel in the world ?
耻辱 这 最好的 小说 在 这 世界 ?

难道你不认为这两个名字中的任何一个都足以玷污世界上最伟大的小说吗?

[kæt] .
CAT .
猫 .

猫。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] , ['ʌŋk(ə)l] , [æn; ən] [ɪə(r)] ['rɑːðə(r)] ['delɪkət] ['sʌfə] [ɪk'striːmli] [æt; ət] ['hɪərɪŋ] [ðiːz]
It is true , uncle , an ear rather delicate suffers extremely at hearing these
它 是 真的 , 叔叔 , 一个 耳朵 相当 精美的 遭受 极其 在 听力 这些
[wɜːdz] [prə'naʊnst] ,
words pronounced ,
字 发音 ,

叔叔，确实如此，耳朵比较敏感的人听到这些话会非常难受。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - , [wɪtʃ] [maɪ] ['kʌz(ə)n] [hæz; həz] ['tʃəʊzn] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv]
and the name of Polixena , which my cousin has chosen , and that of
和 这 姓名 的 - , 哪个 我的 表哥 有 选定 , 和 那 的
- ,
Amintha ,
- ,

还有我表妹选的波利克塞娜这个名字，以及阿明莎这个名字。

[wɪtʃ] [ai] [tʊk] , [pə'zesɪz] [ə; eɪ] [tʃɑːm] , [wɪtʃ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [niːdz] [ək'nɒlɪdʒ] .
which I took , possesses a charm , which you must needs acknowledge .
哪个 我 采取 , 拥有 一个 魅力 , 哪个 你 必须 需求 承认 .

我所接受的，有一种魅力，你必须承认。

[['fʊtnəʊt] : [ðə; ði] - ['ɒf(ə)n] [tʃeɪndʒd] [ðeə(r)] [nems] ['ɪntuː][mɔː(r)][pəʊ'etɪkəl][ænd; ənd]
[Footnote : The precieuses often changed their names into more poetical and
[脚注 : 这 - 经常 已更改 他们的 姓名 进入 更多的 诗意的 和
[rəʊ'mæntɪk] [æpə'leɪʃnz] .
romantic appellations .
浪漫的 名称 .

[脚注：这些公主经常将自己的名字改为更具诗意和浪漫色彩的称谓。

[ðə; ði] [mɑː'kiːz] [diː] [ˌræmbʊ'je] , [huːz] ['riːəl] [neɪm] [wɒz; wəz] ['kæθ(ə)rɪn] , [wɒz; wəz] [nəʊn] ['ʌndə(r)]
The Marquise de Rambouillet , whose real name was Catherine , was known under
这 侯爵夫人 德 朗布依埃 , 谁 真实的 姓名 曾是 凯瑟琳 , 曾是 已知 在下面
[ðə; ði]['ænəgræm][ɒv; əv] - .]
the anagram of Arthenice .]
这 字谜 的 - .]

朗布依埃侯爵夫人，真名是凯瑟琳，她以阿尔特妮丝（Arthenice）的字母重组形式为人所知。

[gɔːd͡ʒ] .
GORG .
戈尔格 .

戈尔格。

['hɑːkən] ; [wʌn] [wɜːd] [wɪl] [sə'faɪs] .
Hearken ; one word will suffice .
倾听 ; 一 单词 将要 足够了 .

听着，一句话就足够了。

[ai][duː; də][nɒt] [ə'laʊ] [juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] ['eni] ['ʌðə(r)] [nems] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n]
I do not allow you to take any other names than those that were given
我 做 不是 允许 你 到 拿 任何 其他 姓名 比 那些 那 是 给定
[juː; jʊ][baɪ][jɔː(r); jə(r)] ['gɔdfɑːðə] [ænd; ənd] ['gɒdmʌðə(r)] ;
you by your godfathers and godmothers ;
你 经过 你的 教父们 和 教母 ;

除了你们的教父教母给你们取的名字之外，我不允许你们使用任何其他名字；

[ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] ['dʒentlmən] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['spiːkɪŋ] [ə'baʊt] , [ai] [nəʊ] [ðeə(r)]
and as for those gentlemen we are speaking about , I know their
和 作为 为了 那些 先生们 我们 是 请讲 关于 , 我 知道 他们的
['fæmɪlɪz] [ænd; ənd] ['fɔːtʃənz] ,
families and fortunes ,
家庭 和 财富 ,

至于我们谈论的那些先生们，我了解他们的家庭和财富。

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbəndz] .
and am determined they shall be your husbands .
和 是 决定 他们 将 是 你的 丈夫们 .

我决心让他们成为你们的丈夫。

[ai][ˌeɪ 'em]['taɪəd][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [juː; jʊ][ə'pɒn][maɪ][hændz] .
I am tired of having you upon my hands .
我 是 疲劳的 的 拥有 你 之上 我的 双手 .

我真是受够了你的唠叨。

['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [g'ɜːlz] [ɪz] ['rɑːðə(r)] [tuː] ['weɪti] [ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mæn]
Looking after a couple of girls is rather too weighty a charge for a man
寻找 后 一个 夫妻 的 女孩们 是 相当 也 重 一个 收费 为了 一个 男人
[ɒv; əv] [maɪ] [j'iəz] .
of my years .
的 我的 年 .

照顾两个女孩对我这个年纪的人来说，责任实在太重了。

[kæt] .
CAT .
猫 .

猫。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] , ['ʌŋk(ə)l] , [ɔːl] [ai] [kæn; kən] [seɪ] [ɪz] , [ðæt] [ai] [θɪŋk] ['mærɪdʒ] [ə; eɪ] ['veri]
As for me , uncle , all I can say is , that I think marriage a very
作为 为了 我 , 叔叔 , 全部 我 能 说 是 , 那 我 思考 婚姻 一个 非常
['ʃɒkɪŋ] ['bɪznəs] .
shocking business .
令人震惊 商业 .

至于我，叔叔，我只能说，我认为婚姻是一件非常令人震惊的事情。

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] [ɪn'djʊə(r)] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['laɪɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] ,
How can one endure the thought of lying by the side of a man ,
如何 能 一 忍受 这 想法 的 说谎 经过 这 边 的 一个 男人 ,

一个人怎能忍受躺在男人身边的这种想法?

[huː] [ɪz] ['riːəli] ['neɪkɪd] ?
who is really naked ?
WHO 是 真的 裸 ?

谁才是真正赤身裸体的?

[mæd] .
MAD .
疯狂的 .

疯狂的。

[gɪv] [ˌjuː 'es] [liːv] [tuː; tə] [teɪk] [breθ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [wɜːld]
Give us leave to take breath for a short time among the fashionable world
给 我们 离开 到 拿 气息 为了 一个 短的 时间 之中 这 时髦 世界
[ɒv; əv] ['pærɪs] ,
of Paris ,
的 巴黎 ,

请允许我们在巴黎时尚界稍作喘息。

[weə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [bʌt; bət] [dʒʌst] [ə'raɪvd] .
where we are but just arrived .
在哪里 我们 是 但 只是 到达的 .

我们现在身处何处，但刚刚到达。

[ə'laʊ] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [prɪ'peə(r)] [æt; ət] ['aʊə(r)] ['leʒə(r)] [ðə; ði] ['graʊndwɜːk] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['nɒv(ə)l] ,
Allow us to prepare at our leisure the groundwork of our novel ,
允许 我们 到 准备 在 我们的 闲暇 这 基础工作 的 我们的 小说 ,

请允许我们有充足的时间为我们的小说打好基础。

[ænd; ənd] [duː; də] [nɒt] ['hʌri] [ɒn] [ðə; ði] [kən'kluːʒn] [tuː] [ə'brʌptli] .
and do not hurry on the conclusion too abruptly .
和 做 不是 匆忙 在 这 结论 也 突然 .

不要仓促下结论。

[gɔːd͡ʒ] .
GORG .
戈尔格 .

戈尔格。

([ə'saɪd]) .
(Aside) .
(旁边) .

(旁白)

[ai] ['kænɒt] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] [lɒŋgə(r)] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'pliːtli] [mæd] .
I cannot doubt it any longer ; they are completely mad .
我 不能 怀疑 它 任何 更长 ; 他们 是 完全地 疯狂的 .

我对此深信不疑；他们完全疯了。

([ə'laʊd]) .
(Aloud) .
(大声) .

(大声说)

[wʌns] [mɔː(r)] , [ai] [tel] [juː; jʊ] , [ai] [ˌʌndə'stænd] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðɪs] ['dʒɪbərɪʃ] ; [ai] [wɪl] [biː; bi] ['mɑːstə(r)] ,
Once more , I tell you , I understand nothing of all this gibberish ; I will be master ,
一次 更多的 , 我 告诉 你 , 我 理解 没有什么 的 全部 这 胡言乱语 ; 我 将要 是 掌握 ,

我再说一遍，我完全听不懂这些胡言乱语；我将成为主人。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [kʌt] [ʃɔːt] [ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['ɑːgjʊm(ə)nts] , ['aɪðə(r)] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [bəʊθ] [biː; bi] ['mærid] ['ʃɔːtli] ,
and to cut short all kinds of arguments , either you shall both be married shortly ,
和 到 切 短的 全部 种类 的 论点 , 任何一个 你 将 两个都 是 已婚 不久 ,

为了避免一切争论，你们俩要么尽快结婚，要么就此结束婚姻。

[ɔː(r)] , [ə'pɒn] [maɪ] [wɜːd] , [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [nʌnz] ; [ðæt] [ai] [sweə(r)] .
or , upon my word , you shall be nuns ; that I swear .
或者 , 之上 我的 单词 , 你 将 是 修女 ; 那 我 发誓 .

否则，我发誓，你们就当成为修女。

[['fʊtnəʊt] : [ðɪs] [siːn] [ɪz] [ðə; ði] [mɪə(r)] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wel] [nəʊn] ['kwɒrəl] [bɪ'twiːn] - ,
[Footnote : This scene is the mere outline of the well known quarrel between Chrysale ,
[脚注 : 这 场景 是 这 仅仅 大纲 的 这 出色地 已知 争吵 之间 - ,

【脚注：这一幕仅仅是克里萨莱和阿什利之间那场众所周知的争吵的概要,】

- , [ænd; ənd] [bə'lɪndə] [ɪn] [ðə; ði] " [femz] [səvɑːntɛz] " ([siː] [vɒl] .
Philaminte , and Belinda in the " Femmes Savantes " (see vol .
- , 和 贝琳达 在 这 " 女性 萨万特斯 " (看 卷 .

Philaminte 和 Belinda 在《Femmes Savantes》中（见第 1 卷）

[θriː] .)
iii .)
三、 .)

iii.)

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] [tremblɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd] ['əʊnli] ['deərɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] ['tempə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] ,
but a husband trembling before his wife , and only daring to show his temper to his sister ,
但 一个 丈夫 发抖 前 他的 妻子 , 和 仅有的 大胆 到 展示 他的 脾气 到 他的 姐姐 ,

但丈夫却在妻子面前瑟瑟发抖，只敢对妹妹发脾气。

[ɪz][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['temptɪŋ] ['sʌbdʒɪkt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][drə'mætɪk]['raɪtə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][mæn]
is a much more tempting subject for a dramatic writer than a man
是 一个 很多 更多的 诱人的 主题 为了 一个 戏剧性 作家 比 一个 男人
[ə'dresɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][fɜːm] [təʊn] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [ænd; ənd] [niːs] .]
addressing in a firm tone his daughter and niece .]
解决 在 一个 公司 语气 他的 女儿 和 侄女 .]

对于戏剧作家来说，这比一个男人用严厉的语气训斥他的女儿和侄女更有吸引力。

[siːn] ['sɪksθ] . — [keɪðɑːs] , ['mædəˌlɑːn] .
SCENE VI . — CATHOS , MADELON .
场景 六年级 . — 天主教 , 马德隆 .

第六幕——卡托斯，玛德隆。

[kæt] .
CAT .
猫 .

猫。

[gʊd] ['hevənz] , [maɪ][dɪə(r)] , [haʊ] ['diːpli] [ɪz][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [stɪl] [ɪ'mɜːst] [ɪn][mə'tɪəriəl] [θɪŋz] !
Good Heavens , my dear , how deeply is your father still immersed in material things !
好的 天 , 我的 亲爱的 , 如何 深 是 你的 父亲 仍然 沉浸式 在 材料 事物 !

我的天哪，亲爱的，你父亲对物质的沉迷程度真是太深了！

[haʊ] [dens] [ɪz][hɪz; ɪz] [ˌʌndə'stændɪŋ] , [ænd; ənd] [wɒt] [gluːm] ['əuvəkɑːst, -kæst, ˌəuvə'kɑːst, -'kæst]
how dense is his understanding , and what gloom overcasts
如何 稠密 是 他的 理解 , 和 什么 愁云 阴天
[hɪz; ɪz] [səʊl] !
his soul !
他的 灵魂 !

他的理解力多么迟钝，他的灵魂又笼罩着怎样的阴霾！

[mæd] .
MAD .
疯狂的 .

疯狂的。

[wɒt] [kæn; kən][ai][duː; də] , [maɪ][dɪə(r)] ?
What can I do , my dear ?
什么 能 我 做 , 我的 亲爱的 ?

亲爱的，我能为你做些什么？

[ai][ˌeɪ 'em] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [hɪm] .
I am ashamed of him .
我 是 羞愧 的 他 .

我为他感到羞耻。

[ai][kæn; kən] ['hɑːdli] [pə'sweɪd] [maɪ'self][ai][ˌeɪ 'em] [ɪn'diːd] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] ; [ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [æn; ən]
I can hardly persuade myself I am indeed his daughter ; I believe that an
我 能 几乎 说服 我 我 是 的确 他的 女儿 ; 我 相信 那 一个
['æksɪdənt] ,
accident ,
事故 ,

我很难说服自己我真的是他的女儿；我相信那是一场意外。

[sʌm; səm] [taɪm] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] , [wɪl] [dɪ'skʌvə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][ə; eɪ][mɔː(r)] [ɪ'lʌstriəs] [dɪ'sent] .
some time or other , will discover me to be of a more illustrious descent .
一些 时间 或者 其他 , 将要 发现 我 到 是 的 一个 更多的 杰出 下降 .

总有一天，我会发现我拥有更加显赫的血统。

[kæt] .
CAT .
猫 .

猫。

[ai] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ; ['riːəli] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['laɪkli] ; [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [wen] [ai][kən'sɪdə(r)][maɪ'self]
I believe it ; really , it is very likely ; as for me , when I consider myself
我 相信 它 ; 真的 , 它 是 非常 可能 ; 作为 为了 我 , 什么时候 我 考虑 我
...
...
...

我相信；真的，很有可能；至于我，当我审视自己时……

[siːn] [sevn] . — [keɪðɑːs] , ['mædəˌlɑːn] , [mə'ɹɒt] .
SCENE VII . — CATHOS , MADELON , MAROTTE .
场景 七 . — 天主教 , 马德隆 , 马罗特 .

第七场——卡托斯、马德隆、马洛特。

[mɑː(r)] .
MAR .
三月 .

三月。

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['fʊtmən] [ɑːsks] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æt; ət][həʊm] ,
Here is a footman asks if you are at home ,
这里 是 一个 男仆 问 如果 你 是 在 家 ,

一位男仆问你是否在家，

[ænd; ənd] [sez] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
and says his master is coming to see you .
和 说道 他的 掌握 是 未来 到 看 你 .

他说他的主人要来看你。

[mæd] .
MAD .
疯狂的 .

疯狂的。

[lɜːn] , [juː; jʊ] [dʌns] , [tuː; tə] [ɪk'spres] [jɔː'self] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [les] ['vʌlgəli] .
Learn , you dunce , to express yourself a little less vulgarly .
学习 , 你 笨蛋 , 到 表达 你自己 一个 小的 较少的 粗俗地 .

你这个笨蛋，学学怎么用不那么粗俗的方式表达自己吧。

[seɪ] , [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['nesəsəri] ['iːv(ə)l][ɪn'kwaɪərɪŋ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kə'məʊdiəs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə]
Say , here is a necessary evil inquiring if it is commodious for you to
说 , 这里 是 一个 必要的 邪恶的 查询 如果 它 是 宽敞的 为了 你 到
[bɪ'kʌm] ['vɪzəb(ə)l] .
become visible .
变得 可见的 .

假设这里有一个必要的恶，它询问你是否方便让自己被看见。

[['fʊtnəʊt] : [ɔːl] [ðiːz] [ænd; ənd]['sɪmələ(r)] ['sentənsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðə; ði]
[Footnote : All these and similar sentences were really employed by the
[脚注 : 全部 这些 和 相似的 句子 是 真的 受雇 经过 这
- .]
precieuses .]
- .]

【脚注：所有这些以及类似的句子实际上都是贵妇们使用的。】

[mɑː(r)] .
MAR .
三月 .

三月。

[ai][duː; də][nɒt] [ˌʌndə'stænd] ['lætɪn] , [ænd; ənd][hæv; həv][nɒt] ['lɜːnɪd] [fə'lɒsəfi] [aʊt][ɒv; əv]
I do not understand Latin , and have not learned philosophy out of
我 做 不是 理解 拉丁 , 和 有 不是 学习 哲学 出去 的

我不懂拉丁语，也没有自学过哲学。

['saɪrəs] , [æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌn] .
Cyrus , as you have done .
赛勒斯 , 作为 你 有 完毕 .

赛勒斯，就像你一直以来做的那样。

[['fʊtnəʊt] : - , [əʊ][ˌel'i:][grænd]['saɪrəs] , (- - -) [ə; eɪ]['nɒv(ə)l][ɪn][ten] ['vɒlju:mz] [baɪ] - .
[Footnote : Artamene , ou le Grand Cyrus , (1649 - 1653) a novel in ten volumes by Madle .
[脚注 : - , 你的 勒 盛大 赛勒斯 , (- - -) 一个 小说 在 十 卷 经过 - .

[脚注：Artamene, ou le Grand Cyrus, (1649-1653) 是马德尔创作的十卷本小说。

[di:] [sku:'dɛri] .]
de Scudery .]
德 斯库德里 .]

德·斯库德里。

[mæd] .
MAD .
疯狂的 .

疯狂的。

[ɪm'pɜ:tɪnənt] ['kri:tʃə(r)] !
Impertinent creature !
无礼 生物 !

无礼之徒！

[haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [bi:; bi] [bɔ:n] !
How can this be borne !
如何 能 这 是 出生 !

这怎能忍受！

[ænd; ənd] [hu:] [ɪz] [ðɪs] - ['mɑ:stə(r)] ?
And who is this footman's master ?
和 WHO 是 这 - 掌握 ?

这位侍从的主人是谁？

[mɑ:(r)] .
MAR .
三月 .

三月。

[hi:; hi][təʊld][ˌem 'i:][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði]['mɑ:kwɪs][di:] - .
He told me it was the Marquis de Mascarille .
他 讲述 我 它 曾是 这 侯爵 德 - .

他告诉我那是马斯卡里耶侯爵。

[mæd] .
MAD .
疯狂的 .

疯狂的。

[ɑ:] , [maɪ][dɪə(r)] !
Ah , my dear !
啊 , 我的 亲爱的 !

啊，我的宝贝！

[ə; eɪ]['mɑ:kwɪs] !
A marquis !
一个 侯爵 !

侯爵！

[ə; eɪ]['mɑːkwɪs] !
a marquis !
一个 侯爵 !

侯爵！

[wel] , [gəʊ][ænd; ənd] [tel] [hɪm][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['vɪzəb(ə)l] .
Well , go and tell him we are visible .
出色地 , 去 和 告诉 他 我们 是 可见的 .

去告诉他，我们已经被看见了。

[ðɪs] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [sʌm; səm][wɪt] [huː] [hæz; həz] [hɜːd] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] .
This is certainly some wit who has heard of us .
这 是 当然 一些 有 WHO 有 听到 的 我们 .

这位先生显然很有才华，他肯定听说过我们。

[kæt] .
CAT .
猫 .

猫。

[ʌn'daʊtɪdli] , [maɪ][dɪə(r)] .
Undoubtedly , my dear .
无疑 , 我的 亲爱的 .

毫无疑问，亲爱的。

[mæd] .
MAD .
疯狂的 .

疯狂的。

[wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)] [rɪ'siːv] [hɪm][hɪə(r)][ɪn] [ðɪs] ['pɑːlə(r)] [ðæn; ðən][ɪn]['aʊə(r)] [ruːm] .
We had better receive him here in this parlour than in our room .
我们 有 更好的 收到 他 这里 在 这 客厅 比 在 我们的 房间 .

我们最好在这里的客厅里接待他，而不是在我们的房间里。

[let] [ˌjuː 'es][æt; ət] [liːst] [ə'reɪndʒ] ['aʊə(r)][heə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [meɪn'teɪn] ['aʊə(r)][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
Let us at least arrange our hair a little and maintain our reputation .
让 我们 在 至少 安排 我们的 头发 一个 小的 和 维持 我们的 名声 .

至少让我们稍微整理一下头发，保住我们的名声吧。

[kʌm] [ɪn] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] [riːtʃ] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['kaʊnsələ(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪsɪz] .
Come in quickly , and reach us the Counsellor of the Graces .
来 在 迅速地 , 和 抵达 我们 这 顾问 的 这 恩典 .

快进来，找到恩典顾问。

[mɑː(r)] .
MAR .
三月 .

三月。

[ə'pɒn] [maɪ] [wɜːd] , [ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [biːst] [ðæt] [ɪz] ;
Upon my word , I do not know what sort of a beast that is ;
之上 我的 单词 , 我 做 不是 知道 什么 种类 的 一个 兽 那 是 ;

说实话，我不知道那是什么野兽；

[juː; jʊ][mʌst; məst] [spiːk] [laɪk] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][ˌem 'iː] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['miːnɪŋ] .
you must speak like a Christian if you would have me know your meaning .
你 必须 说话 喜欢 一个 基督教 如果 你 会 有 我 知道 你的 意义 .

如果你想让我明白你的意思，就必须像基督徒那样说话。

[kæt] .
CAT .
猫 .

猫。

[brɪŋ] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['lʊkɪŋ] - [glɑːs] , [juː; jʊ] ['blɒkhed] !
Bring us the looking - glass , you blockhead !
带来 我们 这 寻找 - 玻璃 , 你 傻瓜 !

你这个笨蛋，把镜子拿来！

[ænd; ənd] [teɪk] [keə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [kən'tæmɪneɪt] [ɪts] ['braɪtnəs] [baɪ] [ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['ɪmɪdʒ] .
and take care not to contaminate its brightness by the communication of your image .
和 拿 关心 不是 到 污染 它是 亮度 经过 这 沟通 的 你的 图像 .

注意不要因为你的影像而影响到它的亮度。

[siːn] [eɪtθ] . — - , [tuː] ['tʃeəmən] .
SCENE VIII . — MASCARILLE , TWO CHAIRMEN .
场景 八 . — - , 二 主席 .

第八幕——面具舞，两把椅子。

['mæsk] .
MASC .
MASC .

MASC。

[stɒp] , ['tʃeəmən] , [stɒp] .
Stop , chairman , stop .
停止 , 主席 , 停止 .

主席，停！停！

['iːzi] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] !
Easy does it !
简单的 做 它 !

慢慢来！

['iːzi] , ['iːzi] !
Easy , easy !
简单的 , 简单的 !

简单，简单！

[ai] [θɪŋk] [ðiːz] ['buːbi] [ɪn'tend] [tuː; tə] [breɪk] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['piːsɪz] [baɪ] ['bʌmpɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['peɪvmənt] .
I think these boobies intend to break me to pieces by bumping me against the walls and the pavement .
我 思考 这些 乳房 打算 到 休息 我 到 件 经过 碰撞 我 反对 这 墙壁 和 这 路面 .

我觉得这些乳房想把我撞得粉碎，它们会把我撞到墙上和人行道上。

[wʌn] [tʃeə(r)] .
1 CHAIR .
1 椅子 .

1 把椅子。

[eɪ] , ['mæri] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [geɪt] [ɪz] ['nærəʊ] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wʊd] [meɪk] [ˌjuː 'es] [brɪŋ] [juː; jʊ] [ɪn] [hɪə(r)] .
Ay , marry , because the gate is narrow and you would make us bring you in here .
哎 , 结婚 , 因为 这 门 是 狭窄的 和 你 会 制作 我们 带来 你 在 这里 .

哎，结婚吧，因为门很窄，你会让我们把你带进来。

['mæsk] .
MASC .
MASC .

MASC。

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [juː; jʊ]['rɑːskəl, 'ræ-] !
To be sure , you rascals !
到 是 当然 , 你 无赖 !

没错，你们这些小淘气！

[wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv][ˌem 'iː][ɪk'spəʊz][ðə; ði] ['fʊlnɪs] [ɒv; əv][maɪ] [pluːmz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'klemənsi]
Would you have me expose the fulness of my plumes to the inclemency
会 你 有 我 暴露 这 充满 的 我的 羽流 到 这 宽恕
[ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪni] ['siːz(ə)n] ,
of the rainy season ,
的 这 下雨 季节 ,

难道你要让我把丰满的羽毛暴露在雨季的恶劣天气中吗？

[ænd; ənd][let][ðə; ði][mʌd] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][maɪ] ['ʃuːz] ?
and let the mud receive the impression of my shoes ?
和 让 这 泥 收到 这 印象 的 我的 鞋 ?

让泥土留下我鞋子的印记？

[bɪ'gɒn] ; [teɪk] [ə'weɪ] [jɔː(r); jə(r)][tʃeə(r)] .
Begone ; take away your chair .
走开 ; 拿 离开 你的 椅子 .

走开；把你的椅子拿走。

[ˌtuː'tuː] [tʃeə(r)] .
2 CHAIR .
2 椅子 .

2 把椅子。

[ðen] [pliːz] [tuː; tə] [peɪ] [ˌjuː 'es] , [sɜː(r)] .
Then please to pay us , sir .
然后 请 到 支付 我们 , 先生 .

那么请您付钱给我们，先生。

['mæsk] .
MASC .
MASC .

MASC。

[wɒt] ?
What ?
什么 ?

什么？

[ˌtuː'tuː] [tʃeə(r)] .
2 CHAIR .
2 椅子 .

2 把椅子。

[sɜː(r)] , [pliːz] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es]['aʊə(r)] ['mʌni] , [ai] [seɪ] .
Sir , please to give us our money , I say .
先生 , 请 到 给 我们 我们的 钱 , 我 说 .

先生，请把钱还给我们，我说。

['mæsk] .
MASC .
MASC .

MASC。

(['gɪvɪŋ] [hɪm][ə; eɪ][bɒks][ɒn][ðə; ði][ɪə(r)]) .
(Giving him a box on the ear) .
(给予 他 一个 盒子 在 这 耳朵) .

（给他一记耳光）

[wɒt] , ['skaʊndrəl] , [tuː; tə][ɑːsk] ['mʌni] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv][maɪ][ræŋk] !
What , scoundrel , to ask money from a person of my rank !
什么 , 恶棍 , 到 问 钱 从 一个 人 的 我的 秩 !

你这无赖，竟敢向我这样的人要钱！

[ˌtuː'tuː] [tʃeə(r)] .
2 CHAIR .
2 椅子 .

2 把椅子。

[ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [wei] [pɔː(r); pʊə(r)]['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [peɪd] ?
Is this the way poor people are to be paid ?
是 这 这 方式 贫穷的 人们 是 到 是 有薪酬的 ?

这就是穷人应得的待遇吗？

[wɪl] [jɔː(r); jə(r)][ræŋk][get][ˌjuː 'es][ə; eɪ]['dɪnə(r)] ?
Will your rank get us a dinner ?
将要 你的 秩 得到 我们 一个 晚餐 ?

你的级别能让我们请你吃顿饭吗？

['mæsk] .
MASC .
MASC .

MASC。

[hɑː] , [hɑː] !
Ha , ha !
哈 , 哈 !

哈哈！

[ai][ʃæl; ʃəl] [tiːtʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [raɪt] [pleɪs] .
I shall teach you to keep your right place .
我 将 教 你 到 保持 你的 正确的 地方 .

我会教你如何安分守己。

[ðəʊz] [ləʊ] ['feloʊz] [deə(r)][tuː; tə] [meɪk] [fʌn] [ɒv; əv][ˌem 'iː] !
Those low fellows dare to make fun of me !
那些 低的 伙伴们 敢 到 制作 乐趣 的 我 !

这些卑鄙的家伙竟敢嘲笑我！

[wʌn] [tʃeə(r)] .
1 CHAIR .
1 椅子 .

1 把椅子。

(['teɪkɪŋ] [ʌp] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [pəulz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][tʃeə(r)]) .
(Taking up one of the poles of his chair) .
(采取 向上 一 的 这 杆子 的 他的 椅子) .

（拿起椅子的一根杆子）。

[kʌm] , [peɪ] [ˌjuː 'es] ['kwɪkli] .
Come , pay us quickly .
来 , 支付 我们 迅速地 .

快点付钱。

['mæsk] .
MASC .
MASC .

MASC。

[wɒt] ?
What ?
什么 ?

什么？

[wʌn] [tʃeə(r)] .
1 CHAIR .
1 椅子 .

1 把椅子。

[ai] [miːn] [tuː; tə][hæv; həv][maɪ] ['mʌni] [æt; ət][wʌns] .
I mean to have my money at once .
我 意思是 到 有 我的 钱 在 一次 .

我希望立刻拿到钱。

['mæsk] .
MASC .
MASC .

MASC。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['sensəb(ə)l] ['feləʊ] .
That is a sensible fellow .
那 是 一个 明智的 同伴 .

他是个明智的人。

[wʌn] [tʃeə(r)] .
1 CHAIR .
1 椅子 .

1 把椅子。

[meɪk] [heɪst] , [ðen] .
Make haste , then .
制作 匆忙 , 然后 .

那赶紧行动吧。

['mæsk] .
MASC .
MASC .

MASC。

[eɪ] , [juː; jʊ] [spiːk] ['prɒpəli] , [bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['skaʊndrəl] , [huː] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [wɒt]
Ay , you speak properly , but the other is a scoundrel , who does not know what
哎 , 你 说话 适当地 , 但 这 其他 是 一个 恶棍 , WHO 做 不是 知道 什么
[hiː; hi] [sez] .
he says .
他 说道 .

哎，你说话很有礼貌，而另一个人是个无赖，他根本不知道自己在说什么。

[ðeə(r)] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['sætɪsfaɪd] ?
There , are you satisfied ?
那里 , 是 你 使满意 ?

这样可以了吗？你满意了吗？

[wʌn] [tʃeə(r)] .
1 CHAIR .
1 椅子 .

1 把椅子。

[nəʊ] , [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] ['sætɪsfaɪd] ; [juː; jʊ] [bɒkst] [maɪ] [frɛndz] [ɪəz] , [ænd; ənd] ... (['həʊldɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pəʊl]) .
No , I am not satisfied ; you boxed my friend's ears , and ... (holding up his pole) .
不 , 我 是 不是 使满意 ; 你 盒装 我的 朋友们 耳朵 , 和 ... (保持 向上 他的 极) .

不，我并不满意；你打了我朋友的耳朵，而且……（举起他的杆子）。

['mæsk] .
MASC .
MASC .

MASC。

['dʒentli] ; [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bɒks] [ɒn] [ðə; ði] [ɪə(r)] .
Gently ; there is something for the box on the ear .
轻轻地 ; 那里 是 某物 为了 这 盒子 在 这 耳朵 .

轻轻地；耳朵上的盒子里有东西。

['piːp(ə)l] [meɪ] [get] ['eniθɪŋ] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] [wen] [ðeɪ] [gəʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] [wei] .
People may get anything from me when they go about it in the right way .
人们 可能 得到 任何事物 从 我 什么时候 他们 去 关于 它 在 这 正确的 方式 .

只要方法得当，人们可以从我这里得到任何东西。

[gəʊ] [naʊ] ,
Go now ,
去 现在 ,

走吧，

[bʌt; bət] [kʌm] [ænd; ənd] [fetʃ] [ˌem 'iː] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [tuː; tə] ['kæri] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['luːvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['petɪ] ['kaʊtʃə(r)] .
but come and fetch me by and by to carry me to the Louvre to the petit coucher .
但 来 和 拿来 我 经过 和 经过 到 携带 我 到 这 卢浮宫 到 这 小 卧铺 .

但过段时间来接我，带我去卢浮宫的小卧榻那里。

[['fʊtnəʊt] : ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
[Footnote : Louis XIV .
[脚注 : 路易斯 十四 .

[脚注：路易十四。

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] [kɪŋz] [ɒv; əv] [frɑːns] , [rɪ'siːvd] [ðeə(r)] ['kɔːtiːəz] [wen] ['raɪzɪŋ] [ɔː(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [bed] .
and several other Kings of France , received their courtiers when rising or going to bed .
和 一些 其他 国王 的 法国 , 已收到 他们的 朝臣 什么时候 上升 或者 去 到 床 .

以及其他几位法国国王，在起床或就寝时都会接见他们的朝臣。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [kɔːld] ['liːvə(r)] [ænd; ənd] ['kaʊtʃə(r)] .
This was called lever and coucher .
这 曾是 称为 杠杆 和 卧铺 .

这被称为杠杆和卧式。

[ðə; ði] ['liːvə(r)] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] ['kaʊtʃə(r)] [wɒz; wəz] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] ['petɪ] [ænd; ənd] [grænd] .
The lever as well as the coucher was divided into petit and grand .
这 杠杆 作为 出色地 作为 这 卧铺 曾是 分割 进入 小 和 盛大 .

杠杆和卧榻都分为小型和大型。

[ɔːl] [p'ɜːsənz] [rɪ'siːvd] [æt; ət] [kɔːt] [hæd; həd] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [grænd] ['liːvə(r)] [ænd; ənd] ['kaʊtʃə(r)] ,

All persons received at court had a right to come to the grand lever and coucher ,

全部 人 已收到 在 法庭 有 一个 正确的 到 来 到 这 盛大 杠杆 和 卧铺 ,

凡被接见到法庭的人都有权进入大法庭和卧榻前。

[bʌt; bət] ['əʊnli] ['sɜːt(ə)n] ['nəʊblmən] [ɒv; əv] [haɪ] [ræŋk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [blʌd] [kʊd; kəd] [rɪ'meɪn] [æt; ət] [ðə; ði] ['petɪ] ['liːvə(r)] [ænd; ənd] ['kaʊtʃə(r)] ,

but only certain noblemen of high rank and the princes of the royal blood could remain at the petit lever and coucher ,

但 仅有的 肯定 贵族 的 高的 秩 和 这 王子们 的 这 皇家 血 可以 保持 在 这 小 杠杆 和 卧铺 ,

但只有某些地位显赫的贵族和王室血统的王子才能留在小床榻上。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [taɪm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kɪŋ] ['pʊtɪŋ] [ɒn] ['aɪðə(r)] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [naɪt] [ʃɜːt] ,

which was the time between the king putting on either a day or night shirt ,

哪个 曾是 这 时间 之间 这 国王 推杆 在 任何一个 一个 天 或者 夜晚 衬衫 ,

那是国王穿日间衬衫或夜间衬衫之间的时间。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [bed] [ɔː(r)] [wɒz; wəz] ['fʊli] [drest] .

and the time he went to bed or was fully dressed .

和 这 时间 他 去 到 床 或者 曾是 完全 穿着 .

以及他上床睡觉或穿戴整齐的时间。

[ðə; ði] [haɪɪst] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] [ræŋk] ['ɔːlweɪz] [kleɪmd] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['hændɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃɜːt] .]

The highest person of rank always claimed the right of handing to the king his shirt .]

这 最高 人 的 秩 总是 声称 这 正确的 的 处理 到 这 国王 他的 衬衫 .]

地位最高的人总是声称有权将自己的衬衫献给国王。

[siːn] [ɪks] . — [mə'ɹɒt] , - .

SCENE IX . — MAROTTE , MASCARILLE .

场景 第九章 . — 马罗特 , - .

场景九——马洛特、马斯卡里尔。

[mɑː(r)] .

MAR .

三月 .

三月。

[sɜː(r)] , [maɪ] ['mistrisiz] [wɪl] [kʌm] [ɪ'miːdiətli] .

Sir , my mistresses will come immediately .

先生 , 我的 情妇们 将要 来 立即地 .

先生，我的女主人马上就来。

['mæsk] .

MASC .

MASC .

MASC。

[let] [ðem; ðəm] [nɒt] ['hʌri] [ðəm'selvz] ; [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] ['kʌmftəb(ə)l] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [kæn; kən] [weɪt] .

Let them not hurry themselves ; I am very comfortable here , and can wait .

让 他们 不是 匆忙 他们自己 ; 我 是 非常 舒服的 这里 , 和 能 等待 .

让他们别着急；我在这里很舒服，可以等。

[mɑː(r)] .

MAR .

三月 .

三月。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [kʌm] .
Here they come .
这里 他们 来 .

他们来了。

[siːn] [eks] . — ['mædəˌlɑːn] , [keɪðɑːs] , - , [ˌɑːlmæn'zɔːr] .
SCENE X . — MADELON , CATHOS , MASCARILLE , ALMANZOR .
场景 X . — 马德隆 , 天主教 , - , 阿尔曼佐尔 .

场景 X.—马德隆、卡托斯、马斯卡里耶、阿尔曼佐。

['mæsk] .
MASC .
MASC .

MASC。

(['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [baʊd] [tuː; tə][ðem; ðəm]) .
(After having bowed to them) .
(后 拥有 鞠躬 到 他们) .

(向他们鞠躬之后)。

['leɪdɪz] , [nəʊ] [daʊt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [sə'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['bəʊldnəs] [ɒv; əv][maɪ]['vɪzɪt] ,
Ladies , no doubt you will be surprised at the boldness of my visit ,
女士们 , 不 怀疑 你 将要 是 惊讶 在 这 大胆 的 我的 访问 ,

女士们，毫无疑问，你们会对我此次大胆的来访感到惊讶。

[bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][hæz; həz] [drɔːn] [ðɪs] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [ə'feə(r)][ə'pɒn][juː; jʊ] ; ['merɪt]
but your reputation has drawn this disagreeable affair upon you ; merit
但 你的 名声 有 绘制 这 令人不快的 事务 之上 你 ; 优点

[hæz; həz][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [sʌtʃ] ['pəʊt(ə)nt] [tʃɑːms] ,
has for me such potent charms ,
有 为了 我 这样的 强效 魅力 ,

但是你的名声却给你带来了这件令人不快的事；对我而言，功绩有着如此强大的吸引力。

[ðæt] [ai] [rʌn] ['evriweə(r)] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
that I run everywhere after it .
那 我 跑步 到处 后 它 .

我到处追着它跑。

[mæd] .
MAD .
疯狂的 .

疯狂的。

[ɪf] [juː; jʊ] [pə'sjuː] ['merɪt][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][nɒt] [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
If you pursue merit you should not come to us .
如果 你 追求 优点 你 应该 不是 来 到 我们 .

如果你追求的是功绩，就不应该来我们这里。

[kæt] .
CAT .
猫 .

猫。

[ɪf] [juː; jʊ][faɪnd]['merɪt] [ə'mʌŋst] [ˌjuː 'es] , [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['hɪðə(r)] [jɔː'self] .
If you find merit amongst us , you must have brought it hither yourself .
如果 你 寻找 优点 在 我们 , 你 必须 有 带来 它 这里 你自己 .

如果你在我们当中发现了优点，那一定是你自己把它带到这里的。

['mæsk] .
MASC .
MASC .

MASC。

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[ai]['prəʊtest] [ə'genst] [ðiːz] [wɜːdz] .
I protest against these words .
我 反对 反对 这些 字 .

我反对这些言论。

[wen] [feɪm] ['menʃ(ə)nd] [jɔː(r); jə(r)] [dɪzɜːts] [ˌaɪ 'tiː] [spəʊk] [ðə; ði] [truːθ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ]
When fame mentioned your deserts it spoke the truth , and you are going
什么时候 名声 提及 你的 沙漠 它 辐 这 真相 , 和 你 是 去
[tuː; tə] [meɪk] [pɪk] ,
to make pic ,
到 制作 图片 ,

名声提到你的甜点时，说的都是实话，你会拍出好照片的。

[ri'pɪk] , [ænd; ənd][kə'pɒt] .
repic , and capot .
史诗 , 和 卡波特 .

雷皮克，以及卡波特。

[ɔːl][ðə; ði]['gælənt] [frɒm; frəm]['pærɪs] .
all the gallants from Paris .
全部 这 豪侠 从 巴黎 .

所有来自巴黎的绅士们。

[['fʊtnəʊt] : ['draɪdən] , [ɪn][hɪz; ɪz][sɜː(r)]['mɑːtɪn] [mɑː(r)] - [ɔːl] ([ækt][ai] . [ˌɛs'siː] . [ai]) , [meɪks] [sɜː(r)]
[Footnote : Dryden , in his Sir Martin Mar - all (Act i . sc . i) , makes Sir
[脚注 : 德莱顿 , 在 他的 先生 马丁 三月 - 全部 (行为 我 . 斯 . 我) , 制作 先生

[脚注：德莱顿在其作品《马丁·马尔爵士》（第一幕第一场）中，称其为“马丁爵士”

['mɑːtɪn] [seɪ] : " [ɪf] [ai][gəʊ][tuː; tə] ['pɪkɪt] ... [hiː; hi] [wɪl] [piːk] [ænd; ənd] - , [ænd; ənd][kə'pɒt]
Martin say : " If I go to picquet ... he will picque and repicque , and capot
马丁 说 : " 如果 我 去 到 哨兵 ... 他 将要 皮克 和 - , 和 卡波特

马丁说：“如果我去巡逻……他会巡逻、再巡逻，然后继续巡逻。”

[ˌem 'iː] ['twenti] [taɪmz] [tə'geðə(r)]
me twenty times together
我 二十 时代 一起

我一起二十次

" [ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðiːz] [tɜːmz] [ɪn][ˌmoʊ'liːɛrz][ænd; ənd]
" I believe that these terms in Molière's and
" 我 相信 那 这些 条款 在 莫里哀的 和

我认为莫里哀作品中的这些术语和

['draɪdənz] [taɪmz] [hæd; həd][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['miːnɪŋ] [frɒm; frəm] [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv] [naʊ] .]
Dryden's times had a different meaning from what they have now .]
德莱顿的 时代 有 一个 不同的 意义 从 什么 他们 有 现在 .]

德莱顿所处的时代与现在所理解的时代意义不同。

[mæd] .
MAD .
疯狂的 .

疯狂的。

[jɔː(r); jə(r)] [kəm'pleɪzəns] [gəʊz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [fɑː(r)][ɪn][ðə; ði][ˌlɪbə'ræləti][ɒv; əv][ɪts] ['preɪzɪz] ,
Your complaisance goes a little too far in the liberality of its praises ,
你的 顺从 去 一个 小的 也 远的 在 这 自由主义 的 它是 赞扬 ,

你这种过分自夸、慷慨大方的做法未免有些过头了。

[ænd; ənd][maɪ]['kʌz(ə)n][ænd; ənd][ai][mʌst; məst] [teɪk] [keə(r)][nɒt][tu:; tə] [gɪv] [tu:] [mʌtʃ] ['kredɪt][tu:; tə]
and my cousin and I must take care not to give too much credit to
和 我的 表哥 和 我 必须 拿 关心 不是 到 给 也 很多 信用 到
[jɔ:(r); jə(r)] [swi:t] [ˌædju'leɪʃ(ə)n] .
your sweet adulation .
你的 甜的 崇拜 .

我和我的表弟必须注意，不要过分相信你那甜蜜的奉承。

[kæt] .
CAT .
猫 .

猫。

[maɪ][dɪə(r)] , [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [kɔ:l] [fɔ:(r); fə(r)] [tʃeəz] .
My dear , we should call for chairs .
我的 亲爱的 , 我们 应该 称呼 为了 椅子 .

亲爱的，我们应该叫人搬椅子来。

[mæd] .
MAD .
疯狂的 .

疯狂的。

[ˌɑ:lmæn'zɔ:r] !
Almanzor !
阿尔曼佐尔 !

阿尔曼佐尔！

[ɑ:m] .
ALM .
ALM .

ALM。

['mædəm] .
Madam .
女士 .

女士。

[mæd] .
MAD .
疯狂的 .

疯狂的。

[kən'veɪ] [tu:; tə][ˌju: 'es]['hɪðə(r)] , ['ɪnstəntli] , [ðə; ði] [kən'vi:njənsɪs] [ɒv; əv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
Convey to us hither , instantly , the conveniences of conversation .
传达 到 我们 这里 , 即刻 , 这 便利设施 的 对话 .

立即将谈话的便利带给我们。

['mæsk] .
MASC .
MASC .

MASC。

[bʌt; bət][ˌeɪ 'em][ai] [seɪf] [hɪə(r)] ?
But am I safe here ?
但 是 我 安全的 这里 ?

但我在这里安全吗？

(['eksɪt][ˌɑ:lmæn'zɔ:r] .)
(Exit Almanzor .)
(出口 阿尔曼佐尔 .)

（阿尔曼佐尔出口）

[kæt] .

CAT .

猫 .

猫。

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][juː; jʊ][fɪə(r)] ?

What is it you fear ?

什么 是 它 你 害怕 ?

你究竟在害怕什么?

['mæsk] .

MASC .

MASC .

MASC。

[sʌm; səm] ['lɑːsəni] [ɒv; əv][maɪ] [hɑːt] ; [sʌm; səm]['mæsəkə(r)][ɒv; əv] ['lɪbəti] .

Some larceny of my heart ; some massacre of liberty .

一些 盗窃罪 的 我的 心 ; 一些 屠杀 的 自由 .

这是我内心的一次盗窃；这是我对自由的一次屠杀。

[ai][bɪˈhəʊld][hɪə(r)][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [aɪz] [ðæt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['nɔːti] [bɔɪz] ,

I behold here a pair of eyes that seem to be very naughty boys ,

我 看哪 这里 一个 一对 的 眼睛 那 似乎 到 是 非常 淘气 男孩们 ,

我看到一双眼睛，看起来像是非常顽皮的男孩的眼睛。

[ðæt] [ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt] ['lɪbəti] , [ænd; ənd][juːz][ə; eɪ] [hɑːt] [məʊst] ['bɑːbərəsli] .

that insult liberty , and use a heart most barbarously .

那 侮辱 自由 , 和 使用 一个 心 最多 野蛮地 .

那是对自由的侮辱，是对人心的残酷践踏。

[waɪ] [ðə; ði] [djuːs] [duː; də] [ðeɪ] [pʊt] [ðəmˈselvz] [ɒn][ðeə(r)] [gɑːd] ,

Why the deuce do they put themselves on their guard ,

为什么 这 二 做 他们 放 他们自己 在 他们的 警卫 ,

他们到底为什么要把自己置于戒备状态?

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [kɪl] ['eni][wʌn] [huː] ['kʌmz] [nɪə(r)][ðem; ðəm] ?

in order to kill any one who comes near them ?

在 命令 到 杀 任何 一 WHO 来 靠近 他们 ?

为了杀死任何靠近他们的人?

[əˈpɒn][maɪ] [wɜːd] !

Upon my word !

之上 我的 单词 !

我发誓!

[ai] [ˌmɪsˈtrʌst] [ðem; ðəm] ; [ai][ʃæl; ʃəl]['aɪðə(r)]['skæmpə(r)] [əˈweɪ] ,

I mistrust them ; I shall either scamper away ,

我 不信任 他们 ; 我 将 任何一个 疾走 离开 ,

我不信任他们；我要么会逃走，

[ɔː(r)][ɪkˈspekt] ['veri] [gʊd] [sɪˈkjʊərəti] [ðæt] [ðeɪ] [duː; də][ˌem ˈiː][nəʊ] ['mɪstʃɪf] .

or expect very good security that they do me no mischief .

或者 预计 非常 好的 安全 那 他们 做 我 不 恶作剧 .

或者期待他们能提供非常好的安保措施，确保他们不会给我带来任何麻烦。

[mæd] .

MAD .

疯狂的 .

疯狂的。

[maɪ][dɪə(r)] , [wɒt] [ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] [fəˈsiːʃəsnəs] [hiː; hi][hæz; həz] !

My dear , what a charming facetiousness he has !

我的 亲爱的 , 什么 一个 迷人 滑稽 他 有 !

我的天哪，他那幽默风趣的劲儿真是太可爱了!

[kæt] .
CAT .
猫 .

猫。

[ai] [siː] , [ɪn'diːd] , [hiː; hi][ɪz][æn; ən]['æmɪlˌkɑːr] .
I see , indeed , he is an Amilcar .
我 看 , 的确 , 他 是 一个 阿米尔卡 .

我明白了，他确实是阿米尔卡。

[['fʊtnəʊt] : ['æmɪlˌkɑːr][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['hɪərəʊz][ɒv; əv][ðə; ði]['nɒv(ə)l] - , [huː] ['wɪʃɪz] [tuː; tə]
[Footnote : Amilcar is one of the heroes of the novel Clélie , who wishes to
[脚注 : 阿米尔卡 是 一 的 这 英雄 的 这 小说 - , WHO 愿望 到
[biː; bi] [θɔːt] ['spraɪtli] .]
be thought sprightly .]
是 想法 轻快的 .]

【脚注：阿米尔卡是小说《克莱莉》中的主人公之一，他希望别人认为他精神矍铄。】

[mæd] .
MAD .
疯狂的 .

疯狂的。

[fɪə(r)] ['nʌθɪŋ] , ['aʊə(r)] [aɪz] [hæv; həv][nəʊ] ['wɪkɪd] [dɪ'zaɪnz] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [meɪ] [rest][ɪn]
Fear nothing , our eyes have no wicked designs , and your heart may rest in
害怕 没有什么 , 我们的 眼睛 有 不 邪恶 设计 , 和 你的 心 可能 休息 在
[piːs] ,
peace ,
和平 ,

不要害怕，我们眼中没有恶意，你可以安心了。

['fʊli] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɪnəs(ə)ns] .
fully assured of their innocence .
完全 保证 的 他们的 无辜 .

他们完全确信自己是无辜的。

[kæt] .
CAT .
猫 .

猫。

[bʌt; bət] , [preɪ] , [sɜː(r)] , [biː; bi] [nɒt] [ɪn'eksərəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['iːzi] [tʃeə(r)] , [wɪtʃ] ,
But , pray , Sir , be not inexorable to the easy chair , which ,
但 , 祈祷 , 先生 , 是 不是 无情的 到 这 简单的 椅子 , 哪个 ,

但是，先生，请您不要执意坐上那把安乐椅，因为，

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [lɑːst]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)] , [hæz; həz] [held] [aʊt] [ɪts] [ɑːmz] [tə'wɔːdz] [juː; jʊ] ;
for this last quarter of an hour , has held out its arms towards you ;
为了 这 最后的 四分之一 的 一个 小时 , 有 握住 出去 它是 武器 向 你 ;

在这最后的十五分钟里，它向你伸出了双臂；

[jiːld] [tuː; tə][ɪts][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] [ɪm'breɪsɪŋ] [juː; jʊ] .
yield to its desire of embracing you .
屈服 到 它是 欲望 的 拥抱 你 .

屈服于它想要拥抱你的渴望。

['mæsk] .
MASC .
MASC .

MASC。

(['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [kəʊmd] [hɪm'self] , [ænd; ənd] , [ə'dʒʌstɪd] [ðə; ði] [rəʊlz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [s'tɒkɪŋz]) .
(After having combed himself , and , adjusted the rolls of his stockings) .
(后 拥有 梳理过的 他自己 , 和 , 调整 这 卷 的 他的 长筒袜) .

（他梳理好头发，整理好长筒袜的卷边。）

[wel] , ['leɪdɪz] , [ænd; ənd] [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['pærɪs] ?
Well , ladies , and what do you think of Paris ?
出色地 , 女士们 , 和 什么 做 你 思考 的 巴黎 ?

各位女士，你们觉得巴黎怎么样？

[['fʊtnəʊt] :
[Footnote :
[脚注 :

[脚注：

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] ['kʌstəm] [fɔː(r); fə(r)] [men] [ɒv; əv] [ræŋk] [tuː; tə] [kəʊm] [ðeə(r)] [heə(r)] [ɔː(r)] ['perɪˌwɪg] [ɪn] ['pʌblɪk] .]
It was at that time the custom for men of rank to comb their hair or periwigs in public .]
它 曾是 在 那 时间 这 风俗 为了 男人 的 秩 到 梳子 他们的 头发 或者 假发 在 民众 .]

当时，有身份的男子习惯在公共场合梳理头发或假发。

[['fʊtnəʊt] : [ðə; ði] [rəʊlz] (['kænənz]) [wɜː(r); wə(r)] [lɑːdʒ] [raʊnd] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['lɪnɪn] , ['ɒf(ə)n] [ɐd'ɔːnd] [wɪð] [leɪs] [ɔː(r)] ['rɪbənz] ,
[Footnote : The rolls (canons) were large round pieces of linen , often adorned with lace or ribbons ,
[脚注 : 这 卷 (教规) 是 大的 圆形的 件 的 亚麻布 , 经常 装饰 和 蕾丝 或者 丝带 ,

【脚注：这些卷轴（大筒木）是大的圆形亚麻布片，通常饰以蕾丝或丝带，】

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɑːsənd] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['brɪtʃɪz] , [dʒʌst] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [niː] .]
and which were fastened below the breeches , just under the knee .]
和 哪个 是 系紧 以下 这 马裤 , 只是 在下面 这 膝盖 .]

并系在马裤下方，膝盖下方。

[mæd] .
MAD .
疯狂的 .

疯狂的。

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉！

[wɒt] [kæn; kən] [wiː; wi] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ?
what can we think of it ?
什么 能 我们 思考 的 它 ?

我们对此有何看法？

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] ['veri] [æn'tɪpəˌdiːz] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] [nɒt] [tuː; tə] [kən'fes] [ðæt] ['pærɪs] [ɪz] [ðə; ði] [grænd] ['kæbɪnət] [ɒv; əv] ['mɑrvlz] ,
It would be the very antipodes of reason not to confess that Paris is the grand cabinet of marvels ,
它 会 是 这 非常 对跖点 的 原因 不是 到 承认 那 巴黎 是 这 盛大 内阁 的 奇迹 ,

如果否认巴黎是世界奇观的宝库，那简直就是理性的反面。

[ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [gʊd] [teɪst] , [wɪt] , [ænd; ənd] ['gæləntri] .
the centre of good taste , wit , and gallantry .
这 中心 的 好的 品尝 , 有 , 和 英勇 .

品味、智慧和风度的中心。

['mæsk] .
MASC .
MASC .

MASC。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [ai] [meɪn'teɪn] [ðæt] , [aʊt] [ɒv; əv]['pærɪs] , [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [sæl'veɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pə'laɪt] [wɜːld] .
As for me , I maintain that , out of Paris , there is no salvation for the polite world .
作为 为了 我 , 我 维持 那 , 出去 的 巴黎 , 那里 是 不 救恩 为了 这 有礼貌的 世界 .

至于我，我坚持认为，离开巴黎，文明世界就无可救药了。

[kæt] .
CAT .
猫 .

猫。

[məʊst][ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli] .
Most assuredly .
最多 当然 .

当然。

['mæsk] .
MASC .
MASC .

MASC。

['pærɪs][ɪz] ['sʌmwɒt] ['mʌdi] ; [bʌt; bət] [ðen] [wiː; wi][hæv; həv][sɪ'dæn] [tʃeəz] .
Paris is somewhat muddy ; but then we have sedan chairs .
巴黎 是 有些 浑 ; 但 然后 我们 有 轿车 椅子 .

巴黎的路面有些泥泞；不过我们有轿子。

[mæd] .
MAD .
疯狂的 .

疯狂的。

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] ;
To be sure ;
到 是 当然 ;

的确如此；

[ə; eɪ][sɪ'dæn][tʃeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [prə'tekʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪn'sʌlts] [ɒv; əv] [mʌd] [ænd; ənd][bæd] ['weðə(r)] .
a sedan chair is a wonderful protection against the insults of mud and bad weather .
一个 轿车 椅子 是 一个 精彩的 保护 反对 这 侮辱 的 泥 和 坏的 天气 .

轿子是抵御泥泞和恶劣天气的绝佳保护措施。

['mæsk] .
MASC .
MASC .

MASC。

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][juː; jʊ] [rɪ'siːv] ['meni] ['vɪzɪts] .
I am sure you receive many visits .
我 是 当然 你 收到 许多 访问 .

我相信你会收到很多访客。

[wɒt] [greɪt] [wɪt] [bi'lɒŋz] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['kʌmpəni] ?
What great wit belongs to your company ?
什么 伟大的 有 属于 到 你的 公司 ?

贵公司有哪些杰出的人才?

[mæd] .
MAD .
疯狂的 .

疯狂的。

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [jet] [nəʊn] , [bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [səʊ] ;
we are not yet known , but we are in the way of being so ;
我们 是 不是 然而 已知 , 但 我们 是 在 这 方式 的 存在 所以 ;

我们尚未为人所知，但我们正在成为那样的人;

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['leɪdi][ɒv; əv]['aʊə(r)] [ə'kweɪntəns] [hæz; həz] ['prɒmɪst] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [brɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]
for a lady of our acquaintance has promised us to bring all the
为了 一个 女士 的 我们的 熟人 有 承诺 我们 到 带来 全部 这
['dʒentlmən] [huː] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mi'seləni, 'misəleini][ɒv; əv] [sɪ'lekt] ['pəʊətri] .
gentlemen who have written for the Miscellanies of Select Poetry .
先生们 WHO 有 书面 为了 这 杂项 的 选择 诗 .

我们认识的一位女士答应我们，要把所有为《精选诗歌杂集》撰稿的男士都带来。

[['fʊtnəʊt] : [ˌmoʊ'liːɛr] ['prɒbəbli] [ə'ljuːd] [tuː; tə][ə; eɪ] [mɪ'seləni] [ɒv; əv] [sɪ'lekt] ['pəʊətri] ,
[Footnote : Molière probably alludes to a Miscellany of Select Poetry ,
[脚注 : 莫里哀 大概 暗示 到 一个 杂项 的 选择 诗 ,

【脚注：莫里哀可能指的是《精选诗歌杂集》,】

['pʌblɪʃt] [ɪn] - , [baɪ][diː] - , ['ʌndə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] - - [diː]
published in 1653 , by de Sercy , under the title of Poésies choisies de
已发布 在 - , 经过 德 - , 在下面 这 标题 的 - - 德

1653年由德·塞尔西出版，书名为《精选诗集》(Poésies choisies de)。

[em] . [em] . [kɔːr'neɪl] - , [diː] - , - , ['særəzɪn] , - ,
M . M . Corneille Benserade , de Scudéry , Boisrobert , Sarrazin , Desmarets ,
M . M . 科内耶 - , 德 - , - , 萨拉辛 , - ,

MM Corneille Benserade、de Scudéry、Boisrobert、Sarrazin、Desmarets、

[bɝoʊ] , [seɪnt] - ['lɔːrənt] , - .
Baraud , Saint - Laurent , Colletet .
巴罗 , 圣 - 洛朗 , - .

巴罗、圣洛朗、科莱泰。

- , [ˌmɔːn'trɜːl] , [vɪgwiːɝ] ,
Lamesnardiere , Montreuil , Viguier ,
- , 蒙特勒伊 , 维吉耶 ,

拉梅斯纳迪埃、蒙特勒伊、维吉耶

[ʃɪvroʊ] , [mɑːlvɪl] , ['trɪstən] , - , - , [diː]['prɑːdeɪ] , [dʒə'rɑːrd][et][diː]
Chevreau , Malleville , Tristan , Testu , Maucroy , de Prade , Girard et de
谢弗罗 , 马勒维尔 , 特里斯坦 , - , - , 德 游行 , 吉拉尔 等 德

谢夫罗、马勒维尔、特里斯坦、泰斯图、莫克罗伊、德普拉德、吉拉德等

[-] .
L'Age .
年龄 .

年龄。

[ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] [mi'seləni, 'misəleini] [ə'pɪəd] [ɪn] [frɑːns] , [ænd; ənd][ɪn]
A great number of such miscellanies appeared in France , and in
一个 伟大的 数字 的 这样的 杂项 出现 在 法国 , 和 在

法国出现了大量此类杂集，在

['ɪŋglənd] ['ɔːlsəʊ] , [ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] .]
England also , about that time .]
英格兰 还 , 关于 那 时间 .]

英格兰大约也是那个时期。

[kæt] .
CAT .
猫 .

猫。

[ænd; ənd]['sɜːt(ə)n]['ʌðə(r)z] , [huːm] , [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [təʊld] ,
And certain others , whom , we have been told ,
和 肯定 其他的 , 谁 , 我们 有 到过 讲述 ,

还有一些人，我们被告知，

[ɑː(r); ə(r)] ['laɪkwaɪz] [ðə; ði] ['sɒvrɪn] ['ɑːbitə] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['hænsəm] .
are likewise the sovereign arbiters of all that is handsome .
是 同样地 这 主权 仲裁者 的 全部 那 是 英俊的 .

同样，它们也是一切美好事物的至高仲裁者。

['mæsk] .
MASC .
MASC .

MASC。

[ai][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ]['betə(r)][ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] ; [ðeɪ] [ɔːl]['vɪzɪt][ˌem 'iː] ;
I can manage this for you better than any one ; they all visit me ;
我 能 管理 这 为了 你 更好的 比 任何 一 ; 他们 全部 访问 我 ;

我可以比任何人都更好地为你处理这件事；他们都来找我；

[ænd; ənd][ai] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [ai]['nevə(r)][raɪz] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [hɑːf] - [ə; eɪ] - ['dʌz(ə)n] [wɪts] [æt; ət][maɪ]
and I may say that I never rise without having half - a - dozen wits at my
和 我 可能 说 那 我 绝不 上升 没有 拥有 一半 - 一个 - 打 智慧 在 我的
['levi] .
levee .
堤坝 .

我可以说，我每天起床时都至少有六个头脑清醒的人在身边。

[mæd] .
MAD .
疯狂的 .

疯狂的。

[gʊd] ['hevənz] !
Good Heavens !
好的 天 !

我的天哪！

[juː; jʊ] [wɪl] [pleɪs] [ˌjuː 'es]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [duː; də][ˌjuː 'es][ðə; ði]
you will place us under the greatest obligation if you will do us the
你 将要 地方 我们 在下面 这 最 义务 如果 你 将要 做 我们 这
['kaɪndnəs] ;
kindness ;
仁慈 ;

如果您能帮我们这个忙，我们将感激不尽；

[fɔː(r); fə(r)] , [ɪn] [ʃɔːt] ,
for , in short ,
为了 , 在 短的 ,

简而言之，

[wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ɒv; əv][ɔːl] [ðəʊz] ['dʒentlmən] [ɪf] [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə]
we must make the acquaintance of all those gentlemen if we wish to
我们 必须 制作 这 熟人 的 全部 那些 先生们 如果 我们 希望 到
[bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] .
belong to the fashion .
属于 到 这 时尚 .

如果我们想跻身时尚圈，就必须结识所有这些绅士。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [p'ɜːsənz] [huː] [kæn; kən] [meɪk] [ɔː(r)] [ʌn'meɪk] [ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][æt; ət]['pærɪs] ;
They are the persons who can make or unmake a reputation at Paris ;
他们 是 这 人 WHO 能 制作 或者 取消 一个 名声 在 巴黎 ;

他们是能在巴黎成就或毁掉一个人名声的人；

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] ,
you know that there are some ,
你 知道 那 那里 是 一些 ,

你知道有一些，

[huːz] ['vɪzɪts][ə'ləʊn][ɑː(r); ə(r)] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [stɑːt] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]
whose visits alone are sufficient to start the report that you are a
谁 访问 独自的 是 充足的 到 开始 这 报告 那 你 是 一个
,
Connaisseuse ,
鉴赏家 ,

单凭到访次数就足以证明您是一位鉴赏家。

[ðəʊ] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [nəʊ] ['ʌðə(r)] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
though there should be no other reason for it .
尽管 那里 应该 是 不 其他 原因 为了 它 .

虽然应该没有其他原因可以解释这种情况。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [wɒt] [ai]['væljuː] [pə'tɪkjələli] [ɪz] , [ðæt] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɪn'dʒiːniəs]
As for me , what I value particularly is , that by means of these ingenious
作为 为了 我 , 什么 我 价值 特别 是 , 那 经过 方法 的 这些 巧妙
['vɪzɪts] ,
visits ,
访问 ,

至于我，我尤其珍视的是，通过这些巧妙的拜访，

[wiː; wi] [lɜːn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɔːt] [ˌnesə'serəli] [tuː; tə] [nəʊ] ,
we learn a hundred things which we ought necessarily to know ,
我们 学习 一个 百 事物 哪个 我们 应该 一定 到 知道 ,

我们学到一百件我们理应知道的事情，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [kwɪn'tes(ə)ns] [ɒv; əv][wɪt] .
and which are the quintessence of wit .
和 哪个 是 这 精华 的 有 .

而这正是智慧的精髓所在。

[θruː] [ðem; ðəm][wiː; wi][hɪə(r)][ðə; ði]['skænd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
Through them we hear the scandal of the day ,
通过 他们 我们 听到 这 丑闻 的 这 天 ,

通过他们，我们得以了解当天的丑闻。

[ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] ['naisiti] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][ɒn][ɪn][prəʊz][ɔː(r)] [vɜːs] .
or whatever niceties are going on in prose or verse .
或者 任何 礼貌 是 去 在 在 散文 或者 诗 .

或者散文或诗歌中那些精妙之处。

[wiː; wi] [nəʊ] , [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] ,
We know , at the right time ,
我们 知道 , 在 这 正确的 时间 ,

我们知道，在合适的时机，

[ðæt] ['mɪstə(r)] . [səʊ] - [ænd; ənd] - [səʊ][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ðə; ði]['faɪnɪst] [piːs] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɒn] [sʌtʃ]
that Mr . So - and - so has written the finest piece in the world on such
那 先生 . 所以 - 和 - 所以 有 书面 这 最好的 片 在 这 世界 在 这样的
[ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt] ;
a subject ;
一个 主题 ;

某某先生就此主题撰写了世界上最好的文章；

[ðæt] ['mɪsɪz] . [səʊ] - [ænd; ənd] - [səʊ][hæz; həz] [ə'dæptɪd] [wɜːdz] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tjuːn] ;
that Mrs . So - and - so has adapted words to such a tune ;
那 太太 . 所以 - 和 - 所以 有 改编 字 到 这样的 一个 调 ;

某某夫人为这首曲子改编了歌词；

[ðæt] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['dʒentlmən] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ]['mædrɪɡ(ə)l][ə'pɒn][ə; eɪ]['feɪvə(r)] [ʃəʊn] [tuː; tə]
that a certain gentleman has written a madrigal upon a favour shown to
那 一个 肯定 绅士 有 书面 一个 牧歌 之上 一个 偏爱 所示 到
[hɪm] ;
him ;
他 ;

某位绅士为感谢他人恩惠而作了一首牧歌；

[ə'nʌðə(r)] ['stænzə] [ə'pɒn][ə; eɪ][feə(r)][wʌn] [huː] [bɪ'treɪd] [hɪm] ;
another stanzas upon a fair one who betrayed him ;
其他 诗节 之上 一个 公平的 一 WHO 背叛 他 ;

另一首诗描写了背叛他的美人；

['mɪstə(r)] . [sʌtʃ] - [ə; eɪ] - [wʌn] [rəʊt] [ə; eɪ] ['kʌplət] [ɒv; əv][sɪks] [laɪnz] ['jestədeɪ] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə] [mɪs]
Mr . Such - a - one wrote a couplet of six lines yesterday evening to Miss
先生 . 这样的 - 一个 - 一 写道 一个 对联 的 六 线条 昨天 晚上 到 错过
[sʌtʃ] - [ə; eɪ] - [wʌn] ,
Such - a - one ,
这样的 - 一个 - 一 ,

某某先生昨晚给某某小姐写了一首六行的对联，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] [hɪm][æn; ən]['ɑːnsə(r)] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət] [eɪt] [ə'klɑːk] ;
to which she returned him an answer this morning at eight o'clock ;
到 哪个 她 返回 他 一个 回答 这 早晨 在 八 点钟 ;

今天早上八点，她给他回了答复；

[sʌtʃ] [æn; ən] ['ɔːθə(r)] [ɪz] [ɪn'ɡeɪdʒd] [ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt] ;
such an author is engaged on such a subject ;
这样的 一个 作者 是 已订婚的 在 这样的 一个 主题 ;

这样一位作者致力于研究这样一个主题；

[ðɪs] ['raɪtə(r)][ɪz] ['bɪzi] [wɪð] [ðə; ði] [θɜːd] ['vɒljuːm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['nɒv(ə)l] ;
this writer is busy with the third volume of his novel ;
这 作家 是 忙碌的 和 这 第三 体积 的 他的 小说 ;

这位作家正在忙于创作他的小说第三卷；

[ðæt] [wʌn][ɪz] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜːks] [tuː; tə] [pres] .
that one is putting his works to press .
那 一 是 推杆 他的 作品 到 按 .

那个人正在出版他的作品。

[ðəʊz] [θɪŋz] [prə'kjʊə(r)][juː; jʊ][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɪn] ['evri] [sə'saɪəti] , [ænd; ənd] [ɪf] ['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)]
Those things procure you consideration in every society , and if people are
那些 事物 采购 你 考虑 在 每一个 社会 , 和 如果 人们 是
['ɪɡnərənt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
ignorant of them ,
无知 的 他们 ,

这些品质能让你在任何社会中获得尊重，如果人们对它们一无所知，

[ai] [wʊd] [nɒt] [ɡɪv] [wʌn] [pɪntʃ] [ɒv; əv] [snʌf] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðə; ði] [wɪt] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] .
I would not give one pinch of snuff for all the wit they may have .
我 会 不是 给 一 捏 的 鼻烟 为了 全部 这 有 他们 可能 有 .

就算他们再聪明，我也不会给他们一小撮鼻烟。

[kæt] .
CAT .
猫 .

猫。

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv]['rɪdɪkjuːl][fɔː(r); fə(r)] ['eni] [wʌn] [huː] [pə'zesɪz] [ðə; ði] ['slaɪtɪst]
I think it the height of ridicule for any one who possesses the slightest
我 思考 它 这 高度 的 嘲笑 为了 任何 一 WHO 拥有 这 丝毫
[kleɪm] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] ['klevə(r)][nɒt][tuː; tə] [nəʊ] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [smɔːlɪst] ['kʌplət] [ðæt] [ɪz] [meɪd]
claim to be called clever not to know even the smallest couplet that is made
宣称 到 是 称为 聪明的 不是 到 知道 甚至 这 最小 对联 那 是 制成
['evri] [deɪ] ;
every day ;
每一个 天 ;

我认为，任何一个自诩聪明的人，如果连每天流传的最短小的对句都不知道，那都是莫大的讽刺；

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
as for me ,
作为 为了 我 ,

至于我，

[ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] [ə'ʃeɪmd] [ɪf] ['eni] [wʌn][ʃʊd; ʃəd][ɑːsk][ˌem 'iː][maɪ] [ə'pɪnjən] [ə'baʊt]
I should be very much ashamed if any one should ask me my opinion about
我 应该 是 非常 很多 羞愧 如果 任何 一 应该 问 我 我的 观点 关于
['sʌmθɪŋ] [njuː] ,
something new ,
某物 新的 ,

如果有人问我对新事物的看法，我会感到非常羞愧。

[ænd; ənd][ai][hæd; həd][nɒt] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .
and I had not seen it .
和 我 有 不是 已见 它 .

我之前没见过。

['mæsk] .
MASC .
MASC .

MASC。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [nɒt][tuː; tə] [nəʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] [fɜːst] [ɔːl] [ðæt] [ɪz]['ɡəʊɪŋ] [ɒn] ;
It is really a shame not to know from the very first all that is going on ;
它 是 真的 一个 耻辱 不是 到 知道 从 这 非常 第一的全部 那 是 去 在 ;

从一开始就不知道所有发生的事情，真是太可惜了；

[bʌt; bət][duː; də][nɒt] [ɡɪv] [jɔː'self] ['eni] ['fɑːðə(r)] ['trʌb(ə)l] ,
but do not give yourself any farther trouble ,
但 做 不是 给 你自己 任何 更远 麻烦 ,

但不要再给自己添麻烦了。

[ai] [wɪl] [ɪ'stæblɪʃ] [æn; ən] [ə'kædəmi] [ɒv; əv] [wɪts] [æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] [haʊs] ,
I will establish an academy of wits at your house ,
我 将要 建立 一个 学院 的 智慧 在 你的 房子 ,

我将在你家建立一所智力学院。

[ænd; ənd] [ai] [ɡɪv] [juː; jʊ] [maɪ] [wɜːd] [ðæt] [nɒt] [ə; eɪ] ['sɪŋɡ(ə)l] [laɪn] [ɒv; əv] ['pəʊətri] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['pærɪs] ,
and I give you my word that not a single line of poetry shall be written in Paris ,
和 我 给 你 我的 单词 那 不是 一个 单身的 线 的 诗 将 是 书面 在 巴黎 ,

我向你们保证，巴黎绝不会写出一行诗。

[bʌt; bət] [wɒt] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [seɪ] [baɪ] [hɑːt] [bɪ'fɔː(r)] ['enibɒdi] [els] .
but what you shall be able to say by heart before anybody else .
但 什么 你 将 是 有能力的 到 说 经过 心 前 任何人 别的 .

但你必须比任何人都更早地将这句话背诵下来。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] , [sʌtʃ] [æz; əz] [juː; jʊ] [siː] [ˌem 'iː] ,
As for me , such as you see me ,
作为 为了 我 , 这样的 作为 你 看 我 ,

至于我，就像你看到的我一样，

[ai] [ə'mjuːz] [maɪ'self] [ɪn] [ðæt] [wei] [wen] [ai] [ˌeɪ 'em] [ɪn] [ðə; ði] ['hjuːmə(r)] ,
I amuse myself in that way when I am in the humour ,
我 娱乐 我 在 那 方式 什么时候 我 是 在 这 幽默 ,

我心情好的时候就会用这种方式自娱自乐。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd] ['hændɪd] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [ə'sembliz]
and you may find handed about in the fashionable assemblies
和 你 可能 寻找 递交 关于 在 这 时髦 组件

你或许会在时尚集会上看到它们。

[['fʊtnəʊt] : [ɪn] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [frentʃ] [ðə; ði] [wɜːd] [ɪz] [ruː'el] , [wɪtʃ] [miːnz] ['lɪtərəli] " [ə; eɪ] [smɔːl] [striːt] , "
[Footnote : In the original French the word is ruelle , which means literally " a small street , "
[脚注 : 在 这 原来的 法语 这 单词 是 鲁埃尔 , 哪个 方法 字面上地 " 一个 小的 街道 , "

[脚注：法语原文是 ruelle，字面意思是"一条小街"，

" [ə; eɪ] [leɪn] , " [hens] ['eni] ['nærəʊ] ['pæsɪdʒ] ,
" a lane , " hence any narrow passage ,
" 一个 车道 , " 因此 任何 狭窄的 通道 ,

"小巷"，因此指任何狭窄的通道。

[hens] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['əʊpənɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bed] .
hence the narrow opening between the wall and the bed .
因此 这 狭窄的 开幕 之间 这 墙 和 这 床 .

因此，墙壁和床之间才留有狭窄的缝隙。

[ðə; ði] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [rɪ'siːvd] [ðeə(r)] ['vɪzɪtəz] ['laɪɪŋ] [drest] [ɪn] [ə; eɪ] [bed] ,
The Précieuses at that time received their visitors lying dressed in a bed ,
这 珍贵的 在 那 时间 已收到 他们的 访客 说谎 穿着 在 一个 床 ,

当时的普雷西厄斯家族成员都是穿着衣服躺在床上接待访客的。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn][æn; ən]['ælkəʊv][ænd; ənd][ə'pɒn][ə; eɪ] [reɪzd] ['plætfɔːm] .
which was placed in an alcove and upon a raised platform .
哪个 曾是 放置 在 一个 壁龛 和 之上 一个 提高 平台 .

它被放置在壁龛中的一个高台上。

[ðeə(r)]['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [frendz] (-) [tʊk] [ðeə(r)]['pleɪsɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][bed][ænd; ənd][ðə; ði]
Their fashionable friends (alcovistes) took their places between the bed and the
他们的 时髦 朋友们 (-) 采取 他们的 地方 之间 这 床 和 这
[wɔːl] ,
wall ,
墙 ,

他们那些时髦的朋友们（壁龛客）占据了床和墙之间的位置，

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] [neɪm] [ruː'el] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ɔːl]['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [ə'sembliz] .
and thus the name ruelle came to be given to all fashionable assemblies .
和 因此 这 姓名 鲁埃尔 来了 到 是 给定 到 全部 时髦 组件 .

因此，ruelle 这个名字就被用来指代所有时髦的集会。

[ɪn]['dɑːktər; draɪv] . [dʒɒn] [æʃɪz] [njuː] [ænd; ənd] [kəm'pliːt] ['dɪkʃən(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] ,
In Dr . John Ash's New and Complete Dictionary of the English Language ,
在 博士 . 约翰 灰烬 新的 和 完全的 字典 的 这 英语 语言 ,
['pʌblɪʃt] [ɪn] ['lʌndən] - ,
published in London 1755 ,
已发布 在 伦敦 - ,

出自约翰·阿什博士1755年在伦敦出版的《英语新全词典》

[ai] [stɪl] [faɪnd] [ruː'el] [dɪ'faɪnd] : " [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [striːt] , [ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] , [æn; ən] [ə'sembli] [æt; ət][ə; eɪ]
I still find ruelle defined : " a little street , a circle , an assembly at a
我 仍然 寻找 鲁埃尔 定义 : " 一个 小的 街道 , 一个 圆圈 , 一个 集会 在 一个
['praɪvət] [haʊs] . "]
private house . "]
私人的 房子 . "]

我仍然认为 ruelle 的定义是：“一条小街、一个圆圈、私人住宅的聚会。”

[ɒv; əv]['pærɪs] [tuː] ['hʌndrəd] [sɔːŋz] ,
of Paris two hundred songs ,
的 巴黎 二 百 歌曲 ,

巴黎两百首歌，

[æz; əz] ['meni] ['sɒnɪts] , [fɔː(r)] ['hʌndrəd] ['epigræm] , [ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd]
as many sonnets , four hundred epigrams , and more than a thousand
作为 许多 十四行诗 , 四 百 警句 , 和 更多的 比 一个 千
['mædrɪg(ə)l][ɔːl] [meɪd] [baɪ][ˌem 'iː] ,
madrigals all made by me ,
牧歌 全部 制成 经过 我 ,

我创作了四百首十四行诗、四百首警句和一千多首牧歌。

[wɪ'ðaʊt] ['kaʊntɪŋ] ['rɪdlz] [ænd; ənd] ['pɔːrtrəts] .
without counting riddles and portraits .
没有 计数 谜语 和 肖像 .

还不包括谜语和肖像画。

[['fʊtnəʊt] : [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,
[Footnote : This kind of literature ,
[脚注 : 这 种类 的 文学 ,

[脚注：这类文学作品，

[ɪn] [wɪtʃ] [wʌn] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] [wʌnz] [self][ɔː(r)][ɒv; əv]['ʌðə(r)z] ,
in which one attempted to write a portrait of one's self or of others ,
在 哪个 一 尝试过 到 写 一个 肖像 的 一个人的 自己 或者 的 其他的 ,

其中，作者试图描绘自己或他人的肖像。

[wɒz; wəz] [ðen] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn] ['fæʃ(ə)n] .
was then very much in fashion .
曾是 然后 非常 很多 在 时尚 .

当时非常流行。

[lɑː] [bru'jɛr] [ænd; ənd][diː] [seɪnt] - ['saɪmən][ɪn] [frɑːns] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]['draɪdən][ænd; ənd] [pəʊp][ɪn]
La Bruyere and de Saint - Simon in France , as well as Dryden and Pope in
拉 布鲁耶尔 和 德 圣 - 西蒙 在 法国 , 作为 出色地 作为 德莱顿 和 教皇 在
['ɪŋglənd] ,
England ,
英格兰 ,

法国的拉布吕耶尔和圣西蒙，以及英国的德莱顿和蒲柏，

[hæv; həv] [ʃəʊn] [wɒt] [ə; eɪ] ['lɪtərəri] ['pɔːtreɪt] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][men][ɒv; əv]['tælənt]
have shown what a literary portrait may become in the hands of men of talent
有 所示 什么 一个 文学 肖像 可能 变得 在 这 双手 的 男人 的 天赋
.]
.]
.]

已经展现了在有才华的人手中，文学肖像可以达到怎样的境界。

[mæd] .
MAD .
疯狂的 .

疯狂的。

[ai][mʌst; məst] [ək'nɒlɪdʒ] [ðæt] [ai] [dəʊt] [ə'pɒn] ['pɔːrtrəts] ; [ai] [θɪŋk] [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] ['gælənt]
I must acknowledge that I dote upon portraits ; I think there is nothing more gallant
我 必须 承认 那 我 宠爱 之上 肖像 ; 我 思考 那里 是 没有什么 更多的 英勇
.
.
.

我必须承认我非常喜欢肖像画；我认为没有什么比这更英勇的了。

['mæsk] .
MASC .
MASC .

MASC。

['pɔːrtrəts] [ɑː(r); ə(r)] ['dɪfɪkəlt] , [ænd; ənd][kɔːl][fɔː(r); fə(r)] [greɪt] [wɪt] ;
Portraits are difficult , and call for great wit ;
肖像 是 难的 , 和 称呼 为了 伟大的 有 ;

肖像画很难画，需要极高的幽默感；

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] [sʌm; səm][ɒv; əv][maɪn] [ðæt] [wɪl] [nɒt] [dɪs'pliːz] [juː; jʊ] .
you shall see some of mine that will not displease you .
你 将 看 一些 的 矿 那 将要 不是 得罪 你 .

你会看到我的一些作品，相信你不会不喜欢。

[kæt] .
CAT .
猫 .

猫。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [ai][ˌeɪ 'em] ['ɔːfli] [fɒnd] [ɒv; əv] ['rɪdlz] .
As for me , I am awfully fond of riddles .
作为 为了 我 , 我 是 非常 喜爱 的 谜语 .

至于我，我非常喜欢谜语。

['mæsk] .
MASC .
MASC .

MASC。

[ðeɪ] ['eksəsaɪz][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] ; [ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['rɪt(ə)n] [fɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ]
They exercise the intelligence ; I have already written four of them this morning
他们 锻炼 这 智力 ; 我 有 已经 书面 四 的 他们 这 早晨
,
,
,

它们锻炼智力；今天早上我已经写了四篇了。

[wɪtʃ] [ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][tuː; tə] [ges] .
which I will give you to guess .
哪个 我 将要 给 你 到 猜测 .

我给出答案，你们猜猜看。

[mæd] .
MAD .
疯狂的 .

疯狂的。

['mædrɪg(ə)l][ɑː(r); ə(r)] ['prɪti] [ɪ'nʌf] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['niːtli] [tɜːnd] .
Madrigals are pretty enough when they are neatly turned .
牧歌 是 漂亮的 足够的 什么时候 他们 是 整齐地 转向 .

牧歌如果编排得当，就非常优美了。

['mæsk] .
MASC .
MASC .

MASC。

[ðæt] [ɪz][maɪ]['speʃ(ə)l]['tælənt] ;
That is my special talent ;
那 是 我的 特别的 天赋 ;

那是我的特长；

[ai][ˌeɪ 'em][æt; ət]['prez(ə)nt] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['tɜːnɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] ['rəʊmən]['hɪstri; 'hɪstəri]['ɪntuː]['mædrɪg(ə)l] .
I am at present engaged in turning the whole Roman history into madrigals .
我 是 在 展示 已订婚的 在 转弯 这 所有的 罗马 历史 进入 牧歌 .

我目前正在致力于将整个罗马历史改编成牧歌。

[['fʊtnəʊt] : [ˌsev(ə)n'tiːn] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [pleɪ] [wɒz; wəz] [pə'fɔːmd] , - ['pʌblɪʃt] [lez]
[Footnote : Seventeen years after this play was performed , Benserade published les
[脚注 : 十七 年 后 这 玩 曾是 执行 , - 已发布 莱斯
- [diː] - ['oʊˌvaɪd]['miːzɪz] [ɪn] ['rɒndəʊ] .]
Métamorphoses d ' Ovide mises en rondeaux .]
- d - 提供 弥撒 英文 回旋曲 .]

[脚注：这部戏剧上演十七年后，本塞拉德出版了《奥维德的变形》（les Métamorphoses d' Ovide Mises en rondeaux）。]

[mæd] .
MAD .
疯狂的 .

疯狂的。

['gʊdnəs] ['greɪʃəs] !
Goodness gracious !
善良 亲切 !

我的天哪！

[ðæt] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi][suː'pɜːlətɪvli; sjuː'pɜːlətɪvli] [faɪn] ; [ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][wʌn] ['kɒpi]
that will certainly be superlatively fine ; I should like to have one copy
那 将要 当然 是 极好的 美好的 ; 我 应该 喜欢 到 有 一 复制
[æt; ət] [liːst] ,
at least ,
在 至少 ,

那肯定非常棒；我至少想要一份。

[ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
if you think of publishing it .
如果 你 思考 的 出版 它 .

如果你打算出版的话。

['mæsk] .
MASC .
MASC .

MASC。

[ai] ['prɒmɪs] [juː; jʊ] [iːtʃ] [ə; eɪ] ['kɒpi] , [baʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['hæns(ə)m] ['mænə(r)] .
I promise you each a copy , bound in the handsomest manner .
我 承诺 你 每个 一个 复制 , 边界 在 这 最英俊的 方式 .

我保证每人都会收到一本，装帧精美。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [maɪ] [ræŋk] [tuː; tə] ['skrɪb(ə)l] ,
It does not become a man of my rank to scribble ,
它 做 不是 变得 一个 男人 的 我的 秩 到 涂 ,

像我这样的人，不应该乱涂乱画。

[bʌt; bət] [ai] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊnli] [tuː; tə] [sɜːv] [ðə; ði] ['pʌblɪʃəz] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['bɔðərɪŋ] [ˌem 'iː] .
but I do it only to serve the publishers , who are always bothering me .
但 我 做 它 仅有的 到 服务 这 出版商 , WHO 是 总是 烦人 我 .

但我这样做只是为了迎合那些总是烦我的出版商。

[mæd] .
MAD .
疯狂的 .

疯狂的。

[ai] ['fænsi] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wʌnz] [self] [ɪn] [prɪnt] .
I fancy it must be a delightful thing to see one's self in print .
我 想要 它 必须 是 一个 愉快 事物 到 看 一个人的 自己 在 打印 .

我想，看到自己的照片被印出来一定是一件令人愉快的事情。

['mæsk] .
MASC .
MASC .

MASC。

[ʌn'daʊtɪdli] ; [bʌt; bət] , [baɪ] [ðə; ði] [baɪ] ,
Undoubtedly ; but , by the by ,
无疑 ; 但 , 经过 这 经过 ,

毫无疑问；但是，顺便一提，

[ai] [mʌst; məst] [rɪ'piːt] [tuː; tə] [juː; jʊ] [sʌm; səm] [ɪk'stempəri] ['vɜːrsəz] [ai] [meɪd] ['jestədeɪ] [æt; ət] [ðə; ði]
I must repeat to you some extempore verses I made yesterday at the
我 必须 重复 到 你 一些 即兴 诗句 我 制成 昨天 在 这
[haʊs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['dʌtʃəs] ,
house of a certain duchess ,
房子 的 一个 肯定 公爵夫人 ,

我必须把昨天在一位公爵夫人府上即兴创作的一些诗歌再复述一遍。

[æn; ən] [ə'kweɪntəns] [ɒv; əv] [maɪn] .
an acquaintance of mine .
一个 熟人 的 矿 .

我的一位熟人。

[ai][ˌeɪ 'em] ['dju:sɪd] ['klevə(r)][æt; ət] [ɪk'stempəri] ['vɜ:rsəz] .
I am deuced clever at extempore verses .
我 是 过度 聪明的 在 即兴 诗句 .

我非常擅长即兴作诗。

[kæt] .
CAT .
猫 .

猫。

[ɪk'stempəri] ['vɜ:rsəz][ɑ:(r); ə(r)] ['sɜ:t(ə)nli] [ðə; ði] ['veri] [tʌtʃ] - [stəʊn] [ɒv; əv]['dʒi:niəs] .
Extempore verses are certainly the very touch - stone of genius .
即兴 诗句 是 当然 这 非常 触碰 - 石头 的 天才 .

即兴诗歌无疑是天才的试金石。

['mæsk] .
MASC .
MASC .

MASC。

['lɪs(ə)n] [ðen] .
Listen then .
听 然后 .

听着。

[mæd] .
MAD .
疯狂的 .

疯狂的。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [ɪəz] .
We are all ears .
我们 是 全部 耳朵 .

我们洗耳恭听。

['mæsk] .
MASC .
MASC .

MASC。

[əʊ] ! [əʊ] ! [kwaɪt] [wɪ'ðaʊt] [hi:d] [wɒz; wəz][ai] ,
Oh ! oh ! quite without heed was I ,
哦 ! 哦 ! 相当 没有 注意 曾是 我 ,

哦！哦！我真是太粗心了，

[æz; əz] ['hɑ:mləs] [ju:; jʊ][ai] [tʃɑ:nst] [tu:; tə][spaɪ] ,
As harmless you I chanced to spy ,
作为 无害 你 我 偶然 到 间谍 ,

我偶然瞥见了你这看似无害的人，

['slaɪli][jɔ:(r); jə(r)] [aɪz]
Slily your eyes
狡猾地 你的 眼睛

狡黠地看着你的眼睛

[maɪ] [hɑ:t] [sə'praɪz] ,
My heart surprise ,
我的 心 惊喜 ,

我的心很惊喜，

[stɒp] [θi:f] !
Stop thief !
停止 贼 !

抓住小偷！

[stɒp] [θi:f] !
stop thief !
停止 贼 !

抓住小偷!

[stɒp] [θi:f] [ai][kraɪ] !
stop thief I cry !
停止 贼 我 哭 !

抓住小偷！ 我哭喊!

[kæt] .
CAT .
猫 .

猫。

[gʊd] ['hevənz] !
Good Heavens !
好的 天 !

我的天哪!

[ðɪs] [ɪz] ['kærid] [tu:; tə][ðə; ði]['ʌtməʊst] [pɪtʃ] [ɒv; əv] ['gæləntri] .
this is carried to the utmost pitch of gallantry .
这 是 携带 到 这 极致 沥青 的 英勇 .

这堪称英勇无畏的极致体现。

['mæsk] .
MASC .
MASC .

MASC。

['evriθɪŋ] [ai][du:; də] [ʃəʊz] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [dʌn] [baɪ][ə; eɪ] ['dʒentlmən] ;
Everything I do shows it is done by a gentleman ;
一切 我 做 演出 它 是 完毕 经过 一个 绅士 ;

我所做的一切都体现了绅士风度;

[ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pednt] [ə'baʊt][maɪ] [ɪ'fju:ʒ(ə)n] .
there is nothing of the pedant about my effusions .
那里 是 没有什么 的 这 学究 关于 我的 渗出液 .

我的渗出液与迂腐无关。

[mæd] .
MAD .
疯狂的 .

疯狂的。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [rɪ'mu:vd] [frɒm; frəm] [ðæt] .
They are more than two thousand miles removed from that .
他们 是 更多的 比 二 千 英里 已移除 从 那 .

他们距离那里有两千多英里远。

['mæsk] .
MASC .
MASC .

MASC。

[dɪd][ju:; jʊ] [əb'zɜ:v] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [əʊ] !
Did you observe the beginning , oh !
做过 你 观察 这 开始 , 哦 !

你注意到开头了吗，哦!

[əʊ] ?
oh ?
哦 ?

哦?

[ðeə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ə'rɪdʒən(ə)l][ɪn] [ðæt]
there is something original in that
那里 是 某物 原来的 在 那

这其中确实有其独创之处。

[əʊ] !
oh !
哦 !

哦!

[əʊ] !
oh !
哦 !

哦!

[laɪk] [ə; eɪ][mæn] [huː] [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [θɪŋks] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] , [əʊ] !
like a man who all of a sudden thinks about something , oh !
喜欢 一个 男人 WHO 全部 的 一个 突然 思考 关于 某物 , 哦 !

就像一个人突然想到某件事，哦!

[əʊ] !
oh !
哦 !

哦!

['teɪkən][baɪ] [sə'praɪz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , [əʊ] !
Taken by surprise as it were , oh !
已采取 经过 惊喜 作为 它 是 , 哦 !

真是猝不及防啊!

[əʊ] !
oh !
哦 !

哦!

[mæd] .
MAD .
疯狂的 .

疯狂的。

[jes] , [ai] [θɪŋk] [ðæt]
Yes , I think that
是的 , 我 思考 那

是的，我认为是这样。

[əʊ] ! [əʊ] ! ['ædmərəb(ə)l] .
oh ! oh ! admirable .
哦 ! 哦 ! 令人钦佩的 .

哦！哦！真了不起。

['mæsk] .
MASC .
MASC .

MASC。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ə; eɪ][mɪə(r)] ['nʌθɪŋ] .
It seems a mere nothing .
它 似乎 一个 仅仅 没有什么 .

这似乎微不足道。

[kæt] .
CAT .
猫 .

猫。

[gʊd] ['hevənz] !
Good Heavens !
好的 天 !

我的天哪!

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [seɪ] [səʊ] ?
How can you say so ?
如何 能 你 说 所以 ?

你怎么能这么说?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['pɜːfɪktli] [ɪn'væljuəb(ə)l] .
It is one of these things that are perfectly invaluable .
它 是 一 的 这些 事物 那 是 完美 无价 .

它是那种极其珍贵的东西之一。

[mæd] .
MAD .
疯狂的 .

疯狂的。

[nəʊ] [daʊt] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ; [ai] [wʊd] ['rɑːðə(r)][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ðæt]
No doubt on it ; I would rather have written that
不 怀疑 在 它 ; 我 会 相当 有 书面 那

毫无疑问；我宁愿这样写。

[əʊ] !
oh !
哦 !

哦!

[əʊ] !
oh !
哦 !

哦!

[ðæn; ðən][æn; ən]['epɪk]['pəʊɪm] .
than an epic poem .
比 一个 史诗 诗 .

比史诗还精彩。

['mæsk] .
MASC .
MASC .

MASC。

[iː'gæd] , [juː; jʊ][hæv; həv] [gʊd] [teɪst] .
Egad , you have good taste .
哎呀 , 你 有 好的 品尝 .

天哪，你品味真好。

[mæd] .
MAD .
疯狂的 .

疯狂的。

['tɒlərəbli] ; [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːst] , [ai] [bɪ'liːv] .
Tolerably ; none of the worst , I believe .
勉强可以接受 ; 没有任何 的 这 最差 , 我 相信 .

尚可接受；我认为，不算太糟。

['mæsk] .
MASC .
MASC .

MASC。

[bʌt; bət][duː; də][juː; jʊ][nɒt]['ɔːlsəʊ][əd'maɪə(r)][kwaɪt] [wɪ'ðaʊt] [hiːd] [wɒz; wəz][ai] ?
But do you not also admire quite without heed was I ?
但 做 你 不是 还 钦佩 相当 没有 注意 曾是 我 ?

但你难道不也曾毫不在意地欣赏我吗?

[kwaɪt] [wɪ'ðaʊt] [hiːd] [wɒz; wəz][ai] , [ðæt] [ɪz] , [ai][dɪd][nɒt] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] ;
quite without heed was I , that is , I did not pay attention to anything ;
相当 没有 注意 曾是 我 , 那 是 , 我 做过 不是 支付 注意力 到 任何事物 ;

我当时完全没有注意，也就是说，我对任何事都没有留意。

[ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [wei] [ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] , [kwaɪt] [wɪ'ðaʊt] [hiːd] [wɒz; wəz][ai] , [ɒv; əv][nəʊ] [hɑːm] ['θɪŋkɪŋ] ,
a natural way of speaking , quite without heed was I , of no harm thinking ,
一个 自然的 方式 的 请讲 , 相当 没有 注意 曾是 我 , 的 不 伤害 思维 ,

说话很自然，我完全没在意，觉得没什么害处。

[ðæt] [ɪz] , [æz; əz][ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] , ['ɪnəsntli] , [wɪ'ðaʊt] ['mælɪs] , [laɪk] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [ʃiːp] ,
that is , as I was going along , innocently , without malice , like a poor sheep ,
那 是 , 作为 我 曾是 去 沿着 , 天真地 , 没有 恶意 , 喜欢 一个 贫穷的 羊 ,

也就是说，我当时就像一只可怜的绵羊，天真无邪，毫无恶意地走着。

[juː; jʊ][ai] [tʃɑːnst] [tuː; tə][spaɪ] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ai] [ə'mjuːzd] [maɪ'self] [wɪð] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][juː; jʊ] ,
you I chanced to spy , that is to say , I amused myself with looking at you ,
你 我 偶然 到 间谍 , 那 是 到 说 , 我 觉得好笑 我 和 寻找 在 你 ,

我偶然瞥见了你，也就是说，我饶有兴致地看了你一眼。

[wɪð] [əb'zɜːvɪŋ] [juː; jʊ] , [wɪð] ['kɔntempleitɪŋ] [juː; jʊ] .
with observing you , with contemplating you .
和 观察 你 , 和 沉思 你 .

通过观察你，通过思考你。

['slaɪli][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] .
Slily your eyes .
狡猾地 你的 眼睛 .

狡黠地看着你。

... [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] [wɜːd] ['slaɪli] — [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [wel] ['tʃəʊzn] ?
... What do you think of that word slily — is it not well chosen ?
... 什么 做 你 思考 的 那 单词 狡猾地 — 是 它 不是 出色地 选定 ?

......你觉得“slily”这个词怎么样？是不是用得不太恰当?

[kæt] .
CAT .
猫 .

猫。

[ɪk'striːmli] [səʊ] .
Extremely so .
极其 所以 .

确实如此。

['mæsk] .
MASC .
MASC .

MASC。

['slaɪli] , ['stelθɪli] ; [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ][kæt] ['wɒtʃɪŋ] [ə; eɪ] [maʊs] — ['slaɪli] .
Slily , stealthily ; just like a cat watching a mouse — slily .
狡猾地 , 悄悄地 ; 只是 喜欢 一个 猫 观看 一个 老鼠 — 狡猾地 .

狡猾地，悄悄地；就像猫偷偷地观察老鼠一样——狡猾地。

[mæd] .
MAD .
疯狂的 .

疯狂的。

['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi]['betə(r)] .
Nothing can be better .
没有什么 能 是 更好的 .

没有比这更好的了。

['mæsk] .
MASC .
MASC .

MASC。

[maɪ] [hɑːt] [sə'praɪz] , [ðæt] [ɪz] , ['kæriz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] , [rɒbz] [ˌem 'iː][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
My heart surprise , that is , carries it away from me , robs me of it .
我的 心 惊喜 , 那 是 , 携带 它 离开 从 我 , 抢劫 我 的 它 .

我的心意让我感到意外，它夺走了它，把它从我身边夺走了。

[stɒp] [θiːf] !
Stop thief !
停止 贼 !

抓住小偷!

[stɒp] [θiːf] !
stop thief !
停止 贼 !

抓住小偷!

[stɒp] [θiːf] !
stop thief !
停止 贼 !

抓住小偷!

[wʊd] [juː; jʊ][nɒt] [θɪŋk] [ə; eɪ][mæn][wɜː(r); wə(r)] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [θiːf] [tuː; tə]
Would you not think a man were shouting and running after a thief to
会 你 不是 思考 一个 男人 是 喊叫 和 跑步 后 一个 贼 到
[kætʃ] [hɪm] ?
catch him ?
抓住 他 ?

难道你不认为一个人会一边大喊大叫一边追赶小偷，想要抓住他吗?

[stɒp] [θiːf] !
Stop thief !
停止 贼 !

抓住小偷!

[stɒp] [θiːf] !
stop thief !
停止 贼 !

抓住小偷!

[stɒp] [θiːf] !
stop thief !
停止 贼 !

抓住小偷!

[['fʊtnəʊt] :
[Footnote :
[脚注 :

[脚注:

[ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] - ['riːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪk'stempəri] ['vɜːrsəz][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] - [ɪn]
The scene of Mascarille reading his extempore verses is something like Trissotin in
这 场景 的 - 阅读 他的 即兴 诗句 是 某物 喜欢 - 在
[lez] [femz] [səvɑːntɛz] ([siː] [vɒl] .
Les Femmes savantes (see vol .
莱斯 女性 学者 (看 卷 .

马斯卡里耶朗诵即兴诗歌的场景有点像《女学者》中的特里索坦（见卷）。

[θriː] .)
III .)
三、 .)

三）

['riːdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɒnɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [jʊ'rɑːniː] .
reading his sonnet for the Princess Uranie .
阅读 他的 十四行诗 为了 这 公主 乌拉尼 .

朗读他为乌拉尼公主创作的十四行诗。

[bʌt; bət] - ['kɒments] [ɒn][ðə; ði] [bj'uːtɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['vɜːrsəz] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪnsələnt] ['vænəti]
But Mascarille comments on the beauties of his verses with the insolent vanity
但 - 评论 在 这 美女 的 他的 诗句 和 这 傲慢的 虚荣
[ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [dʌz] [nɒt] [prɪ'tend] [tuː; tə][hæv; həv]['iːv(ə)n][wʌn]['ætəm][ɒv; əv] ['mɒdəsti] ;
of a man who does not pretend to have even one atom of modesty ;
的 一个 男人 WHO 做 不是 假装 到 有 甚至 一 原子 的 谦逊 ;

但马斯卡里耶对他的诗歌之美评头论足时，却带着一种傲慢的虚荣心，仿佛他连一丝谦逊都没有。

- , [ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] [wɪt] , ['lisən] [ɪn] ['saɪləns] , [bʌt; bət] [wɪð] ['siːkrət] [praɪd] ,
Trissotin , a professional wit , listens in silence , but with secret pride ,
- , 一个 专业的 有 , 听着 在 沉默 , 但 和 秘密 自豪 ,

特里索廷是个职业幽默家，他默默地听着，但内心却暗自得意。

[tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'dɪkjələs] [ˌeksklə'meiʃən][ɒv; əv][ðə; ði][əd'maiərə][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['dʒiːniəs] .]
to the ridiculous exclamations of the admirers of his genius .]
到 这 荒谬的 感叹词 的 这 仰慕者 的 他的 天才 .]

那些崇拜他天才的人发出了荒谬的惊叹。

[mæd] .
MAD .
疯狂的 .

疯狂的。

[ai][mʌst; məst][əd'mɪt][ðə; ði] [tɜːn] [ɪz] ['wɪti] [ænd; ənd] ['spraɪtli] .
I must admit the turn is witty and sprightly .
我 必须 承认 这 转动 是 机智 和 轻快的 .

我必须承认，这个转折既诙谐又轻快。

['mæsk] .
MASC .
MASC .

MASC。

[ai] [wɪl] [sɪŋ] [juː; jʊ][ðə; ði] [tjuːn] [ai] [meɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
I will sing you the tune I made to it .
我 将要 唱歌 你 这 调 我 制成 到 它 .

我会为你唱我为它谱写的曲子。

[kæt] .
CAT .
猫 .

猫。

[hæv; həv][juː; jʊ] ['lɜːnɪd] ['mjuːzɪk] ?
Have you learned music ?
有 你 学习 音乐 ?

你学过音乐吗?

['mæsk] .
MASC .
MASC .

MASC。

[ai] ?
I ?
我 ?

我?

[nɒt] [æt; ət][ɔːl] .
Not at all .
不是 在 全部 .

一点也不。

[kæt] .
CAT .
猫 .

猫。

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ][tjuːn] [ðen] ?
How can you make a tune then ?
如何 能 你 制作 一个 调 然后 ?

那你怎么创作曲子呢?

['mæsk] .
MASC .
MASC .

MASC。

['piːp(ə)l][ɒv; əv][ræŋk] [naʊ] ['evriθɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['evə(r)] ['hævɪŋ] ['lɜːnɪd] ['eniθɪŋ] .
People of rank know everything without ever having learned anything .
人们 的 秩 知道 一切 没有 曾经 拥有 学习 任何事物 .

有权有势的人什么都知道，却从未真正学习过任何东西。

[mæd] .
MAD .
疯狂的 .

疯狂的。

[hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] [ɪz][kwaɪt][ɪn][ðə; ði] [raɪt] , [maɪ][dɪə(r)] .
His lordship is quite in the right , my dear .
他的 领主 是 相当 在 这 正确的 , 我的 亲爱的 .

亲爱的，老爷说得完全正确。

['mæsk] .
MASC .
MASC .

MASC。

['lɪs(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][laɪk][ðə; ði][tjuːn] : [hem] , [hem] , [lɑː] , [lɑː] .
Listen if you like the tune : hem , hem , la , la .
听 如果 你 喜欢 这 调 : 她们 , 她们 , 拉 , 拉 .

如果你喜欢这首曲子，就听听：哼，哼，啦，啦。

[ðə; ði] [ɪn'klemənsi] [ɒv; əv][ðə; ði]['siːz(ə)n][hæz; həz] ['greɪtli] ['ɪndʒəd][ðə; ði]['delɪkəsi] [ɒv; əv][maɪ] [vɔɪs]
The inclemency of the season has greatly injured the delicacy of my voice
这 宽恕 的 这 季节 有 非常 受伤 这 美味 的 我的 嗓音
[bʌt; bət][nəʊ]['mætə(r)] ,
but no matter ,
但 不 事情 ,

恶劣的季节严重损害了我的嗓音，但这没关系。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [friː] [ænd; ənd] ['iːzi] [wei] .
it is in a free and easy way .
它 是 在 一个 自由的 和 简单的 方式 .

它是免费且简便的。

([hiː; hi] [sɪŋz]) .
(He sings) .
(他 唱歌) .

（他唱歌）。

[əʊ] !
Oh !
哦 !

哦！

[əʊ] !
Oh !
哦 !

哦！

[kwaɪt] [wɪ'ðaʊt] [hiːd] [wɒz; wəz][ai] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
quite without heed was I , etc .
相当 没有 注意 曾是 我 , ETC .

我当时完全没有注意等等。

[kæt] .
CAT .
猫 .

猫。

[wɒt] [ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [ðeə(r)] [briːð] [ɪn] [ðɪs] ['mjuːzɪk] .
What a passion there breathes in this music .
什么 一个 热情 那里 呼吸 在 这 音乐 .

这音乐里充满了多么澎湃的热情啊！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn][daɪ] [ə'weɪ] [wɪð] [dɪ'laɪt] !
It is enough to make one die away with delight !
它 是 足够的 到 制作 一 死 离开 和 喜 !

简直让人欣喜若狂！

[mæd] .
MAD .
疯狂的 .

疯狂的。

[ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['pleɪntɪv] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
There is something plaintive in it .
那里 是 某物 哀怨 在 它 .

它带着一丝哀伤。

['mæsk] .
MASC .
MASC .

MASC。

[du:; də][ju:; jʊ][nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði][eə(r)] ['pɜːfɪktli] [wel] [ɪk'spresɪz] [ðə; ði] ['sentɪmənt] , [stɒp] [θi:f] ,
Do you not think that the air perfectly well expresses the sentiment , stop thief ,
做 你 不是 思考 那 这 空气 完美 出色地 表达 这 情绪 , 停止 贼 ,
[stɒp] [θi:f] ?
stop thief ?
停止 贼 ?

难道你不觉得空气完美地表达了“抓小偷，抓小偷”的情绪吗?

[ænd; ənd] [ðen] [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm][wʌn] [kraɪd] [aʊt] ['veri] [laʊd] , [stɒp] , [stɒp] , [stɒp] , [stɒp] , [stɒp] ,
And then as if some one cried out very loud , stop , stop , stop , stop , stop ,
和 然后 作为 如果 一些 一 哭 出去 非常 大声 , 停止 , 停止 , 停止 , 停止 , 停止 ,
[stɒp] [θi:f] !
stop thief !
停止 贼 !

然后，仿佛有人大声喊道：“住手！住手！住手！住手！住手！住手！小偷！”

[ðen] [ɔ:l][æt; ət][wʌns][laɪk][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][aʊt][ɒv; əv] [breθ] , [stɒp] [θi:f] !
Then all at once like a person out of breath , Stop thief !
然后 全部 在 一次 喜欢 一个 人 出去 的 气息 , 停止 贼 !

然后，就像喘不过气来的人一样，突然大喊：“抓小偷！”

[mæd] .
MAD .
疯狂的 .

疯狂的。

[ðɪs] [ɪz][tu:; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [θɪŋz] , [ðə; ði][grænd] [pə'fekʃ(ə)n] , [ðə; ði]
This is to understand the perfection of things , the grand perfection , the
这 是 到 理解 这 完美 的 事物 , 这 盛大 完美 , 这
[pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [pə'fekʃən] .
perfection of perfections .
完美 的 完美 .

这是为了理解事物的完美，宏伟的完美，完美中的完美。

[ai][dɪ'kleə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌɔːltə'geðə(r)][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [pə'fɔːməns] .
I declare it is altogether a wonderful performance .
我 宣布 它 是 共 一个 精彩的 表现 .

我认为这是一场非常精彩的演出。

[ai][ˌeɪ 'em][kwaɪt] [ɪn'tʃɑːntɪd] [wɪð] [ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːdz] .
I am quite enchanted with the air and the words .
我 是 相当 迷人的 和 这 空气 和 这 字 .

我完全被这里的空气和文字所吸引。

[kæt] .
CAT .
猫 .

猫。

[ai]['nevə(r)] [jet] [met] [wɪð] ['eniθɪŋ] [səʊ] ['eksələnt] .
I never yet met with anything so excellent .
我 绝不 然而 遇见 和 任何事物 所以 出色的 .

我从未见过如此优秀的事物。

['mæsk] .
MASC .
MASC .

MASC。

[ɔ:l] [ðæt] [ai][du:; də] ['kʌmz] ['nætʃ(ə)rəli][tu:; tə][ˌem 'iː] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪ'ðaʊt] ['stʌdi] .
All that I do comes naturally to me ; it is without study .
全部 那 我 做 来 自然 到 我 ; 它 是 没有 学习 .

我所做的一切都是自然而然的，无需学习。

[mæd] .
MAD .
疯狂的 .

疯狂的。

['neɪtʃə(r)][hæz; həz] ['triːtɪd] [juː; jʊ][laɪk][ə; eɪ]['veri] [fɒnd]['mʌðə(r)] ; [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['dɑːlɪŋ] [tʃaɪld] .
Nature has treated you like a very fond mother ; you are her darling child .
自然 有 治疗 你 喜欢 一个 非常 喜爱 母亲 ; 你 是 她 亲爱的 孩子 .

大自然待你如同慈母，你是她最疼爱的孩子。

['mæsk] .
MASC .
MASC .

MASC。

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [pɑːs] [ə'weɪ] [ðə; ði] [taɪm] , ['leɪdɪz] ?
How do you pass away the time , ladies ?
如何 做 你 经过 离开 这 时间 , 女士们 ?

女士们，你们是如何打发时间的?

[kæt] .
CAT .
猫 .

猫。

[wɪð] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .
With nothing at all .
和 没有什么 在 全部 .

什么都没有。

[mæd] .
MAD .
疯狂的 .

疯狂的。

[ʌn'tɪl] [naʊ] [wiː; wi][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [dɜːθ] [ɒv; əv] [ˌə'mjuːzmənts] .
Until now we have lived in a terrible dearth of amusements .
直到 现在 我们 有 居住地 在 一个 糟糕的 匮乏 的 娱乐 .

直到现在，我们一直生活在娱乐活动极其匮乏的环境中。

['mæsk] .
MASC .
MASC .

MASC。

[ai][ˌeɪ 'em][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvɪs] [tuː; tə] [ə'tend] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪ] , [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [deɪz] ,
I am at your service to attend you to the play , one of those days ,
我 是 在 你的 服务 到 出席 你 到 这 玩 , 一 的 那些 天 ,

我随时准备为您效劳，在某个特定的日子陪您去看戏。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [pə'mɪt] [ˌem 'iː] .
if you will permit me .
如果 你 将要 允许 我 .

如果你允许的话。

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。
经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

装腔作势的年轻女士们(The Pretentious Young Ladies)

第3/4页

[ə; eɪ] [njuː] ['kɒmədi] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]['æktɪd] [wɪtʃ] [ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['veri] [glæd][wiː; wi] [mait] [siː]
a new comedy is to be acted which I should be very glad we might see
一个 新的 喜剧 是 到 是 行动 哪个 我 应该 是 非常 高兴的 我们 可能 看
[tə'geðə(r)] .
together .
一起 .

一部新的喜剧即将上演，我很希望我们能一起观看。

[mæd] .
MAD .
疯狂的 .

疯狂的。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [rɪ'fjuːzɪŋ] [juː; jʊ] ['eniθɪŋ] .
There is no refusing you anything .
那里 是 不 拒绝 你 任何事物 .

没有什么可以拒绝你的。

['mæsk] .
MASC .
MASC .

MASC。

[bʌt; bət][ai][beg][ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [ə'plɔːd] [ˌaɪ 'tiː] [wel] , [wen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðeə(r)] ;
But I beg of you to applaud it well , when we shall be there ;
但 我 求 的 你 到 鼓掌 它 出色地 , 什么时候 我们 将 是 那里 ;

但我恳请你们，当我们在那里的时候，一定要好好为它鼓掌；

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd][tuː; tə][ðə; ði] [piːs] .
for I have promised to give a helping hand to the piece .
为了 我 有 承诺 到 给 一个 帮助 手 到 这 片 .

因为我已承诺会为这项工作出一份力。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [kɔːld] [ə'pɒn][ˌem 'iː] [ðɪs] ['veri] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə][beg][ˌem 'iː][səʊ][tuː; tə][duː; də] .
The author called upon me this very morning to beg me so to do .
这 作者 称为 之上 我 这 非常 早晨 到 求 我 所以 到 做 .

今天早上，作者亲自打电话给我，恳求我这样做。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['kʌstəm] [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːθəz] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [riːd] [ðeə(r)] [njuː] [pleɪz] [tuː; tə]
It is the custom for authors to come and read their new plays to
它 是 这 风俗 为了 作者 到 来 和 读 他们的 新的 演出 到
['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ræŋk] ,
people of rank ,
人们 的 秩 ,

作者们通常会前来为社会名流朗读自己的新剧作。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [ɪn'djuːs][ˌjuː 'es][tuː; tə] [ə'pruːv] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ]
that they may induce us to approve of them and give them a
那 他们 可能 诱导 我们 到 批准 的 他们 和 给 他们 一个
[ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
reputation .
名声 .

以便他们能够诱使我们认可他们，并给他们带来声誉。

[ai] [liːv] [juː; jʊ][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] [ɪf] , [wen] [wiː; wi] [seɪ] ['eniθɪŋ] , [ðə; ði][pɪt] [dɛəz] [ˌkɒntrə'dɪkt][ˌjuː 'es]
I leave you to imagine if , when we say anything , the pit dares contradict us
我 离开 你 到 想象 如果 , 什么时候 我们 说 任何事物 , 这 坑 敢于 顶撞 我们
.
:
.

我留给你们想象，当我们说话时，深渊是否敢于反驳我们。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] ['pʌŋktʃuəl][ɪn] [ðiːz] [θɪŋz] ,
As for me , I am very punctual in these things ,
作为 为了 我 , 我 是 非常 准时 在 这些 事物 ,

至于我，我在这方面非常守时。

[ænd; ənd] [wen] [ai][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] ['prɒmɪs] [tuː; tə][ə; eɪ]['pəʊɪt] ,
and when I have made a promise to a poet ,
和 什么时候 我 有 制成 一个 承诺 到 一个 诗人 ,

当我向一位诗人许下承诺时，

[ai]['ɔːlweɪz][kraɪ][aʊt] " ['brɑːvəʊ] " [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['kænd(ə)ls][ɑː(r); ə(r)] ['laɪtɪd] .
I always cry out " Bravo " before the candles are lighted .
我 总是 哭 出去 " Bravo " 前 这 蜡烛 是 照明 .

每次点燃蜡烛前，我都会大喊一声"好极了"。

[mæd] .
MAD .
疯狂的 .

疯狂的。

[duː; də][nɒt] [seɪ] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] ; ['pærɪs][ɪz][æn; ən]['ædmərəb(ə)l] [pleɪs] .
Do not say another word ; Paris is an admirable place .
做 不是 说 其他 单词 ; 巴黎 是 一个 令人钦佩的 地方 .

别再说了；巴黎是个令人赞叹的地方。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [θɪŋz] ['hæpən] ['evri] [deɪ] [wɪtʃ] ['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , [haʊ'evə(r)]['klevə(r)] [ðeɪ]
A hundred things happen every day which people in the country , however clever they
一个 百 事物 发生 每一个 天 哪个 人们 在 这 国家 , 然而 聪明的 他们
[meɪ] [biː; bi] ,
may be ,
可能 是 ,

每天都会发生上百件事，即使是这个国家的人，无论多么聪明，都会对此感到困惑。

[hæv; həv][nəʊ][aɪ'dɪə][ɒv; əv] .
have no idea of .
有 不 主意 的 .

完全没有头绪。

[kæt] .
CAT .
猫 .

猫。

[sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv][təʊld][ˌjuː 'es] ,
Since you have told us ,
自从 你 有 讲述 我们 ,

既然你已经告诉我们了，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][kən'sɪdə(r)][ˌaɪ 'tiː]['aʊə(r)]['djuːti][tuː; tə][kraɪ][ʌp] ['lʌstɪli] ['evri] [wɜːd] [ðæt] [ɪz] [sed] .
we shall consider it our duty to cry up lustily every word that is said .
我们 将 考虑 它 我们的 责任 到 哭 向上 热情地 每一个 单词 那 是 说 .

我们将视大声喊出所说的每一个字为己任。

['mæsk] .
MASC .
MASC .

MASC。

[ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ai][ˌeɪ 'em] [dɪ'siːvd] ,
I do not know whether I am deceived ,
我 做 不是 知道 无论 我 是 受骗 ,

我不知道自己是否被欺骗了，

[bʌt; bət][juː; jʊ] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [sʌm; səm] [pleɪ] [jɔː'self] .
but you look as if you had written some play yourself .
但 你 看 作为 如果 你 有 书面 一些 玩 你自己 .

但你看上去好像自己写过剧本似的。

[mæd] .
MAD .
疯狂的 .

疯狂的。

[eɪ] !
Eh !
嗯 !

呃！

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] .
there may be something in what you say .
那里 可能 是 某物 在 什么 你 说 .

你说的话或许有道理。

['mæsk] .
MASC .
MASC .

MASC。

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[ə'pɒn][maɪ] [wɜːd] , [wiː; wi][mʌst; məst] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
upon my word , we must see it .
之上 我的 单词 , 我们 必须 看 它 .

我保证，我们一定要亲眼看看。

[bɪ'twiːn] [ɑː'selvz] , [ai][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [wʌn] [wɪtʃ] [ai][ɪn'tend][tuː; tə][hæv; həv] [brɔːt] [aʊt] .
Between ourselves , I have written one which I intend to have brought out .
之间 我们自己 , 我 有 书面 一 哪个 我 打算 到 有 带来 出去 .

我私下里写了一本书，打算出版。

[kæt] .
CAT .
猫 .

猫。

[eɪ] !
Ay !
哎 !

哎！

[tuː; tə] [wɒt] ['kʌmpəni] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] ?
to what company do you mean to give it ?
到 什么 公司 做 你 意思是 到 给 它 ?

您打算把它送给哪家公司?

['mæsk] .
MASC .
MASC .

MASC。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [naɪs] ['kwestʃən] , [ɪn'diːd] .
That is a very nice question , indeed .
那 是 一个 非常 好的 问题 , 的确 .

这确实是个很好的问题。

[tuː; tə][ðə; ði] ['æktəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [oʊ'tɛl] [diː] [bur'gɔːnj] ; [ðeɪ] [ə'ləʊn] [kæn; kən] [brɪŋ] [θɪŋz] ['ɪntuː] [gʊd] [rɪ'pjuːt] ;
To the actors of the hôtel de Bourgogne ; they alone can bring things into good repute ;
到 这 演员 的 这 酒店 德 勃艮第 ; 他们 独自的 能 带来 事物 进入 好的 声誉 ;

致勃艮第酒店的演员们；只有他们才能使事物获得好名声；

[ðə; ði] [rest] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪgnərənt] ['kriːtʃəz] [huː] [rɪ'saɪt] [ðeə(r)] [pɑːts] [dʒʌst] [æz; əz] ['piːp(ə)l] [spiːk] [ɪn] ['evri] - [deɪ] [laɪf] ;
the rest are ignorant creatures who recite their parts just as people speak in every - day life ;
这 休息 是 无知 生物 WHO 背诵 他们的 部分 只是 作为 人们 说话 在 每一个 - 天 生活 ;

其余的人都是无知的生物，他们像人们在日常生活中说话一样背诵台词；

[ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [tuː; tə] [maʊθ] [ðə; ði] ['vɜːrsəz] , [ɔː(r)] [tuː; tə] [pɔːz] [æt; ət] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pæsɪdʒ] ;
they do not understand to mouth the verses , or to pause at a beautiful passage ;
他们 做 不是 理解 到 嘴 这 诗句 , 或者 到 暂停 在 一个 美丽的 通道 ;

他们不懂如何吟诵诗句，也不懂如何在优美的段落中驻足欣赏；

[haʊ] [kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [nəʊn] [weə(r)] [ðə; ði] [faɪn] [laɪnz] [ɑː(r); ə(r)] ,
how can it be known where the fine lines are ,
如何 能 它 是 已知 在哪里 这 美好的 线条 是 ,

如何才能知道细线在哪里?

[ɪf] [æn; ən] ['æktə(r)] [dʌz] [nɒt] [stɒp] [æt; ət] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [tel] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ə'plɔːd] ['hɑːtɪli] ?
if an actor does not stop at them , and thereby tell you to applaud heartily ?
如果 一个 演员 做 不是 停止 在 他们 , 和 从而 告诉 你 到 鼓掌 衷心地 ?

如果演员没有停下来，而是以此来告诉你应该热烈鼓掌呢?

[['fʊtnəʊt] : [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['æktəz] [æt; ət] [ðə; ði] [həʊ'tel] [diː] [bur'gɔːnj] [wɜː(r); wə(r)] ['raɪvlz] [tuː; tə] [ðə; ði] [truːp] [ɒv; əv] [ˌmoʊ'liːɛr] ;
[Footnote : The company of actors at the hotel de Bourgogne were rivals to the troop of Molière ;
[脚注 : 这 公司 的 演员 在 这 酒店 德 勃艮第 是 竞争对手 到 这 部队 的 莫里哀 ;

【脚注：勃艮第酒店的演员团与莫里哀剧团是竞争对手;】

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] , [haʊ'evə(r)] , [frɒm; frəm] [kən'temp(ə)rəri] ['ɔːθəz] , [ðæt] [ðə; ði] [ˌækjuː'zeiʃən] [brɔːt] [baɪ] ['aʊə(r)] ['ɔːθə(r)] [ə'genst] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] [wel] - ['faʊndɪd] .]
it appears , however , from contemporary authors , that the accusations brought by our author against them were well - founded .]
它 出现 , 然而 , 从 当代的 作者 , 那 这 指控 带来 经过 我们的 作者 反对 他们 是 出色地 - 创立 .]

然而，从同时代作家的记载来看，我们这位作者对他们的指控似乎是有理有据的。

[kæt] .
CAT .
猫 .

猫。

[ɪn'diːd] !
Indeed !
的确 !

的确！

[ðæt] [ɪz][wʌn] [wei] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] ['ɔːdiəns] [fiːl] [ðə; ði] [bj'uːtɪz] [ɒv; əv] ['eni] [wɜːk] ;
that is one way of making an audience feel the beauties of any work ;
那 是 一 方式 的 制作 一个 观众 感觉 这 美女 的 任何 工作 ;

这是让观众感受到作品之美的一种方法；

[θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] [praɪzd] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [set] [ɒf] .
things are only prized when they are well set off .
事物 是 仅有的 珍贵的 什么时候 他们 是 出色地 放 离开 .

只有精心摆放的物品才能体现其价值。

['mæsk] .
MASC .
MASC .

MASC。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][maɪ][tɒp] - [nɒt] , [sɒːd] - [nɒt] , [ænd; ənd] [rəʊ'zets] ?
What do you think of my top - knot , sword - knot , and rosettes ?
什么 做 你 思考 的 我的 顶部 - 结 , 剑 - 结 , 和 玫瑰花结 ?

你觉得我的发髻、剑髻和玫瑰花结怎么样？

[duː; də][juː; jʊ][faɪnd][ðem; ðəm] ['hɑːmənaɪz] [wɪð] [maɪ][kəʊt] ?
Do you find them harmonize with my coat ?
做 你 寻找 他们 协调 和 我的 外套 ?

你觉得它们和我的外套搭配吗？

[['fʊtnəʊt] : [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [pə'tiːt] [ɔɪ] ; [ðɪs] [wɒz; wəz][fɜːst] ,
[Footnote : In the original petite oie ; this was first ,
[脚注 : 在 这 原来的 娇小 oie ; 这 曾是 第一的 ,

[脚注：在最初的 petite oie 中；这是第一个，

[ðə; ði] [neɪm] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['dʒɪbləts][ɒv; əv][ə; eɪ] [guːs] , [ɔɪ] ;
the name given to the giblets of a goose , oie ;
这 姓名 给定 到 这 鸡杂 的 一个 鹅 , oie ;

鹅的内脏，oie；

[nekst][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [miːn] [ɔːl][ðə; ði] [ək'sesəriz] [ɒv; əv] [dres] , ['rɪbənz] , ['leɪsɪz] , ['feðər] ,
next it came to mean all the accessories of dress , ribbons , laces , feathers ,
下一个 它 来了 到 意思是 全部 这 配件 的 裙子 , 丝带 , 鞋带 , 羽毛 ,
[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [smɔːl] ['ɔːrnəmənts] .
and other small ornaments .
和 其他 小的 装饰品 .

后来，它的意思就变成了服装的所有配饰，如丝带、蕾丝、羽毛和其他小饰品。

[ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [træns'leʃən] [ɒv; əv][ˌmoʊ'liːɛr] [pə'tiːt] [ɔɪ] [ɪz] ['rendəd] [baɪ] " [mʌf] ,
In one of the old translations of Molière petite oie is rendered by " muff ,
在 一 的 这 老的 翻译 的 莫里哀 娇小 oie 是 渲染 经过 " 耳罩 ,

在莫里哀作品的某个旧译本中，“petite oie”被译为“muff,

" [ænd; ənd] - ([siː] [nekst][nəʊt]) , [ai] [sə'pəʊz] , [wɪð] [ə; eɪ] [feɪnt] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] [pɜːr'driː] ,
" and Perdrigeon (see next note) , I suppose , with a faint idea of perdrix ,
" 和 - (看 下一个 笔记) , 我 认为 , 和 一个 头晕的 主意 的 佩德里克斯 ,

“还有 Perdrigeon（见下一条注释），我想，带着对 perdrix 的模糊印象，

[ə; eɪ] ['pɑːtrɪdʒ] , [baɪ] " [bɜːd][ɒv; əv]['pærədaɪs] ['feðər] ! ! "]
a partridge , by " bird of paradise feathers ! ! "]
一个 鹧鸪 , 经过 " 鸟 的 天堂 羽毛 ! ! "]

一只鹧鸪，作者是"天堂鸟的羽毛！！"

[kæt] .
CAT .
猫 .

猫。

['pɜːfɪktli] .
Perfectly .
完美 .

完美。

['mæsk] .
MASC .
MASC .

MASC。

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['rɪbən] [wel] ['tʃəʊzn] ?
Do you think the ribbon well chosen ?
做 你 思考 这 丝带 出色地 选定 ?

你觉得这条丝带选得好吗?

[mæd] .
MAD .
疯狂的 .

疯狂的。

['fjʊəriəsli] [wel] .
Furiously well .
愤怒地 出色地 .

非常出色。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['riːəl] - .
It is real Perdrigeon .
它 是 真实的 - .

这是真正的佩尔德里根。

[['fʊtnəʊt] : - [wɒz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['lɪnɪn] - ['dreɪpə(r)][ɪn]
[Footnote : Perdrigeon was the name of a fashionable linen - draper in
[脚注 : - 曾是 这 姓名 的 一个 时髦 亚麻布 - 德雷珀 在

[脚注：Perdrigeon 是当时一位时髦的亚麻布料商的名字。]

['pærɪs][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .]
Paris at that time .]
巴黎 在 那 时间 .]

当时的巴黎。

['mæsk] .
MASC .
MASC .

MASC。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] [ɒv; əv][maɪ][rəʊlz] ?
What do you say of my rolls ?
什么 做 你 说 的 我的 卷 ?

你觉得我的面包卷怎么样?

[['fʊtnəʊt] : [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [æʃɪz] ['dɪkʃən(ə)ri] , - , ['kænənz] , [ɑː(r); ə(r)] " - , [ə; eɪ][kaɪnd] [ɒv; əv] [buːt] [həʊz] ,
[Footnote : According to Ash's Dictionary , 1775 , canons , are " cannions , a kind of boot hose ,
[脚注 : 根据 到 灰烬 字典 , - , 教规 , 是 " - , 一个 种类 的 启动 软管 ,

[脚注：根据 Ash's Dictionary, 1775，canons 是“cannions，一种靴袜，

[æn; ən] ['eɪnʃənt] [dres] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [legz] . "]
an ancient dress for the legs . "]
一个 古老的 裙子 为了 这 腿 . "]

一件古老的腿部连衣裙。

[mæd] .
MAD .
疯狂的 .

疯狂的。

[ðeɪ] [lʊk] ['veri] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] .
They look very fashionable .
他们 看 非常 时髦 .

它们看起来很时尚。

['mæsk] ,
MASC ,
MASC ,

MASC，

[ai] [meɪ] [æt; ət] [liːst] [bəʊst] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [jɑːd] ['waɪdə(r)][ðæn; ðən] ['eni] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] .
I may at least boast that they are a quarter of a yard wider than any that have been made .
我 可能 在 至少 夸 那 他们 是 一个 四分之一 的 一个 院子 更广泛 比 任何 那 有 到过 制成 .

我至少可以自豪地说，它们比任何已制造出来的都要宽四分之一码。

[mæd] .
MAD .
疯狂的 .

疯狂的。

[ai][mʌst; məst] [əʊn] [ai]['nevə(r)] [sɔː] [ðə; ði] ['elɪgəns] [ɒv; əv] [dres] ['kærid] ['fɑːðə(r)] .
I must own I never saw the elegance of dress carried farther .
我 必须 自己的 我 绝不 锯 这 优雅 的 裙子 携带 更远 .

我必须承认，我从未见过如此优雅的着装风格。

['mæsk] .
MASC .
MASC .

MASC。

[pliːz] [tuː; tə]['fɑːs(ə)n][ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['smelɪŋ] ['fæk(ə)lti][ə'pɒn] [ðiːz] [glʌvz] .
Please to fasten the reflection of your smelling faculty upon these gloves .
请 到 系 这 反射 的 你的 闻起来 学院 之上 这些 手套 .

请将您的嗅觉反射到这些手套上。

[mæd] .
MAD .
疯狂的 .

疯狂的。

[ðeɪ] [smel] ['ɔːfli] [faɪn] .
They smell awfully fine .
他们 闻 非常 美好的 .

它们闻起来非常好闻。

[kæt] .
CAT .
猫 .

猫。

[ai]['nevə(r)] [ɪn'heɪld] [ə; eɪ][mɔː(r)] [dɪ'lɪʃəs] ['pɜːfjuːm] .
I never inhaled a more delicious perfume .
我 绝不 吸入 一个 更多的 可口的 香水 .

我从未闻过如此美妙的香水。

['mæsk] .
MASC .
MASC .

MASC。

[ænd; ənd] [ðɪs] ?
And this ?
和 这 ?

还有这个?

([hiː; hi] [gɪvz] [ðem; ðəm][hɪz; ɪz] ['paʊdəd] [wɪg][tuː; tə] [smel]) .
(He gives them his powdered wig to smell) .
(他 给予 他们 他的 粉末状 假发 到 闻) .

(他把扑了粉的假发递给他们闻。)

[mæd] .
MAD .
疯狂的 .

疯狂的。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ðə; ði] [truː] ['kwɒləti]['əʊdə(r)] ; [ˌaɪ 'tiː] ['titileit] [ðə; ði] [nɜːvz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌpə(r)]['riːdʒən]
It has the true quality odour ; it titillates the nerves of the upper region
它 有 这 真的 质量 气味 ; 它 刺激 这 神经 的 这 上 地区
[məʊst] [dɪ'lɪʃəsli] .
most deliciously .
最多 美味 .

它具有真正的优质香气；它能极其美妙地刺激上身的神经。

['mæsk] .
MASC .
MASC .

MASC。

[juː; jʊ] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] ['feðər] .
You say nothing of my feathers .
你 说 没有什么 的 我的 羽毛 .

你对我羽毛的事只字未提。

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ][laɪk][ðem; ðəm] ?
How do you like them ?
如何 做 你 喜欢 他们 ?

你觉得它们怎么样?

[kæt] .
CAT .
猫 .

猫。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['fraɪtfəli] ['bjuːtɪf(ə)l] .
They are frightfully beautiful .
他们 是 可怕地 美丽的 .

它们美得令人心惊。

['mæsk] .
MASC .
MASC .

MASC。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ['evri] ['sɪŋg(ə)l][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][kɒst][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['luːɪs] - [dɔː] ?
Do you know that every single one of them cost me a Louis - d'or ?
做 你 知道 那 每一个 单身的 一 的 他们 成本 我 一个 路易斯 - 金 ?

你知道吗？它们每一个都花了我一万路易金币！

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] ['hɒbi] [tuː; tə][hæv; həv]['dʒen(ə)rəli] ['evriθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['veri] [best] .
But it is my hobby to have generally everything of the very best .
但 它 是 我的 爱好 到 有 一般来说 一切 的 这 非常 最好的 .

但我爱好就是拥有所有最好的东西。

[mæd] .
MAD .
疯狂的 .

疯狂的。

[ai] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd][ai] ['sɪmpəθaɪz] .
I assure you that you and I sympathize .
我 保证 你 那 你 和 我 同情 .

我向你保证，你我都会感同身受。

[ai][ˌeɪ 'em] ['fjʊəriəsli] [pə'tɪkjələ(r)][ɪn] ['evriθɪŋ] [ai][weə(r)] ; [ai] ['kænɒt] [ɪn'djʊə(r)]['iːv(ə)n] [s'tɒkɪŋz] ,
I am furiously particular in everything I wear ; I cannot endure even stockings ,
我 是 愤怒地 特别的 在 一切 我 穿 ; 我 不能 忍受 甚至 长筒袜 ,

我对穿衣打扮极其讲究；就连丝袜我都无法忍受。

[ən'les] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [bɔːt] [æt; ət][ə; eɪ]['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [ʃɒp] .
unless they are bought at a fashionable shop .
除非 他们 是 买 在 一个 时髦 店铺 .

除非它们是在时尚商店购买的。

[['fʊtnəʊt] : [wɪ'ðaʊt] ['gəʊɪŋ]['ɪntuː]['diːteɪlz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌfreɪzi'ɒlədʒi] [ɒv; əv][ðə; ði] ,
[Footnote : Without going into details about the phraseology of the précieuses ,
[脚注 : 没有 去 进入 细节 关于 这 用语 的 这 珍贵的 ,

[脚注：此处不赘述贵妇们的措辞细节，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪ'dɪkjələsnəs] [hæz; həz] [ə'pɪəd] [sə'fɪʃntli] [ɪn] [ðɪs] [siːn] ,
of which the ridiculousness has appeared sufficiently in this scene ,
的 哪个 这 荒谬 有 出现 足够 在 这 场景 ,

而这一幕已经充分展现了其中的荒谬之处。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ðeɪ] [juːst] ['ædvərb] , [æz; əz] " ['fjʊəriəsli] , ['terəbli] , ['ɔːfli] ,
it will be observed that they used adverbs , as " furiously , terribly , awfully ,
它 将要 是 观察到 那 他们 用过的 副词 , 作为 " 愤怒地 , 可怕 , 非常 ,
[ɪk'strɔːdnrəli] ,
extraordinarily ,
非常 ,

可以观察到，他们使用了副词，例如"furiously, terribly, awfully, extraordinarily, "。

['hɒrəbli] , ['greɪtli] , " [ænd; ənd] ['meni] [mɔː(r)] , [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [ə'pɪə(r)] [əb'sɜːd] ,
horribly , greatly , " and many more , in such a way that they often appear absurd ,
糟糕透了 , 非常 , " 和 许多 更多的 , 在 这样的 一个 方式 那 他们 经常 出现 荒诞 ,

可怕地、极大地，"等等"，以这种方式，它们常常显得荒谬可笑。

[æz; əz] , " [ai] [lʌv] [juː; jʊ] ['hɒrəbli] , " [ɔː(r)] , " [hiː; hi][wɒz; wəz] ['greɪtli] [smɔːl] .
as , " I love you horribly , " or , " he was greatly small .
作为 , " 我 爱 你 糟糕透了 , " 或者 , " 他 曾是 非常 小的 .

例如，“我非常爱你”，或者，“他个子很小”。

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] [ɪz][nɒt] [ˌʌn'nəʊn] ['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm][ɪn] ['ɪŋglənd] ;
" Such a way of speaking is not unknown even at the present time in England ;
" 这样的 一个 方式 的 请讲 是 不是 未知 甚至 在 这 展示 时间 在 英格兰 ;

“即使在当今的英国，这种说话方式也并非闻所未闻；

[wiː; wi] ['sʌmtaɪmz] [hɪə(r)] , " [ai][laɪk][ˌaɪ 'tiː] ['ɔːfli] , "
we sometimes hear , " I like it awfully , "
我们 有时 听到 , " 我 喜欢 它 非常 , "

我们有时会听到这样的话：“我非常喜欢它。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːfli] ['dʒɒli] . "]
" it is awfully jolly . "]
" 它 是 非常 快乐的 . "]

“真是太欢乐了。”

['mæsk] .
MASC .
MASC .

MASC。

(['kraɪɪŋ] [aʊt] ['sʌd(ə)nli]) .
(Crying out suddenly) .
(哭泣 出去 突然) .

（突然大叫）

[əʊ] !
O !
哦 !

哦！

[əʊ] !
O !
哦 !

哦！

[əʊ] !
O !
哦 !

哦！

['dʒentli] .
gently .
轻轻地 .

轻轻地。

[dæm] , ['leɪdɪz] , [juː; jʊ][juːz][ˌem 'iː] ['veri] [ɪl] ; [ai][hæv; həv]['riːz(ə)n][tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [bɪ'heɪvjə(r)] ;
Damme , ladies , you use me very ill ; I have reason to complain of your behaviour ;
达姆 , 女士们 , 你 使用 我 非常 患病的 ; 我 有 原因 到 抱怨 的 你的 行为 ;

该死的，女士们，你们对我太不公平了；我有理由抱怨你们的行为；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][feə(r)] .
it is not fair .
它 是 不是 公平的 .

这不公平。

[['fʊtnəʊt] : [ai] [ɪm'plɔɪ] [hɪə(r)][ðə; ði] [wɜːdz] " [tuː; tə][hæv; həv]['riːz(ə)n] , " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] [vɜːb] ,
[Footnote : I employ here the words " to have reason , " because that verb ,
[脚注 : 我 采用 这里 这 字 " 到 有 原因 , " 因为 那 动词 ,

[脚注：我在这里使用"有理由"这个词，因为这个动词，

[ɪn][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] " [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] , [tuː; tə][biː; bi] [raɪt] ,
in the sense of " to have a right , to be right ,
在 这 感觉 的 " 到 有 一个 正确的 , 到 是 正确的 ,

就"拥有权利，是正确的"而言，

" [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['kɔːtli] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn] ['draɪdənz] [taɪm] .
" seems to have been a courtly expression in Dryden's time .
" 似乎 到 有 到过 一个 宫廷式 表达 在 德莱顿的 时间 .

"这似乎是德莱顿时代的一种宫廷用语。"

[əʊld] ['muːdi] ['ɑːnsəz] [tuː; tə][sɜː(r)]['mɑːtɪn] - ([ækt][θriː] . , [siːn] [θriː]) , " [juː; jʊ][hæv; həv]
Old Moody answers to Sir Martin Marall - (Act iii . , Scene 3) , " You have
老的 穆迪 答案 到 先生 马丁 - (行为 三、 . , 场景 3) , " 你 有
['riːz(ə)n] , [sɜː(r)] .
reason , sir .
原因 , 先生 .

老穆迪回答马丁·马拉尔爵士（第三幕，第三场）："您说得有道理，先生。"

[ðeə(r)] [hiː; hi][ɪz] [ə'gen] , [tuː] ; [ðə; ði] [taʊn] [freɪz] ; [ə; eɪ] [greɪt] ['kɒmplɪmənt] [ai] [waɪz] !
There he is again , too ; the town phrase ; a great compliment I wise !
那里 他 是 再次 , 也 ; 这 镇 短语 ; 一个 伟大的 赞扬 我 明智的 !

他又来了；这是镇上的俗语；我真是太有见地了！

[juː; jʊ][hæv; həv]['riːz(ə)n] , [sɜː(r)] ; [ðæt] [ɪz] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [biːst] , [sɜː(r)] . "]
you have reason , sir ; that is , you are no beast , sir . "]
你 有 原因 , 先生 ; 那 是 , 你 是 不 兽 , 先生 . "]

先生，您说得有道理；也就是说，您不是野兽，先生。

[kæt] .
CAT .
猫 .

猫。

[wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] ?
What is the matter with you ?
什么 是 这 事情 和 你 ?

你怎么了？

['mæsk] .
MASC .
MASC .

MASC。

[wɒt] !
What !
什么 !

什么！

[tuː] [æt; ət][wʌns] [ə'genst] [maɪ] [hɑːt] !
two at once against my heart !
二 在 一次 反对 我的 心 !

同时有两个人伤害我的心！

[tuː; tə] [ə'tæk] [ˌem 'iː] [ðʌs] [raɪt] [ænd; ənd] [left] !
to attack me thus right and left !
到 攻击 我 因此 正确的 和 左边 !

他们就这样从四面八方攻击我！

[hɑː] !
Ha !
哈 !

哈!

[ðɪs] [ɪz] ['kɒntrəri] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] , [ðə; ði]['kɒmbæt][ɪz] [tuː] [ʌn'iːkwəl] ,
This is contrary to the law of nations , the combat is too unequal ,
这 是 相反 到 这 法律 的 国家 , 这 战斗 是 也 不等 ,

这违反了国际法，交战双方实力悬殊。

[ænd; ənd][ai][mʌst; məst][kraɪ] [aʊt] , " ['mɜːdə(r)] !
and I must cry out , " Murder !
和 我 必须 哭 出去 , " 谋杀 !

我必须大声喊道："谋杀！

" [kæt] .
" CAT .
" 猫 .

"猫。

[wel] , [hiː; hi] [dʌz] [seɪ] [θɪŋz] [ɪn][ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] [wei] .
Well , he does say things in a peculiar way .
出色地 , 他 做 说 事物 在 一个 奇特 方式 .

嗯，他说话的方式确实很特别。

[mæd] .
MAD .
疯狂的 .

疯狂的。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [kən'sʌmət] [wɪt] .
He is a consummate wit .
他 是 一个 完善 有 .

他是个十足的幽默家。

[kæt] .
CAT .
猫 .

猫。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ə'freɪd][ðæn; ðən] [hɜːt] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [kraɪz] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz]
You are more afraid than hurt , and your heart cries out before it is
你 是 更多的 害怕的 比 伤害 , 和 你的 心 哭泣 出去 前 它 是
['iːv(ə)n] ['wuːndɪd] .
even wounded .
甚至 受伤 .

你更多的是恐惧而不是受伤，你的心在受伤之前就已经开始哭泣。

['mæsk] .
MASC .
MASC .

MASC。

[ðə; ði]['dev(ə)l][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] !
The devil it does !
这 魔鬼 它 做 !

真是见鬼！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wuːndɪd] [ɔːl]['əʊvə(r)][frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] .
it is wounded all over from head to foot .
它 是 受伤 全部 超过 从 头 到 脚 .

它从头到脚浑身都是伤。

[siːn] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . — [keɪðɑːs] , ['mædəˌlɑːn] , - , [məˈɹɒt] .
SCENE XI . — CATHOS , MADELON , MASCARILLE , MAROTTE .
场景 十一 . — 天主教 , 马德隆 , - , 马罗特 .

第十一场——卡托斯、马德隆、马斯卡里尔、马洛特。

[mɑː(r)] .
MAR .
三月 .

三月。

['mædəm] , ['sʌmbədi] [ɑːsks][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
Madam , somebody asks to see you .
女士 , 某人 问 到 看 你 .

夫人，有人要见您。

[mæd] .
MAD .
疯狂的 .

疯狂的。

[huː] !
Who !
WHO !

WHO！

[mɑː(r)] .
MAR .
三月 .

三月。

[ðə; ði] ['vaɪkaʊnt] [diː][dʒɑːdɪlɛt] .
The Viscount de Jodelet .
这 子爵 德 乔德莱特 .

乔德莱子爵。

['mæsk] .
MASC .
MASC .

MASC。

[ðə; ði] ['vaɪkaʊnt] [diː][dʒɑːdɪlɛt] ?
The Viscount de Jodelet ?
这 子爵 德 乔德莱特 ?

乔德莱子爵?

[mɑː(r)] .
MAR .
三月 .

三月。

[jes] , [sɜː(r)] .
Yes , sir .
是的 , 先生 .

是的，先生。

[kæt] .
CAT .
猫 .

猫。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [hɪm] ?
Do you know him ?
做 你 知道 他 ?

你认识他吗?

['mæsk] .
MASC .
MASC .

MASC。

[hiː; hi][ɪz][maɪ][məʊst] ['ɪntɪmət] [frend] .
He is my most intimate friend .
他 是 我的 最多 亲密的 朋友 .

他是我最亲密的朋友。

[mæd] .
MAD .
疯狂的 .

疯狂的。

[ʃəʊ] [hɪm][ɪn] [ɪ'miːdiətli] .
Shew him in immediately .
秀 他 在 立即地 .

立即让他进来。

['mæsk] .
MASC .
MASC .

MASC。

[wiː; wi][hæv; həv][nɒt] [siːn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] ; [ai][ˌeɪ 'em] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] .
We have not seen each other for some time ; I am delighted to meet him .
我们 有 不是 已见 每个 其他 为了 一些 时间 ; 我 是 高兴极了 到 见面 他 .

我们已经很久没见面了；我很高兴见到他。

[kæt] .
CAT .
猫 .

猫。

[hɪə(r)][hiː; hi] ['kɒmz] .
Here he comes .
这里 他 来 .

他来了。

[siːn] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . — [keɪðɑːs] , ['mædəˌlɑːn] , [dʒɑːdɪlɛt] , - , [mə'ɹɒt] , [ˌɑːlmæn'zɔːr] .
SCENE XII . — CATHOS , MADELON , JODELET , MASCARILLE , MAROTTE , ALMANZOR .
场景 十二 . — 天主教 , 马德隆 , 乔德莱特 , - , 马罗特 , 阿尔曼佐尔 .

第十二场——卡托斯、马德隆、乔德莱、马斯卡里尔、马洛特、阿尔曼佐。

['mæsk] .
MASC .
MASC .

MASC。

[ɑː] , ['vaɪkaʊnt] !
Ah , Viscount !
啊 , 子爵 !

啊，子爵！

[dʒɑːd] .
JOD .
乔德 .

约旦第纳尔。

[ɑː] , ['mɑːkwɪs] !
Ah , Marquis !
啊 , 侯爵 !

啊，侯爵！

([ɪm'breɪsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)]) .
(Embracing each other) .
(拥抱 每个 其他) .

（彼此拥抱）

['mæsk] .
MASC .
MASC .

MASC。

[haʊ] [glæd][ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] !
How glad I am to meet you !
如何 高兴的 我 是 到 见面 你 !

很高兴认识你！

[dʒɑːd] .
JOD .
乔德 .

约旦第纳尔。

[haʊ] ['hæpi] [ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][hɪə(r)] .
How happy I am to see you here .
如何 快乐的 我 是 到 看 你 这里 .

见到你真高兴。

['mæsk] .
MASC .
MASC .

MASC。

[ɪm'breɪs] [ˌem 'iː][wʌns][mɔː(r)] , [ai] [preɪ] [juː; jʊ] .
Embrace me once more , I pray you .
拥抱 我 一次 更多的 , 我 祈祷 你 .

请你再拥抱我一次。

[['fʊtnəʊt] : [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] ['kɔːtiːəz] [tuː; tə] [ɪm'breɪs] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [rɪ'piːtɪdli] [wɪð] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] ['dʒestʃəz] ,
[Footnote : It was then the fashion for young courtiers to embrace each other repeatedly with exaggerated gestures ,
[脚注 : 它 曾是 然后 这 时尚 为了 年轻的 朝臣 到 拥抱 每个 其他 反复 和 夸张的 手势 ,

【脚注：当时，年轻的朝臣们喜欢用夸张的手势反复拥抱彼此。】

['ʌtərɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [laʊd][ˌekskləˈmeiʃən] .
uttering all the while loud exclamations .
发出声音 全部 这 尽管 大声 感叹词 .

同时不断发出响亮的惊叹声。

[ðə; ði] ['vaɪkaʊnt] [diː][dʒɑːdɪlɛt][ɪz][ðə; ði]['kærɪkətʃʊə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɔːtiə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fɔːmə(r)] [reɪn] ;
The Viscount de Jodelet is the caricature of a courtier of a former reign ;
这 子爵 德 乔德莱特 是 这 漫画 的 一个 朝臣 的 一个 以前的 在位 ;

乔德莱子爵是前朝廷官员的漫画形象；

[hiː; hi][ɪz] ['veri] [əʊld] , ['veri] [peɪl] , [drest] [ɪn]['sɒmbə(r)] ['kʌləs] , [spiːks] ['sləʊli] [ænd; ənd] [θruː]
he is very old , very pale , dressed in sombre colours , speaks slowly and through
他 是 非常 老的 , 非常 苍白 , 穿着 在 阴沉 颜色 , 说话 缓慢地 和 通过
[ðə; ði] [nəʊz] .
the nose .
这 鼻子 .

他年纪很大，脸色苍白，穿着颜色暗淡的衣服，说话缓慢且带有鼻音。

- , [ðə; ði]['æktə(r)] , [huː] [pleɪd] [ðɪs] [pɑːt] , [wɒz; wəz][æt; ət] [liːst] ['sev(ə)nti] [j'iəz] [əʊld] .]
Geoffrin , the actor , who played this part , was at least seventy years old .]
- , 这 演员 , WHO 玩 这 部分 , 曾是 在 至少 七十 年 老的 .]

饰演这个角色的演员杰弗林当时至少七十岁了。

[mæd] .
MAD .
疯狂的 .

疯狂的。

([tuː; tə] [keɪðɑːs]) .
(To Cathos) .
(到 天主教) .

（致天主教徒）

[maɪ] ['dɪərɪst] , [wiː; wi] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][biː; bi] [nəʊn] ; ['piːp(ə)l][ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] [faɪnd][ðə; ði] [wei] [tuː; tə]
My dearest , we begin to be known ; people of fashion find the way to
我的 亲爱的 , 我们 开始 到 是 已知 ; 人们 的 时尚 寻找 这 方式 到
['aʊə(r)] [haʊs] .
our house .
我们的 房子 .

亲爱的，我们开始为人所知；时尚人士会找到我们家的路。

['mæsk] .
MASC .
MASC .

MASC。

['leɪdɪz] , [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə][ˌɪntrə'djuːs] [ðɪs] ['dʒentlmən] [tuː; tə][juː; jʊ] .
Ladies , allow me to introduce this gentleman to you .
女士们 , 允许 我 到 介绍 这 绅士 到 你 .

女士们，请允许我向大家介绍这位先生。

[ə'pɒn] [maɪ] [wɜːd] , [hiː; hi] [dɪ'zɜːvs] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ə'kweɪntəns] .
Upon my word , he deserves the honour of your acquaintance .
之上 我的 单词 , 他 值得 这 荣誉 的 你的 熟人 .

我敢说，他绝对值得您结识。

[dʒɑːd] .
JOD .
乔德 .

约旦第纳尔。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət][dʒʌst][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ænd; ənd] [peɪ] [juː; jʊ] [wɒt] [wiː; wi] [əʊ] ;
It is but just we should come and pay you what we owe ;
它 是 但 只是 我们 应该 来 和 支付 你 什么 我们 欠 ;

我们理应来偿还我们所欠的款项；

[jɔː(r); jə(r)] [tʃɑːms] [dɪ'mɑːnd] [ðeə(r)] ['lɔːdli] [raɪts] [frɒm; frəm] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] .
your charms demand their lordly rights from all sorts of people .
你的 魅力 要求 他们的 尊贵的 权利 从 全部 排序 的 人们 .

你的魅力让各色人等都为之倾倒。

[mæd] .
MAD .
疯狂的 .

疯狂的。

[juː; jʊ] ['kæri] [jɔː(r); jə(r)] [si'viləti] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌtməʊst]['kɒnfaɪnz][ɒv; əv] ['flætəri] .
You carry your civilities to the utmost confines of flattery .
你 携带 你的 礼貌 到 这 极致 限制 的 奉承 .

你的礼貌已经发挥到了极致，充满了奉承。

[kæt] .
CAT .
猫 .

猫。

[ðɪs] [deɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [mɑːkt] [ɪn]['aʊə(r)]['daɪəri][æz; əz][ə; eɪ] [red] - ['letə(r)] [deɪ] .
This day ought to be marked in our diary as a red - letter day .
这 天 应该 到 是 标记 在 我们的 日记 作为 一个 红色的 - 信 天 .

这一天应该在我们的日历上标记出来，作为值得纪念的日子。

[mæd] .
MAD .
疯狂的 .

疯狂的。

([tuː; tə] -) .
(To Almanser) .
(到 -) .

（致阿尔曼瑟）

[kʌm] , [bɔɪ] , [mʌst; məst][juː; jʊ]['ɔːlweɪz][biː; bi][təʊld] [θɪŋz] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)][ə'gen] ?
Come , boy , must you always be told things over and over again ?
来 , 男生 , 必须 你 总是 是 讲述 事物 超过 和 超过 再次 ?

孩子，你非得一遍又一遍地听别人说吗?

[duː; də][juː; jʊ][nɒt] [əb'zɜːv] [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [tʃeə(r)] ?
Do you not observe there must be an additional chair ?
做 你 不是 观察 那里 必须 是 一个 额外的 椅子 ?

难道你没注意到这里还需要一把椅子吗?

['mæsk] .
MASC .
MASC .

MASC。

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [ə'stɒnɪʃt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['vaɪkaʊnt] [ðʌs] ;
You must not be astonished to see the Viscount thus ;
你 必须 不是 是 惊讶 到 看 这 子爵 因此 ;

看到子爵这副模样，你不必感到惊讶；

[hiː; hi][hæz; həz][bʌt; bət][dʒʌst] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][æn; ən] ['ɪlnəs] , [wɪtʃ] , [æz; əz][juː; jʊ] [pə'siːv] ,
he has but just recovered from an illness , which , as you perceive ,
他 有 但 只是 恢复 从 一个 疾病 , 哪个 , 作为 你 感知 ,
[hæz; həz] [meɪd] [hɪm][səʊ] [peɪl] .
has made him so pale .
有 制成 他 所以 苍白 .

他刚刚从一场大病中恢复过来，正如你所看到的，他的脸色非常苍白。

[['fʊtnəʊt] : [ˌmoʊ'liːɛr][hɪə(r)] [ə'ljuːd] [tuː; tə][ðə; ði][kəm'plekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['æktə(r)]
[Footnote : Molière here alludes to the complexion of the actor
[脚注 : 莫里哀 这里 暗示 到 这 肤色 的 这 演员

【脚注：莫里哀在此处暗指演员的肤色】

- .]
Geoffrin .]
- .]

杰弗林。

[dʒɑːd] .
JOD .
乔德 .

约旦第纳尔。

[ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][kən'tɪnjuəl] [ə'tendəns] [æt; ət] [kɔːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [fə'tiːgz] [ɒv; əv][wɔː(r)] .
The consequence of continual attendance at court and the fatigues of war .
这 结果 的 持续的 出席 在 法庭 和 这 疲劳 的 战争 .

长期出入宫廷和战争带来的疲惫所致。

['mæsk] .
MASC .
MASC .

MASC。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] , ['leɪdɪz] , [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['vaɪkaʊnt] [juː; jʊ][bɪ'həʊld][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['hɪərəʊz][ɒv; əv]
Do you know , ladies , that in the Viscount you behold one of the heroes of
做 你 知道 , 女士们 , 那 在 这 子爵 你 看哪 一 的 这 英雄 的
[ðə; ði][eɪdʒ] .
the age .
这 年龄 .

女士们，你们知道吗？子爵正是这个时代的英雄之一。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['væliənt][mæn] .
He is a very valiant man .
他 是 一个 非常 英勇 男人 .

他是一位非常勇敢的人。

[['fʊtnəʊt] : [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ən] [breɪv] - [trwɑː] [pɔɪlz] , ['lɪtərəli] , " [ə; eɪ] [breɪv] [mæn] [wɪð]
[Footnote : In the original un brave à trois poils , literally , " a brave man with
[脚注 : 在 这 原来的 联合国 勇敢的 - 特洛伊 污垢 , 字面上地 , " 一个 勇敢的 男人 和
[θriː] [heəz] .
three hairs .
三 头发 .

[脚注：原文为 un brave à trois poils，字面意思是"一个有三根头发的勇敢的人"。

" [ðɪs] [ɪz][æn; ən][ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ][ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [bɪəd] [ɒn][ðə; ði] [tʃɪn] ,
" This is an allusion to the moustache and pointed beard on the chin ,
" 这 是 一个 典故 到 这 胡子 和 尖 胡须 在 这 下巴 ,
[ðen] [kɔːld] [rɔi'æl] .
then called royale .
然后 称为 皇家 .

"这是在暗指当时被称为皇家胡须的下巴上的小胡子和尖胡子。"

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [rɪ'vaɪvd] [ɪn]['aʊə(r)] [deɪz] [baɪ][ðə; ði] [leɪt] ['empərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
We have seen the fashion revived in our days by the late emperor of the
我们 有 已见 这 时尚 复活 在 我们的 天 经过 这 晚的 皇帝 的 这
[frentʃ] ,
French ,
法语 ,

我们看到，法国已故皇帝在当今时代复兴了这种时尚。

[nə'pəʊlɪən] [θriː] .
Napoleon III .
拿破仑 三、 .

拿破仑三世。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɔːtiːəz] ; [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði] [rɔi'æl] [wɒz; wəz] [ðen] [kɔːld] [ˌɪmpɛri'ɑːl] .]
and his courtiers ; of course , the royale was then called impériale .]
和 他的 朝臣 ; 的 课程 , 这 皇家 曾是 然后 称为 帝国 .]

以及他的廷臣；当然，当时的皇室成员被称为帝国成员。

[dʒɒb] .
JOB .
工作 .

工作。

['mɑːkwɪs] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɪn'fɪəriə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] ; [wiː; wi]['ɔːlsəʊ] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ][kæn; kən]
Marquis , you are not inferior to me ; we also know what you can
侯爵 , 你 是 不是 下 到 我 ; 我们 还 知道 什么 你 能
[duː; də] .
do .
做 .

侯爵，你并不比我逊色；我们也知道你的能力。

['mæsk] .
MASC .
MASC .

MASC。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [wʌn][ə'nʌðə(r)][æt; ət] [wɜːk] [wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [niːd] [fɔː(r); fə(r)]
It is true we have seen one another at work when there was need for
它 是 真的 我们 有 已见 一 其他 在 工作 什么时候 那里 曾是 需要 为了
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

的确，在需要的时候，我们在工作中见过面。

[dʒɑːd] .
JOD .
乔德 .

约旦第纳尔。

[ænd; ənd][ɪn]['pleɪsɪz] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɒt] .
And in places where it was hot .
和 在 地方 在哪里 它 曾是 热的 .

在一些炎热的地方。

['mæsk] .
MASC .
MASC .

MASC。

(['lʊkɪŋ] [æt; ət] [keɪðɑːs] [ænd; ənd]['mædəˌlɑːn]) .
(Looking at Cathos and Madelon) .
(寻找 在 天主教 和 玛德隆) .

（看着卡托斯和玛德隆）。

[eɪ] , [bʌt; bət] [nɒt] [səʊ] [hɒt] [æz; əz] [hɪə(r)] .
Ay , but not so hot as here .
哎 , 但 不是 所以 热的 作为 这里 .

是啊，但没这里热。

[hɑː] , [hɑː] , [hɑː] !
Ha , ha , ha !
哈 , 哈 , 哈 !

哈哈哈哈！

[dʒɑːd] .
JOD .
乔德 .

约旦第纳尔。

[wiː; wi] [bɪ'keɪm] [ə'kweɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] ;
We became acquainted in the army ;
我们 成为 熟人 在 这 军队 ;

我们在军队里相识；

[ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [wiː; wi] [sɔː] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][hiː; hi] [kə'mɑːnd] [ə; eɪ]['redʒɪmənt][ɒv; əv] [hɔːs] [ə'bɔːd]
the first time we saw each other he commanded a regiment of horse aboard
这 第一的 时间 我们 锯 每个 其他 他 命令 一个 团 的 马 船上
[ðə; ði] ['gæliz] [ɒv; əv]['mɔːltə] .
the galleys of Malta .
这 厨房 的 马耳他 .

我们第一次见面时，他指挥着马耳他战船上的一个骑兵团。

['mæsk] .
MASC .
MASC .

MASC。

[truː] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [bɪ'fɔː(r)][ˌem 'iː] ;
True , but for all that you were in the service before me ;
真的 , 但 为了 全部 那 你 是 在 这 服务 前 我 ;

没错，但尽管如此，你服役的时间比我早；

[ai][rɪ'membə(r)] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɒfɪsə(r)] [wen] [juː; jʊ] [kə'mɑːnd] [tuː]
I remember that I was but a young officer when you commanded two
我 记住 那 我 曾是 但 一个 年轻的 官 什么时候 你 命令 二
['θaʊz(ə)nd] [hɔːs] .
thousand horse .
千 马 .

我记得你统领两千骑兵的时候，我还是个年轻军官。

[dʒɑːd] .
JOD .
乔德 .

约旦第纳尔。

[wɔː(r)][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] ; [bʌt; bət] , [ə'pɒn][maɪ] [wɜːd] ,
War is a fine thing ; but , upon my word ,
战争 是 一个 美好的 事物 ; 但 , 之上 我的 单词 ,

战争是一件好事；但是，以我的话来说，

[ðə; ði] [kɔːt] [dʌz] [nɒt] ['prɒpəli] [rɪ'wɔːd] [men][ɒv; əv]['merɪt] [laɪk][ˌjuː 'es] .
the court does not properly reward men of merit like us .
这 法庭 做 不是 适当地 报酬 男人 的 优点 喜欢 我们 .

法院没有给予像我们这样有功之士应有的奖励。

['mæsk] .
MASC .
MASC .

MASC。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['riːz(ə)n][ai][ɪn'tend][tuː; tə] [hæŋ] [ʌp][maɪ] [sɔːd] .
That is the reason I intend to hang up my sword .
那 是 这 原因 我 打算 到 悬挂 向上 我的 剑 .

这就是我打算退隐江湖的原因。

[kæt] .
CAT .
猫 .

猫。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [trə'mendəs] ['laɪkɪŋ][fɔː(r); fə(r)] ['dʒentlmən] [ɒv; əv][ðə; ði]
As for me , I have a tremendous liking for gentlemen of the
作为 为了 我 , 我 有 一个 巨大的 喜欢 为了 先生们 的 这
['ɑːmi] .
army .
军队 .

至于我，我非常喜欢军人绅士。

[['fʊtnəʊt] : [keɪðɑːs] , [huː] ['əʊnli] [rɪ'piːts] [wɒt] [hɜː(r); hə(r)]['kʌz(ə)n] [sez] , [ænd; ənd][hæz; həz]
[Footnote : Cathos , who only repeats what her cousin says , and has
[脚注 : 天主教 , WHO 仅有的 重复 什么 她 表哥 说道 , 和 有
[əb'zɜːvd] [ðæt] - [əd'maiəz]['mædəˌlɑːn] ,
observed that Mascarille admires Madelon ,
观察到 那 - 钦佩 玛德隆 ,

[脚注：卡托斯只会重复她表妹的话，并且观察到玛斯卡里尔很欣赏玛德隆，

[ɪz] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] ['wɜːʃɪp] [mɔː(r)] [pə'tɪkjələli] [ðə; ði] ['vaɪkaʊnt] [diː][dʒɑːdɪlɛt] .]
is resolved to worship more particularly the Viscount de Jodelet .]
是 已解决 到 崇拜 更多的 特别 这 子爵 德 乔德莱特 .]

决心更加虔诚地敬拜乔德莱子爵。

[mæd] .
MAD .
疯狂的 .

疯狂的。

[ai] [lʌv] [ðem; ðəm] , [tuː] ; [bʌt; bət][ai][laɪk] ['breɪvəri] ['siːz(ə)nd] [wɪð] [wɪt] .
I love them , too ; but I like bravery seasoned with wit .
我 爱 他们 , 也 ; 但 我 喜欢 勇敢 经验丰富的 和 有 .

我也喜欢他们；但我更喜欢既勇敢又有智慧的人。

['mæsk] .
MASC .
MASC .

MASC。

[duː; də][juː; jʊ][rɪ'membə(r)] , ['vaɪkaʊnt] , ['aʊə(r)] ['teɪkɪŋ] [ðæt] [hɑːf] - [muːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['enəmi]
Do you remember , Viscount , our taking that half - moon from the enemy
做 你 记住 , 子爵 , 我们的 采取 那 一半 - 月亮 从 这 敌人
[æt; ət][ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv] ['ærəs] ?
at the siege of Arras ?
在 这 围城 的 阿拉斯 ?

子爵，你还记得我们在阿拉斯围城战中从敌人手中夺取那轮半月形城墙的情景吗?

[['fʊtnəʊt] :
[Footnote :
[脚注 :

[脚注:

[tʊ'rɛn] [kəm'peld] [ðə; ði] [prɪns] [diː] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['spæniʃ] ['ɑːmi] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [siːdʒ]
Turenne compelled the Prince de Condé and the Spanish army to raise the siege
图雷纳 被迫 这 王子 德 - 和 这 西班牙语 军队 到 增加 这 围城
[ɒv; əv] ['ærəs] [ɪn] - .]
of Arras in 1654 .]
的 阿拉斯 在 - .]

1654年，蒂雷纳迫使孔代亲王和西班牙军队解除了对阿拉斯的围困。

[dʒɑːd] .
JOD .
乔德 .

约旦第纳尔。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ][ə; eɪ][hɑːf] - [muːn] ?
What do you mean by a half - moon ?
什么 做 你 意思是 经过 一个 一半 - 月亮 ?

你说的半月形是什么意思?

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [fʊl] [muːn] .
It was a complete full moon .
它 曾是 一个 完全的 满的 月亮 .

那是一轮满月。

[ˈmæsk] .
MASC .
MASC .

MASC。

[ai] [bɪˈliːv] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] .
I believe you are right .
我 相信 你 是 正确的 .

我认为你是对的。

[dʒɑːd] .
JOD .
乔德 .

约旦第纳尔。

[əˈpɒn] [maɪ] [wɜːd] , [ai] [ɔːt] [tuː; tə][rɪˈmembə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [ˈveri] [wel] .
Upon my word , I ought to remember it very well .
之上 我的 单词 , 我 应该 到 记住 它 非常 出色地 .

我发誓，我一定会牢记在心。

[ai][wɒz; wəz] [ˈwuːndɪd] [ɪn][ðə; ði][leg][baɪ][ə; eɪ][hænd] - [grəˈneɪd] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [stɪl] [ˈkæri] [ðə; ði]
I was wounded in the leg by a hand - grenade , of which I still carry the
我 曾是 受伤 在 这 腿 经过 一个 手 - 手榴弹 , 的 哪个 我 仍然 携带 这
[mɑːrks] .
marks .
标记 .

我被一枚手榴弹炸伤了腿，至今腿上还留有伤痕。

[preɪ] , [fiːl] [ˌaɪ ˈtiː] , [juː; jʊ][kæn; kən] [pəˈsiːv] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wuːnd] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] .
Pray , feel it , you can perceive what sort of a wound it was .
祈祷 , 感觉 它 , 你 能 感知 什么 种类 的 一个 伤口 它 曾是 .

祈祷，感受它，你就能体会到那是什么样的伤口。

[kæt] .
CAT .
猫 .

猫。

([ˈpʊtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hænd][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs]) .
(Putting her hand to the place) .
(推杆 她 手 到 这 地方) .

(她把手放在那个地方)。

[ðə; ði][skɑː(r)][ɪz] [ˈriːəli] [lɑːdʒ] .
The scar is really large .
这 瘢痕 是 真的 大的 .

疤痕很大。

['mæsk] .
MASC .
MASC .

MASC。

[gɪv] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)][hænd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ænd; ənd] [fiːl] [ðɪs] ; [ðeə(r)] ,
Give me your hand for a moment , and feel this ; there ,
给 我 你的 手 为了 一个 片刻 , 和 感觉 这 ; 那里 ,

请把手给我，感受一下；就在这里。

[dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][maɪ] [hed] .
just at the back of my head .
只是 在 这 后退 的 我的 头 .

就在我脑海深处。

[duː; də][juː; jʊ] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] ?
Do you feel it ?
做 你 感觉 它 ?

你感觉到了吗?

[mæd] .
MAD .
疯狂的 .

疯狂的。

[eɪ] , [ai] [fiːl] ['sʌmθɪŋ] .
Ay , I feel something .
哎 , 我 感觉 某物 .

哎，我感觉到了什么。

['mæsk] .
MASC .
MASC .

MASC。

[ə; eɪ] ['mʌskɪt] [ʃɒt] [wɪtʃ] [ai] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][lɑːst] [kæm'peɪn] [ai] [sɜːvd] [ɪn] .
A musket shot which I received the last campaign I served in .
一个 滑膛枪 射击 哪个 我 已收到 这 最后的 活动 我 服务 在 .

这是我在上次服役期间收到的一颗火枪子弹。

[dʒɑːd] .
JOD .
乔德 .

约旦第纳尔。

([ˌʌn'bʌt(ə)nɪŋ] [hɪz; ɪz] [brest]) .
(Unbuttoning his breast) .
(解开纽扣 他的 胸部) .

(解开胸前的纽扣)。

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [wuːnd] [wɪtʃ] [went] [kwaɪt] [θruː] [ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði] [ə'tæk] [ɒv; əv]['grævəˌlaɪnz] .
Here is a wound which went quite through me at the attack of Gravelines .
这里 是 一个 伤口 哪个 去 相当 通过 我 在 这 攻击 的 格拉沃利讷 .

这是在格拉沃利讷战役中贯穿我的伤口。

[['fʊtnəʊt] : [ɪn] - , [ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [diː][lɑː] - [tʊk] [ðɪs] [taʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði]
[Footnote : In 1658 , the Marshal de la Ferte took this town from the
[脚注 : 在 - , 这 元帅 德 拉 - 采取 这 镇 从 这

[脚注：1658年，德拉费尔特元帅从……手中夺取了这座城镇。]

['spænjədz] .]
Spaniards .]
西班牙人 .]

西班牙人。

['mæsk] .
MASC .
MASC .

MASC。

(['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ə'pɒn][ðə; ði]['bʌt(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['brɪtʃɪz]) .
(Putting his hand upon the button of his breeches) .
(推杆 他的 手 之上 这 按钮 的 他的 马裤) .

（他把手放在马裤的纽扣上）

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [ʃəʊ] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [trə'mendəs] [wu:nd] .
I am going to show you a tremendous wound .
我 是 去 到 展示 你 一个 巨大的 伤口 .

我将向你们展示一个巨大的伤口。

[mæd] .
MAD .
疯狂的 .

疯狂的。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ][ə'keɪʒ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] , [wi:; wi] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] [wɪ'ðaʊt] ['si:ɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .
There is no occasion for it , we believe it without seeing it .
那里 是 不 场合 为了 它 , 我们 相信 它 没有 看到 它 .

没有理由相信这一点，我们未见其事就相信了。

['mæsk] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɑ:nərz] [mɑ:rks] , [ðæt] [ʃəʊ] [wɒt] [ə; eɪ][mæn][ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] .
MASC They are honour's marks , that show what a man is made of .
MASC 他们 是 荣誉的 标记 , 那 展示 什么 一个 男人 是 制成 的 .

MASC 是荣誉的象征，它展现了一个人的品格。

[kæt] .
CAT .
猫 .

猫。

[wi:; wi][hæv; həv][nɒt][ðə; ði] [li:st] [daʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['vælə(r)][ɒv; əv][ju:; jʊ][bəuθ] .
We have not the least doubt of the valour of you both .
我们 有 不是 这 至少 怀疑 的 这 勇气 的 你 两个都 .

我们对你们二人的英勇毫不怀疑。

['mæsk] .
MASC .
MASC .

MASC。

['vaɪkaʊnt] , [ɪz][jɔ:(r); jə(r)] [kəʊtʃ] [ɪn] ['weɪtɪŋ] ?
Viscount , is your coach in waiting ?
子爵 , 是 你的 教练 在 等待 ?

子爵，您的教练在等候吗?

[dʒɑ:d] .
JOD .
乔德 .

约旦第纳尔。

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

为什么?

['mæsk] .
MASC .
MASC .

MASC。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ðiːz] ['leɪdɪz] [æn; ən] ['eərɪŋ] , [ænd; ənd]['ɒfə(r)][ðem; ðəm][ə; eɪ] [kə'leɪʃn] .
We shall give these ladies an airing , and offer them a collation .
我们 将 给 这些 女士们 一个 播出 , 和 提供 他们 一个 整理 .

我们将给这些女士们一个喘息的机会，并为她们提供一份茶点。

[mæd] .
MAD .
疯狂的 .

疯狂的。

[wiː; wi] ['kænɒt] [gəʊ] [aʊt] [tuː; tə] - [deɪ] .
We cannot go out to - day .
我们 不能 去 出去 到 - 天 .

我们今天不能出门。

['mæsk] .
MASC .
MASC .

MASC。

[let] [ˌjuː 'es] [send] [fɔː(r); fə(r)] [mjuː'zɪʃənz] [ðen] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [dɑːns] .
Let us send for musicians then , and have a dance .
让 我们 发送 为了 音乐家 然后 , 和 有 一个 舞蹈 .

那我们就请乐师来，跳支舞吧。

[dʒɑːd] .
JOD .
乔德 .

约旦第纳尔。

[ə'pɒn] [maɪ] [wɜːd] , [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] ['hæpi] [θɔːt] .
Upon my word , that is a happy thought .
之上 我的 单词 , 那 是 一个 快乐的 想法 .

说真的，那真是个令人高兴的想法。

[mæd] .
MAD .
疯狂的 .

疯狂的。

[wɪð] [ɔːl] ['aʊə(r)] [hɑːts] , [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm] [ə'dɪʃən(ə)l] ['kʌmpəni] .
With all our hearts , but we must have some additional company .
和 全部 我们的 心 , 但 我们 必须 有 一些 额外的 公司 .

我们真心诚意，但我们需要一些额外的陪伴。

['mæsk] .
MASC .
MASC .

MASC。

[səʊ][həʊ] ! [ʃæm'peɪn] , ['pɪkɑːrd] , [buːgɪ'njəʊŋ] , - , [bæsk; bɑːsk] , [lɑː]['vɜːdʒə(r)] , [lɒ'reɪn] , [ˌprɒvɒn'sɑːl] , [lɑː] [ˌvaɪ.ə'let] .
So ho ! Champagne , Picard , Bourguignon , Cascaret , Basque , La Verdure , Lorrain , Provençal , La Violette .
所以 何 ! 香槟酒 , 皮卡德 , 勃艮第 , - , 巴斯克 , 拉 绿意盎然 , 洛兰 , 普罗旺斯 , 拉 维奥莱特 .

那么嗬！香槟、皮卡德、布吉尼翁、卡斯卡雷、巴斯克、拉维杜尔、洛兰、普罗旺斯、拉紫罗兰。

[ai] [wɪʃ] [ðə; ði] [djuːs] [tʊk] [ɔːl] [ðiːz] ['fʊtˌmen] !
I wish the deuce took all these footmen !
我 希望 这 二 采取 全部 这些 侍从 !

我希望这辆双轮摩托车能把这些步兵都带走！

[ai][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɪn] [frɑːns] [wɜːs] [sɜːvd] [ðæn; ðən][ai][ˌeɪ 'em] !
I do not think there is a gentleman in France worse served than I am !
我 做 不是 思考 那里 是 一个 绅士 在 法国 更糟 服务 比 我 是 !

我认为在法国，没有哪个绅士比我更不幸了！

[ðiːz] ['rɑːskəl, 'ræ-][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] .
These rascals are always out of the way .
这些 无赖 是 总是 出去 的 这 方式 .

这些家伙总是躲得远远的。

[['fʊtnəʊt] : [ðiːz] [nems] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] - ,
[Footnote : These names , with the exception of Cascaret ,
[脚注 : 这些 姓名 , 和 这 例外 的 - ,

[脚注：这些名称，除了卡斯卡雷特（Cascaret）之外，

[lɑː]['vɜːdʒə(r)][ænd; ənd][lɑː] [ˌvaɪ.ə'let] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['prɒvɪnsɪz] ,
La Verdure and La Violette are those of natives of different provinces ,
拉 绿意盎然 和 拉 维奥莱特 是 那些 的 本地人 的 不同的 省份 ,

La Verdure 和 La Violette 分别代表不同省份的居民。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['ɒf(ə)n]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['fʊtˌmen] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ]
and were often given to footmen , according to the place where they
和 是 经常 给定 到 侍从 , 根据 到 这 地方 在哪里 他们
[wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] .
were born .
是 出生 .

根据出生地，这些物品通常会赠予男仆。

- [ɪz][ɒv; əv]['spæniʃ] ['ɒrɪdʒɪn] , [ænd; ənd] [nɒt] ['seldəm] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)]
Cascaret is of Spanish origin , and not seldom used as a name for
- 是 的 西班牙语 起源 , 和 不是 很少 用过的 作为 一个 姓名 为了
['sɜːvənts] ;
servants ;
仆人 ;

Cascaret 源自西班牙语，常被用作仆人的名字；

[lɑː]['vɜːdʒə(r)] [miːnz] , ['vɜːdʒə(r)] ; [lɑː] [ˌvaɪ.ə'let] , ['vaɪələt] .]
La Verdure means , verdure ; La Violette , violet .]
拉 绿意盎然 方法 , 绿意盎然 ; 拉 维奥莱特 , 紫色 .]

La Verdure 的意思是青翠； La Violette，紫罗兰色。]

[mæd] .
MAD .
疯狂的 .

疯狂的。

[ˌɑːlmæn'zɔːr] , [tel] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [ɒv; əv][maɪ] [lɔːd] ['mɑːkwɪs][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [fetʃ] [ðə; ði]
Almanzor , tell the servants of my lord marquis to go and fetch the
阿尔曼佐尔 , 告诉 这 仆人 的 我的 主 侯爵 到 去 和 拿来 这
[mjuː'zɪʃənz] ,
musicians ,
音乐家 ,

阿尔曼佐尔，告诉侯爵大人的仆人去把乐师们请来。

[ænd; ənd][ɑːsk][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒentlmən] [ænd; ənd] ['leɪdɪz] [ˌhɪərə'baʊts] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd]
and ask some of the gentlemen and ladies hereabouts to come and
和 问 一些 的 这 先生们 和 女士们 附近 到 来 和
['piːp(ə)l] [ðə; ði]['sɒlətjuːd][ɒv; əv]['aʊə(r)] [bɔːl] .
people the solitude of our ball .
人们 这 孤独 的 我们的 球 .

并邀请附近的一些绅士淑女前来，为我们略显冷清的舞会增添一些热闹。

(['eksɪt][ˌɑːlmæn'zɔːr]) .
(Exit Almanzor) .
(出口 阿尔曼佐尔) .

(阿尔曼佐尔出口)

['mæsk] .
MASC .
MASC .

MASC。

['vaɪkaʊnt] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [aɪz] ?
Viscount , what do you say of those eyes ?
子爵 , 什么 做 你 说 的 那些 眼睛 ?

子爵，您觉得这双眼睛怎么样?

[dʒɑːd] .
JOD .
乔德 .

约旦第纳尔。

[waɪ] , ['mɑːkwɪs] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [jɔː'self] ?
Why , Marquess , what do you think of them yourself ?
为什么 , 侯爵 , 什么 做 你 思考 的 他们 你自己 ?

侯爵，您自己对他们有什么看法?

['mæsk] .
MASC .
MASC .

MASC。

[ai] ?
I ?
我 ?

我?

[ai] [seɪ] [ðæt] ['aʊə(r)] ['lɪbəti] [wɪl] [hæv; həv] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] [skɒt] [friː] .
I say that our liberty will have much difficulty to get away from here scot free .
我 说 那 我们的 自由 将要 有 很多 困难 到 得到 离开 从 这里 苏格兰人 自由的 .

我认为，我们的自由很难从这里逍遥法外。

[æt; ət] [liːst] [maɪn] [hæz; həz] ['sʌfəd] [məʊst] ['vaɪələnt] [ə'tæks] ; [maɪ] [hɑːt] [hæŋz] [baɪ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [θred] .
At least mine has suffered most violent attacks ; my heart hangs by a single thread .
在 至少 矿 有 遭受 最多 暴力 攻击 ; 我的 心 悬挂 经过 一个 单身的 线 .

至少我的心脏遭受了最猛烈的攻击；它现在岌岌可危。

[mæd] .
MAD .
疯狂的 .

疯狂的。

[haʊ] ['nætʃ(ə)rəl][ɪz] [ɔːl] [hiː; hi] [sez] !
How natural is all he says !
如何 自然的 是 全部 他 说道 !

他说的每句话都那么自然!

[hiː; hi] [ɡɪvz] [tuː; tə] [θɪŋz] [ə; eɪ][məʊst] [ə'ɡriːəb(ə)l] [tɜːn] .
he gives to things a most agreeable turn .
他 给予 到 事物 一个 最多 同意 转动 .

他让事情朝着非常令人愉快的方向发展。

[kæt] .
CAT .
猫 .

猫。

[hiː; hi][mʌst; məst] ['riːəli] [spend] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [diːl] [ɒv; əv] [wɪt] .
He must really spend a tremendous deal of wit .
他 必须 真的 花费 一个 巨大的 交易 的 有 .

他一定非常聪明。

['mæsk] .
MASC .
MASC .

MASC。

[tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ɪn] ['ɜːnɪst] , [ai][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [sʌm; səm] [ɪk'stempəri] ['vɜːrsəz][ə'pɒn]
To show you that I am in earnest , I shall make some extempore verses upon
到 展示 你 那 我 是 在 认真 , 我 将 制作 一些 即兴 诗句 之上
[maɪ] ['pæʃ(ə)n] .
my passion .
我的 热情 .

为了向你们表明我的诚意，我将即兴创作一些关于我激情的诗歌。

([siːm] [tuː; tə] [θɪŋk]) .
(Seems to think) .
(似乎 到 思考) .

（似乎在思考）。

[kæt] .
CAT .
猫 .

猫。

[əʊ] !
O !
哦 !

哦！

[ai] [bɪ'siːtʃ] [juː; jʊ][baɪ][ɔːl] [ðæt] [ai][həʊld]['seɪkrɪd] , [let][ˌjuː 'es][hɪə(r)] ['sʌmθɪŋ] [meɪd] [ə'pɒn][ˌjuː 'es] .
I beseech you by all that I hold sacred , let us hear something made upon us .
我 恳求 你 经过 全部 那 我 抓住 神圣 , 让 我们 听到 某物 制成 之上 我们 .

我以我所珍视的一切起誓，恳求你们，让我们听到一些为我们而作的曲子吧。

[dʒɑːd] .
JOD .
乔德 .

约旦第纳尔。

[ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɡlæd][tuː; tə][duː; də][səʊ] [tuː] ,
I should be glad to do so too ,
我 应该 是 高兴的 到 做 所以 也 ,

我也很乐意这样做。

[bʌt; bət][ðə; ði]['kwɒntəti][ɒv; əv] [blʌd] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] ['teɪkən][frɒm; frəm][ˌem 'iː] ['leɪtli] ,
but the quantity of blood that has been taken from me lately ,
但 这 数量 的 血 那 有 到过 已采取 从 我 最近 ,

但我最近被抽取的血量，

[hæz; həz] ['greɪtli] [ɪg'zɔːstɪd] [maɪ][pəʊ'etɪk][veɪn] .
has greatly exhausted my poetic vein .
有 非常 筋疲力尽的 我的 诗意的 静脉 .

我的诗歌灵感已经彻底枯竭了。

['mæsk] .
MASC .
MASC .

MASC。

[djuːs] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] !
Deuce take it !
德乌斯 拿 它 !

德斯，拿下它！

[ai] ['ɔːlweɪz] [meɪk] [ðə; ði] [fɜːst] [vɜːs] [wel] , [bʌt; bət] [ai] [faɪnd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] .
I always make the first verse well , but I find the others more difficult .
我 总是 制作 这 第一的 诗 出色地 , 但 我 寻找 这 其他的 更多的 难的 .

我总是能把第一节歌词写得很好，但我发现后面的歌词就比较难了。

[ə'pɒn] [maɪ] [wɜːd] , [ðɪs] [ɪz] [tuː] [ʃɔːt] [ə; eɪ] [taɪm] ;
Upon my word , this is too short a time ;
之上 我的 单词 , 这 是 也 短的 一个 时间 ;

依我之见，这时间太短了；

[bʌt; bət] [ai] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [sʌm; səm] [ɪk'stempəri] ['vɜːrsəz] [æt; ət] [maɪ] ['leʒə(r)] ,
but I will make you some extempore verses at my leisure ,
但 我 将要 制作 你 一些 即兴 诗句 在 我的 闲暇 ,

但我会找时间即兴为你写几首诗。

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [θɪŋk] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .
which you shall think the finest in the world .
哪个 你 将 思考 这 最好的 在 这 世界 .

你会认为它是世界上最好的。

[dʒɑːd] .
JOD .
乔德 .

约旦第纳尔。

[hiː; hi] [ɪz] ['devəlɪʃ] ['wɪti] .
He is devilish witty .
他 是 恶魔般的 机智 .

他机智狡黠。

[mæd] .
MAD .
疯狂的 .

疯狂的。

[hiː; hi] — [hɪz; ɪz] [wɪt] [ɪz] [səʊ] ['gælənt] [ænd; ənd] [wel] [ɪk'sprest] .
He — his wit is so gallant and well expressed .
他 — 他的 有 是 所以 英勇 和 出色地 表达 .

他——他的机智如此英勇，表达得如此精彩。

['mæsk] .
MASC .
MASC .

MASC。

['vaɪkaʊnt] , [tel] [ˌem 'iː] , [wen] [dɪd] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['kaʊntəs; 'kaʊntes] [lɑːst] ?
Viscount , tell me , when did you see the Countess last ?
子爵 , 告诉 我 , 什么时候 做过 你 看 这 伯爵夫人 最后的 ?

子爵，请问您上次见到伯爵夫人是什么时候？

[dʒɑːd] .
JOD .
乔德 .

约旦第纳尔。

[ai][hæv; həv][nɒt] [peɪd] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['vɪzɪt] [ðiːz] [θriː] [wiːks] .
I have not paid her a visit these three weeks .
我 有 不是 有薪酬的 她 一个 访问 这些 三 周 .

这三周我都没去看望过她。

['mæsk] .
MASC .
MASC .

MASC。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [djuːk] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ;
Do you know that the duke came to see me this morning ;
做 你 知道 那 这 公爵 来了 到 看 我 这 早晨 ;

你知道公爵今天早上来看过我吗?

[hiː; hi] [wʊd] [feɪn][hæv; həv]['teɪkən][ˌem 'iː]['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə] [hʌnt] [ə; eɪ][stæg] [wɪð] [hɪm] ?
he would fain have taken me into the country to hunt a stag with him ?
他 会 欣然 有 已采取 我 进入 这 国家 到 打猎 一个 麈 和 他 ?

他很想带我到乡下和他一起猎鹿吧?

[mæd] .
MAD .
疯狂的 .

疯狂的。

[hɪə(r)] [kʌm] ['aʊə(r)] [frendz] .
Here come our friends .
这里 来 我们的 朋友们 .

朋友们来了。

[siːn] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] . — [lu'siːl] , - , [keɪðɑːs] , ['mædəˌlɑːn] , - , [dʒɑːdɪlɛt] ,
SCENE XIII . — LUCILE , CÉLIMÈNE , CATHOS , MADELON , MASCARILLE , JODELET ,
场景 十三 . — 露西尔 , - , 天主教 , 马德隆 , - , 乔德莱特 ,
[mə'ɹɒt] , [ˌɑːlmæn'zɔːr] , [ænd; ənd] [mjuː'zɪʃənz] .
MAROTTE , ALMANZOR , AND MUSICIANS .
马罗特 , 阿尔曼佐尔 , 和 音乐家 .

第十三场——露西尔、塞利梅内、卡托斯、马德隆、马斯卡里尔、乔德莱、马洛特、阿尔曼佐和音乐家。

[mæd] .
MAD .
疯狂的 .

疯狂的。

[lɔːk] !
Lawk !
法律 !

妈的!

[maɪ] [dɪəz] , [wiː; wi][beg][jɔː(r); jə(r)]['pɑːd(ə)n] .
my dears , we beg your pardon .
我的 亲爱的们 , 我们 求 你的 赦免 .

亲爱的们，请原谅。

[ðiːz] ['dʒentlmən] [hæd; həd][ə; eɪ]['fænsi][tuː; tə][pʊt] [laɪf]['ɪntuː]['aʊə(r)] [hiːlz] ;
These gentlemen had a fancy to put life into our heels ;
这些 先生们 有 一个 想要 到 放 生活 进入 我们的 高跟鞋 ;

这些先生们似乎想让我们的鞋子焕发新生;

[wiː; wi] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [fɪl] [ʌp] [ðə; ði] [vɔɪd] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ə'sembli] .
we sent for you to fill up the void of our assembly .
我们 发送 为了 你 到 充满 向上 这 空白 的 我们的 集会 .

我们派你来填补我们教会的空缺。

[lʊk] .
LUC .
卢克 .

卢克。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['duːɪŋ] [səʊ] .
We are certainly much obliged to you for doing so .
我们 是 当然 很多 有义务 到 你 为了 正在做 所以 .

我们对此深表感谢。

['mæsk] .
MASC .
MASC .

MASC。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ɪk'stempəri] [bɔːl] , ['leɪdɪz] ,
This is a kind of extempore ball , ladies ,
这 是 一个 种类 的 即兴 球 , 女士们 ,

女士们，这是一种即兴舞会。

[bʌt; bət] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [deɪz] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [gɪv] [juː; jʊ] [wʌn] [ɪn] [fɔːm] .
but one of these days we shall give you one in form .
但 一 的 这些 天 我们 将 给 你 一 在 形式 .

但总有一天我们会给你一份正式的。

[hæv; həv] [ðə; ði] [mjuː'zɪʃənz] [kʌm] ?
Have the musicians come ?
有 这 音乐家 来 ?

乐手们来了吗?

[ɑːm] .
ALM .
ALM .

ALM。

[jes] , [sɜː(r)] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [hɪə(r)] .
Yes , sir , they are here .
是的 , 先生 , 他们 是 这里 .

是的，先生，他们在这里。

[kæt] .
CAT .
猫 .

猫。

[kʌm] [ðen] , [maɪ] [dɪəz] , [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['pleɪsɪz] .
Come then , my dears , take your places .
来 然后 , 我的 亲爱的们 , 拿 你的 地方 .

来吧，我的宝贝们，各就各位。

['mæsk] .
MASC .
MASC .

MASC。

(['dɑːnsɪŋ] [baɪ] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ]) .
(Dancing by himself and singing) .
(跳舞 经过 他自己 和 歌唱) .

（独自一人跳舞唱歌）。

[lɑː] , [lɑː] , [lɑː] , [lɑː] , [lɑː] , [lɑː] , [lɑː] , [lɑː] .
La , la , la , la , la , la , la , la .
拉 , 拉 , 拉 , 拉 , 拉 , 拉 , 拉 , 拉 .

啦，啦，啦，啦，啦，啦，啦，啦。

[mæd] .
MAD .
疯狂的 .

疯狂的。

[wɒt] [ə; eɪ] ['veri] ['elɪgənt] [ʃeɪp] [hiː; hi] [hæz; həz] .
What a very elegant shape he has .
什么 一个 非常 优雅的 形状 他 有 .

他身材真优雅。

[kæt] .
CAT .
猫 .

猫。

[hiː; hi] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [fɜːst] - [reɪt] ['dɑːnsə(r)] .
He looks as if he were a first - rate dancer .
他 看起来 作为 如果 他 是 一个 第一的 - 速度 舞蹈家 .

他看起来像个一流的舞蹈演员。

['mæsk] .
MASC .
MASC .

MASC。

(['teɪkɪŋ] [aʊt] ['mædəˌlɑːn] [tuː; tə] [dɑːns]) .
(Taking out Madelon to dance) .
(采取 出去 玛德隆 到 舞蹈) .

（带玛德琳出去跳舞）。

[maɪ] ['friːdəm] [wɪl] [dɑːns] [ə; eɪ] [kʊ'rɑːntoʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [maɪ] [fiːt] .
My freedom will dance a Couranto as well as my feet .
我的 自由 将要 舞蹈 一个 库兰托 作为 出色地 作为 我的 脚 .

我的自由将像我的双脚一样跳起库兰托舞。

[pleɪ] [ɪn] [taɪm] , [mjuː'zɪʃənz] , [ɪn] [taɪm] .
Play in time , musicians , in time .
玩 在 时间 , 音乐家 , 在 时间 .

乐手们，请按节奏演奏。

[əʊ] [wɒt] ['ɪgnərənt] [retʃ] !
O what ignorant wretches !
哦 什么 无知 可怜虫 !

哦，这些无知的家伙！

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['dɑːnsɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] .
There is no dancing with them .
那里 是 不 跳舞 和 他们 .

和他们跳舞是不可能的。

[ðə; ði] ['dev(ə)l] [teɪk] [juː; jʊ] [ɔːl] , [kæn; kən] [juː; jʊ] [nɒt] [pleɪ] [ɪn] [taɪm] ?
The devil take you all , can you not play in time ?
这 魔鬼 拿 你 全部 , 能 你 不是 玩 在 时间 ?

愿魔鬼带走你们所有人，你们不能及时演奏吗？

[lɑː] , [lɑː] , [lɑː] , [lɑː] , [lɑː] , [lɑː] , [lɑː] , [lɑː] ?
La , la , la , la , la , la , la , la ?
拉 , 拉 , 拉 , 拉 , 拉 , 拉 , 拉 , 拉 ?

啦啦啦啦啦啦啦啦啦啦？

['stedi] , [juː; jʊ] ['kʌntri] - [skɹ'eɪpəz] !
Steady , you country - scrapers !
稳定的 , 你 国家 - 刮刀 !

稳住，你们这些乡巴佬！

[['fʊtnəʊt] : [ə; eɪ] [kʊ'rɑːntoʊ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [greɪv] , ['spæniʃ] [dɑːns] , [ɔː(r)] ['rɑːðə(r)] [mɑːtʃ] ,
[Footnote : A Couranto was a very grave , Spanish dance , or rather march ,
[脚注 : 一个 库兰托 曾是 一个 非常 严重 , 西班牙语 舞蹈 , 或者 相当 行进 ,

[脚注：库兰托舞是一种非常庄重的西班牙舞蹈，或者更确切地说是一种进行曲，

[bʌt; bət] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fiːt] [dɪd] [nɒt] [raɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] .]
but in which the feet did not rise from the ground .]
但 在 哪个 这 脚 做过 不是 上升 从 这 地面 .]

但其中双脚并未离开地面。

[dʒɑːd] .
JOD .
乔德 .

约旦第纳尔。

(['dɑːnsɪŋ] ['ɔːlsəʊ]) .
(Dancing also) .
(跳舞 还) .

（也包括跳舞）。

[həʊld] , [duː; də] [nɒt] [pleɪ] [səʊ] [fɑːst] .
Hold , do not play so fast .
抓住 , 做 不是 玩 所以 快速地 .

等等，别弹那么快。

[ai] [hæv; həv] [bʌt; bət] [dʒʌst] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm] [æn; ən] ['ɪlnəs] .
I have but just recovered from an illness .
我 有 但 只是 恢复 从 一个 疾病 .

我刚从一场大病中恢复过来。

[siːn] [ˌɛksˌaɪ'viː] . — [ˌdiː'juː] - , [lɑː] [greɪndʒ] , [keɪðɑːs] , ['mædəˌlɑːn] , [lu'siːl] , - ,
SCENE XIV . — Du CROISY , LA GRANGE , CATHOS , MADELON , LUCILE , CÉLIMÈNE ,
场景 十四 . — 杜 - , 洛杉矶 农庄 , 天主教 , 马德隆 , 露西尔 , - ,
[dʒɑːdɪlɛt] ; - , [mə'ɹɒt] , [ænd; ənd] [mjuː'zɪʃənz] .
JODELET ; MASCARILLE , MAROTTE , AND MUSICIANS .
乔德莱特 ; - , 马罗特 , 和 音乐家 .

第十四场——杜克罗西、拉格兰奇、卡托斯、马德隆、露西尔、塞利梅内、乔德莱；马斯卡里尔、马洛特和音乐家。

[lɑː] [ˌdʒiː'ɑːr] .
LA GR .
洛杉矶 GR .

LA GR。

([wɪð] [ə; eɪ] [stɪk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd]) .
(With a stick in his hand) .
(和 一个 戳 在 他的 手) .

（手里拿着一根棍子）。

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[ɑː] !
ah !
啊 !

啊！

['skaundrəl] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] ?
scoundrels , what are you doing here ?
无赖 , 什么 是 你 正在做 这里 ?

你们这些无赖，在这里干什么？

[wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [ðiːz] [θriː] ['aʊəz] .
We have been looking for you these three hours .
我们 有 到过 寻找 为了 你 这些 三 小时 .

我们找了你三个小时了。

([hiː; hi] [biːts] -) .
(He beats Mascarille) .
(他 节拍 -) .

（他打败了马斯卡里尔）。

['mæsk] .
MASC .
MASC .

MASC。

[əʊ] !
Oh !
哦 !

哦！

[əʊ] !
oh !
哦 !

哦！

[əʊ] !
oh !
哦 !

哦！

[juː; jʊ][dɪd] [nɒt] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [bləʊz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [delt] [ə'baʊt] .
you did not tell me that blows should be dealt about .
你 做过 不是 告诉 我 那 打击 应该 是 已处理 关于 .

你没告诉我应该随意动手打人。

[dʒɑːd] .
JOD .
乔德 .

约旦第纳尔。

([huː] [ɪz]['ɔːlsəʊ]['biːt(ə)n]) .
(Who is also beaten) .
(WHO 是 还 被打败) .

（他也遭到了殴打）

[əʊ] !
Oh !
哦 !

哦！

[əʊ] !
oh !
哦 !

哦！

[əʊ] !
oh !
哦 !

哦！

[lɑ:] [ˌdʒi:'ɑ:r] .
LA GR .
洛杉矶 GR .

LA GR。

[ˌaɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz] [ju:; jʊ] [wel] , [ju:; jʊ] ['rɑ:skl] , [tu:; tə] [prɪ'tend] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ræŋk] .
It becomes you well , you rascal , to pretend to be a man of rank .
它 变成 你 出色地 , 你 恶棍 , 到 假装 到 是 一个 男人 的 秩 .

你这无赖，装腔作势地扮演贵族真是太合适了。

[ˌdi:'ju:][ˌsi:'ɑ:r] .
DU CR .
杜 CR .

DU CR。

[ðɪs] [wɪl] [ti:tʃ] [ju:; jʊ][tu:; tə] [nəʊ] [jɔ:'self] .
This will teach you to know yourself .
这 将要 教 你 到 知道 你自己 .

这将帮助你更好地了解自己。

[si:n] ['ɛks'vi:] . — [keɪðɑ:s] , ['mædəˌlɑ:n] , [lu'si:l] , - , - , [dʒɑ:dɪlɛt] , [mə'ɹɒt]
SCENE XV . — CATHOS , MADELON , LUCILE , CÉLIMÈNE , MASCARILLE , JODELET , MAROTTE
场景 十五 . — 天主教 , 马德隆 , 露西尔 , - , - , 乔德莱特 , 马罗特
, [ænd; ənd] [mju:'zɪʃənz] .
, AND MUSICIANS .
, 和 音乐家 .

第十五场——卡托斯、马德隆、露西尔、塞利梅内、马斯卡里尔、乔德莱、马洛特和音乐家。

[mæd] .
MAD .
疯狂的 .

疯狂的。

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ?
What is the meaning of this ?
什么 是 这 意义 的 这 ?

这句话是什么意思?

[dʒɑ:d] .
JOD .
乔德 .

约旦第纳尔。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['weɪdʒə(r)] .
It is a wager .
它 是 一个 赌注 .

这是一场赌博。

[kæt] .
CAT .
猫 .

猫。

[wɒt] , [ə'laʊ] [jɔ:'selvz] [tu:; tə][bi:; bi]['bi:t(ə)n] [ðʌs] ?
What , allow yourselves to be beaten thus ?
什么 , 允许 你们自己 到 是 被打败 因此 ?

什么? 甘愿就这样被打败吗?

['mæsk] .
MASC .
MASC .

MASC。

[gʊd] ['hevənz] !
Good Heavens !
好的 天 !

我的天哪！

[ai][dɪd][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] ['nəʊtɪs][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;
I did not wish to appear to take any notice of it ;
我 做过 不是 希望 到 出现 到 拿 任何 注意 的 它 ;

我不想表现得对此事有任何反应；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][ˌeɪ 'em]['nætʃ(ə)rəli] ['veri] ['vaɪələnt] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [fləʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n]
because I am naturally very violent , and should have flown into a passion
因为 我 是 自然 非常 暴力 , 和 应该 有 飞行 进入 一个 热情

.
.
.

因为我天性暴力，应该会勃然大怒。

[mæd] .
MAD .
疯狂的 .

疯狂的。

[tuː; tə]['sʌfə(r)][æn; ən][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [laɪk] [ðɪs] [ɪn]['aʊə(r)] ['prez(ə)ns] !
To suffer an insult like this in our presence !
到 遭受 一个 侮辱 喜欢 这 在 我们的 在场 !

竟然在我们面前遭受这样的侮辱！

['mæsk] .
MASC .
MASC .

MASC。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] .
It is nothing .
它 是 没有什么 .

没什么。

[let] [ˌjuː 'es][nɒt] [liːv] [ɒf] .
Let us not leave off .
让 我们 不是 离开 离开 .

我们不要就此止步。

[wiː; wi][hæv; həv] [nəʊn] [wʌn][ə'nʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
We have known one another for a long time ,
我们 有 已知 一 其他 为了 一个 长的 时间 ,

我们认识很久了，

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [frendz] [wʌn] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][biː; bi][səʊ] ['kwɪkli] [ə'fendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
and among friends one ought not to be so quickly offended for such a
和 之中 朋友们 一 应该 不是 到 是 所以 迅速地 被冒犯了 为了 这样的 一个

['traɪf(ə)l] .
trifle .
琐事 .

朋友之间，不应该因为这种小事就轻易生气。

[siːn] [ˌɛks'viː'aɪ] . — [ˌdiː'juː] - , [lɑː] [greɪndʒ] , ['mædəˌlɑːn] , [keɪðɑːs] , [lu'siːl] , - ,
SCENE XVI . — DU CROISY , LA GRANGE , MADELON , CATHOS , LUCILE , CÉLIMÈNE ,
场景 十六 . — 杜 - , 洛杉矶 农庄 , 马德隆 , 天主教 , 露西尔 , - ,

- , [dʒɑːdɪlɛt] , [mə'ɹɒt] , [ænd; ənd] [mjuː'zɪʃənz] .
MASCARILLE , JODELET , MAROTTE , AND MUSICIANS .
- , 乔德莱特 , 马罗特 , 和 音乐家 .

第十六场——杜克罗西、拉格兰奇、马德隆、卡托斯、露西尔、塞利梅内、马斯卡里尔、乔德莱、马洛特和音乐家。

[lɑː] [ˌdʒiː'ɑːr] .
LA GR .
洛杉矶 GR .

LA GR。

[ə'pɒn] [maɪ] [wɜːd] , ['rɑːskəl, 'ræ-] , [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [lɑːf] [æt; ət] [juː 'es] , [ai] ['prɒmɪs] [juː; jʊ] .
Upon my word , rascals , you shall not laugh at us , I promise you .
之上 我的 单词 , 无赖 , 你 将 不是 笑 在 我们 , 我 承诺 你 .

我向你们保证，你们这些无赖，不许嘲笑我们。

[kʌm] [ɪn] , [juː; jʊ] [ðeə(r)] .
Come in , you there .
来 在 , 你 那里 .

进来吧，你。

([θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] [men] ['entə(r)]) .
(Three or four men enter) .
(三 或者 四 男人 进入) .

（三四个男人走了进来）。

[mæd] .
MAD .
疯狂的 .

疯狂的。

[wɒt] [miːnz] [ðɪs] ['ɪmpjədəns] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [dɪ'stɜːb] [ˌjuː 'es] [ɪn] ['aʊə(r)] [əʊn] [haʊs] ?
What means this impudence to come and disturb us in our own house ?
什么 方法 这 厚颜无耻 到 来 和 打扰 我们 在 我们的 自己的 房子 ?

这些人凭什么胆敢跑到我们家来打扰我们?

[ˌdiː'juː] [ˌsiː'ɑːr] .
DU CR .
杜 CR .

DU CR。

[wɒt] , ['leɪdɪz] , [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [ə'laʊ] ['aʊə(r)] ['fʊtˌmen] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'siːvd] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ɑː'selvz] ?
What , ladies , shall we allow our footmen to be received better than ourselves ?
什么 , 女士们 , 将 我们 允许 我们的 侍从 到 是 已收到 更好的 比 我们自己 ?

女士们，难道我们要允许我们的男仆比我们自己受到更好的待遇吗?

[ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] [meɪk] [lʌv] [tuː; tə] [juː; jʊ] [æt; ət] ['aʊə(r)] [ɪk'spens] ,
Shall they come to make love to you at our expense ,
将 他们 来 到 制作 爱 到 你 在 我们的 费用 ,

他们难道要花我们的钱来和你寻欢作乐吗?

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [gɪv] [ə; eɪ] [bɔːl] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['ɒnə(r)] ?
and even give a ball in your honour ?
和 甚至 给 一个 球 在 你的 荣誉 ?

甚至还会为你举办一场舞会?

[mæd] .
MAD .
疯狂的 .

疯狂的。

[jɔː(r); jə(r)] ['fʊtˌmen] ?
Your footmen ?
你的 侍从 ?

你的侍从?

[lɑː] [ˌdʒiːˈɑːr] .
LA GR .
洛杉矶 GR .

LA GR。

[jes] , [ˈaʊə(r)] [ˈfʊtˌmen] ;
Yes , our footmen ;
是的 , 我们的 侍从 ;

是的，我们的侍从；

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [ɡɪv] [ˌem ˈiː] [liːv] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [ˈæktɪŋ] [ˈaɪðə(r)] [ˈhænsəm]
and you must give me leave to say that it is not acting either handsome
和 你 必须 给 我 离开 到 说 那 它 是 不是 表演 任何一个 英俊的
[ɔː(r)] [ˈɒnɪst] [tuː; tə] [spɔɪl] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː ˈes] ,
or honest to spoil them for us ,
或者 诚实的 到 剧透 他们 为了 我们 ,

请允许我说，为了我们而毁掉他们，既不体面也不诚实。

[æz; əz][juː; jʊ][duː; də] .
as you do .
作为 你 做 .

正如你所做的那样。

[mæd] .
MAD .
疯狂的 .

疯狂的。

[əʊ] [ˈhev(ə)n] !
O Heaven !
哦 天堂 !

天哪！

[wɒt] [ˈɪnsələns] !
what insolence !
什么 傲慢 !

真是岂有此理！

[lɑː] [ˌdʒiːˈɑːr] .
LA GR .
洛杉矶 GR .

LA GR。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [hæv; həv] [ðə; ði] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [kləʊðz] [tuː; tə] [ˈdæz(ə)l] [jɔː(r); jə(r)]
But they shall not have the advantage of our clothes to dazzle your
但 他们 将 不是 有 这 优势 的 我们的 衣服 到 炫 你的
[aɪz] .
eyes .
眼睛 .

但是，他们不能利用我们华丽的服饰来迷惑你的眼睛。

[əˈpɒn] [maɪ] [wɜːd] , [ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪˈzɒlvd] [tuː; tə] [laɪk] [ðem; ðəm] ,
Upon my word , if you are resolved to like them ,
之上 我的 单词 , 如果 你 是 已解决 到 喜欢 他们 ,

我以我的话保证，如果你决心喜欢他们，

[ˌaɪ ˈtiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˈhænsəm] [lʊks] [ˈəʊnli] .
it shall be for their handsome looks only .
它 将 是 为了 他们的 英俊的 看起来 仅有的 .

仅仅是因为他们英俊的外表。

[kwɪk] , [let][ðem; ðəm][biː; bi] [strɪpt] [ɪˈmiːdiətli] .
Quick , let them be stripped immediately .
快的 , 让 他们 是 脱衣舞 立即地 .

快，立刻剥光他们的衣服。

[dʒɑːd] .
JOD .
乔德 .

约旦第纳尔。

[ˌfeəˈwel] , [ə; eɪ] [lɒŋ] [ˌfeəˈwel] [tuː; tə][ɔːl][ˈaʊə(r)][faɪn] [kləʊðz] .
Farewell , a long farewell to all our fine clothes .
告别 , 一个 长的 告别 到 全部 我们的 美好的 衣服 .

再见了，和我们所有漂亮的衣服说再见吧。

[[ˈfʊtnəʊt] : [ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][hæz; həz] - ; [breɪv] , [ænd; ənd] [ˈbreɪvəri] , [hæd; həd] [ˈfɔːməli]
[Footnote : The original has braverle ; brave , and bravery , had formerly
[脚注 : 这 原来的 有 - ; 勇敢的 , 和 勇敢 , 有 以前
[ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ɒv; əv] [ˈʃəʊi] ,
also the meaning of showy ,
还 这 意义 的 炫耀 ,

[脚注：原文有 braverle；brave 和 bravery 以前也有炫耀的意思，

[ˈgɔːdi] , [rɪtʃ] , [ɪn] [ˈɪŋglɪʃ] .
gaudy , rich , in English .
艳丽的 , 富有的 , 在 英语 .

华丽的，富有的，用英语来说。

[ˈfʊlə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈhəʊli] [steɪt] , [biːˈkeɪ] .
Fuller in The Holy State , bk .
富勒 在 这 圣 状态 , 书 .

富勒在《神圣的国度》一书中

[ˌaɪ ˈaɪ] . , [siː] . - , [sez] : " [ɪf] [hiː; hi] ([ðə; ði] [gʊd] [ˈjəʊmən]) [tʃɑːns] [tuː; tə] [əˈpɪə(r)] [ɪn] [kləʊðz]
ii . , c . 18 , says : " If he (the good yeoman) chance to appear in clothes
二、 . , c . - , 说道 : " 如果 他 (这 好的 乡绅) 机会 到 出现 在 衣服
[əˈbʌv] [hɪz; ɪz][ræŋk] ,
above his rank ,
多于 他的 秩 ,

第二章第18节说："如果他（善良的自耕农）碰巧穿着高于他身份的衣服出现，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] [greɪs] [sʌm; səm] [greɪt] [mæn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːvɪs] ,
it is to grace some great man with his service ,
它 是 到 优雅 一些 伟大的 男人 和 他的 服务 ,

这是为了荣耀一位伟人，让他有机会为他效力。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈbreɪvəri] . "]
and then he blusheth at his own bravery . "]
和 然后 他 脸红 在 他的 自己的 勇敢 . "]

然后他为自己的勇敢而感到羞愧。

[ˈmæsk] .
MASC .
MASC .

MASC。

[ðə; ði] [ˈmɑːkwɪzɪt] [ænd; ənd] [ˈvaikajntʃip] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət][æn; ən][end] .
The marquisate and viscountship are at an end .
这 侯爵夫人 和 子爵爵位 是 在 一个 结尾 .

侯爵爵位和子爵爵位就此终结。

[ˌdiːˈjuː] . [ˌsiːˈɑːr] .
DU . CR .
杜 . CR .

DU. CR.

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[ɑː] !
ah !
啊 !

啊！

[juː; jʊ] [neiv] , [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [ˈɪmpjədəns] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ˈaʊə(r)] [ˈraɪvlz] .
you knaves , you have the impudence to become our rivals .
你 无赖 , 你 有 这 厚颜无耻 到 变得 我们的 竞争对手 .

你们这些无赖，竟敢成为我们的对手。

[ai] [əˈʃʊə(r)] [juː; jʊ] ,
I assure you ,
我 保证 你 ,

我向你保证，

[juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ] [ˈsʌmweə(r)] [els] [tuː; tə] [ˈbɒrəʊ] [ˈfaɪnəri][tuː; tə] [meɪk] [jɔːˈselvz] [əˈgriːəb(ə)l] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ˈmistrisiz] .
you must go somewhere else to borrow finery to make yourselves agreeable to your mistresses .
你 必须 去 某处 别的 到 借 服饰 到 制作 你们自己 同意 到 你的 情妇们 .

你们必须去别的地方借华丽的服饰，才能讨好你们的情妇们。

[lɑː] [ˌdʒiːˈɑːr] .
LA GR .
洛杉矶 GR .

LA GR。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [səˈplɑːnt] [ˌjuː ˈes] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪð] [ˈaʊə(r)] [əʊn] [kləʊðz] .
It is too much to supplant us , and that with our own clothes .
它 是 也 很多 到 取代 我们 , 和 那 和 我们的 自己的 衣服 .

用我们自己的衣服来取代我们，这太过分了。

[ˈmæsk] .
MASC .
MASC .

MASC。

[əʊ] [ˈfɔːtʃuːn] , [haʊ] [ˈfɪk(ə)l] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] !
O fortune , how fickle you are !
哦 财富 , 如何 反复无常 你 是 !

命运啊，你真是反复无常！

[ˌdiːˈjuː][ˌsiːˈɑːr] .
DU CR .
杜 CR .

DU CR。

[kwɪk] , [pʊl] [ɒf] [ˈevriθɪŋ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .
Quick , pull off everything from them .
快的 , 拉 离开 一切 从 他们 .

快，把他们身上所有东西都拿走。

[lɑː] [ˌdʒiːˈɑːr] .
LA GR .
洛杉矶 GR .

LA GR。

[meɪk] [heɪst] [ænd; ənd] [teɪk] [əˈweɪ] [ɔːl] [ðiːz] [kləʊðz] .
Make haste and take away all these clothes .
制作 匆忙 和 拿 离开 全部 这些 衣服 .

快把这些衣服都搬走。

[naʊ] , [ˈleɪdɪz] ,
Now , ladies ,
现在 , 女士们 ,

女士们，

[ɪn][ðeə(r)][ˈprez(ə)nt] [kənˈdɪʃn] [juː; jʊ] [meɪ] [kənˈtɪnjuː] [jɔː(r); jə(r)] [əˈmuə] [wɪð] [ðem; ðəm][æz; əz] [lɒŋ]
in their present condition you may continue your amours with them as long
在 他们的 展示 状况 你 可能 继续 你的 爱神 和 他们 作为 长的
[æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] ;
as you please ;
作为 你 请 ;

以他们目前的状况，你可以随心所欲地继续与他们保持恋爱关系；

[wiː; wi] [liːv] [juː; jʊ] [ˈpɜːfɪktli] [friː] ;
we leave you perfectly free ;
我们 离开 你 完美 自由的 ;

我们让您完全自由；

[ðɪs] [ˈdʒentlmən] [ænd; ənd][ai][dɪˈkleə(r)] [ˈsɒləmli] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [liːst] [dɪˈgriː]
this gentleman and I declare solemnly that we shall not be in the least degree
这 绅士 和 我 宣布 庄严地 那 我们 将 不是 是 在 这 至少 程度
[ˈdʒeləs] .
jealous .
嫉妒的 .

我和这位先生郑重声明，我们绝不会有任何嫉妒之心。

[siːn] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] . — [ˈmædəˌlɑːn] , [keɪðɑːs] , [dʒɑːdɪlɛt] , - , [ænd; ənd] [mjuːˈzɪʃənz] .
SCENE XVII . — MADELON , CATHOS , JODELET , MASCARILLE , AND MUSICIANS .
场景 十七 . — 马德隆 , 天主教 , 乔德莱特 , - , 和 音乐家 .

第十七幕——马德隆、卡托斯、乔德莱、马斯卡里耶和乐师们。

[kæt] .
CAT .
猫 .

猫。

[wɒt] [ə; eɪ] [kənˈfjuːʒn] !
What a confusion !
什么 一个 困惑 !

真是混乱！

[mæd] .
MAD .
疯狂的 .

疯狂的。

[ai][ˌeɪ ˈem] [ˈnɪəli] [bɜːstɪŋ] [wɪð] [vekˈseɪʃ(ə)n] .
I am nearly bursting with vexation .
我 是 几乎 爆发 和 烦恼 .

我简直要气炸了。

[wʌn] [mʌs] .
1 MUS .
1 音乐 .

1 MUS。

([tuː; tə] -) .
(To Mascarille) .
(到 -) .

(致 Mascarille)

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ?
What is the meaning of this ?
什么 是 这 意义 的 这 ?

这句话是什么意思?

[huː] [ɪz][tuː; tə] [peɪ] [ˌjuː 'es] ?
Who is to pay us ?
WHO 是 到 支付 我们 ?

谁来付钱给我们?

['mæsk] .
MASC .
MASC .

MASC。

[ɑːsk][maɪ] [lɔːd] [ðə; ði] ['vaɪkaʊnt] .
Ask my lord the viscount .
问 我的 主 这 子爵 .

请问子爵大人。

[wʌn] [mʌs] .
1 MUS .
1 音乐 .

1 MUS。

([tuː; tə][dʒɑːdɪlɛt]) .
(To Jodelet) .
(到 乔德莱特) .

(致乔德莱特)

[huː] [ɪz][tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es]['aʊə(r)] ['mʌni] ?
Who is to give us our money ?
WHO 是 到 给 我们 我们的 钱 ?

谁来给我们钱?

[dʒɑːd] .
JOD .
乔德 .

约旦第纳尔。

[ɑːsk][maɪ] [lɔːd] [ðə; ði] ['mɑːkwɪs] .
Ask my lord the marquis .
问 我的 主 这 侯爵 .

请问侯爵大人。

[siːn] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] . — - , ['mædəˌlɑːn] , [keɪðɑːs] , [dʒɑːdɪlɛt] , - , [ænd; ənd] [mjuː'zɪʃənz] .
SCENE XVIII . — GORGIBUS , MADELON , CATHOS , JODELET , MASCARILLE , AND MUSICIANS .
场景 十八 . — - , 马德隆 , 天主教 , 乔德莱特 , - , 和 音乐家 .

第十八场——戈尔吉布斯、马德隆、卡托斯、乔德莱、马斯卡里耶和乐师们。

[gɔːd͡ʒ] .
GORG .
戈尔格 .

戈尔格。

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[juː; jʊ] ['hʌsi] , [juː; jʊ][hæv; həv][pʊt][ˌjuː 'es][ɪn][ə; eɪ][naɪs] ['pɪkl] , [baɪ] [wɒt] [ai][kæn; kən] [siː] ;
you hussies , you have put us in a nice pickle , by what I can see ;
你 荡妇 , 你 有 放 我们 在 一个 好的 泡菜 , 经过 什么 我 能 看 ;

你们这些荡妇，依我看，你们把我们逼入了绝境;

[ai][hæv; həv] [hɜːd] [ə'baʊt][jɔː(r); jə(r)][faɪn] ['gəuiŋ][ɒn][frɒm; frəm] [ðəʊz] [tuː] ['dʒentlmən] [huː] [dʒʌst] [left] .
I have heard about your fine goings on from those two gentlemen who just left .
我 有 听到 关于 你的 美好的 行进 在 从 那些 二 先生们 WHO 只是 左边 .

我从刚才离开的那两位先生那里听说了你们的种种好事。

[mæd] .
MAD .
疯狂的 .

疯狂的。

[ɑː] , ['fɑːðə(r)] !
Ah , father !
啊 , 父亲 !

啊，父亲!

[ðeɪ] [hæv; həv] [pleɪd] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['kruːəl] [trɪk] .
they have played us a cruel trick .
他们 有 玩 我们 一个 残忍的 诡计 .

他们对我们耍了个残酷的把戏。

[gɔːd͡ʒ] .
GORG .
戈尔格 .

戈尔格。

[jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['kruːəl] [trɪk] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [θæŋk] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ɪm'pɜːtɪnəns] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ][dʒeid] .
Yes , it is a cruel trick , but you may thank your own impertinence for it , you jades .
是的 , 它 是 一个 残忍的 诡计 , 但 你 可能 感谢 你的 自己的 无礼 为了 它 , 你 玉石 .

是的，这是一个残酷的伎俩，但你们这些蠢货应该感谢你们自己的傲慢无礼。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ri'vendʒ] [ðəm'selvz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] ['triːtɪd] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [jet] , [ʌn'hæpi] [mæn] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ,
They have revenged themselves for the way you treated them ; and yet , unhappy man that I am ,
他们 有 复仇 他们自己 为了 这 方式 你 治疗 他们 ; 和 然而 , 不开心 男人 那 我 是 ,

他们已经对你对待他们的方式进行了报复；然而，我这个不幸的人，

[ai][mʌst; məst][pʊt] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [ə'frʌnt] .
I must put up with the affront .
我 必须 放 向上 和 这 冒犯 .

我必须忍受这种侮辱。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

装腔作势的年轻女士们(The Pretentious Young Ladies)

[mæd] .
MAD .
疯狂的 .

疯狂的。

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[ai][sweə(r)][wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [ri'vendʒ] , [ɔː(r)][ai][ʃæl; ʃəl][daɪ][ɪn][ðə; ði] [ə'tempt] .
I swear we will be revenged , or I shall die in the attempt .
我 发誓 我们 将要 是 复仇 , 或者 我 将 死 在 这 试图 .

我发誓，我们一定会复仇，否则我愿为此而死。

[ænd; ənd][juː; jʊ] , ['rɑːskəl, 'ræ-] , [deə(r)][juː; jʊ] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)]['ɑːftə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['ɪnsələns] ?
And you , rascals , dare you remain here after your insolence ?
和 你 , 无赖 , 敢 你 保持 这里 后 你的 傲慢 ?

你们这些无赖，竟敢如此嚣张跋扈之后还留在这里?

['mæsk] .
MASC .
MASC .

MASC。

[duː; də][juː; jʊ] [triːt] [ə; eɪ]['mɑːkwɪs][ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] ?
Do you treat a marquis in this manner ?
做 你 对待 一个 侯爵 在 这 方式 ?

你会这样对待侯爵吗?

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ;
This is the way of the world ;
这 是 这 方式 的 这 世界 ;

这就是世俗的常态;

[ðə; ði] [liːst] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] ['kɔːzɪz] [ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi] [slait] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [bɪ'fɔː(r)] [kə'res] [ˌjuː 'es] .
the least misfortune causes us to be slighted by those who before caressed us .
这 至少 不幸 原因 我们 到 是 轻视 经过 那些 WHO 前 被爱抚 我们 .

哪怕是最轻微的不幸，也会让我们被以前宠爱我们的人冷落。

[kʌm] [ə'lɒŋ] , ['brʌðə(r)] , [let][ˌjuː 'es][gəʊ][ænd; ənd] [siːk] ['aʊə(r)] ['fɔːtʃuːn] ['sʌmweə(r)] [els] ;
Come along , brother , let us go and seek our fortune somewhere else ;
来 沿着 , 兄弟 , 让 我们 去 和 寻找 我们的 财富 某处 别的 ;

走吧，兄弟，我们去别的地方碰碰运气;

[ai] [pə'siːv] [ðeɪ] [lʌv] ['nʌθɪŋ] [hɪə(r)][bʌt; bət] ['aʊtwəd] [ʃəʊ] , [ænd; ənd][hæv; həv][nəʊ] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːθ] [ˌʌnə'dɔːnd] .
I perceive they love nothing here but outward show , and have no regard for worth unadorned .
我 感知 他们 爱 没有什么 这里 但 向外 展示 , 和 有 不 看待 为了 值得 缦 .

我觉得他们在这里只喜欢外表，对朴素的价值毫不在意。

([ðeɪ] [bəuθ] [liːv]) .
(They both leave) .
(他们 两个都 离开) .

（两人离开）

[siːn] [ˌɛksˌaɪˈɛks] . — - , [ˈmædəˌlɑːn] , [keɪðɑːs] , [ænd; ənd] [mjuːˈzɪʃənz] .
SCENE XIX . — GORGIBUS , MADELON , CATHOS , AND MUSICIANS .
场景 十九 . — - , 马德隆 , 天主教 , 和 音乐家 .

第十九幕——戈尔吉布斯、马德隆、卡托斯和乐师们。

[wʌn] [mʌs] .
1 MUS .
1 音乐 .

1 MUS。

[sɜː(r)] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt] [peɪd] [ˌjuː ˈes] , [wiː; wi] [ɪkˈspekt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] ,
Sir , as they have not paid us , we expect you to do so ,
先生 , 作为 他们 有 不是 有薪酬的 我们 , 我们 预计 你 到 做 所以 ,

先生，由于他们尚未支付我们款项，我们希望您能代为支付。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] [wiː; wi] [pleɪd] .
for it was in this house we played .
为了 它 曾是 在 这 房子 我们 玩 .

因为我们就是在这所房子里玩耍的。

[gɔːd͡ʒ] .
GORG .
戈尔格 .

戈尔格。

([ˈbiːtɪŋ] [ðem; ðəm]) .
(Beating them) .
(殴打 他们) .

（击败他们）。

[jes] , [jes] , [ai] [ʃæl; ʃəl] [ˈsætɪsfaɪ] [juː; jʊ] ; [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [kɔɪn] [ai] [wɪl] [peɪ] [juː; jʊ] [ɪn] .
Yes , yes , I shall satisfy you ; this is the coin I will pay you in .
是的 , 是的 , 我 将 满足 你 ; 这 是 这 硬币 我 将要 支付 你 在 .

是的，是的，我会让你满意的；这就是我将用来支付你的钱。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] [slʌts] ,
As for you , you sluts ,
作为 为了 你 , 你 荡妇 ,

至于你们这些贱货，

[ai] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [waɪ] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [sɜːv] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wei] ;
I do not know why I should not serve you in the same way ;
我 做 不是 知道 为什么 我 应该 不是 服务 你 在 这 相同的 方式 ;

我不知道为什么我不能以同样的方式为您服务；

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [bɪˈkʌm] [ðə; ði] [ˈkɒmən] [tɔːk] [ænd; ənd] [ˈlɑːfɪŋ] - [stɒk] [ɒv; əv] [ˈevribɒdi] ;
we shall become the common talk and laughing - stock of everybody ;
我们 将 变得 这 常见的 讲话 和 笑 - 库存 的 大家 ;

我们将成为大家茶余饭后的谈资和笑柄；

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [brɔːt] [əˈpɒn] [jɔːˈselvz] [baɪ] [jɔː(r); jə(r)] [ˈfuːləri] .
this is what you have brought upon yourselves by your fooleries .
这 是 什么 你 有 带来 之上 你们自己 经过 你的 愚蠢 .

这就是你们愚蠢行为给自己带来的后果。

[aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [saɪt] [ænd; ənd][haɪd] [jɔː'selvz] , [juː; jʊ][dʒeid] ; [gəʊ][ænd; ənd][haɪd] [jɔː'selvz]
Out of my sight and hide yourselves , you jades ; go and hide yourselves
出去 的 我的 视线 和 隐藏 你们自己 , 你 玉石 ; 去 和 隐藏 你们自己
[fər'evə(r)] .
forever .
永远 .

你们这些贱民，快从我眼前消失，藏起来！快去永远藏起来！

{ [ə'ləʊn]) .
{ Alone) .
{ 独自的) .

{独自的）。

[ænd; ənd][juː; jʊ] , [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['fɒli] , [juː; jʊ]['stjuːpɪd] [træʃ] , ['mɪstʃɪvəs]
And you , that are the cause of their folly , you stupid trash , mischievous
和 你 , 那 是 这 原因 的 他们的 蠢事 , 你 愚蠢的 垃圾 , 恶作剧
[ˌə'mjuːzmənts] [fɔː(r); fə(r)]['aɪd(ə)l][maɪndz] ,
amusements for idle minds ,
娱乐 为了 闲置的 思想 ,

而你们，正是他们愚昧的根源，你们这些愚蠢的垃圾，游手好闲之徒的玩物！

[juː; jʊ]['nɒv(ə)lz] , ['vɜːrsəz] , [sɔːŋz] , ['sɒnɪts] , [ænd; ənd][sə'nɑːtəz] , [ðə; ði]['dev(ə)l] [teɪk] [juː; jʊ][ɔːl] .
you novels , verses , songs , sonnets , and sonatas , the devil take you all .
你 小说 , 诗句 , 歌曲 , 十四行诗 , 和 奏鸣曲 , 这 魔鬼 拿 你 全部 .

你们这些小说、诗歌、歌曲、十四行诗和奏鸣曲，都让魔鬼带走吧。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。



听书破万卷

开口如有神